



**Manzura ABJALOVA,**

*Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat*

*o'zbek tili va adabiyoti universiteti*

*Kompyuter lingvistikasi va*

*raqamli texnologiyalar kafedrası dots.v.b., PhD*

*E-mail: abjalova.manzura@gmail.com*

*O'zMU dotsenti, f.f.n. Abduraxmanova M.T. taqrizi asosida*

### SINKRETIZM – LINGVISTIK HODISA SIFATIDA

Annotatsiya

Lingvistik ontologiya tabiiy tildagi leksik ma'lumotlar bazasi hisoblanib, unda nafaqat lug'aviy birliklar jamlanadi, balki ular o'rtasida semantik munosabat o'rnatiladi. Birinchi galda, leksik birliklarning sinonim to'plamlari yaratiladi. Ana shu to'plam tarkibidagi sinonim so'zning izohi kiritiladi, so'ng mavjudligi bo'yicha uning jinsi (giperonim), turi (geponimi), butuni (xolonimi), qism(lar)i (meronimi), antonimi kabi semantik tarmoqlari aniqlanadi. Shu bois lingvistik ontologiya va tezaurus lug'atlar uchun tildagi sinonimik, giperonimik, partonimik, antonimik, omonimik va polisemantik kabi hodisalarning o'rganilishi muhim hisoblanadi. Tilda, shuningdek, sinkretizm deb nomlangan lingvistik hodisa mavjud bo'lib, bu borada o'zbek tilshunosligida chuqur izlanishlar olib borilmagan.

Mazkur maqolada sinkretizm va uning lingvistik hodisa sifatida namoyon bo'lishi, o'zbek tili ontologiyasida uning ahamiyati borasida so'z yuritildi.

**Kalit so'zlar:** Lingvistik ontologiya, tezaurus, sinkretizm, semantik munosabatlar, til hodisasi.

### SYNCRETISM – AS A LINGUISTIC PHENOMENON

Abstract

Linguistic ontology is a lexical database in a natural language that not only serves as a collection of lexical units, but also establishes semantic relationships between them. First, synonymous sets of lexical units are created. An explanation of the synonym word in this collection is entered, and then its semantic branches are determined by its presence, such as gender (hyperonym), type (heponym), wholeness (holonym), part(s) (meronym), antonym. Therefore, for linguistic ontology and thesaurus dictionaries, the study of linguistic phenomena such as synonyms, hyperonyms, partonyms, antonyms, homonyms, and polysemantics is important. There is also a linguistic phenomenon in language called syncretism, which has not been studied in depth in Uzbek linguistics. This article discusses syncretism and its manifestation as a linguistic phenomenon, its importance in the ontology of the Uzbek language.

**Keywords:** linguistic ontology, thesaurus, syncretism, semantic relationship, language event / linguistic phenomenon.

### СИНКРЕТИЗМ – КАК ЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ ЯВЛЕНИЕ

Аннотация

Лингвистическая онтология – это лексическая база данных на естественном языке, которая не только служит набором лексических единиц, но и устанавливает семантические связи между ними. Сперва создаются синонимичные наборы лексических единиц. Вводится толкование слова-синонима в этой наборе, а затем по его наличию определяются его семантические ветви, такие как род (гипероним), тип (гипоним), целостность (холоном), часть (мероним), антоним. Поэтому для лингвистической онтологии и словарей тезауруса важно изучение таких лингвистических явлений, как синонимы, гиперонимы, партономы, антонимы, омонимы и многозначность. В языке также существует лингвистическое явление, называемое синкретизмом, которое не было глубоко изучено в узбекской лингвистике. В данной статье рассматривается синкретизм и его проявление как лингвистическое явление, его значение в онтологии узбекского языка.

**Ключевые слова:** Лингвистическая онтология, тезаурус, синкретизм, семантические отношения, языковое событие.

**Kirish.** Keyingi yillarda tildagi sinkretiklik hodisasi yuzasidan tadqiqotlar ko'lamı kengaymoqda. Ammo hanz sinkretizm borasidagi natijalar munozaraliligicha qolmoqda.

Sinkretizm (yunon. sygkretizmos = birlashish) 1) yopishish, qo'shilish, birlashish; biror narsa rivojlanishidagi dastlabki holatning o'ziga xos xususiyati hisoblanadi. Mazkur tushuncha deyarli barcha bilim sohalarida uchraydi; 2) lingvistik sinkretizm til hodisasi sifatida o'rganiladi. Mazkur so'zning ilk bora qo'llanilishi qadimgi yunon tarixchisi Plutarx bilan bog'lanadi. Keyinchalik termin sifatida shakllanib turli sohalarida qo'llanila boshlangan. Tilshunoslikda ushbu terminning qo'llanilishi va lingvistik jihatdan sinkretizm mohiyatining tushunilishi 1943-yilda L.Yelmslev o'z ishining bir paragrafida sinkretizm masalasini tadqiq etishi bilan belgilanadi [Elymslev, 1960; 344]. Lingvistik

inkretizm hodisasiga V.V.Babaytseva tomonidan til taraqqiyoti jarayonida funksional jihatdan turlicha grammatik kategoriya va shakllarning bir shaklda ifodalanishi; til tizimidagi birliklar (ayrim so'zlar, ma'nolar, gaplar, gap bo'laklari)ning differensial tarkibiy va semantik belgilarining birikishi, deya aniq ta'rif berilgan [Babaytseva, 2000; 446].

**Mavzuga oid manbalar tahlili.** Tilshunoslikdagi tadqiqotlarda sinkretizm va neytralizatsiya [Elymslev, 1960; 343], sinkretizm va kontaminatsiya (aralashish, gibridlik) [Babaytseva, 1990; 446], sinkretizm va so'z o'yini (kalambur) [Buzarov, 1996; 24-25] ga munosabat kuzatiladi. Shuningdek, ayrim tadqiqotlarda sinkretizm – bu so'zning ko'p ma'noliligi [Eremın, 2001; 74] ekanligi, omonimlik va ko'p ma'nolilikning namoyon bo'lishi [1, 7] bilan bog'lanadi. Ta'kidlash joizki, ko'plab olimlar tomonidan sinkretizm mohiyati, tabiati

va uning xususiyatlari o'rganilib, sinkretizmga til hodisasi sifatida qaraladi. Umuman, tilshunoslikda sinkretizm til taraqqiyoti davomida bitta shaklda bir qancha ma'nolarning birlashish hodisasi hisoblanadi [20]. Ayrim manbalarda sinkretizm grammatik ma'nolar kumulyatsiyasi deb nomlanadi [Плунгян, 2000]. Bunda turli xil grammatik kategoriyalarga mansub bir necha grammema bitta bo'linmas ko'rsatkich bilan ifodalanadi. Masalan, rus tilidagi зима so'zidagi -a qo'shimchasi kumulativ ravishda bosh kelishik va birlikni ifodalab kelmoqda. O'zbek tilidagi -lar qo'shimchasi ko'plik shakli bo'lishi bilan birga hurmat, tur hamda nav ko'rinishlarini ham bildiradi: kitoblar, dadamlar, tuzlar, olma daraxtlari kabi. Shuningdek -ga jo'nalish kelishigi qo'shimchasi morfologik sinkretizm hisoblanadi: undan yo'nalish, sabab, maqsad, mo'ljal kabi ma'nolarni ifodalashda foydalaniladi: ishga bormoq (yo'nalish), o'qishga berdim (sabab yoki maqsad nutqiy vaziyatda aniq bo'ladi), ukamga oldim (atamoq) kabi.

Ayrim manbalarda sinkretizm lingvistik iqtisod va ixchamlashish omili hisoblanadi [Бузаров, 1996]. M.A. Pavlyukovets til tizimining turli sathdagi lingvistik iqtisodni amalga oshirishning maxsus holatlaridan biri sinkretizm hodisasi hisoblanadi, deya ta'kidlaydi [Павлюковец, 2009; 3]. Sinkretizm asosida bitta shaklda bir necha ma'no, bir qancha funksiya, kategoriya va bir qancha shakl qamrab olinishi birlamchi sanaladi [Береснева, 2011]. Sinkretiklikdagi aynan mana shu jihat uning ko'p ma'nolilik, omonimlik, polifunksionallilik hodisalalari bilan qorishiq holda tadqiq etilishiga turtki bo'ladi.

Rus, nemis, ingliz va boshqa tillar grammatikasidagi sinkretizm hodisasi O. Yespersen (1958), J.L. Yellslev (1960), V. Bloch (1966), V. Skalichka (1967), V.V. Babaytseva (1967, 1973), V.V. Vinogradov (1978), T. Peterson (1988), M.Aronof (1994), J.P. Blevins (1995), A. Calabres (1995), S.N. Daniel (1999), V.V. Buzarov (1998, 2001), Sh. Balli (2001) kabi olimlar ishlarida tadqiq etilgan. S. Luraghi (1987), G. Meizer (1992), M. Veler (1993), J. Jonston (1997), V.V. Babayseva (2000), I.V. Visotskaya (2006), B.A. Beresneva (2009) kabi olimlar esa sinkretizmning mohiyati, tabiat va tipologiyasiga bag'ishlangan maxsus tadqiqot natijalarini e'lon qilishgan.

Sinkretizm dastlab leksik va morfoligik sathda o'rganilgan bo'lsa, ko'plab zamonaviy ishlarda sintaktik sathda uning xususiyatlari tadqiq etilgan. Jumladan, B. Milan (1998) va T. Petersonlar flektiv tillarda kelishik shakllaridagi sinkretiklik xususiyati nisbatan chuqurroq va kengroq tadqiq qilingan bo'lsa, L.D. Chesnokova (1988), T.Ye. Anoshkina (1981), V.V. Babaytseva (1984, 1997), Z.V. Valyusinskaya (1992), P.V. Chesnokov (1992), L.L. Bezobrazova (1993), N.A. Kobrina (2007) kabi olimlar ishlarida aynan sinkretizmning sintaktik sathda namoyon bo'lishi bilan bog'liq holatlar o'rganilgan.

**Tadqiqot metodologiyasi.** B.A. Beresneva fikricha, lingvistik sinkretizm ikki ma'noda tushuniladi [3]:

1) lingvistik shakllardagi sinkretiklik; 2) sinkretizmning ilmiy-lingvistik tushunchasi. Bunda sinkretizmga til hodisasi sifatida qaraladi va tadqiq etiladi. Ammo uning tabiatini aniqlash va til hodisasi sifatida maqomini belgilash hanzur munozarali kechmoqda.

Birinch holatda bir lingvistik shaklda ikki yoki undan ortiq semantik funksiya birlashadi va u kontaminatsiya, so'z o'yini, omonimlik va ko'p ma'nolilik hodisalalaridan farqlanadi [Береснева, 2008; 3].

M.A. Pavlyukovets ham sinkretizmni ikki ma'noda tushunadi [Павлюковец, 2009; 9]:

1) sinkretizm bir tomondan, bir shaklda ikki yoki undan ortiq ma'noning birlashishi, aynan tushishi bo'lib, o'z ifodasini ushbu ma'nolarning dominantida aks etadi; 2)

ikkinchi tomondan, sinkretizm – bu vaziyat, aniq kategorial ma'no muayyan sintaksik vaziyatda o'zini namoyon qiladi.

O.I. Prosyannikova esa o'z tadqiqotida sinkretizm o'zida ko'p ma'nolilik va ma'no ko'chishi, omonimiya va neytralizatsiya hodisalarini birlashtirishi hamda ushbu hodisani tilning hamma sathlarida kuzatish mumkinligini ta'kidlaydi [Просьянникова, 2011; 95]. Shuningdek, A.M. Sherbak izlanishida sinkretizmni omonimlik hodisasi bilan tushuntiradi, ya'ni bitta shaklda bir qancha kategoriyaga mansub ma'nolar birlashadi, deydi va misollarni omonimlardan keltiradi [19].

Sinkretizmni aniqlashda nutqiy vaziyat ahamiyati. Muloqot jarayonida ishtirokchilar minimal sondagi leksik birliklardan foydalanishga harakat qilishadi, ammo shunday bo'lsa-da nutqiy vaziyat eng qisqa verbal elementlardan ham ma'lumotni tushuna oladi. Tabiiyki, birinchi replika suhbat obyekti haqida maksimal ma'lumotni beradi, navbatdagi replikalar esa ma'lum kontekstda tushuniladi. Kundalik turmushdagi odatga aylangan og'zaki ifodalar til taraqqiyotida uning sathlarida o'z formal aksini topishi mumkin. Shunday holatda yuzaga kelgan ko'k (yashil, ko'k ranglar), xunuk (badbashara → turqi sovuq, sovuq (salbiy ta'sirga ega so'z), toza (ozoda, yangi (svejiy), juda), yangi (ohorli, hozir tayyorlangan / hozir kelgan), hozir (tayyor, endi), uchun (sabab, atash, maqsad) kabi leksik birliklarni misol keltirish mumkin.

**Tahlil va natijalar.** A. Martine sinkretizm tasodifiy hodisa emasligi va u til strukturasi ta'sir qilishini ta'kidlaydi. Shuningdek, bu hodisa tilning funksionallashishini murakkablashtiradi, chigallikning yuzaga keltiradigan sabab nutqiy vaziyatga bog'liqligi sanaladi, ya'ni inson nutqining iqtisod qilinishi natijasida anglashilayotgan ifoda faqat nutqiy vaziyatlardagina namoyon bo'ladi, deydi lingvist. Umuman, A. Martine ushbu fikri haqiqatga yaqin. Oddiy misol, kundalik turmushda Ishlaring qalay? degan savolga, – Dahshat, javob varianti odatiy tusga aylangan. Ushbu nutqiy vaziyatda lingvistik iqtisod qilinmaganda shunday savol-javob vaziyati tiklanadi: Ish (ahvol)laring qanday? – (Ish (ahvol)larim) juda zo'r! Holatning juda yaxshi ekanligi reaksiya, ya'ni javob replikada berildi. Ammo nutqiy vaziyatda ikki lingvistik birlik iqtisod qilinib bitta leksik birlik qo'llanilgan: dahshat. Ushbu so'zni eshitganda insonning fiziologik holatida ko'rish burtiqlarining amigirdal yadrolarida reaksiya hislar, ruhiyatida kuchli vahima, seskanish hislari va fobiya soniyalarda uyg'onadi. Shuningdek, insonning ko'z o'ngida o'zi eshitgan yoki ko'rgan, o'qigan qo'rqinchli voqelik gavdalanadi. Shu bois dahshat so'zi ma'no bo'yoqdorligiga ko'ra yuqori darajada turadi va shunga asosan semantik bo'ydorligi bo'yicha yuqorida turuvchi zo'r leksemasi o'rinda nutqiy vaziyatda qo'llanilinishi odatiy holatga aylangan. Har ikkala so'z semasidagi o'ta kuchaytiruv sifati integral sema sanalgani bois o'rin almashish holati yuzaga kelgan.

So'z iqtisodchisi A. Qahhor o'z hikoyasiga "Dahshat" nomini qo'yishida ham hikoyadagi butun voqelik dahshatini kitobxonga his qildirishga, seskanib ko'z oldiga keltirishiga turtki bergan.

Aslida, dahshat so'zi ot turkumiga mansub bo'lib, qo'rqinch so'ziga sinonim hisoblanadi, faqat pragmatik tahlildagina, aniqrog'i, nutqiy vaziyatda dahshat so'zi zo'r so'zining sinonimi tarzida voqelanadi. Natijada o'zbek tili ontologiyasida dahshat, qo'rqinch sinonim qatorlari to'liq sinonimlar tarzida birinchi – yuqori qator sinsetlar, dahshat, zo'r so'zlari esa quyi qator sinsetlari – sinonimik to'plam tarzida tarmoqli joylanadi. Shundan so'ng har bir to'plam tarkibida mazkur ma'nodoshlarning semantik munosabatlari aniqlab chiqiladi. Shunda yuqori qatordagi ot turkumiga mansub sinsetda shu to'plamdagi sinonimlarga xos semantik

munosabatlar aniqlanadi, quyi to'plamda esa sifat turkumiga mansub so'zlarning semantik munosabatlari belgilanadi.

T.V.Kolesnikova sinkretizm qarama-qarshi leksik va / yoki grammatik ma'nolar majmuasi sifatida o'z ifodasiga ega bo'lishini va sinkretizmning universalligi uning til taraqqiyotining turli davrlarida yuzaga kelishi hamda turli til sathlari va turli nutq uslublarida namoyon bo'lishi bilan belgilanishini aytadi [Kolesnikova, 2009; 47]. T.V.Kolesnikovaning ushbu fikri sinkretizm zamirida qarama-qarshi semantika bo'lishini aniqlashtiradi va sinkretizmning namoyon bo'lish vaziyatini oydinlashtiradi. Sinkretizmdagi mavjud zid semantikalar esa enantiosemiyani yuzaga keltiradi.

S.L.Charekov fikriga ko'ra, til taraqqiyoti davomida bir semantik strukturada qutblangan ma'nolar inson idrokining nodiskretligi natijasida yuzaga kelgan va bu keyinchalik sinkretizmning rivojlanishiga turtki bergan [Chapekov, 2009; 116]. Aynan enantiosemiyaning yuzaga kelishi borasidagi tadqiqotlarda diaxronik aspektda enantiosemiya so'zdagi ikki qarama-qarshi semantik sinkretizm natijasi ekanligi, bir so'z ichidagi ma'nolarning bunday qarama-qarshiligi tafakkur rivojlanishining ilk, ibtidoiy bosqichini aks ettirishi ta'kidlanadi [12, 14, 18].

Sinkretik tabiatli so'zlardagi enantiosemiyaga misollar [Романчук, 2017; 53]:

draw

1) parda, jaluzi kabilarni ko'tarmoq (to open the blinds, curtains, etc.);

2) parda, jaluzi kabilarni tushirmoq (to close the blinds, curtains, etc.);

dust

1) mebel, xona va hokazolardagi changni latta bilan artib tozalash (to clean furniture, a room, etc. by removing dust from surfaces with a cloth);

2) nimagadir kukun, un va b. sepish (to cover something with fine powder, flour, etc.);

rent

1) muntazam ravishda kimgadir uning mulkidan foydalanish uchun pul to'lash – ijaraga olish (to regularly pay money to somebody so that you can use something that they own);

2) kimgadir muntazam to'lov uchun mol-mulkdan foydalanishga ruxsat berish – ijaraga berish (to allow somebody to use something that you own in exchange for regular payments);

seed

1) yerga urug' ekish / suqmoq (to plant seeds in an area of ground);

2) mevalardan urug'ni olmoq (remove the seeds from vegetables, etc.);

awesome

1) ancha vahimali (rather frightening);

2) ajoyib, yoqimli, huzurli va b. (very good, enjoyable, etc.);

some

1) biror narsaning ko'p miqdori (a large number or amount of something);

2) biror narsaning kam miqdori (a small number or amount of something).

dahshat

o'ta qo'rqinchli;

juda zo'r

bebaho

narxi yo'q

juda yuqori narxga ega

aylanib chiqmoq

ichkariga kirmasdan atrofni kezib chiqmoq;

ichkariga kirib barcha joylarni ko'rib chiqmoq;

aylanmoq

bir nuqtada turib aylanmoq

ko'p nuqtalarni kezib chiqmoq

diqqatli bo'lmoq (!)

butun vujudi bilan

xayolga chalg'ib

sanksiya

ruxsat bermoq;

cheklamoq / taqiqlamoq

Turkiy tillarda: suchik (achchiq, mazali), o'r (chuqurlik, tepalik) kabi.

Tadqiq manbalariga tayanib aytish mumkinki, tildagi sinkretiklik hodisasi polisemantik va omonimlik hodisasiga yondosh bo'lib, sinkretik shakllar til taraqqiyoti mobaynida yuzaga keladi va uning zamiridagi qarama-qarshi ma'nolar enantiosemiyaning shakllanishiga omil bo'lgan.

**Xulosa va takliflar.** Sinkretizm bitta shaklda bir necha ma'no, bir qancha funktsiya, kategoriya va bir qancha shakl qamrab olinuvchi lingvistik hodisa bo'lib, u til taraqqiyoti jarayonida yuzaga keladi.

Sinkretizm shakl va ifodaga ega hodisa sanaladi.

Lingvistik ontologiya uchun o'zbek tilshunosligida sinkretizm hodisasi chuqur tadqiqotni talab qiladi va bunda sinkretiklikka ega leksik birliklarning aniqlanishi hamda ularning bir baza sifatida shakllantirilishi zarur hisoblanadi.

O'zbek tili so'z turkumlari tizimida sinkretizm hodisasining chuqur tadqiq etilishi tabiiy tilni qayta ishlashda so'z turkumlarini tegrash imkoniyatini oshiradi.

#### ADABIYOTLAR

1. Бабайцева В. В. Синкретизм // Лингвистический энциклопедический словарь / Главный редак. В. Н. Ярцева. – М.: Советская энциклопедия, 1990. – 685 с. – ISBN 5-85270-031-2.
2. Бабайцева, В. В. Большой энциклопедический словарь / В. В. Бабайцева. – 2000. – С. 446.
3. Береснеба В.А. Теория всеединства Л.П. Карсавина как философский фон лингвистического синкретизма.
4. Береснева В. А. Синкретизм временных форм современного немецкого языка. Киров: Изд-во ВятГГУ, 2008. – С. 3.
5. Береснева В.А. Лингвистический синкретизм: Онтология и гносеология. – Киров: Изд-во Киров. гос. ун-та, 2011. – 246 с.
6. Бузаров В. В. Синкретизм как разноразное средство реализации языковой экономии // Лингвистические категории в синхронии и диахронии. – Пятигорск, 1996. – С. 19–42.
7. Демидова К. И. Синкретичные явления в лексике современного русского языка // Языковая деятельность: переходность и синкретизм: сб. ст. науч.-метод. семинара «TEXTUS». – Вып. 7 / под ред. К. Э. Штайн. – М.; Ставрополь: Изд-во СГУ, 2001. – С. 71.
8. Друговейко С. В. Синкретизм языкового знака в поэзии постмодернизма // Вестн. С.-Петерб. ун-та. – Сер. 2. История, языкознание, литературоведение. – СПб., 2000. – Вып. 2, № 10. – С. 58–61.
9. Ельмслев Л. Прологомены к теории языка: пер. с англ. Ю. К. Лекомцева // Новое в лингвистике: сб. ст. – М.: Инстр. лит., 1960. – Вып. 1. – С. 264–389.

10. Еремин А. Н. Переходность и синкретизм в лексической семантике просторечного слова // Языковая деятельность: переходность и синкретизм: сб. ст. научнометод. семинара «TEXTUS». – М.; Ставрополь: Изд-во СГУ, 2001. – Вып. 7 / под ред. К. Э. Штайн. – С. 74.
11. Колесникова, Т. В. К вопросу о выделении видов синкретизма / Т. В. Колесникова // Гуманитарные исследования. – 2009. – № 3 (31). – С. 47.
12. Макарова, Е. М. О причинах и проявлениях энантиосемии в русском языке в межславянском аспекте / Е. М. Макарова // Вестник Нижегородского университета им. Н. И. Лобачевского. – 2010. – № 4 (2). – С. 631–635.
13. Павлюковец, М. А. Синкретизм на морфологическом и синтаксическом уровнях английского языка как проявление языковой экономии: функциональный аспект: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / М. А. Павлюковец. – Ростов-на-Дону, 2009. – 22 с.
14. Пименова, М. В. Семантический синкретизм в диахронии / М. В. Пименова // Русский язык в контексте национальной культуры. – Саранск: Изд-во Морд. ун-та, 2007. – С. 161-166.
15. Плунгян В. А. Аддитивная модель морфологии и отклонения от неё // Общая морфология: Введение в проблематику: Учебное пособие. – Изд. 2-е, исправленное. – М.: Эдиториал УРСС, 2003. – С. 42. – 384 с. – (Новый лингвистический учебник). – 2000 экз. – ISBN 5-354-00314-8.
16. Просянникова, О. И. Семантические изменения в синкретических формах «существительное / глагол» в английском языке / О. И. Просянникова. – Вестник Ленинградского государственного университета им. А. С. Пушкина. – 2011. – С. 95.
17. Романчук, Ю. В. Синкретизм в языке. Энантиосемия как частный случай проявления синкретизма в языке // Филологические науки в России и за рубежом : материалы V Междунар. науч. конф. – С.Петербург, 2017. – С. 53.
18. Чареков, С. Л. Семантическая структура словообразования в русском и алтайских языках: моногр. – 2-е изд. испр. и доп. – СПб.: ЛГУ им. А. С. Пушкина, 2009. – 116 с.
19. Щербак А.М. Очерки по сравнительной морфологии тюркских языков (глагол). – М. – С.8-12.
20. [https://ru.wikipedia.org/wiki/ Синкретизм\\_\(лингвистика\)](https://ru.wikipedia.org/wiki/Синкретизм_(лингвистика)).



**Махина АБДУВАХАБОВА,**  
Ал-Бухорий университети ва ЎзДЖТУ  
доценти в.б., PhD  
E-mail: makhina.abduvahabova@gmail.com

ЎзДЖТУ доценти, PhD Мухаммедова Х.Э. тақризи асосида

## THE STATUS OF DEICTIC MEANS IN THE DISTINCTION BETWEEN ORAL AND WRITTEN FOLKLORE DISCOURSE

Abstract

Deixis serves to activate the components that make up the situation in which speech is performed. The scope of deixis refers to the speakers and listeners of the individuals involved in the speech process. In the words of the famous German linguists K.Brugman and K.L.Buhler, who conducted the first research in the field of deixis, I - deixis and you - deixis are different personal pronouns - 1-person (I, my, and if the 2nd person (you, your) pronouns the participants of the speech, the 3rd person who is not participating in the speech act, or the subject being spoken, the distance from the speaker to the object spoken by the pronouns "that - this". It also means the place and time of the place of the object in space and time.

**Key words:** Deixis, narrator, folklore texts, communicative act, verbal communication, space and time.

## СТАТУС ДЕЙКТИЧЕСКИХ СРЕДСТВ В РАЗЛИЧИИ УСТНОГО И ПИСЬМЕННОГО ФОЛЬКЛОРНОГО ДИСКУРСА

Аннотация

Дейксис служит для активации компонентов, составляющих ситуацию, в которой осуществляется речь. Объем ловкости относится к лиц- говорящим и слушающим, вовлеченных в речевой процесс. По словам известных немецких лингвистов К.Бругмана и К.Л.Бюлера, проводивших первые исследования в области дейксиса, I (я) — дейксис и you (ты) — дейксис — это разные личные местоимения — 1 — лицо (I — Я, my-мой, а если 2-е лицо (you - ты, your-твой) произносит местоимения участников речи, 3-е лицо, не участвующее в речевом акте, или говорящий предмет, расстояние от говорящего к предмету произносятся местоимениями «this, that — этот, тот» (Означает также место и время места предмета в пространстве и времени.

**Ключевые слова:** ловкость, рассказчик, фольклорные тексты, коммуникативный акт, речевое общение, пространство и время.

## ОЎЗАКИ ВА ЁЗМА ФОЛЬКЛОР ДИСКУРСИ ТАФОВУТИДА ДЕЙКТИК ВОСИТАЛАРНИНГ МАҚОМИ

Аннотация

Дейксис нутқ амалга оширилган вазиятни ташкил қилувчи компонентларни фаоллаштиришга хизмат қилади. Дейксиснинг таъсир доираси нутқ жараёнида иштирок этаётган шахслар сўзловчи ва тингловчиларни назарда тутати. Дейксис соҳасида дастлабки изланишлар олиб борган машҳур немис тилшунослари К.Бругман ва К.Л.Бюлерларнинг таъбири билан айтганда, I (мен) - дейксис ва you (сен) — дейксислари турли кишилик олмошлари — 1 - шахс (мен - I, менинг-му, ва 2-шахс (сен - you, сенинг- your) олмошлари орқали нутқ иштирокчиларини англатса, нутқ актида иштирок этаётган 3-шахс ёки гапирилаётган предметни кўрсатса, “ўша, анави - this, that” кўрсатиш олмошлари орқали сўзланаётган предметнинг сўзловчидан қанчалик масофа (макон)да турганини англатади. Шунингдек, “шу ерда —here, у (ўша) ерда, ҳозир — now” равишлари орқали сўзланаётган предметнинг макон ва замонда жойлашув ўрни ва вақтини англатади.

**Калит сўзлар:** Дейксис, нарратор, фольклор матнлари, коммуникатив акт, нутқий мулоқот, макон ва замон.

**Қириш.** Фольклор матнларида реаллик омили у қадар юқори бўлмаса-да, у фактик элементлари ҳисобига яққол кўзга ташланади. Шунинг учун ҳам фольклор матнларининг баъзилари стандарт тарихий хроникаларни ўз ичига олса, қолганлари эса шакли ўзгарган қайта ҳикоя қилинган материаллар кўринишида намоён бўлади. Умуман олганда, фольклор дискурси тарихий нарративлар сифатида ўтмишнинг субъектив тасвири ҳисобланади. Айнан улар нарраторларининг услубидан инсон қайси замон ва маконга тегишли эканлиги ҳамда қандай тарихий воқеаларни кўздан кечираётганлиги, қандай ижтимоий муҳит билан ҳамнафас бўлаётганлигини англаб олиш мумкин [1]. Дейксис атамаси грекча δειξ — «deiktikos», лат. «demonstratio») “кўрсатиш” маъносини англатиб, тилдаги грамматик ва лексик воситаларнинг кўрсатиш маъносини англатиши назарда тутилган. Тилда у ўзига хос семантик майдон ҳосил қилиб, унинг ўзига хос ифода

воситалари ҳам мавжуд. Бу воситалар коммуникатив акт, яъни нутқий мулоқот жараёнида тил воситалари орқали берилаётган маълумотнинг табиатига кўра нутқий мулоқот иштирокчилари, мулоқот вақти (замон) ва мулоқот ўрни (макон)ни кўрсатиш хусусиятига эга. Бу воситалар тилшуносликда дейктик воситалар дейилади [9].

Улар тилшуносликда хроноиопик дейксис воситалари дейилади. Дейксисни кўпинча референция (англатган маъноси остидаги тушунча) воситаларидан бири сифатида талкин қилинади ва сўзларнинг аташ қобиляти (номинация)га қарши қўядилар. Ролли дейксисда яъни кишилик олмошлари қўлланилганда номинация хусусияти нейтраллашади, яъни ўз моҳиятини йўқотади. Дейктик маънони англатувчи ёки бошқача айтганда, дейктик функция (вазифа)ни бажарувчи тил бирликлари тизимида сўзларнинг лексик маъноси ва улар ифодалаган грамматик

категориялар алоҳида маъно касб этадилар. Грамматик категориялар мисолида дейктик характер феълларнинг замон категориясида, шахс категориясида (ролевой дейксис), феълнинг шахслар бўйича тусланувчи (finite forms of the verb) шаклларида яққол кўзга ташланади. Юқорида зикр этилган ҳолатларда тил воситаларидан ташқари экстралингвистик ҳодисалар орқали ифодаланади ва соф дейксисни англатади. Бу дейксисни К.Бюлер таъбири билан айтганда парадигматик дейксис дейилади ва гапнинг мазмунида ўз аксини топади [5].

**Мавзуга оид адабиётлар таҳлили.** Дейксис тушунчаси айрим матнларда род категорияси орқали ҳам ифодаланиши мумкин. Таникли поляк тилшуноси Е.Куриловичнинг фикрича, род категорияси отларнинг қайси тоифа (жинс)га мансуб эканини кўрсатувчи дейктик восита сифатида хизмат қилади. Отга нисбатан аниқловчи сифатида қўлланилган сифатлар ҳам от билан род ва сонда мослашувчи туфайли сифатларда ҳам анафорик дейксис ҳодисаси ифодаланиши мумкин ва бу билан аниқловчи ва аниқланмиш ўртасидаги синтактик жиҳатдан боғлиқлик муносабатларига аниқлик киритилади. Хуллас, дейксис тилнинг универсал ҳодисаларидан биридир, бироқ уни ифодалаш воситалари ҳар бир тилда унинг ўзига хос воситалари орқали ифодаланади.

Маълумки, анъанавий тилшуносликда дейксис деганда нутқда ифодаланаётган тушунчанинг нутқ сўзланаётган макон ва замон координатларига бўлган муносабатини англатувчи тил функцияси тушунилади. Немис тилшуноси К.Бюлер ўз тадқиқотларида дейксиснинг уч тоифаси маълумлигини баён қилади:

- дейктик характери аниқ намоён бўлиб турган, яъни сўзловчининг кўз ўнгидида турган объектни кўрсатувчи воситалар;

- контекстуал дейксис, яъни нутқ бошида аввал тилга олинган предметга ишора қилувчи анафорик дейксис;

- тасаввур дейксиси, яъни сўзловчи нутқда тилга олинмаган, бироқ тингловчилар у предмет (объект) ҳақида аввалдан маълум информацияга эга эканини кўрсатувчи дейксис.

Р.Лакофф дейксисни уч хил тоифага: макон ва замонни англатувчи (темпорал-локал) дейксис, дискурс (мулоқот) дейксиси ва (сўзловчининг эмоционал ҳолатини ифодаловчи) эмоционал дейксис.

Р.Лакофф классификациясини биринчи (локал), иккинчи (темпорал) ва шахсни англатувчи турлари анъанавий классификация тамойилларига мос келади. Эмоционал дейксис эса сўзловчи нутқ жараёнида ўз ҳиссиётларини бошқара олмай қолган ҳолатларда дейктик воситаларнинг функцияларини назардан қочирган ҳолларда намоён бўлади [3].

**Тадқиқот методологияси.** Таникли тилшунос Чарльз Филмор дейксисни шахс дейксиси, макон дейксиси, замон дейксиси, ижтимоий (социал) ва дискурс (мулоқот) дейксиси каби турларга ажратади. Дискурс дейксиси лексик, грамматик элементларни танлаш билан боғлиқ бўлиб, бу элементлар ушбу дискурс (суҳбат)нинг аспектларини кўрсатиб беради. Ч.Филморнинг фикрича, дискурс дейксиси матн билан бевосита боғлиқ эмас. Дискурсни англатувчи воситалар тизимида оғзаки ва ёзма дискурс (суҳбат, мулоқот) вариантлари бор. Ижтимоий дейксисни ифодаловчи воситалар ижтимоий аҳамиятга молик бўлган, яъни ижтимоий вазиятнинг реал ҳолатларини ифодалашда қўлланилади.

Яна бир тилшунос Г.Рау дейксиснинг қуйидаги турларини ажратади [10]: а) экстралингвистик дейксис, яъни тилдан бошқа воситалар ёрдамида англашилаётган дейксиси; б) фикрга бўлган муносабатни англатувчи

дейксис; в) конструктив фантазия (хаёлий тасаввур)ни ифодалайдиган дейксис; г) матн дейксиси; д) аналогия йўли билан ҳосил қилинадиган; е) эгоцентрик хусусиятга эга бўлмаган дейксис; ж) анафорик характердаги дейксис.

Ёш тилшунослардан О.Г.Бондаренконинг ҳаққоний таъкидлашича, дейксис тил орқали ифодаланаётган реал воқеликнинг бир қисми бўлмиш нутқ вазиятини ташкил қилувчи компонентларни кўрсатиб бериш вазифасини бажаради. Ваҳоланки, ушбу дейктик воситалардан асосийлари нутқ жараёни (суҳбат)да иштирок этаётган коммуникантлар (коммуникация, нуткий мулоқот иштирокчилари), улар суҳбатлашаётган жой (макон) ва мулоқот вақти (замон) экан, дейксиснинг ҳам асосийлари деб шахсни ифодаловчи (персональный), жой (макон)ни англатувчи (локатив характердаги) ва вақт (замон)ни англатувчи темпорал воситалар асосий элементлар сифатида тан олинмоғи лозим. Дейктик воситалар табиатини ўрганишга бағишланган тадқиқотларда дейксис ва анафоранинг ўзаро муносабатини аниқлашда мунозара ва баҳслар кетади. Бир гуруҳ тилшуносларнинг таъкидлашларича, бу тушунчалар бир-бирига яқинлаша олмайдилар, чунки улар турли тушунчалар (категориялар)ни англатадилар. Бошқача айтганда, дейксис нутқ жараёни давом этаётган вазиятни ташкил қилувчи элементларни кўрсатади, анафора эса контекст (матн) ни ташкил қилувчи элементларни кўрсатишга хизмат қилади. Агар дейксис тилдан ташқари (экстралингвистик) ҳодисалар орқали англашилаётган реалликка таянса, у ташқи дейксис макomini олади. Агар қўлланилаётган дейксис дискурс (суҳбат)нинг семантик жиҳатдан боғлиқлигини таъминлаб, матнни ҳосил қилишнинг ички воситаларига таяниб иш қўрадиган бўлса, уни анафоралар каторига қўшиш мумкин, ёхуд синтагматик дейксис деб аташ, ё бўлмаса ички дейксис деб аташ мумкин. О.Г.Бондаренконинг фикрича, бу икки тоифа дейксислар ўртасидаги фарқлар катта аҳамиятга молик эмас, чунки нутқдаги кўрсатиш жараёни бир вақтнинг ўзидида соф дейктик характерда ва анафорик характердаги кўринишга эга бўлиши мумкин [4].

Таникли тилшунос Р. Брехт билдириляётган фикрнинг йўналиши фикр ичидами ёки нутқдан ташқарига йўналтирилганми, деган мулоҳаза асосида дейксиснинг эндофорик ва экзофорик турларини ажратади [8]. Ана шундай ўхшаш тамойиллар асосида дейксисни тоифалаш (классификация қилиш) ҳолатини европалик тилшунослардан Д.А.Аксельруд ва М.Халлидей асарларида кузатиш мумкин.

Д.А.Аксельруд вазият тақозо қиляётган (ситуатив) дейксис ва матн тақозосига кўра мавжуд бўлган текстуал характердаги дейксисни ажратади [2]. Ситуатив (нутқ ҳосил қилинаётган вазиятга боғлиқ) дейксис тизимига шахсни ифодаловчи (личный) дейктик воситалар, макон (ўрин)ни ифодаловчи дейктик воситалар ҳамда вақт (пайт) тушунчасини англатувчи темпорал дейктик воситалар киритилган.

Мустақил характердаги гаплар ўртасидаги муносабатларни ифодаловчи матн дейксиси таркибига кўрсатиш, аниқлаш, фаоллаштириш, ноаниқликни англатувчи ва умумлаштириш характердаги, сифат белгиларини кўрсатувчи (квалитатив), эгаликни билдирувчи (поссесив) характердаги дейктик воситалар киритилган. Уларнинг табиатини англатиб берувчи восита (детерминант)лар уларга нутқ жараёнида ҳамроҳлик қиладилар.

**Таҳлил ва натижалар.** Дейксис таъсир қиладиган майдон нутқ давомида иштирок этаётган шахслар (роль ўйнашни англатувчи дейксис)ни ҳам қамраб олади. Бу турдаги дейксис қуйидаги воситалар орқали ифодаланади:

- кишилиқ олмошлари (1-шахс “мен –I, менинг – my”, ва 2-шахс “you – сен, сенинг - your”);

- нутқ сўзланаётган шахс ёки предмет (3-шахс олмоши “у – he/she/it, улар - they”);

- сўз юритилаётган предмет ёки шахснинг сўзловчидан қанча масофада узоқ ёки яқинлигини англатувчи воситалар;

- кўрсатиш олмошлари ва юкламалар (бу – this, ўша, ҳалиги)

- берилаётган хабарнинг макон ва замондаги ўрнини кўрсатувчи равиш ва равишли воситалар;

- “бу ерда, мана - here, у (ўша) ерда - there” каби олмош характеридаги равишлар [6].

Қуйидаги мисолларга эътибор беринг: “ You mustn't worry, Ma,” she found courage enough to say. “ I will be all right. I will write you just as soon as I get there. It won't be so long”. “Mother and daughter, suddenly flung into this realm of superior brightness, felt immeasurably overawed. They went about too timid to touch anything for fear of giving offense”.

Дейктик воситаларни кўпинча номинатив характеридаги тил бирликлари қарши қўядилар. Агар юқорида зикр этилган мулоҳазаларни умумлаштирадиган бўлсак, дейкис майдони кўрсатиш категориясининг анча кенг тарқалган турларини қамраб олади: а) нутқ акти иштирокчиларини кўрсатиш (кишилиқ олмошлари); б) нутқ сўзланаётган предмет (объект – шахс ёки предмет) 3-шахсни кўрсатувчи воситалар; в) макон ва замонни кўрсатувчи воситалар (олмошсифат равишлар) ва феълнинг замон шакллари. Дейкис ҳодисасини ўрганишга бағишланган илий ва ўқув адабиётларида одатда, дейктик воситаларнинг ўрта асосий тури ажратиб кўрсатилади – шахсни кўрсатувчи воситалар, маконни ифодаловчи воситалар ва замон тушунчасини англатувчи воситалар. Шахсни ифодаловчи воситаларга 1 ва 2 шахсни англатувчи кишилиқ олмошлари ( I - мен, you - сен, we - биз, you – сиз), макон (ўрин) тушунчасини (категориясини) ифодаловчи воситаларга ўрин равишлари (here – шу (бу) ерда, there – у (ўша) ерда) каби, ва ниҳоят, замон (вақт) категориясини ифодаловчи (now – ҳозир, шу пайт, шу дамда, then – кейин, ўшанда, ўша дамда) каби воситалар қиради. Нутқ фаолиятида иштирок этувчилар мулоқот жараёнида ана шу учтала дейктик воситалар таяниб ўз ниятларини янада аниқроқ ифодалашга интиладилар. Бу ниятни эгоцентрик дейктик марказ деб ҳам талкин қиладилар [7].

Дейктик воситалар алоҳида мустақил маъноли сўз (лексема) тарзида ҳам, сўз ўзагига ёки негизига қўшилган қўшимча (аффикс) тарзида ҳам қўлланилиши мумкин. Масалан, “ёзаман” сўзи таркибидаги “-ман”, суффикси “мен” кишилиқ олмоши каби сўзловчи шахсни англатали, ёки инглиз тилидаги “live-s” сўзи таркибидаги “-s” суффикси нутқ актида иштирок этмаётган шахсни англатади. Тасаввур қиламиз: Синфда жанжаллашаётган икки ўқувчидан бирини ўқитувчи жазоламоқчи бўлса у ўқувчи жон-жаҳди билан рақибини кўрсатиб: “у ўзи бошлади” дейди ва қўллари билан (жест орқали) уни кўрсатади. Шу ўринда “у, ўзи” олмошлари ҳақиқий шахс дейсисини ифодалаяпти. Инглиз тилида қўлланиладиган анафорик “It” билан қўлланиладиган “he, she” олмошлари ҳам айнан ана шундай вазифани бажаради. (Қиёсланг: “It was he who broke the window!”/“It was quite dark. Inside, I saw two broad eyes, shining like two stars. I did not know if it was a man, or an animal, or a devil; nor did I stay to find out, but left that cave as fast as I could”).

**Хулоса ва таклифлар.** Макон ва замонни ифодаловчи дейктик воситалар нутқда қўлланилганда икки тоифага мансуб формал воситалар: кўрсатиш олмошлари ёки уларнинг маънодошлари иштирок этган иборалар ( бу уйда – in this house, ўша столда – at that table) ва пайт ва ўрин равишлари (шу ерда – here, бугун – today, ҳозир – now, кейинроқ - some time later). Масалан: “You go see the housekeeper,” said the clerk, pleasantly, as she came back to the desk. “ Right through there” – pointing to a near by door. “ She will arrange with you about it.” Булардан ташқари иш–ҳаракатининг бажарилган вақти феъл замонини ифодаловчи шакллар орқали ҳам ифодаланилиши мумкин. (Мас., ақола ёза– ман – I write (ҳозирги замон), (ёза—япман – I am writing (ҳозир давом этаётган ҳаракат, ёз–моқчиман – I will write (нутқдан сўнг рўй бериши мумкин бўлган ҳаракат), ёз–дим – I wrote (нутқгача бажарилган ҳаракат). Булардан ташқари ҳаракат макони ва замонини анча мураккаброқ дейктик воситалар орқали ҳам ифодалаш мумкин. (Масалан, нариги хонада – in the next room, яқин атрофда – nearby, ўтган йили – last year, кеча– yesterday, тез орада - soon, авваллари – some time before) Масалан; “Well, Bob,” he said, “How are you? You weren't frightened, were you, of that bit of wind last night?” “A bit of wind?” I said. “Why, that was a terrible storm!” “A storm? That was nothing. You will soon get used to worse weather... come, have a glass of rum!”.

#### АДАБИЁТЛАР

1. Абдувахובה М.А. Лингвофольклоршунослик ва Симпсон типологияси: фанлараро муносабатлар.// УзМУ хабарлари, 1/1/2/- Тошкент, 2022.- 6.169-171.
2. Аксельруд Д. А. Контекстуальные связи односоставных безглагольных предложений в английском языке (на материале произведений В. Шекспира): дис. ... канд. филол. наук. – Ленинград, 1975.
3. Баранов А.Н. Категории искусственного интеллекта в лингвистической семантике. Фреймы и сценарии.- Москва, 1997.
4. Бондаренко О.Г. Функционально-семантическое поле дейкиса в современном английском языке: Дис. ... канд. филол. Наук.- Ростов н/Д, 1998.- 180 с.
5. Бюлер К. Теория языка: Репрезентативная функция языка./Общая редакция и комментарий Т.В.Булыгиной. - Москва, 1993.
6. Виноградов В.А. Дейкисис.//Лингвистический энциклопедический словарь/ Гл.ред. В.Н.Ярцева. М.: Сов. Энциклопедия, 1990.- С.128.
7. Падучева Е.В. О семантике синтаксиса. Материалы к трансформационной грамматике русского языка.- М.: Наука, 1974. -С. 249-271.
8. Brecht R.D. Deixis in embedded structures// Foundations of Language. International Journal of Language and Philosophy. - Vol. 11, №4. Dordrecht-Holland: D.Reidel Publishing Company, 1994.- P. 489-518.
9. Die Demonstrativ pronomina in den indogermanischen Sprachen, 1994. Rauh G. Aspects of Deixis// Essays on Deixis/ G. Rauh (ed.). -Tübingen: Narr, 1983.- P.9-60.



УДК: 81-115.

**Dilsoraxon AMANBAYEVA,**  
Andijan State University  
Department of English Grammar  
E-mail: dili19772610@gmail.com

*Uzbek State University of World Languages, Senior Teacher, Doctor of Philosophy in Philology (Ph.D.) Based on N.A. Nasriddinov's review*

### A SENSE OF DUTY AS A SPECIFIC LINGUISTIC CONCEPT

Abstract

The article deals with propositional relations, subject-conceptual relations, metaphorical transformations associated with expressions and phrases explaining the sense of duty. In linguistic consciousness, the sense of duty is interpreted as a specific linguistic concept. According to the national language corpus, duty is defined in various contexts related to human responsibilities, such as service and work; relevant concepts such as responsibility, conscience, dignity and contempt; and expressed by related emotions such as pride, joy, obedience, fear and guilt. The structured sentence model contains information that the predicates used in the sentence change depending on their position in the syntactic composition of the sentence. In addition, in the article we also examined categorical boundaries from the point of view of suggestion models, in which the semantic commitment of the subject to the inner voice, personality, absorption or the like.

**Key words:** Language picture of the world, corpus analysis, language specificity, words, propositional model, conceptual metaphor.

### ЧУВСТВО ДОЛГА КАК СПЕЦИФИЧЕСКИЙ ЯЗЫКОВОЙ КОНЦЕПТ

Аннотация

В статье рассматриваются пропозициональные отношения, предметно-понятийные отношения, метафорические преобразования, связанные с выражениями и словосочетаниями, объясняющими чувство долга. В лингвистическом сознании чувство долга трактуется как специфическое языковое понятие. Согласно национальному языковому корпусу, долг определяется в различных контекстах, связанных с человеческими обязанностями, такими как служба и работа; соответствующие понятия, такие как ответственность, совесть, достоинство и презрение; и выраженные связанными эмоциями, такими как гордость, радость, послушание, страх и вина. Структурированная модель предложения содержит информацию о том, что сказуемые, используемые в предложении, изменяются в зависимости от их положения в синтаксическом составе предложения. Кроме того, в статье мы также рассмотрели категориальные границы с точки зрения моделей внушения, в которых смысловая приверженность субъекта внутреннему голосу, личности, поглощению или тому подобному.

**Ключевые слова:** Языковая картина мира, корпусной анализ, языковая специфика, слова, модель предложения, концептуальная метафора.

### BURCH TUYG'USI MUAYYAN TIL TUSHUNCHASI SIFATIDA

Аннотация

Maqolada burch tuyg'usini tushuntiruvchi iboralar va iboralar bilan bog'liq propositsion munosabatlar, sub'ekt-kontseptual munosabatlar, metaforik transformatsiyalar ko'rib chiqiladi. Lingvistik ongda burch tuyg'usi o'ziga xos til tushunchasi sifatida talqin qilinadi. Milliy til korpusiga ko'ra, burch xizmat va ish kabi insoniy burchlar bilan bog'liq turli kontekstlarda aniqlanadi; mas'uliyat, vijdon, qadr-qimmat va or-nomus kabi tegishli tushunchalar; g'urur, quvonch, itoatkorlik, qo'rquv va aybdorlik kabi bog'liq his-tuyg'ular bilan ifodalanadi. Tuzilgan taklif modeli burchda qo'llaniladigan predikatlar jumlaning sintaktik tarkibidagi pozitsiyasiga qarab o'zgarishi haqidagi ma'lumotlarni o'z ichiga oladi. Bundan tashqari maqolada biz sub'ektning semantik majburiyati ichki ovozga, shaxsga, singirish yoki shunga moslashtirilgan taklif modellari nuqtai nazaridan kategorik chegaralar haqida ham fikr yuritdik.

**Kalit so'zlar:** Dunyoning lingvistik manzarasi, korpus tahlili, tilning o'ziga xosligi, so'zlar, taklif modeli, kontseptual metafora.

**Kirish.** A lot has been said about duty - by philosophers, psychologists, and linguists, dividing the desired concept in the field of duty as an ethical or legal concept in connection with alethic and deontic modality, external it and the internal necessity of the act, interest, need and need walkability, the prescriptions of conscience, morality and law, behavioral norms, related concepts and accompanying cultural associations. At the same time, the definition of debt as a part of the internal state, or "state of the duty", as well as the survey of linguistic features of the expressions denoting it on a significant corpus uses. At the same time, it is not enough to say that debt is opposed to obligations in the framework of the axiological polarization characteristic of the language 'high' -

'low'; it is required to examine, in addition, some other parameters, including distributive possibilities, subject-conceptual correlations, branches, the ability to accumulate the "key ideas" of the language picture of the world, the predisposition to associate with certain experiences, ideas and situations in the context of life relevant to a person. The criterion for linguistic specificity as a special conceptual configuration characteristic of a particular language is, in this case, specific conditions of use, the guarantor of the reliability of the results obtained is a representative corpus of research material, the condition of relevance is the anthropological orientation of the corpus research.

**Mavzuga oid adabiyotlarning tahlili.** In the explanatory dictionary of the Russian language, [8] duty is defined as: 1 — то же, что обязанность. Гражданский долг. Выполнить свой долг. Защита Отечества — священный долг каждого гражданина. По долгу службы. Человек долга (честно выполняющий свои обязанности). Отдать последний долг кому-н. (перен.: почтить память умершего, прощаясь с ним при погребении) 1 - the same as obligatory. Civic duty. Fulfill your duty. Defense of the Fatherland is sacred duty of every citizen. On duty. Man of duty (honestly fulfilling his duties). Pay the last debt to someone. (trans.: honor the memory of the deceased, saying goodbye to him at burial). 2 — то, что взято взаймы (преимуш. деньги). Наделать долгов. Войти, влезть в долги (сделать много долгов). Жить в долг (на занятия в долг деньги). По уши в долгах (очень много должен). Не выходит (не вылезает) из долгов (все время кому-н. должен). Взять в долг (взаймы с последующей отдачей). В долгу перед кем или у кого — обязан кому-н. чем-н. Не остаться в долгу у кого-н. — отплатить тем же самым. 2 - what is taken loan (predominantly money). Get into debt. Get in, get into debt (do a lot debts). To live in debt (on borrowed money). Deeply in debt (owes a lot). Does not/get out of debt (all the time someone owes). Borrow (loan with subsequent return). Indebted to whom or from whom - is obliged to someone/something. Don't be indebted to anyone. - repay the same.

In the second meaning, duty has nothing to do with emotions and feelings, as, however, and the obligation imposed on a person, reflected in the first meaning. Actually, a feeling as such can, perhaps, only be an emotional-psychological state ("state of mind") in connection with the experience of some act as "objective necessity ... by obligation". It is no coincidence that language defines duty, even if it is not a feeling like fear, joy or despair, but rather: a sense of duty. Of course, the above expression the idea is not yet a guarantee that duty is a feeling, but rather an argument in favor of the fact that in Russian, duty is felt and that it corresponds to a certain internal state, which can also be characterized in terms of a mental state in connection with the awareness of some duty, and in terms of the emotional state in relation to related experiences.[7]. In the first case, the study of lies the sphere of deontic modality with the need to understand the norms and normative concepts of a moral or legal nature [2], in the second sensual substance with the need to understand how the subject of debt experiences the duties and obligations assigned to him.

As a first approximation, establish what meanings are invested in the concept debt, it is possible according to well-known tautological phrases such as debt is debt: compare...duty remains a debt, even on New Year's or Debt is a duty, they do not discuss it, they do not bicker around it, but simply take it and fulfill it. Indeed, if we admit that the content of the expression duty is identical in both usages, then it is indeed uninformative, even if true but, since it does not report anything new about the concept being defined, with the exception of except for such a property of duty as 'the obligation to perform something no matter the circumstances', in the context of (1) "even on New Year's Eve" or (2) "it's not they discuss it, they don't bicker around it."

In agreement with the postulate of informativeness, it is possible to interpret a tautological statement by distinguishing between both uses of the lexeme debt, [1], by semantic dissimilarity outwardly identical expressions, so that the content of the expression in the left position differs in at least one feature from the content of the expression in the right position: for example. debt 1 'special case' — debt 2 'in general'. In the first position, the duty imposed on the subject

is subject to explication, in the second is the concept of duty in general. At the same time, debt as a directly perceived internal or external necessity can be brought up in different ways. contexts of opinion have different responsibilities: eg. to rebuke me: ... my debt to you to obey, to respect parents: A person is born - his duty respect parents, study diligently and respect mentors: A person goes to school - his duty is to study hard and respect mentors.

In the absence of context, it is impossible to really understand what meanings should be brought under duty, as well as under the associated sense of responsibility stand before others. For example, in what sense is a certain man of duty, which means to fulfill the duty of an honest man and man in the phrase having fulfilled his duty of an honest man, which is hidden behind the consciousness of duty in expressions with sweet consciousness of duty done, lack of consciousness of duty or you have no consciousness of duty. Interpreter of such judgments can be either an explanatory linguistic context, or a broad pragmatic context in the form of a set of known norms-formulations, according to which one can judge whether man is really a "man of duty", what is someone's duty as an "honest man" and what should be generally "consciousness of duty".[5]. The above reasoning makes it possible to understand that with a general deontic modality, the content of debt varies from situation to situation and that it is possible to reconstruct a situation of debt as an awareness of some external or internal necessity in relation to oneself and others only taking into account such parameters as the subject area, social norms and relations. It is possible to reveal the meaning with exhaustive completeness only on a significant corpus of uses. So, according to the National language corpus, a person feels a sense of duty to everyone - the world, humanity, the Motherland, the Lord, conscience, party, country, state, power, people, society, memory, people, loved ones, family, husband, wife, parents, mother, father, children, grandchildren, history, tradition, the city and its inhabitants, boss, the dead, nature, and so on. At the same time, the duty to the homeland and the state (civic duty) does not in any way coincide with the duty to the husband or wife (conjugal duty), the duty to parents, mother and father (filial/daughter duty) - with a duty to the party (party duty), duty to the Lord with a duty to guests (duty of hospitality), a duty to history (historical duty) - with a duty to the suffering (duty of mercy).

#### **Tadqiqot metodologiyasi ( Research Methodology).**

Judging by the statements that function as a kind of norms, wording, the content of the obligation varies along with the requirements presented to those involved in a situation of debt - a citizen, soldier, boss, husband, wife, girlfriend, honest person, etc. In such a variety of interpretations of the universal, it is obvious that know only the deontic modality common to all situations of duty, but not chosen as a starting point social norms, relatively which are established in relation to a particular area of definition of holding debt. Within the range of acceptable variation, the norms, formulations applicable to debt can correlate with each other according to the principle of complementarity, come into conflict, be compatible or incompatible, be transformed, suppressed and disappear over time.[3]. Moreover, it is possible to understand why such a formulation, and not some other norm, is chosen in the judgment about duty, only by recreating the basic setting of opinion, which determines in accordance with the prevailing in society the distribution of roles and functions that a person should as a citizen, as a comrade, as a military man, as a husband, as a wife, and just as a decent person. For it is not enough to establish the parameters of the debt situation, one must also and to know what role is assigned to the defendants here and what is, in words A.D.Shmelev,

[9]subjective "involvement" in the situation. Otherwise case, it is impossible to understand whether this or that person corresponds to the duties and whether he can rightly be called a man of duty.

**Tahlil va natijalar (Analysis and results).** According to the grounds, duty can be public: Он выполнил государственный долг, приказ державы и государыни. He fulfilled the public duty, the order of the state and the emperor. U davlat oldidagi burchini, hokimiyat va honimning buyrug'ini bajardi: Это наш с вами гражданский долг, civilian: This is our civic duty with you, fuqarolik: Bu bizning siz bilan fuqarolik burchimiz:...по чувству долга общественног, sense of public duty; jamoatchilik: ... jamoat burchini his qilgan holda;сплетается у них с чувством естественного человеческого долга, intertwined with them with a sense of natural human duty. ijtimoiy burch - ular tabiiy insoniy burch hissi bilan chambarchas bog'liq:В замужней женщине, которая так искренно и хорошо говорила о своем семейном долге, о своем уважении к нелюбимому мужу; In a married woman who spoke so sincerely and well about her family duty, about her respect for her unloved husband; oilaviy: O'zining oilaviy burchi, sevilman eriga bo'lgan hurmati haqida juda samimiy va yaxshi gapirgan turmush qurgan ayolda;...его жена принадлежит к разряду тех женщин, которые выше всего ставят исполнение своего супружеского долга; His wife belongs to the category of those women who place above all the fulfillment of their marital duty; эр-хотинлик: ... uning хотини o'z ayollik burchini bajarishni hamma narsadan ustun qo'yadigan ayollar toifasiga kiradi: Быть честным и правдивым — значит не за страх, а за совесть выполнять служебный долг; To be honest and truthful means not out of fear, but out of conscience, to fulfill your official duty; kasbiy: Halol va rostgo'y bo'lish qo'rquvdan emas, balki vijdondan xizmat burchini bajarishni anglatadi: Он был человек труда и трудового долга, а на таких людях держится мир;He was a man of labor and labor duty, and the world rests on such people;mehnatkashlik: U mehnatkash va mehnat burchi ado etar edi, va bunday odamlar dunyoni saqlaydi: ...уклоняется от выполнения своего воинского долга;harbiy: he evades his military duty... o'z harbiy burchini bajarishdan qochadi: ...за выполнение интернационального долга в Анголе поощренная отдельной квартирой; for the fulfillment of international duty in Angola encouraged by a separate apartment xalqaro: ... Angolada xalqaro burchni bajargani uchun alohida kvartira bilan rag'batlantirildi: Я готов выполнять свой патриотический долг, vatanparvarlik: I'm ready to do my patriotic duty; Men vatanparvarlik burchimni bajarishga tayyorman: А если у меня есть дела личные, понимаете, личные, так сказать, долг чести?; And if I have personal matters, you know, personal, so to speak, a debt of honor; sharaf qarzim: Agar mening shaxsiy ishlarim bo'lsa, bilasizmi, shaxsiy, ta'bir joiz bo'lsa, sharaf qarzim bormikin?...долг справедливости требует сказать, а debt of justice demands to be told; adolat majburiyatlari: ... adolat majburiyatlarni aytishni talab qiladi:Решила посетить недужную, исполнить, так сказать, долг милосердия; I

decided to visit the sick woman, to fulfill, so to speak, the duty of mercy; rahm-shafqat burchi: men rahm-shafqat burchini bajarish uchun kasal ayolni ziyorat qilishga qaror qildim: Долг гостеприимства повелевает мне предложить вам новейшие объекты банной индустрии города; the duty of hospitality commands me to offer you the latest objects of the city's bathing industry. mehmondo'stlik burchi: Mehmondo'stlik burchi menga shahar hammom sanoatining eng yangi ob'ektlarini taklif qilishni buyuradi: Мы спасали вас потому, что это наш врачебный долг;we saved you because it is our medical duty. sub'ektning funksional xususiyatlariga ko'ra - tibbiy: Biz sizni qutqardik, chunki bu bizning shifokorlik burchimizdir:...я не расслышал, что именно подсказывает Николаю Антонычу его педагогический долг. pedagogik:I did not hear what exactly his pedagogical duty tells Nikolai Antonych...Nikolay Antonich, uning pedagogik burchini aniq aytganini tushunmadim;ссылаясь на большую загрузку и преподавательский долг, citing heavy workload and teaching duty; o'qitish: Katta ish yuki va o'qitish vazifasiga ishora:...исполнять отцовский долг можно и автономно; you can fulfill your father's duty and autonomously Otalik burchi:... siz otalik burchini avtonom tarzda bajarishingiz mumkin: Я свой материнский долг выполнила, [10],onalik: I have fulfilled my maternal duty; Men onalik burchimni bajardim.

In different contexts of use, duty is defined in this way in relation to the duties assigned to a person - service, work, labor; and in relation to related moral and ethical concepts - responsibility, conscience, dignity and honor. The prerequisite for such compatibility is both the variety of situations and, in fact, the need to reveal the content of duty in the variety of its possible interpretations in relation to the main accompanying meanings, one way or another embedded in the semantics of duty in Russian and Uzbek languages. In the context of "law" is 'mandatory to fulfill the norm of behavior', in the context of 'responsibility' - 'the need to be responsible for one's actions and deeds', in the context of 'conscience' - 'moral imperative', in the context of 'pride' - 'a feeling associated with the performance of duty dignity and self-respect', in the context of 'honor' and 'dignity' - 'good name and spotless reputation', in the context of 'service', 'work' and manifestations.

**Xulosa va takliflar (Conclusion/Recommendations).** Linguistic specificity as a special conceptual configuration, characteristic of a given language, can be judged both by the subject-concept correlations witnessed in the Russian language, and by the propositional and metaphorical correlations built on a variety of uses models. The conceptual configuration of duty is not presented in a "ready-made form" in one of the individual uses, but is revealed in the unity of diversity on the set of all (or almost all) possible uses attested in the National Corpus of Language. Ways and means of expressing a sense of duty, as well as the emotional states caused by it, correlate with the basic attitudes of opinion on which culture and social relations are based institutions like the family and the state.

#### REFERENCE

1. Bulygina T. V. Duty and Related Concepts. In: Logicheskii analiz iazyka. Kontseptual'nyi analiz: metody, rezul'taty, perspektivy. Tezisy konferentsii. M.: In-t iazykoznaniia RAN, 1990. P. 18–19.
2. Bulygina T. V., Shmelev A. D. The Concept of Duty in the Field of Duty. In:
3. Bulygina T. V., Shmelev A. D. Iazykovaia kontseptualizatsiia mira (na materiale russkoi grammatiki).M.: Iazyki russkoi kul'tury, 1997. P. 233–240.
4. Zalizniak Anna A. Notes on the words 'communication', 'attitude', 'feelings', 'emotions'. In.: Zalizniak Anna A., Levontina I. B., Shmelev A. D. Kliuchevye idei russkoi iazykovoi kartiny mira. Sb. statei. Moscow: Languages of Slavic culture, 2005. P. 280–288.

5. Zalizniak Anna A. Russian Language-specific Words as an Object of Contrastive Corpus Analysis. In: *Komp'iuternaia lingvistika i intellektual'nye tekhnologii: Po materialam ezhegodnoi Mezhdunarodnoi konferentsii «Dialog»*. Selegei V. P. (ed.). Issue 14 (21). Vol. 1. Moscow: Russian State University for the Humanities (RGGU), 2015. P. 683–695.
6. Zalizniak Anna A., Levontina I. B., Shmelev A. D. *Konstanty i peremennye russkoi iazykovoi kartiny mira. Constants and Variables of the Russian Language Picture of the World*. Moscow: Languages of Slavic culture, 2012. 696 p.
7. Koshelev A. D. On the Linguistic Concept of Duty. In.: *Logicheskii analiz iazyka. Iazyki etiki*. Arutyunova N. D. (ed.). Moscow: Languages of Russian culture, 2000. P. 119–124.
8. Stepanova O. V. Figurative Component of the Concept of duty in the Russian Literature. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki*. 2009, 1 (3): 193–196.
9. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. *Толковый словарь русского языка* – М., 2010г.
10. Shmelev A. D. Lexical Composition of the Russian Language as a Reflection of the Russian Soul. In.: Zalizniak Anna A., Levontina I. B., Shmelev A. D. *Kliuchevye idei russkoi iazykovoi kartiny mira. Sb. statei*. Moscow: Languages of Slavic culture, 2005. P. 25–36.
11. <http://www.ruscorpora.ru/>



**Зоҳида АМИРОВА,**

Қариш ДУ, ўқитувчиси

[zohida\\_oripovna@mail.ru](mailto:zohida_oripovna@mail.ru)

*Филология фанлари бўйича фалсафа доктори П.А. Қурбонов тақризи асосида*

## КОНЦЕПТНИНГ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯДАГИ БАЗАВИЙ КАТЕГОРИЯЛАРИДАН БИРИ СИФАТИДА

Аннотация

Юрак мистик адабиётда, диний таълимда ва барча халқлар шеърларида марказий ўринлардан бирини эгаллайди. Библияда “юрак” концепти жуда кўп ўринларда учрайди. Кўринадики, у умуман “туйғу аъзоси” ва айниқса, диний туйғунинг ҳам. Юракка туйғуина хос эмас, балки энг турли хилдаги онг фаолиятлари: тафаккур ирода ечими, сезги, севгининг намоён бўлиши, инсофнинг намоён бўлиши. Бундан ташқари, юрак умуман ҳаётнинг маркази ҳисобланади – ҳам жисмоний, ҳам маънавий. Ҳинд мистик адабиёти ва фалсафасида “юрак” фақат ички дунёни, яширин марказийликни, атманнинг борлиқдаги бутун мавжудотларга муносабатини уларга дахл қилмаган ҳолда ҳеч қандай эмоционал, эротик, эстетик бўёқларсиз, аммо балки ўзаро қарама-қарши ва чирмашиб кетган торлар гармониясида акс эттирилишини билдиради.

**Калит сўзлар:** Тил, маданият, кўнгил, парадигма, концепт, олам манзараси, тушунча, моҳият, юрак

## КАК ОДНА ИЗ ОСНОВНЫХ КАТЕГОРИЙ КОНЦЕПТА В ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИИ

Аннотация

Сердце занимает центральное место в мистической литературе, религиозном образовании и поэзии всех народов. Понятие «сердце» встречается во многих местах Библии. По-видимому, он «член чувств» вообще и религиозный в частности. Не только чувство сердечное, но и самая разнообразная деятельность ума: решение воли к мышлению, интуиция, проявление любви, проявление честности. Кроме того, сердце является центром жизни вообще – как физической, так и духовной. В индийской мистической литературе и философии под «сердцем» понимается только внутренний мир, скрытая центральность, отношение атмана ко всем существам, без какой-либо эмоциональной, эротической, эстетической окраски, но в гармонии с переплетенными и переплетенными струнами.

**Ключевые слова:** Язык, культура, разум, парадигма, концепт, мировоззрение, концепт, сущность, сердце.

## AS ONE OF THE BASIC CATEGORIES OF THE CONCEPT IN LINGUOCULTUROLOGY

Annotation

The heart occupies a central place in mystical literature, religious education, and the poetry of all peoples. The concept of "heart" occurs in many places in the Bible. Apparently, he is a "member of the senses" in general, and a religious one in particular. Not only the feeling of the heart, but also the most diverse activities of the mind: the solution of the will of thought, intuition, the manifestation of love, the manifestation of honesty. In addition, the heart is the center of life in general - both physical and spiritual. In Indian mystical literature and philosophy, the "heart" refers only to the inner world, the hidden centrality, the attitude of the atman to all beings, without any emotional, erotic, aesthetic colors, but in harmony with the intertwined and intertwined strings.

**Keywords:** Language, culture, mind, paradigm, concept, worldview, concept, essence, heart

**Кириш.** Ҳозирда чет тилини билиш ва уни ўзлаштириш замонавий бўлиб бормоқда бутун дунёда талаб. Бу яхши маълумки, ҳар бир киши маълум бир нарсга тегишли миллий анъаналарни ўз ичига олган маданият, тил, тарих, адабиёт. Халқаро иктисодий, маданий ва илмий алоқалар сифатида тилнинг талқин қилинишига олиб келди. Маданиятни акс эттириш воситалари. Е.Сепир таъкидлаганидек ташқари, маданият тил ўрганишида йўналтирувчи воситадир. Тил ўрганаётганда, шундай бўлади, нафақат сўзларни, тил қисмларини ва нутқни билиш, балки билиш ҳам муҳимдир. Бу, ўз навбатида, янги соҳанинг пайдо бўлишига олиб келди. Бу тилшунослиқда эволюцияси-лингвомаданиятшунослиқдир.

**Тадқиқот методологияси.** Тилшунослик маданий бойликларга таъсир қилишнинг ташқилий услубий таомиллидир.

**Таҳлил ва натижалар.** Инсон тилшунослик, унинг тизими ва бирликлари таъсирида "дунё манзараси"ни куради. Маданиятга ва тил бирликларига комплекс ёндашувни англаш лингвокултурологик парадигмани шакллантирди, уларнинг ўзаро таъсирини функцияда

ривожлантирди ва бу жараёни тизимли усуллар орқали ва янги қийматга етибор қаратган ҳолда лингвистик ва маданий мазмун бирлигида яхлит бирлик тузилмаси сифатида акс эттирди. Ушбу парадигманинг жадал ривожланиши маданий ҳодисани жамият учун зарур бўлган маълумотларни тўплайдиган ва уни олиш воситаси сифатида хизмат қилувчи белгилар тизими сифатида янги идрок этиш билан изоҳланади. Лингвокултурологик тадқиқотлар доирасида одамларнинг мулоқот шакллари ва ахборотни моддийлаштириш усуллари таҳлил қилиш амалга оширилади, яъни, жамият аъзолари томонидан уни фиксация қилиш, сақлаш ва алмашишлардир. Бундай тарғибот ишлари маданият кўринишлари ва уни талқин қилиш воситаларини ўрганувчи илмий билимларнинг интеграл соҳаси бўлган лингвокултурология деган илмий фаннинг пайдо бўлишига олиб келди.

Маданиятшунослик, тилшунослик ва мамлакатшунослик, этнолингвистика ва социоллингвистика чорраҳасида вужудга келган лингвокултурология улар билан ўзаро алоқада бўлиб, тил ва маданият муаммосини ўрганишнинг ўзига хос интегратив жиҳатига ега. У тил ва маданият бирликларини ўзаро боғлиқликда тизимли

равишда тақдим этишни мақсад қилиб қўяди, ушбу ҳодисаларга тизимли ва интегратив ёндашувларни ҳисобга олган ҳолда чуқур семантика даражасида ишлайди. Маданий жиҳатдан аниқланган бирликларнинг қадриятларини миллий маданият тушунчалари билан ўзаро боғлаш, лингвокултурологик таҳлил уларни чуқур ва ҳажмли тушунириш имконини беради.

И.Е.Герасименконинг фикрича, лингвокултурология тамойилларини белгилаш ва унинг усулларини апробация қилиш унинг диахроник алоқалари ва ўзаро алоқалари ҳақидаги масалаларни лингвистик семантика, когнитив лингвистика, этнолингвистика, тилшунослик ва маданиятшунослик билан синхрон кесимда муҳокама қилиш жараёнида амалга оширилади. . Шу нукта назардан лингвистик дунё манзараси, лингвомаданият, логоепистема, концепция, лингвистик персона, нутқ ва бошқалар тушунчаларини таҳлил қилиш самарали кўринади.

Кўпгина олимлар (С. Г. Воркачев, В. В. Колесов, Ю. С. Степанов, В. И. Карасик ва бошқалар) тил, онг ва маданиятни ҳар томонлама ўрганиш ғоясини таъкидлаб, лингвокултурологиянинг асосий тушунчаси маданий тушунча сканлигини таъкидлайдилар. Инсон онгидаги ақлий тарбия сифатидаги тушунча жамият тушунчалари соҳаси, яъни маданият билан боғланишни таъминлайди ва маданий бирлик бўлиш жамоавий тажриба – ҳар бир шахснинг меросини ифодалайди. Шундай қилиб, концепция мажозий, концептуал ва қиймат компонентларига ега бўлган маданиятнинг асосий бирлигидир. Лингвокултурологик парадигманинг ўрнатилиши бир неча йўналишлар чорраҳасида гуманитар билимлар масалаларини ривожлантиришнинг янги истиқболларини очди. Тегишли соҳаларда (билим муҳандислиги, тилшунослик ва маданиятшунослик, этнолингвистика) олинган натижалар лингвокултурологик тавсифнинг муҳим қисмини ташкил этади.

Олам манзараси – бу субъектнинг атроф-олам, реал ёки ҳаёлий воқеликка оид билим ва фикр-мулоҳазалари жаммуасидир. Илмий тасниф ва талқинлар негизида мужассам бўлган дунё тўғрисидаги дастлабки билимлар айнан тилда турғун шакллар кўринишида сақланиб қолгандир. Илмий адабиётларда дунё образи ва олам модели терминлари ҳам учрайди, бироқ, улар кам тарқалган. Олам манзараси термини биринчи бор физика фанида Г.Герц томонидан қўлланилган. Таникли олим ушбу тушунчани ташқи объектларнинг ички образлари йиғиндиси дейди, ҳамда улар ушбу образларнинг хатти-ҳаракатлари тўғрисидаги мантикий мулоҳазаларни шакллантиришга хизмат қилади, дея таъкидлайди. Кейинчалик бу термин бошқа фанларга кўчди, у К.Ясперс ва Л.Витгенштейнларнинг —”Мантикий фалсафий трактат” асарида, шунингдек, Л.Вайсгербер асарларида олам манзараси термини ишлатилган.

Шунингдек, ўзбек тилшунослигида оламнинг турли манзараларига умумий мазмунда ҳамда концепт ва концептосфералар нуктаи назардан долзарб илмий тадқиқот ишлари олиб борилган ва борилмоқда, хусусан, Н.Маҳмудов, Ш.Сафаров, Э.Бегматов, А.Нурмонов, А.Маматов, Ж.Элтазаров, Ш.Усмонова, Д.Худайберганова, Д.Бахронова сингари олимларнинг тадқиқотлари муҳим аҳамиятга эга.

Олам манзарасининг муҳим жиҳати унинг маъновий-мазмуний маркази нимадан иборат, бу манзара ниманинг атрофида қурилмоқда, деган саволларга жавоб топишдан иборат. Олам манзарасини тўлақонли ўрганишда жаҳон олимлари уни категорияларга бўлиб ўрганишни таклиф қилдилар: когнитивконцептуал, лисоний, илмий, фалсафий, маданий, диний, фольклор, мифологик

ва ҳ.к. Масалан, оламнинг илмий манзараси инсондан мустақил бўлган объектлар атрофида қурилади; унинг ядроси – умумбашарий жараён-воқеликдир.

Ёки оламнинг диний манзарасининг асосий мавзуси – фоний ва боқий дунё, инсонга хос ва илоҳий соҳага оид масалалар нисбатидан иборат. Оламнинг фалсафий манзараси эса ўз марказига инсон ва дунё ўртасидаги муносабатлар ва унинг барча жиҳатлари: фалсафий, маънавий қадриятлар, фаолиятга оид нисбатини қўяди.

Демак, биринчи инсон онгида оламнинг лисоний манзараси ҳосил бўлади. Ушбу манзара ва унинг таркиби таҳлил қилинган, инсон онгида оламнинг илмий манзараси шакллана боради, оламнинг лисоний манзараси сўз заҳирасидан оламнинг илмий манзарасига ўтган сўзларнинг маъносида илмий фаолият натижасида ўзига хос ўзгаришлар юзага келади. Бундай ўзгаришларга метафораларни ҳам мисол қилиб келтириш мумкин.

Демак, оламнинг илмий манзараси – бу, турли фанларга хос билимлар тизими; бу, оламнинг умумлаштирилган образи, унда табиат, жамият ва инсон ҳақидаги тасаввурлар илмий-назарий олинган хулосалар натижасида мужассамдир; бу, турли табиий фанлар ютуқлари натижасида шаклланидиган табиат ҳақидаги аниқ тасаввурларнинг турли кўринишга эга тизимидир. Тилнинг лисоний манзараси – бу жонли мулоқот тили воситасида онгда ўрнашган ташқи ва ички олам ҳақидаги барча ахборот. Ушбу икки термин фарқлангандан кейин тилшуносликда оламнинг концептуал ва лисоний манзарасига оид масалаларга олимлар турли хил фикрларни билдирганлар: 1) оламнинг концептуал манзарасидан оламнинг лисоний манзараси кенгроқ, деб ҳисобловчи олимлар гуруҳи. Г.Брутяннинг фикрича, оламнинг концептуал манзараси олам лисоний манзарасининг —маъзи, асосий қисмига мос келади, яъни —олам лисоний моделининг асосий мазмуни оламнинг концептуал моделига хос бор мазмунни қоплайди. Демак, олим аймоқчики, оламнинг концептуал манзараси оламнинг лисоний манзараси томонидан қамраб олинади. Бу худди физика фанида кенг ўрганилаётган, борлиқдаги барча нарсани ютиб юбораётган қора туйнукка ўхшайди. Оламнинг концептуал манзараси чегаралари ортида борлиқ-дунё тўғрисидаги қўшимча ахборот ташувчи чекка перифериялари қолиб кетади. Бунда оламнинг ҳам лисоний, ҳам концептуал манзарасига қиравчи ахборот у қайси тилда ифодаланишидан қатъи назар, инвариант ҳисобланади. Г.Брутян таъкидича, оламнинг лисоний манзараси чекка участкаларида қолган ахборотлар, яъни концептуал манзара чегаралари ортидаги хабарлар тилдан тилга вариациялашади.

XIX аср охирида Ф.Боаснинг антропологик тадқиқотлари бошланиши билан “маданият” атамаси турли жамиятларга нисбатан ҳам қўллана бошланди. Маданиятга нисбатан қарашларнинг бундай модификацияси тилнинг қандай аҳамият касб эта боришига қараб ниҳоятда муҳимдир. Шу вақтдан бошлаб тил ва маданият узвий боғлиқликда кўриб чиқилади.

Тил инсоннинг амалий етишлари билан белгиланади. Шунинг учун луғатда аҳолининг асосий фаолиятдан келиб чиқадиган ижтимоий тажриба парчалари устулик қилади. Е.А.Огневанинг қайд этишича, адабий матнларни қиёсий таҳлил қилиш бир синфга мансуб лексик бирликларнинг фонетик шакл, парадигматика, синтактик муносабатлар, лексик тушунчалар ҳажми, лекин қисман ёки тўлиқ ўхшаш бўлган фарқланишини ифодаловчи тиллараро синонимиянинг мавжудлигини аниқлайди. лексик маъноларда. Тўлиқ ва нисбий тиллараро синонимлар мавжуд. Тўлиқ синонимларга икки

ёки ундан ортиқ тилда ўзининг бир маъноси билан боғланган сўзлар киради: ҳеарт-юррак-қалб-қўнғил

3. З. Чанйшеваннинг фикрича, қарама-қарши лингвокултурологик тадқиқотлар тор анъанавий контрастив тадқиқотларни йенгиб, маданият соҳасига олиб киришга ёрдам беради. Тил таҳлили бошқа белгилар тизимининг белгиларида маданиятнинг жамланган ифодасига кириш имконини беради. Лингвистик бирлик мазмуни миллий-маданий компонентни маҳаллийлаштириш муаммосига дуч келади.

Маданиятга оид сўзлар жамиятнинг ўтмиш тажрибасига оид тушунчаларни қамроб олган турли нарсалар ҳақидаги маълум усуллар орқали мулоҳазалар ҳамда ҳаракатларга тегишли воситалар ҳисобланади ва улар бу усулларнинг абадийланишига имкон яратадилар. Концепт - лингвокултурологиянинг базавий тушунчаларидан биридир.

В.З.Демьянков бадий адабиёт ва илмий тилда концепт ва тушунчани қўриб чиқишга ўрингаи ва у қизикарли ҳулосаларга келган.

Латинчада conceptus шакли - пассив сифатдош бўлиб, "пайдо бўлган" деган маънони беради. "Ҳомила" семаси латин тилидаги "концепт" атамасининг ўзида мавжуд, "резервуар", "омбор" семалари эса - "концепция" атамаси этимониди, бундан бошқа (қўчма), масалан "қўшилиш, жами бирлашиш. тизим", "резервуар", "омбор" "ҳуқуқий актларнинг шакллантирилиши (тахрири)", "уруғлантириш уруғни қабул қилиш" каби маъноларнинг келиб чиқишини ҳам қўзатиш мумкин.

"Тушунча концептнинг замонавий маъноси классик латинчага бегона. Ўрта асрлар латинчасида, у пайда бу сўзнинг асл тушунчаси ҳали тирик эди, "ҳомила тушунча" метофорик қўчиши, афтидан жуда жонли қўринган, шунинг учун ҳам уни қўп ишлатишмаган учун хатто ўрта асрлар фалсафий матнларида conceptus "тушунча" маъносидаги от сифатида эмас асосан "уруғлантирилган" маъносидаги сифатдош сифатида қўлланилган. Кейинчалик латин тили илмининг ягона тили бўлмай балки фан тилларидан бири бўлиб қолганда, conceptus атамаси бари бир кам учрайди.

Concept атамаси, В.З.Демьянковнинг исботлашича, инглиз тили луғатларида "тушунча, гоё, умумий тасаввур, концепция" маъноларида қайд қилинади.

В.З.Демьянков қайд қиладики, "концепт" лексемаси А.П.Евгеньев таҳрири остидаги луғатда ҳам, С.И.Ожегов ва Н. Ю.Шведов луғатида ҳам, бошқа қатор луғат ва энциклопедияларда ҳам мавжуд. "Концепт" лексемаси рус классик адабиёти классикларида ҳам учрамайди. 1997-йилги "Замонавий энциклопедик луғат"да "Концепт" мақоласи йўқ. Бу атаманинг ўзи бошқа икки тушунчанинг "Коцептуализм" ва "Номинализм" изоҳида икки мартагина ишлатилади. Концепт, муаллиф фикрича, бу фақатгина жуда оз ҳолларда бадий асарлар қахрамонлари сифатида акс этган гуманитар-олилар тилига хосликнинг хизматидир (Ўша жойда. 42).

Рус тилида концепт сўзининг энг қўп ишлатилиши бу атамани "тушунча" маъносидан бошқачароқ маънода қўллаш билан боғлиқ ҳолда намоён бўлади. Фарқни қўйидаги доирада кузатиш мумкин: тушунчалар - бу одамлар муоммоларини муҳокама қилишда "умумий тил бўлиши" учун олдиндан келишиб олган ва шакллантирган концептлар эса ўз ўзича мавжуд бўлади, одамлар уларни ишончлилик (ишонмаслилик)нинг у ёки бу даражасида қайта ишлайдилар ҳолос.

Шуни таъкидлаш жоизки ўзбек тилига "концепт" атамаси нисбатан яқинда кирди ва унинг лингво-културологик маъносига қўлланилади.

Юкорида келтирилган фикрлардан қўйидагича тасаввурни келтириб чиқариш мумкинки, концепт ўз ўзича "соф маъно" бўла туриб, қўп маъноли бўла олмайди - у синкретикдир. Концепт реаллик - объект ва потенциаллик - субъект билимини боғловчи семантик доминанта сифатида намоён бўлади, у бутун ва қисмлар диалектикасидир.

Conceptum'е ҳақидаги концепт тушунчаси, conceptusдан фарқли ҳолдаги тушунча, XX аср бошидагина лейбцианлик фалсафий анъаналарида (С.А.Аскольдов шу оқимга тегишли бўлган) пайдо бўлади. Концептум белги тўзилмасининг (замонавий, масалан. француз ностмодернистларига хос қараш) охириги маҳсулоти сифатида эмас, балки образнинг мазмунини шаклидаги илк тасаввурлари сифатида тушунилади.

**Хулоса ва тақлифлар.** Концепт моҳиятини тўлиқ қамроб ола билмаган, лекин доим тулиқликка интилган ҳолда фикр ўзвий уч ҳаракатни амалга оширади: санъатда қўриш ва идрок этиш, фанда топиш ва тушуниш, маданиятда ишониш ва ном бериш.

Концепт-бу тилда сўзлашувчиларининг воқелик ҳақидаги ментал тасаввурларини акс эттирувчи ва , у (концепт), уни ифодаловчи сўзнинг ички шакли орқали "этимологиялаштириладиган" мазкур маданият анъаналари тизими билан белгиланувчи "идеал" тушунчанинг вербаллашган рамзий обазидир. Айнан шу "коцепт" ни културологик лингвистика тушунчавий аппаратининг марказий атамалидан бирига айлантиради. Лингво-специфик концептлар бир вақтнинг ўзида тил вакиллари-нинг фикрлаш образини акс эттиради ва шакллантиради. Оламнинг лисоний манзарасида этник менталитет "тақдир", "қўнғил", "бурч", "инсоф", "юррак" каби маданий коцептларида фаоллашади. Дунёнинг лисоний манзарасини ўрганиш маълум тил тузулиши ва сўзлашувчиларининг миллий -маданий онига тегишли қонуниятларини, шунингдек тилнинг дунёни қабул қилиш ҳамда категориялаш тамойиллари ишлаб чиқиши ва яратилиши, категорияция ва концептуализация жараёнида билим олиш усулларининг таъсирини келтириб чиқаради. Турли тилларда тевақал олам турлича қисмланиши мумкин. Бу фарқлар тушунча мазмунига, билим доирасига ёки мазкур сўзни қўллаш доираларига тегишли бўлиши мумкин.

#### АДАБИЁТЛАР

1. Маҳмудов Н. Тилнинг мукамал тадқиқи йўллари излаб ... Ўзбек тили ва адабиёти . – Т.: 2012. –No5. –Б.3-16;
2. Маҳмудов Н. Тилнинг сўз хазинаси ва оламнинг лисоний манзараси // Сўз санъати, № 1 (2018). – Б. 18-27.;
3. Сафаров Ш. Когнитив тилшунослик . – Жиззах: Сангзор, 2006. – 91 б.;
4. Бегматов Э. Антропонимлар – антропоцентриқ тадқиқ объекти Ўзбек тили ва адабиёти. –Т.:2013. – No3. –Б. 35-39;
5. Брутян Г.А. Язык и картина мира . Науч. докл. высш. шк., Философские науки. – 1973. - №1.- С. 108-111 (С. 108.).
6. Алимжанова Г. М. Сопоставительная лингвокултурология: сущность, принципиал, единий "Қиёсий маданият тилшунослиги: табиати, тамойиллари, бирликлари". — Олмаота: 2010.
7. Болотнова Н. С. Филологический таҳлил матни "Матннинг филологик таҳлили". Ед. 2. - Томск: Томск давлат педагогика университети, 2006. 631 п.
8. Воробёв В. В. Русский язык в диалоге культур "Рус тили маданиятлар мулоқотида" -М.: Ладомир, 2006. с. 106-108.



**Mehrinigor AXMEDOVA,**  
Buxoro davlat universiteti,  
Ingliz adabiyotshunosligi kafedrasida dotsenti, f.f.f.d.

Buxoro davlat universiteti, Xorijiy tillar fakulteti dekani, f.f.f.d. Atabayev Nozimjon Bobojonovich taqrizi asosida

#### MUMTOZ ADABIYOTLARDA “MA’NAVIYAT” TUSHUNCHASINING TALQINI

Annotatsiya

Mazkur maqolada mumtoz adabiyotlarda, xususan, Jaloliddin Rumiy, Alisher Navoiy, Abu Nasr Farobiy, Aziziddin Nasafiy kabi olimlarning “ma’naviyat” tushunchasiga nisbatan turlicha ta’riflari talqin qilingan va bu tushunchaning kelib chiqishi, farqli va o’xshash jihatlari tahlil qilingan.

**Kalit so’zlar.** Ma’naviyat, ma’rifat, din, ma’no, manas, ahloq, ruh, maoniy.

#### ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ПОНЯТИЯ ДУХОВНОСТИ В КЛАССИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

Аннотация

В данной статье анализируются различные определения понятия «духовность» в классической литературе, в частности, у таких ученых, как Джалалиддин Руми, Алишер Навои, Абу Наср Фароби, Азизиддин Насафи, а также анализируются происхождение, различия и сходства этого понятия.

**Ключевые слова.** Духовность, просвещение, религия, смысл, манас, нравственность, дух, смысл.

#### INTERPRETATION OF THE CONCEPT OF SPIRITUALITY IN THE CLASSICAL LITERATURE

Annotation

This article interprets different definitions of the concept of "spirituality" in the classical literature, in particular, scholars such as Jalaliddin Rumi, Alisher Navoi, Abu Nasr Farobi, Aziziddin Nasafi, and analyzes the origin, differences and similarities of this concept.

**Key words.** Spirituality, enlightenment, religion, meaning, manas, morality, spirit, meaning.

**Kirish.** Ko’pgina lug’atlarda va ba’zi bir maqolalarda ma’naviyat tushunchasi “ma’no” (ma’ni) so’ziga oidligiga urg’u berilgan. Lekin mumtoz adabiyotda ma’noga aloqador hodisalarni “ma’naviy” shaklida emas, balki “maoniy” (“ilmi maoniy” – dunyoviy, asosan tabiatshunoslik fanlari va mantiq ilmi) shaklida ishlatilgan. Masalan, Davlatshoh Samarqandiy Mirzo Ulug’bekka “yulduzlar ilmidan osmon qadar yuksalib bordi, maoniy ilmidan qilni qirg’ yordir”, deb baho beradi [1].

**Mavzuga oid adabiyotlar tahlili.** Antik davr falsafasida ma’naviy hayotni alohida-alohida sohalarga bo’lib o’rganilgan va bu an’ana asta sekinlik bilan G’arb falsafasida ham o’z aksini topgan. Sharqda – islom falsafasida ma’naviy hayot mushtarak holda o’rganilgan. Insonning ma’naviy olamiga xos bo’lgan “axloq”, “iroda”, “ruh” kabi tushunchalar ma’naviyatda mujassamlashtirilgan. Aynan “ma’naviyat” tushunchasining atama sifatida shakllanishiga islom falsafasi, ilohiyot fani – kalom – Qur’oni karim talqiniga bag’ishlangan “ilm at-tafsir”, keyinchalik tasavvuf ta’limoti kuchli ta’sir ko’rsatgan.

Insonning ma’naviy dunyosiga xos bo’lgan xususiyatlar, vositalar hamda ma’naviyatni yoritishga ko’maklashadigan tushunchalarni biz mutafakkir ajdodlarimizning yuksak g’oyalari, falsafiy qarashlari va ular me’ros qilib qoldirgan mumtoz adabiyotlar orqali yanada teranroq anglab, tushunib olamiz.

Jumladan mashhur shoir va orif, kalom va tasavvuf ilmining ulug’ bilimdoni Jaloliddin Muhammad Rumiy ma’naviyat tushunchasini sarbaland cho’qqiga olib chiqqan faylasufdir. Uning teran qarashlari namunasi bo’lgan “Ma’naviy Masnaviy” kitobida insoniy haqiqat hamda uning ichki-ruhiy, ma’naviy olami to’g’risida mulohaza yuritilgan.

**Tadqiqot metodologiyasi.** Atamaning “ma’naviyat” shakli ham aynan Jaloliddin Rumiy ijodi tufayli ommalashgan degan fikrda ham jon bor [2]. Rumiyning “Ma’naviy

Masnaviy” asari Yaqin Sharq, Eron, Markaziy Osiyo va Shimoliy Hindistonda mashhur bo’lgan.

Rumiy qarashlarida ma’naviyat so’fiylik ta’limotining asosini ifodalaydi. Jaloliddin Rumiy o’zining “Ma’naviy Masnaviy” kitobiga yozgan so’z boshida unga turlicha g’oyalarni singdirgan va mazmun bag’ishlagan. U eng avvalo “ma’naviy” tushunchasini “din usullari, usulining usuli, Haq taologa va Haqiqatga yetishish sirlarining kashshofi” – deya diniy mazmunda talqin qiladi. Fikrini davom ettirib Rumiy o’z kitobini “Ko’ngillar bog’i, hikmat va ma’rifat buloqlari” degan mazmun bilan to’ldiradi. Bu yerda “ko’ngillar bog’i” deb aynan qalb va ma’nas (ma’nas – sanskrit tilida “aql” degan ma’noni anglatgan) nazarda tutilmoqda. “Bu kitob ruhiy bemorlar uchun shifo, g’ussalarni ketkizuvchi, rozlar hamrozi, sirlar kashshofi, Qur’oni haqiqatlarni ochguvchi, rizq-ro’zlarini, inchinin, ma’naviy rizqni ham kengaytiruvchi, axloqni har turli qabohat va palidlikdan asraguvchidir”, deb baho beradi.

Rumiy “ma’naviy rizqni ham kengaytiruvchi” deganda ma’naviy ozuqa, ma’naviy rizq – haqiqat, ezgulik, adolat, go’zallik va zavq-shavqdan bahramand bo’lishni nazarda tutgan.

**Tahlil va natijalar.** Jaloliddin Rumiy asarni nayga murojat qilish bilan boshlaydi. Nay timsolida komil insonning botiniy olamini, mungli kuyi orqali komil inson bu dunyo ashaqqatlaridan nola qilayotganligi, nayning san’ati uni kuyida bo’lgani kabi orif kamoloti ham uning ichki-ruhiy va ma’naviy dunyosida ekanligi, nayning shakli to’g’ri va ichi bo’m-bo’sh, yolg’iz natchining ishq bilan to’lganidek, orif yo’li (hayoti) ham to’g’ri, adolatli, xulqi ibratli va orif ham zolimlik va jaholatdan holi, qalbi ilohiy ishq bilan to’la ekanligini tasvirlagan:

“Bishnav az nay chun hikoyat mekunad  
Az judoyiho shikoyat mekunad” [3].

(Tarjimasi: Tinglagil, nay ne hikoyat aylagay, ayriliqlardan shikoyat aylagay. Lisoniy tarjima: Tingla, nay qanday hikoyatlarni so'zlaydi: u firoqdan, g'urbatdan shikoyat qilayotir). Ushbu baytning sharhida "nay" komil insonga nisbat berilgani aytilgan. Nay qamishdan yasaladi. Tanasidan kesib olib, yo'nib yasalgan nay o'z qismatidan nola, firoq chekib, taqdiri azal hukmining muqarrar ekanligiga ishora bermoqda. Shu bilan birga Ollohning irodasini tarqatuvchi komil insonning timsoli sifatida ham tahlil qilishimiz mumkin [4]. Rumiyl tushunchasida ma'naviyat – Haq va Haqiqat mohiyati, unga inson nafsdan qutilib, o'zligidan kechib, fano orqali va u bilan birlashishi orqali erishadi. Odamlar siyrat va mohiyatni anglashga o'zlik qiladi. Shu bois ko'p hollarda ular ko'zga ko'ringan tashqi belgilar, surat-shakllarga qarab hukm chiqaradilar, odatlar, marosimlar, aqidalarga yopishib oladilar, deydi mutafakkir.

Jaloliddin Rumiylning e'tiqodiy va mazhabiy masalalardagi bag'rikengligi, komillik g'oyasi bugungi kunda ham o'z ahamiyatini yo'qotmagan. Sharq adabiyotining Rumiylardan keying mumtoz daholari va ular qatori Alisher Navoiy ham uning yuqoridagi an'analari davom ettirdilar. Haqiqiy ishqni, halollikni, kamtarlikni, saxovatni, ba'g'rikenglikni kuyladilar va aksincha, soxtalikni, riokorlikni tanqid qildilar.

Alisher Navoiylning "Lison ut-tayr" asarida ham bu atamani so'fiylik ta'limotini ifodalab kelganini ko'rish mumkin:

Munda foniyo bo'lmay ish bo'lmas tamom,  
Foniyo ondin topti nazmim ixtimom.  
Ham bu daftar ichra Shayxi ma'naviy  
Kim, demish qushlar tilidan masnaviy  
Garchi bu ikki tanosib yer edi,  
Nazmima bu taxallus bor edi [5].

Bu yerda Alisher Navoiy "Shayxi ma'naviy" deganda Fariddin Attorning so'fiylik ta'limotiga urg'u bergan. Navoiy "ma'naviyat" so'zining ma'nodoshi sifatida "ruhoniyat" tushunchasini ham qo'llaydi:

Chun riyozat raf etib ruhoniya,  
Salb bo'lg'och kimsadin nafsoniya.  
Qolmag'ay ruhoniya'din o'zga hech,  
Sen taxallufdin bu ma'ni ichra kech [6].

Alisher Navoiylning "Mahbub ul-qulub" asari ham aynan inson va jamiyat ma'naviyatiga bag'ishlanadi.

"Mahbub ul-qulub"da aynan "ma'naviyat" tushunchasini uchratmasakda, lekin inson ma'naviy dunyosini ochib beradigan xislat va xususiyatlar, tushunchalar aks etgan hamda to'laqonli yoritib berilgan. Alisher Navoiy "vafo"ni ta'riflar ekan, so'zni uning o'z zamonida yo'qolib ketgan bir mavhum ekanligidan boshlaydi: "Vafo ul sifatdurkim, karam va muruvvat xalqni onsiz ko'rub itibdurlar va ani tilamakka adam mulki sori ketibdurlar... Mahbubdur – pok xilqat, juz pok ko'ngulga unsu ulfati yo'q. va ul bo'lg'on pok ko'ngulda qat'o qudurat va kulfat yo'q". (Karam va muruvvat – xalqni vafodek bir yaxshi sifatdan mahrum holda ko'ribdilar va uni toppish uchun yo'qlik dunyosi tomon ketibdilar... Vafo – shunday bir pokiza ko'ngulli mahbubaki, u tabiati va ko'ngli pok bo'lmagan kimsaga rom va ulfat bo'lmaydi; vafo shunday bir pokzot matlubaki, u zoti toza, tabiati pok bo'lmagan odamga yaqinlashmaydi va unga rag'bat ko'rsatmaydi).

Bayt:

"Kimga qildim bir vafokim – yuz jafosin ko'rmadim?

Ko'rguzub yuz mehr, ming dardu balosin ko'rmadim?"[7]

(Har kimga bir vafo ko'rsatdim, undan yuz bevafoqlik ko'rmaguncha qutildim; har kim bilan bir mehr-muhabbat muomalasida bo'ldim, ming jabru jafu tortmaguncha xalos bo'lmadim).

Asarda "ma'naviyat" tushunchasi tor diniy mazmunda qo'llanilmagan. Navoiy asarni "Mahbub ul-qulub" – "Qalblar sevgilisi" deb nom berishining o'ziyoq ma'naviyatga bir yoqlama, ya'ni tor diniy nuqtai nazardan yondoshmaganligini ko'rsatadi. Navoiylning bunday yondashuvida biz uning Forobiylning "Fozil odamlar shahri" asaridagi g'oyalarni rivojlantirganini ko'rish mumkin.

Abu Nasr Forobiyl "Fozil odamlar shahri" asarida ma'naviyatning mohiyatini "fozillik" tushunchasi bilan ochib bergan. Forobiyl "ma'naviylik" atamasi o'rniga "fozillik" atamasini qo'llagan. Boshqalardan farqli Forobiyl "fozillik"ni diniy mazmunda emas, balki dunyoviy, mazmunda qo'llaydi. Rumiya ham, Navoiya ham va boshqa mutafakkirlarda "ma'naviy" tushunchasi ko'proq diniy va tasavvufiy mazmunlarda qo'llanilgan. "Fozil" – "fazila" – arabcha so'z bo'lib, "komil" so'zining manodoshi, ya'ni sinonimidir. Forobiyl "fozil kishilar" deganda komil insonlarni nazarda tutganligini ko'rish mumkin. Fozil odamlar shahri kishilari baxt-saodatga intilib yashaydilar: "Har bir shaxs baxt-saodatga eltuvchi faoliyat bilan qancha uzoqroq va avvalgidan yanada yaxshiroq shug'ullanaversa uning ko'ngli, ruhiy holati ham shunga muvofiq komilroq, fozilroq bo'lib borad. Kamolot orqali, baxt-saodatga intiluvchi zot qalbi tobora poklanib, yaxshiliklar qilganiga o'zining ham ko'ngli o'sib, zavqi oshib boraveradi" [8].

Fozillar shahri hokimiga berilgan o'n ikkita xislat-fazilatlar ma'naviyatni mohiyatini, tushuncha va kategoriyalarini tashkil etadi. Fozillar shahri hokimi sog'lom, fahm-farosatli, nozik didli, aql-tafakkuri keng, zukko, adolatlatparvar, xalqparvar, atrofdagi narsa va hodisalarni tez fahmlab, idrok etishi va mulohaza yuritishi, irodasi baquvvat, izlanuvchan, ijodkor, or-nomusli, jasur hamda o'z nafsinu tiya olishi, mol-davlatga ruju qo'ymasligi, amalparast, obro'parast bo'lmashligi aytilgan. Forobiyl fozillar shahrining ziddi bo'lgan shaharlarga "johillar shahri, benomuslar shahri, ayirboshlovchilar shahri, adashgan, zalolatdagi, odamlar shahri" ni kiritgan. "Bu shaharlarning vakillari – ayrim odamlar ham fozillarning ziddi bo'lgan odamlardir" [9].

Islom falsafasida ma'naviyat tushunchasining shakillanishi bir qancha omillarga borib taqaladi. Birinchidan, Olloh insonni ongli, aqli mavjudot, tabiatning gultoji, tabiatning va barcha tirik mavjudotlarning egasi etib yaratishiga borib taqaladi. Ushbu ma'noda ma'naviyat insonga Olloh taolo tomonidan ato etilgan qobiliyatlar, iste'dodlar, yaratuvchilik va ijodkorlik salohiyatidir.

Ikkinchidan, inson hatto olam ichidagi kichik olamdirl. Shu bois shayx Aziziddin Nasafiy olamni ikkiga bo'ladi: olami sug'ro va olami kubro. Nasafiy insonni "olami sug'ro" ("kichik olam"), ilohiy olam va moddiy olamni birgalikda "olami kubro" ("ulug' olam") deb ataydi. Ulug' olamdagi jamiki narsa va xususiyatlar kichik olamda mavjud, deydi. Shu tariqa, inson yuqori olam – "olami kubro" ning kuchaytirilgan nusxasi hisoblanadi [10].

Uchinchidan, insonning yashashdan maqsadi ilohiy ishq ekanligi va bu ishq orqali o'zligidan kechib haq vasliga yetishdir. Bu qarash islom ilohiyoti kalomga emas, balki tasavvuf ta'limotiga tegishlidir. Ishq insonni ma'rifatga olib boradigan qudrat, insonni moddiy asosdan poklovchi, holi etuvchi muqaddas olov. Ishq solik vujudini kuydirib, ruhini musaffo etadi, solikda tajrid va tafrid (poklanish, yakkalanish) yuz beradi. Shu bois oshiqalar xalqdan chekinadilar, chunki ularning ruhi dunyoviylikni yoqtirmaydi, xilvatni qumsaydi, hamma vaqt o'z mavlosi – Allohi bilan birga bo'lishni istaydi.

**Xulosa va takliflar.** "Ma'naviyat" atamasi asta-sekinlik bilan so'fiylik ta'limotini ifodalashi, diniy mazmun kasb etish bilangina qotib qolmasdan, balki tushunchaning atama sifatida mazmuni tobora boyib, shakllanish va rivojlanish bosqichlari davom etib, endilikda u insonning

ruhiy va aqliy olamini, ijodkorlik qobiliyatini, axloqiy, huquqiy, falsafiy, ilmiy, badiiy, diniy tasavvurlari va tushunchalariga nisbatan qo'llanila boshlandi. Falsafaga oid lug'atlar va turli izohli lug'atlarda, ayniqsa mustaqillikdan keyingi lug'atlar va aynan ma'naviyatga doir izohli, ilmiy-

ommabop lug'atlarda "ma'naviyat" tushunchasi va uning o'zagi bo'lgan "ma'ni", "ma'no", "ma'naviy" tushunchalari mazmuni ochib berilib, uning ilmiy tushuncha sifatidagi mazmun-mohiyati yanada boyib borayotganligini ko'rish mumkin.

#### ADABIYOTLAR

1. Amir Temur va Ulug'bek zamondoshlari xotirasida. T.: "O'qituvchi" nashriyoti, 1996-y. 10-b.
2. Erkaev A. Ma'naviyat – millat nishoni. T.: "Ma'naviyat" nashriyoti, 1999. 17-b.
3. Jaloliddin Rumi. Ma'naviy Masnaviy. Birinchi jild, birinchi kitob. Toshkent. "Sharq" nashriyoti-matbaa konserni bosh tahririyati. 1999. 20-b.
4. Erkaev A. Ma'naviyat – millat nishoni. T.: "Ma'naviyat" nashriyoti, 1999. 17-b.
5. Alisher Navoiy. Lison ut-tayr. Asarlar, XV jildlik, XI jild, T.: Badiiy adabiyot nashriyoti, 1966. 243-b.
6. Alisher Navoiy. Lison ut-tayr. Asarlar, XV jildlik, XI jild, T.: Badiiy adabiyot nashriyoti, 1966. 217-b.
7. Alisher Navoiy. Mukammal asarlar to'plami, 14-tom. "Mahbub ul-qulub"dan. T.: "Fan". 1998. 82-83-b.
8. Abu Nasr Forobiy. Fozil odamlar shahri. 2-nashri, T.: 2012. 45-46-b.
9. Abu Nasr Forobiy. Fozil odamlar shahri. 2-nashri, T.: 2012.43-b.
10. Komilov N. Tasavvuf. T.: "Movarounnahr" – "O'zbekiston", 2009. 133-b



УДК: 81-132.

**Mo'tabarxon BAHRIDINOVA,**  
Andijon davlat universiteti  
Nemis tili va adabiyoti kafedrasida  
E-mail: bahriddinovamutabar@gmail.com

*O'zbekiston davlat jahon tillar universiteti katta o'qituvchisi, filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (Ph.D.) N.A. Nasriddinov taqrizi asosida*

#### SOME IMPORTANT RECOMMENDATIONS FOR TEACHING GERMAN TO CHILDREN

Abstract

This article gives an idea of the language skills in children and how to develop their speech. In the article, it is emphasized that foreign language is the key to school and professional success, it is very important to improve the educational opportunities of children. We thought about developing children's speech, tilni encouraging and encouraging professional communication.

**Keywords:** Sample words and phrases, collegial, mimic and gestic, similar sentences, role-playing

#### НЕКОТОРЫЕ ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПРИ ОБУЧЕНИИ ДЕТЕЙ НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ

Аннотация

В этой статье рассматриваются языковые способности у детей и то, как развивать их речь. В статье особо подчеркивается, что иностранный язык является ключом к школьному и профессиональному успеху, что улучшение образовательных возможностей детей имеет первостепенное значение. Мы размышляли о развитии речи детей, языковой стимуляции и стимулировании профессионального общения.

**Ключевые слова:** Примеры слов и выражений, коллегиальные, мимика и жесты, похожие предложения, ролевая игра

#### BOLALARGA NEMIS TILINI O'RGATISHDA AYRIM MUHIM TAVSIYALAR

Аннотация

Ushbu maqolada bolalardagi til qobiliyatlarini va ularni nutqini qanday rivojlantirish to'g'risida fikr yuritilgan. Maqolada chet tilining maktab va kasbiy muvaffaqiyatning kaliti ekanligi, bolalarning ta'lim olish imkoniyatlarini yaxshilash juda muhim ahamiyat kasb etishi alohida ta'kidlangan. Biz bolalar nutqini rivojlantirish, tilni rag'batlantirish va professional muloqotni rag'batlantirish haqida fikr yuritdik.

**Kalit so'zlar:** Namunalari so'z va iboralar, kollegial, mimika va gestika, o'xshash jumlarlar, rolli oyinlar

**Kirish.** Jahon amaliyotida chet tillarni bolalarga ularning yosh xususiyatlaridan kelib chiqib o'rgatishni rivojlantirishga qaratilgan ilmiy izlanishlar olib borilmoqda. Quyida maktabgacha ta'lim muassasidagi bolalar uchun horij tajribalardan ayrim foydali tavsiyalar berib o'tishni joiz deb bilamiz.

**Mavzuga oid adabiyotlarning tahlili.** Bir xil yoki o'xshash jumlarlar va ketma-ketliklarning qanchalik tez-tez takrorlanishiga qarab qofiyalar, barmoq o'yinlari va qo'shiqlarni tanlang - shiorga ko'ra: "Qanchalik tez-tez bo'lsa, shuncha yaxshi!" Chunki ularsiz bolalar nemis tili qoidalarini shunday o'zlashtiradilar. buni ongli ravishda o'rganish deyiladi [1].

Bizning miyamiz juda xilma-xil vazifalarni bajaradigan 2 yarm shardan iborat. Bu yarmlar birgalikda qanchalik yaxshi ishlasa, miya shunchalik samarali ishlaydi - va biz tilni yanada yaxshi o'rganamiz [2].

Keyingi loyiha mavzuingizning nomi nima? Bog'ni ekish va tashqarida ekish uchun tayyorlayapsizmi? Yong'in bo'limining tashrifini kutyapsizmi? Fermaga ekskursiya qilishni rejalashtiryapsizmi? Barcha bolalar buni intiqlik bilan kutishadi [3].

**Tadqiqot metodologiyasi.** Bolalarga nemis tilida yo'nalish berish uchun o'zingizning kuchli namunalari so'z va iboralarigizdan foydalaning. Va bolalar haqiqatan ham hamma narsani to'g'ridan-to'g'ri qabul qilishlari sababli, o'qituvchi sifatida avvalo o'zingizning tilga doir xatti-harakatlaringizni tekshiring. Chunki u yoki bu beparvolik bilan har kuni bolalar bilan almashadigan va muloqotda bo'ladigan so'zlaringiz bola ongiga singib qoladi. Ushbu maqolani yozish

davomida bolalar bilan ishlashda samara beradigan asosan kommunikativ muloqot va savol-javobli, rolli-oyinli texnologiyalardan foydalanildi.

**Tahlil va natijalar.** Jahon amaliyotida chet tillarni bolalarga ularning yosh xususiyatlaridan kelib chiqib o'rgatishni rivojlantirishga qaratilgan ilmiy izlanishlar olib borilmoqda. Jumladan, Ispaniyadagi Mursiya universitetida maktabgacha yoshdagi bolalarga ingliz tilini qo'shiqlar va ertaklar asosida o'rgatish, Greziyadagi Ayyonina universitetida axborot texnologiyalari vositasida, Erondagi Islomik Azad universitetlarida raqamli o'yinlardan foydalanish bo'yicha olib borilayotgan ilmiy tadqiqot ishlari olib borilmoqda. Chet tillarni birinchi sinfdan boshlab uzluksiz o'qitishning yo'lga qoyilishi, maktabgacha ta'lim vazirligining tashkil etilishi maktabgacha ta'lim muassasalarida bolalarni maktabga sifatli tayyorlashni tubdan yaxshilashga sabab bo'ldi.

1 -Tavsiya: Siz o'qituvchi sifatida til namunasiziz-undan foydalaning

Ivan ismli bola bizning bolalar bog'chamizga tashrif buyurganiga ancha bo'ldi.

Oradan shuncha vaqt o'tganiga qaramay, men buni doimo eslayman. Chunki u dastlab meni hayratga solgan so'zni o'ylab topdi. U stakandagi oq suyuqlikni "Sut mazali", "Milchlecker deb atadi. Ivan so'z yaratishni qayerdan olganini tushunishim

uchun biroz vaqt kerak bo'ldi - oylab qarasam u so'zni meni o'zimdanda o'rganibdi.

Chunki men uning "Bu nima?" degan savoliga yaxshi javob berdim: "Bu sut – mazali!" "Das ist Milch- lecker" degan javobni berganimni esladim.

Bolalarga nemis tilida yo'nalish berish uchun o'zingizning kuchli namunali so'z va iboralarigizdan foydalaning. Va bolalar haqiqatan ham hamma narsani to'g'ridan –to'g'ri qabul qilishlari sababli, o'qituvchi sifatida avvalo o'zingizning tilga doir xatti-harakatlaringizni tekshiring. Chunki u yoki bu beparvolik bilan har kuni bolalar bilan almashadigan va muloqotda bo'ladigan so'zlaringiz bola ongiga singib qoladi.

Tillarni o'rgatish bo'yicha olib borgan nazoratlarimiz yordamida siz til namunasi sifatida samarali harakat qilayotganingizni osongina tekshirishingiz mumkin. Bundan tashqari, siz bunday tekshiruvni bolalar bog'chasida o'tkazishni rag'batlantirishingiz kerak. O'zingizni va hamkasblaringizni kuzating va agar biror narsani sezsangiz, kollegial fikr-mulohazalaringizni bildiring. Siz ham ushbu fikr-mulohazalarni sabrsizlik bilan kutishingiz mumkin, shunda siz o'zingizning til namunangizni qayta-qayta to'g'rilashingiz va yaxshilashingiz mumkin.

Bir so'zli jumalardan foydalaning, masalan. B. «Dmitriy, tush!» o'rniga «Dimitriy, tez tush!»?

Siz ba'zan bolalar tiliga o'zingiz ham moslashib qolasizmi?

O'zingiz haqingizda uchinchi shaxsda gapiradigan paytlar ham bo'ladimi?

Sizning guruhingizda sotsiolekt, ya'ni guruh tilining biror bir turi rivojlanganmi? Faqatgina bolalar tushunadigan, lekin begonalar tushunmaydigan idiomalar ham bormi?

Siz allaqachon mimika va gestikalarni qo'llagan holda bolalarning savollariga munosabat bildirasizmi?

Siz allaqachon bolalarning bir so'zli jumlariga munosabat bildirasizmi, masalan. "Choy ichsam bo'ladimi, iltimos?" degan jumlaning o'rniga "Choy!" degan so'zni aytishadi. "Nemis tilida oladigan bo'lsak, Tee!" statt „Kann ich bitte Tee haben?“

Bola tushunishi uchun, lekin iloji boricha so'zlaringizga e'tibor bermasligi uchun kuchli imo-ishoralar va mimikalardan foydalana olasizmi?

2 -Tavsiya: Qayta-qayta - jumla namunalarini taklif qiling

Yosh bolalar, ayniqsa, takrorlashni yaxshi ko'radilar. Bu ularga xavfsizlik beradi va bolalar har bir hayajonli daqiqani oldindan kutishlari mumkin. Tilni o'rganayotganda, bolalarga muvaffaqiyat hissini bering. Buning uchun bir xil jumalarni qayta-qayta takrorlang, masalan:

dasturxonni tozalab: "Mika, iltimos, menga kosangizni bering! Selma, iltimos, menga kosangizni bering!"

Nemis tilda Mika, gib mir bitte deine Tasse! Selma, gib mir bitte deine Tasse!"

Bog'ga kirayotganda: "Astrid, ishing tugadi va tashqariga chiqishing mumkin! Aaron, sen tayyorsan va tashqariga chiqishing mumkin!"

Nemis tilda Astrid, du bist fertig und kannst nach draußen gehen! Aaron, du bist fertig und kannst nach draußen gehen!"

Ovqat tarqatayotganda Kim olma xohlaydi? Deyishni o'rniga: "Emma, olma yeyishni hohlaysanmi? Riki, sen ham olma hohlaysanmi? Ishlatish numkin.

Emma, möchtest du einen Apfel? Ricky, möchtest du einen Apfel?" statt „Wer möchte einen Apfel?“

Bir xil yoki o'xshash jumlar va ketma-ketliklarning qanchalik tez-tez takrorlanishiga qarab qofiyalar, barmoq o'yinlari va qo'shiqlarni tanlang - shiorga ko'ra: "Qanchalik tez-tez bo'lsa, shuncha yaxshi!" Chunki ularsiz bolalar nemis tili qoidalarini shunday o'zlashtiradilar. buni ongli ravishda o'rganish deyiladi [4].

Takroriy til modullari yordamida siz barcha bolalarni birga o'ynashga va shu tariqa o'z so'zini aytishga undaysiz, masalan.

"Hänschen, bir marta signal ber"

"Men bilan yur, qochib ket"

"Mening o'ng tarafimdagi o'rindiqli bo'sh"

Nemis tilida:

Hänschen, piep einmal"

„Komm mit, lauf weg“

„Mein rechter, rechter Platz ist leer“

Quyidagi klassiklar yordamida siz nafaqat barcha bolalarga qo'shiq aytishga imkon berasiz, chunki ular takrorlanuvchi matn modullarini tezda o'z ichiga oladi. Shuningdek, ular o'zlarining so'z boyligini oshiradilar, masalan.

"Mening qo'llarim g'oyib bo'ldi" (tana qismlari nomlanadi)

"Yashil, yashil, yashil - mening barcha kiyimlarim" (ranglar nomlanadi)

"O'nta kichkina odam" (raqamlarni o'rganiladi)

Nemis tilida

„Meine Hände sind verschwunden“ (Körperteile werden genannt)

„Grün, grün, grün sind alle meine Kleider“ (Farben werden genannt)

„Zehn kleine Zappelmänner“ (Zahlen werden genannt)

Sizning bolalar bog'changizda barcha bolalar bahramand bo'lishi mumkin bo'lgan mos o'yinlar va qo'shiqlarning katta xazinasi bo'lishi aniq.

3-Tavsiya. Miyaning chap va o'ng yarim sharlari bilan o'rganing

Bizning miyamiz juda xilma-xil vazifalarni bajardigan 2 yarm shardan iborat. Bu yarmlar birgalikda qanchalik yaxshi ishlasa, miya shunchalik samarali ishlaydi - va biz tilni yanada yaxshi o'rganamiz [5]. Bu asosan barcha o'rganish sohalariga va, albatta, tilga ham tegishli:

Chap - ratsional - yarmi mas'ul z. B. grammatika, so'zlar, raqamlar, mantiq va tahlil uchun.

To'g'ri - hissiy yarmi mas'uldir, masalan. B. rasmlar, shakllar, ranglar, fazo va ohang uchun.

Shunday qilib, bolalarga miyaning o'ng va chap yarim sharlari bilan tilni samarali o'rganish imkoniyatini bering. Buni har doim ikkala jihatni kuzatib borish orqali qilishingiz mumkin: yangi atamalarni kiriting, bolalar ularga tegishi, tatib ko'rishi, eshitishi yoki ko'rishiga ishonch hosil qiling. Ijodiy va hissiyot bilan ishlang, buni so'zlar va tushunchalar bilan kuzatib boring.

Shuning uchun bolalar uchun biror narsa tayyorlaganingizda, doimo yodda tuting: "Bularning qaysi biri chapga, qaysi biri o'ng yarim sharga gapiradi?"

Qo'shiqlar: Miyaning o'ng yarmi musiqa va ritm, chap tomoni so'zlar, qofiyalar, sintaksis haqida gapiradi.

Kitoblar: Miyaning o'ng yarmi tasvirlar, ranglar va shakllar haqida, chap qismi so'zlar, grammatika va sintaksis haqida gapiradi.

Qo'l san'atlari: Miyaning o'ng yarmi ranglar va shakllarga murojaat qiladi, chap tomoni esa tushuntirishlaringiz orqali so'zlar, mantiq, amalga oshirish uchun fikrlar.

4-Tavsiya. Yaxshimisiz? Loyiha mavzularini tayyorlang

Keyingi loyiha mavzuingizning nomi nima? Bog'ni ekish va tashqarida ekish uchun tayyorlayapsizmi? Yong'in bo'limining tashrifini kutayapsizmi? Fermaga ekskursiya qilishni rejalashtirayapsizmi? Barcha bolalar buni intiqlik bilan kutishadi [6]. Loyihalarni shunday yaxlit tarzda tayyorlagan holda, bolalar ularda gapirish uchun juda ko'p yangi atamalar va sabablarni topadilar.

Hatto nemis tilini kam yoki umuman bilmaydigan bolalar ham hayajonli voqealarni tezda kuzatib borishlari kerak. Agar ular nima bo'layotganini tushunsalar, ular uzoq vaqt davomida o'z e'tiborini saqlab qolishlari mumkin - u erda ham xotirjamlik va tartibsizliklarning oldini olish mumkin.

Shuning uchun rejalashtirilgan loyihadan bir necha kun oldin biroz vaqt ajrating: Tegishli lug'atga ega bo'lmagan bolalar bilan mavzuni lingvistik jihatdan tayyorlashga yordam beradigan bir nechta narsalarni to'plang, masalan:

Bog' asboblari

O'yinchoq, o't o'chirish mashinasi va yong'in bo'limi uchun rasmlı kitoblari yoki

Ferma hayvonlari

Qofiyali she'rler, boshqotirmalar, o'yinlar yarating – zavqlanayotganda eng muhim atamalarni o'rganish oson.

Amaliy maslahat: Loyiha mavzusini keyin hammaga tanishtirish uchun siz oldindan mashq qilgan bolalar ob'ektlarni aylana markaziga olib chiqib, hammaga ko'rsatishingiz mumkin.

5- Tavsiya: Kundalik hayotdan misollar keltiring

Bolalar bilan bog'ga kiyinganingizda, barcha bolalar o'sha erda bo'lib, ular qancha nemis tilida gaplashmasin. Xuddi shu narsa qo'l yuvishda, ovqatlanishda, tishlarini yuvishda yoki qo'l san'atlari bilan shug'ullanishda. Chunki bolalar o'zlarini bir-biriga yo'naltiradilar va faqat nima bo'layotganini ko'rishadi[7]. Bu yaxshi, chunki barcha bolalar kun tartibini o'rganadilar va siz hamma narsani batafsil tushuntirishingiz shart emas.

Ammo bu jarayonlarning barchasi muvaffaqiyatli bo'lsa, bu ular ularni og'zaki ravishda ham tushungan degani emas. Kiyim, idish-tovoq, oziq-ovqat yoki hunarmandchilik materiallari haqida gap ketganda, bolalar qaysi atamalarni bilishlarini bilasizmi?

Shunday qilib, ulardan o'yin yarating - kundalik ishingizda barcha tegishli harakatlardan o'yinlar

Tovoq, chashka, qo'shiq yoki pichoq nima? Buning uchun stolning o'rtasiga to'liq idishlar to'plamini qo'ying. Keyin ob'ektlarni qayta yozing. Agar siz javobni taxmin qila olsangiz, uni oldingizga qo'yishingiz mumkin.

Turli xil nonushta ingredientlarining nomlari va ta'mi qanday? Bolalar ko'radi, hidlaydi va tatib ko'radi.

Qanday tadbirlar amalga oshiriladi, masalan. B. Choy quyish, non yoyish va hokazo? Bundan tashqari, bolalar pantomima o'ynashadi, boshqalari taxmin qilishadi.

Kiyim nimaga tegishli? z ni yashirish. B. ko'rpa ostidagi futbolka, shim, paypoq, ko'ylak, poyabzal va boshqalar. Endi asta-sekin ostidan kiyimning bir qismini tortib oling, bolalar maslahat beradi.

Shu tarzda siz kunlik tartibingizdagi barcha vaziyatlarni asta-sekinlik bilan o'ynashingiz mumkin. Barcha bolalar ushbu tadqiqotga ishtiyoq bilan qarashlari aniq.

6- Tavsiya. Aldashga ruxsat beriladi - kalit so'zlarni ishlab chiqing

Siz maktab kunlaringizdan xiyla yaroqlilarini bilsangiz kerak. U erda ular taqiqlangan edi - bu erda ular aniq rag'batlantiriladi [8]. Bolalar bilan boshlashingiz mumkin bo'lgan har bir yangi mavzudan oldin, ushbu varaqlarga bolalar qaysi so'z va tushunchalarni o'rganishi kerakligini yozing. Bular ongli ravishda qo'llaniladi, takrorlanadi, ishlab chiqiladi, ko'riladi, barcha hislar bilan tegadi...

Shunday qilib, jarayonni va kerakli materialni rejalashtiribgina qolmay, balki tayyorgarlik jarayonida kalit so'zlar haqida ongli ravishda o'zingizga quyidagi savolni bering: "Bolalar loyiha mavzusini tushunishlari uchun qaysi so'zlar va atamalar kerak?" Kalit so'zlar bu ma'lumotdir. matn yoki mavzuning ma'nosini tushunish uchun kerak.

Ushbu kalit so'zlarni loyihaga mos ravishda yozib qo'yish orqali bolalar bog'chasi yil davomida asta-sekin turli mavzularda haqiqiy chet tili varaqlari paydo bo'ladi [9]. Ularni to'plangan loyiha materiali bilan birga topshiring va siz yoki sizning hamkasblaringiz ularni tezda yana topshirishlari kerak.

**Xulosa va takliflar.** Yuqoridagi maslahatlarni amalga oshirish bilan siz tezda natijaga erishasiz: Kichik harakatlar ham - katta ta'sir ko'rsata oladi. Bu siz bolalar bilan birgalikda loyihalash va zavqlanishingiz mumkin bo'lgan ko'p vaqtni sizni foydangizga hal qiladi.

#### ADABIYOTLAR

1. Bimmel Reter, Kast Bernd, Neuner Gerhard. Deutschunterricht planen.
2. Arbeit mit Lehrwerkslektionen. Berlin-München, 2003. –176 S.
3. Kurz Recepte für den Deutschunterricht (DaF) Ernst Klett Verlag fuer
4. Wissen und Bildung. Stuttgart-Dresden, 1999.
5. “Мактабгача таълим муассасаларида, умумтаълим мактабларида ва олий таълим муассасаларида чет тиллар ўқитишнинг узвийлиги”. Халқаро онлайн илмий-амалий анжуман материаллари. АДУ. Андижон. 2020 йил
6. Maktabgacha yoshdagi bolalarga ingliz tili leksikasini o'rgatish metodikasi. Avtoreferat. Akbarova Шахноза Хикматуллаевна. Tashkent. 2020
7. Дадаходжаева М., Таджибаева Д., Гафурова Т ва бошқалар Deutsch mit Spaß (1-синф учун), Т: 2013
8. Götte, R.: Sprache und Spiel im Kindergarten. Weinheim 1994
9. Kolonko, B.: Sprachpädagogische Arbeit im Kindergarten. EB-Verlag 1997
10. Hasselmann, M.: Damit ich besser sprechen kann – Wie Eltern Kinder fördern können. Christophorus Verlag 1998
11. Keilmann, Annerose: So lernt mein Kind sprechen. Augsburg 1998
12. Heap, R. (Hrsg.): Wenn mein Kind stottert. Demesthenes Verlag Köln, 1995
13. Neuner, G., Hufeisen, B. 2009. Deutsch als zweite Fremdsprache. Fernstudieneinheit
14. Kursisa, A., Neuner, G. 2006. Deutsch ist easy! München, Hueber
15. www.richtigsprechen.de
16. www.kidsweb.de
17. www.zzzebra.de



**Guzal DADABOYEVA,**  
Tashkent Medical Academy  
Department of Uzbek and foreign languages  
ESP teacher  
E-mail: gozalina\_0606777@mail.ru

*TMA, Uzbek and foreign languages department docent Esonov O.J. based on reviews*

## STYLISTIC FUNCTION OF MEDICAL TERMINOLOGIES IN LITERARY WORKS

### Abstract

This work studies medical terminologies and its stylistic peculiarities that becomes one of the object of this article. So that, first of all it is better to identify the concept of style and stylistics and different view of scholars in this field. In order to see the general picture or style of the text there also can be given some stylistic devices and their features, variations. Additionally, paper includes some stylistic functions (pragmatic, semantic) of medical language on the basis of several linguists views.

**Key words:** Stylistics, literary text, medical terminologies, stylistic function, stylistic elements, medical language, text stylistics, pragmatics, semantics

## СТИЛИСТИЧЕСКАЯ ФУНКЦИЯ МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ В ЛИТЕРАТУРНЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЯХ

### Аннотация

В данной работе изучается медицинская терминология и ее стилистические особенности, что становится одним из объектов данной статьи. Так что, прежде всего, лучше определить понятие стиля и стилистики и разные точки зрения ученых в этой области. Для того, чтобы увидеть общую картину или стиль текста, также могут быть даны некоторые стилистические приемы и их особенности, вариации. Кроме того, статья включает некоторые стилистические особенности медицинского языка на основе мнений нескольких лингвистов.

**Ключевые слова:** Стилистика, художественный текст, медицинская терминология, стилистическая функция, стилистические элементы, медицинский язык, стилистика текста, семантика, прагматика

## BADIY ASARLARDA TIBBIY TERMINOLOGIYALARNING STILISTIK FUNKSIYASI

### Annotatsiya

Ushbu maqola tibbiy terminlarning stilistik xususiyatlarini va undagi tilga oid birliklarni o'rganadi, va tibbiy terminlar matnda o'rganilishi lozim bo'lgan obyektlardan biriga aylanadi. Demak, avvalo, stil va stilistika tushunchasini hamda bu sohadagi olimlarning turli qarashlarini belgilab olish maqsadga muvofiqdir. Matnning umumiy mazmuni yoki uslubini ko'rish uchun ba'zi stilistik vositalar va ularning xususiyatlari, variantligi berilgan. Bundan tashqari, maqolada bir qancha tilshunoslarning fikr-mulohazalari asosida tibbiyot tilining matndagi ba'zi stilistik xususiyatlari o'rin olgan.

**Kalit so'zlar:** Stilistika, adabiy matn, tibbiy termin, stilistik funktsiya, stilistik vositalar, tibbiy til, matn stilistikasi, semantika, pragmatika

**Introduction.** Today stylistics has been becoming popular and developed through several branches of linguistics like text linguistics, linguoculturology, pragmatics, psychology and some more. In this work we can see some stylistic devices and their function in analyzing the text. Most of all, some stylistic devices are commonly used by the authors and these help to catch the attention of the reader. Auditory of the work may also be different specialists as this work is basically about medical terminologies, the work is prepared for medical universities. Moreover, there are a great number of linguists have investigated stylistics and its basis and put in use, however much is left to look through. All these views and ideas can be discussed in following materials.

**Literature review.** According to Arnold I.V stylistics is a branch of linguistics that studies the principles and effect of choosing and using lexemes, grammar, phonetics, and generally linguistic means to convey thoughts and emotions in different communication conditions.

In many respects, stylistics is a kin to practical criticism and literary criticism. By far the most common material studied is literary and attention closely text-centered. Main goal of stylistic researches just to present the process of text working. However, it is not simply to show formal

peculiarities of texts, but in order to show their functional importance for the interpretation of the text.

According to Katie Wales in "A Dictionary of Stylistics," the aim of "most stylistics is not simply to present the formal features of texts for their own sake, but in order to display their functional importance for the interpretation of the text; or in order to connect literary effects to linguistic 'causes' where these are felt to be relevant."

As it was already shown, stylistics uses data from lexicology, grammar, phonetics, semantics, phraseology, etc. However, unlike these disciplines, it does not only deal with the elements of language as such, but with their expressive means in context-their stylistic function. The stylistic function is defined as the expressive potential of the interaction of linguistic means in the text, which ensures the transmission, along with the subject-logical content of the text, of the expressive, emotional, evaluative and aesthetic information embedded in it. While these branches of linguistics study the entire system of linguistic means of the appropriate level as a whole, stylistics considers their expressive qualities, their functioning and interaction in the transmission of thoughts and feelings in a given text and,

consequently, their role in the ideological impact of the text on the reader.

As this work deals with medical terminologies and their semantic, stylistic peculiarities in literary texts, it is better to note one of prominent scholar Ashurova D.U, text stylistics studies the problems of text types, the compositional structure of the text, stylistic text categories, the linguistic means of cohesion and coherence, the correlation between the surface and the deep layers of the text.

**Research methodology.** Considering the stylistic function of linguistic means in a pragmatic aspect, we take into account the emotions and attitudes that the author conveys to the reader, the expression of the speaker's attitude to the reported, to the interlocutor, to himself, to the situation and evaluation of the situation, i.e. everything that relates to the second part of the information. The range of feelings can be very diverse: contempt, respect, admiration, indignation, irritation, etc., The communication environment can be considered as solemn, intimate, official, etc.

Now, in this part of the article we can consider some examples of medical terminologies and their semantic, pragmatic aspects from the work of Lewis's "Arrowsmith"

1. *The driver of the wagon swaying through forest and swamp of the*

*Ohio wilderness was a ragged girl of fourteen. Her mother they had*

*buried near the Monongahela--the girl herself had heaped with torn*

*sods the grave beside the river of the beautiful name. Her father*

*lay shrinking with fever on the floor of the wagon-box, and about*

*him played her brothers and sisters, dirty brats, tattered brats,*

*hilarious brats.*

In this piece of the story, we can see the imagery using (dirty brats, tattered brats, hilarious brats), so kids are described with different adjectives. Besides, fever is a medical term that means disease, form of temperature. General picture

of the story about an innocent girl who came from poor family. Brat means in all- mannered child, this word is considered as a jargon.

*"Nobody ain't going to take us in," she said. "We're going on jus'*

*long as we can. Going West! They's a whole lot of new things I*

*aim to be seeing!"*

*She cooked the supper, she put the children to bed, and sat by the*

*fire, alone.*

*That was the great-grandmother of Martin Arrowsmith.*

Here, the author shows how the family complaining and moving to another country on the way they struggle with a place to stay that nobody wants let them live for a while. However, this lady happy to start a new life by saying *They's a whole lot of new things I aim to be seeing!*". Finally, author shows how the woman hardworking and alone. Character development can be noticed by the hero Emmy from the age fourteen to an old grandmother.

Some examples of medical terminologies from the book "Arrowsmith"

1. Cross-legged in the examining-chair in Doc Vickerson's office, a

boy was reading "Gray's **Anatomy**."

2. "**Endocarditis** and—

3. "Training, that's what you got t' get. Fundamentals. Know **chemistry, biology**."

4. I nev' did. Mrs. Reverend Jones thinks she's got **gastric ulcer**.

5. The purpose of life was **chemistry and physics** and the prospect of biology next year.

6. He had heard older medics mutter of its horrors: of corpses hanging by hooks, like rows of ghastly fruit, in an **abominable** tank of brine in the dark basement;

7. I'd like awfully to take **bacteriology** this fall instead of next year.

#### Semantic analysis and results

| Name of disease | Name of professions | Words describes the systems | Name of the course |
|-----------------|---------------------|-----------------------------|--------------------|
| fever           | The Doc             | the lymphatic system        | anatomy            |
| stone-bruises   | physician           |                             | the physiology     |
| sick            |                     |                             | zoological         |
| endocarditis    |                     |                             | chemistry          |
| gastric ulcer   |                     |                             | Biology            |
| the gallstones  |                     |                             |                    |

**Conclusion.** All in all, On the basis of analysis and researchers we can say that different linguists give various ideas about stylistics and stylistic characteristics of literary text. Stylistics can be explored in different branches of linguistics as pragmatics, psycholinguistics, sociolinguistics, linguoculturology and etc. External factors: mass media, advertising, entertaining, IT technologies have been

considered as a main influence on the trending of language. As for medicine and medical language use, it is analyzed from the point of view of general linguistics which can be visible in both oral and written texts, discourse. Stylistics function is an aspect of language and language use in the text, its pragmatic, semantic characteristics.

#### LITERATURE

1. Wales, Katie. "A Dictionary of Stylistics." Routledge, 1990, New York.
2. Burke, Michael, editor. "The Routledge Handbook of Stylistics." Routledge, 2014, New York.
3. Barry, Peter. "Beginning Theory: An Introduction to Literary and Cultural Theory." Manchester University Press, Manchester, New York, 1995.
4. Ashurova D.U., Galieva M.R. Stylistics of Literary Text. – Tashkent, Turon-Iqbol, 2016
5. Арнольд И.В. "Стилистика. Современный английский язык"
6. Sinclair Lewis "Arrowsmith" Harcourt Brace & Co. (US) Jonathan Cape (UK) 1925
7. Ashurova D.U. Text linguistics; Tashkent 2011



**Шамсиддин ЁДГОРОВ,**

*Термиз давлат университети ўқитувчиси*

*Сурхондарё, Ўзбекистон*

*E-mail: YodgorovShA@mail.ru*

*ТерДУ доценти, педагогика фанлари доктори М.Х.Шомирзаев тақризи остида*

## ҚУРЪОНИ КАРИМДА УЧРАЙДИГАН ЭМБРИОЛОГИЯ СОҲАСИГА ОИД ТЕРМИНЛАРНИНГ СЕМАНТИК ТАҲЛИЛИ

(Канадалик эмбриолог Кейс Леон Муурнинг тадқиқот ишлари асосида)

Аннотация

Ушбу мақолада бугунги кун замонавий тиббиёт илм – фанининг зарурий тармоқ соҳаларидан ҳисобланган ҳомила эмбриологиясига оид Қуръон терминларининг назарий асосланган семантик таҳлили берилган. Таҳлилда терминлар семантикасини тадқиқ қилиш, уларнинг концептуал мазмунини чиқаришда фақатгина анъанавий тилшунослик фанининг ўз тадқиқот доирасидагина ишлов бериш билан чекланилмай, Қуръони илмларининг таркибига кирувчи асосий тармоқ йўналишлардан бўлган соҳа Тафсир илмига ҳам мурожаат қилинди. Мақола дастлаб олимнинг илмий фаолиятига қисқача тўхталиш билан бошланади. Мақолада динамик эквивалентлик, когнитив чоғиштирув, грамматик, лексико – семантик ва услубий компонентлик таҳлил методларидан фойдаланилган.

**Калит сўзлар:** Қуръони Карим, тил услубияти, диний матн, семантик таҳлил, эмбриология, термин, когнитивизм, Кейс Леон Муур, таржима, илм – фан, тиббиёт, стилистика, сўз бирикмаси.

## СЕМАНТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ТЕРМИНОВ В ОБЛАСТИ ЭМБРИОЛОГИИ, ВСТРЕЧАЕМЫХ В СВЯЩЕННОМ КОРАНЕ

(На основе исследования канадского эмбриолога Киса Леона Мура)

Аннотация

В данной статье проводится теоретически обоснованный семантический анализ коранических терминов, относящихся к эмбриологии плода, которая на сегодняшний день является одной из важнейших областей современной медицинской науки. При анализе изучение семантики терминов, при выводе их понятийного содержания, не ограничивалось изучением традиционной лингвистики в ее собственной области изучения, но и применялось к области тафсира, одной из основных ветвей лингвистики. Коранические науки. Статья начинается с краткого обзора научной деятельности ученого. В статье используются методы динамической эквивалентности, когнитивного сравнения, грамматического, лексико-семантического и методологического компонентного анализа.

**Ключевые слова:** Священный Коран, языковая методология, религиозный текст, семантический анализ, эмбриология, терминология, когнитивизм, ключи Леона Мура, перевод, наука, медицина, стилистика, лексика.

## SEMANTICAL ANALYSIS OF EMBRIOLOGICAL TERMS IN THE HOLY QUR'AN

(Based on the research conducted by Canadian embryologist Keith Leon Moore)

Abstract

This article provides a theoretically based semantic analysis of Qur'anic terms related to fetal embryology, which is one of the necessary branches of modern medical science today. In the analysis, the study of the semantics of terms, the derivation of their conceptual content is not limited to the development of traditional linguistics in the field of its own research, but also applied to the field of Tafsir, one of the main branches of the Qur'anic sciences. The article begins with a brief overview of the scientific activity of the scientist. The article uses methods of dynamic equivalence, cognitive comparison, grammatical, lexico-semantic and methodological component analysis.

**Keywords:** The Koran, language methodology, religious text, semantic analysis, embryology, terminology, cognitive image, Keith Leon Moore, translation, science, medicine, stylistics, vocabulary.

Инсоният ижтимоий ҳаёти тараққиёт босқичларига одимлагани сари Ислом дини асос мабдаси бўлган Қуръон ўзида келтирилган хабарларнинг илмий ҳақиқатлари билан далиллаб келмоқда. Бу мулоҳазанинг биргина ҳаётӣ мисолини (1925 – 2019) йиллар оралиғида яшаган машхур Канадалик эмбриолог олим Кейс Леон Муур (Keith Leon Moore ([https://en.wikipedia.org/wiki/Keith\\_L.\\_Moore](https://en.wikipedia.org/wiki/Keith_L._Moore)))нинг илмий ҳаёти мисолида кўришимиз мумкин. Канададаги Торонто университети, жаррохлик факултети, анатомик тадқиқотлар кафедраси профессори бўлган бу инсон ўзининг 1980 – йилдан кейинги илмий ҳаётини Қуръони Каримдаги эмбриологияга оид илоҳий хабарларни тадқиқ қилишга сарфлаб, охир – оқибатда

Ислом динини қабул қилиб оламдан ўтган машхур ғарб дунёси олимларидан ҳисобланади. Бу олимнинг шахсияти ҳақидаги батафсил маълумоти юқорида илова қилинган манба орқали билиб олиш мумкинлигини таъкидлаган ҳолда асл тадқиқот иши таҳлилига ўтамыз.

1980 – йилда Саудия Арабистонининг Қирол Абдулазиз университетида анатомия ва эмбриология бўйича маърузалар ўқиш учун тақлиф олган олимнинг Қуръони Карим оятларидаги эмбриологик тадқиқот ишлари айти шу даргоҳда бошланди. Айти ўша ерда Эмбриологик тадқиқотлар Қўмитаси ундан Қуръони Карим ва саҳиҳ ҳисобланиладиган ҳадис тўпламларида инсоннинг биологик ва физиологик ривожланиши

босқичлари ҳақида хабар берадиган оятларни илмий таҳлил қилиш орқали инглиз тилига таржима қилиб беришини сўрашди. Ёш олим таклифларни ҳеч иккиланишсиз қабул қилади ва иш бошлайди [1].

Олимнинг у ердаги дастлабки 3 йиллик илмий фаолияти даврида, у Қуръон ва Ҳадисда келган эмбриологияга оид илоҳий хабарларни Замонавий Эмбриология фани билан ўзаро қиёсийлаб ўрганади, бу бўйича кенг қўламли лабаратор тадқиқотлар олиб боради ва университет ҳузуридаги Қуръон ва Суннатни илмий тадқиқ қилиш қўмитаси раҳбари Абдулмажид Зиндоний ([https://en.wikipedia.org/wiki/Abdul\\_Majeed\\_al-Zindani](https://en.wikipedia.org/wiki/Abdul_Majeed_al-Zindani)) билан ҳаммуаллифликда The Developing Human: Clinically Oriented Embryology with Islamic Additions деб номланган биринчи китобини ҳамда Дакар, Исломобод, Қоҳира ва Риёд шаҳарларида ўтказилган илмий анжуманларда эълон қилинган маърузаларидан иборат бўлган тўплам “Human Development in the Light of the Quran and Sunnah”ни нашр қилдиради [2]. Муур ўзининг илмий фаолияти ҳақида The Developing Human: Clinically Oriented Embryology with Islamic Additions асарининг муқаддимасида шундай маълумотларни ёзиб қолдирган:

Мен сўнгги уч йил мобайнида Саудия Арабистонининг Жидда шаҳридаги Қирол Абдулғазиз университет ҳузуридаги Эмбриология Қўмитасида ўзимнинг илмий фаолиятларимни олиб бордим. Вазифам уларга Қуръон ва Ҳадислардаги инсоннинг репродуктив фаолияти, кўпайиши ва туғилиши билан боғлиқ перенатал даврларга оид оятлар ва ҳадисларни араб тилидан инглиз тилига таржима қилиб беришдан иборат эди. Таржима жараёнида илк ҳайратланганим ҳолат VII асрда китоб ҳолига келтирилган бу илоҳий Хабар (Қуръони Карим)да Эмбриология фани пайдо бўлганига қадар бўлган инсон репродукциясига оид аниқ илмий ҳақиқатларнинг бугунги кунда кашф қилинаётган илмий кашфиётларга тўлиқ мос келаётганлигини кўриб, очиги лол қолдим. Бу эса мени Муҳаммад Худонинг ёки Аллоҳнинг пайғамбари эканлигига ишонттира олди. Чунки унинг Аллоҳнинг сўзи дея ёйган хабарида (Қуръонда) кўп асрлар давомида

инсониятга номаълум бўлмаган эмбриологик илмий ҳақиқат “амниотик суюқлик ичида ўта тинч ҳолатда сузиб юрувчи эмбрион” ўта аниқ тарзда айтиб ўтилгандир [3].

Муур ўзининг юқоридаги каби мулоҳазасига далил қилиб Қуръон Каримнинг Зумар сурасидаги 6 – оятни далил сифатида келтирган:

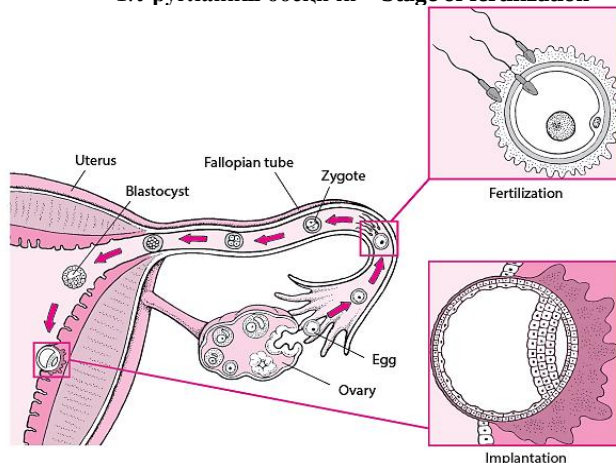
يَخْلُقُكُمْ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ خَلْقًا مِّن بَعْدِ خَلْقٍ فِي ظُلُمَاتٍ ثَلَاثٍ ذَٰلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَآَنَىٰ تُصْرَفُونَ

...У сизларнинг оналарингизнинг қорнида (уч қават) зулмат ичида аста – секин яратур. Мана шу Аллоҳ сизнинг Роббингиздир. Барча подшоҳлик ёлғиз Уникидир. Ҳеч қандай илоҳ йўқ, магар Унинг Ўзигина бордир. Бас (ана ўша зотга ибодат қилмай) қаёққа бурилиб кетмоқдасизлар?! [4]

...He creates you in the wombs of your mothers “in stages”, one development after another, in three layers of darkness. That is Allah — your Lord! All authority belongs to Him. There is no god ‘worthy of worship’ except Him. How can you then be turned away? [5]

Кейс Леон Муурга кўра юқоридаги оятда назарда тутилган Замонавий эмбриология фанида кўп ишлатилинадиган термин ҳомила ривожланишининг I, II ва III триместрлари” эканлигини таъкидлайди. Бу ҳолат эса Қуръони Каримда замонавий эмбриология фанига оид илоҳий хабар бугунги кундаги замонавий эмбриология соҳасида далилланган сўнгги илмий кашфиётларга тўлиқлигича мос келаётганлигини кўрсатмоқда десак, муболага бўлмайди. Унинг таъкидлашича ҳомиланинг она бачадонида даврий тарзда ривожланиши ҳақидаги илк ёндашувлар 1942 – йилдан бошланиб, 1974 – йилга келибгина илмий қараш сифатида эътироф этилган бўлса – да, энг сўнгги эбриологик ва репродуктологик тадқиқотлар ҳомиланинг она қорнида ҳомила бир – бирдан фарқ қилувчи учта босқич оралиғида яралиши ҳақидаги илмий асосли хабарнинг илк манбаси Қуръони Карим бўла олади. Бунинг далилини эса қуйидаги таҳлилда кўриш мумкин:

### 1. Уруғланиш босқичи – Stage of fertilization



Расм №1

Унинг хулосасига кўра Қуръони Каримда инсоннинг эмбрион сифатида пайдо бўлиши ва эмбриологик ривожланишининг энг дастлабки босқичи бу уруғланиш [6] бўлиб, унда эркак уруғ хужайраси [7] аёл тухум хужайрасига [8] қўшилади ва бунинг натижасида ҳомиланинг илк шакли зигота [9] ҳосил бўлади. Муур бу босқичга илмий далил қилиб, Қуръони Каримдаги Инсон сурасининг 2 – оятида марҳамат қилинган қуйидаги оятни келтиради:

إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ نُّطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَّبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا بَصِيرًا

Унга кўра инсоннинг ҳомила сифатидаги эмбриологик босқичида энг биринчи босқич, уруғланиш ҳақидаги илмий ҳақиқат оятдаги نُّطْفَةٍ أَمْشَاجٍ (нутуфатин амшажа) сифатловчи аниқловчи қолипдаги сўз бирикмаси орқали хабар берилмоқда. Мазкур сўз бирикмасининг луғавий ва лексик – морфологик таҳлиliga тўхталганимизда, бу хусусда ҳозирги кунда илгари сурилаётган мулоҳазаларни учратиш мумкин экан. Жумладан, кўплаб ғарб

исломшунос олимлари **نُطْفَةُ أُمَشَاج** сўзини “эркак уруғ ҳужайраси, сперматозоид” га киёс қилишса [10], кўпчилик Куръон илмлари уламолари ва араб тилшунослари ғарбликларнинг бу мулохазаларига қўшилмаган ҳолатда бу жумла “ҳомила пайдо қилувчи оталик ва оналик сувларининг аралашмаси” каби маъно беришини таъкидлайдилар [11]. Шу мақсадда Муур бу сўз бирикмасининг асл Исомий истилоҳини Исом уммати орасида кўп мурожаат қилинадиган қуйидаги машхур тафсирлардан излайди [12].

**Тафсири Кашшофда** **نُطْفَةُ أُمَشَاج** жумласининг шарҳи Муурнинг энг дастлабки мурожаат қилган манбаси “Тафсирул Кашшоф” бўлиб, мазкур тафсир араб грамматикаси, луғатшунослиги, адабиёти ҳамда аруз илми, география, тафсир, ҳадис ва фикҳга оид 50 дан ортиқ асарлар муаллифи бўлган аллома **Абул Қосим Маҳмуд ибн Умар ибн Муҳаммад ибн Умар ал-Хоразмий аз-Замахшарий** [13] (Маҳмуд Замахшарий) илмиётига мансуб бўлиб, тафсирнинг тўлиқ номи қуйидагичадир:

الكشاف عن حقائق غوامض التنزيل و عيون الأقاويل في وجوه التأويل

**Танзил (Куръон)нинг тушуниш қийин бўлган ўринларининг ҳақиқий маъносини ҳамда таъвил қилишда сўзларнинг кўзларини очиб берувчи).**

Тафсирнинг бошқа тафсирлардан фарқи ва ўзига хос жиҳатларини унинг номининг ўзи ҳам изоҳлаб турибди, яъни ундаги ҳар бир оят тўлалигича тафсир қилинмай, балки оятлардаги замонавий тилларда тушунилиши қийин бўлган диний терминлар ва сўзлар

адабий араб тилининг грамматик ва лексик мейорларига кўра очиб берилади, изоҳланади. Муур тафсирда Инсон сурасининг 2 – оятида марҳамат қилинган юқоридаги жумла ҳақида Замахшарий шундай шарҳ берганлигини таъкидлайди:

الزَمْخْشَرِيُّ: نُطْفَةُ أُمَشَاج مَزِيجُ الْأُمَشَاجِ هُوَ مَزِيجٌ مِنْ سَوَائِلِ مَشِيمِيَّةٍ بَشَرِيَّةٍ مِنَ الذَّكَورِ وَالْإِنْثَاءِ تَشْبِهُ سَائِلَ الْعَنْبِ الزَّيْدِ . تَمْتَلِكُ الْبَنِيَّةُ النُّحْوِيَّةَ لِلْكَلِمَةِ مَحْتَوَى مَزْدُوجًا بَدَلًا مِنَ الْجَمْعِ ، عَلَى الرَّغْمِ مِنْ أَنَّ الْأُمَشَاجَ الذَّكَرِيَّةَ ، فَإِنَّ الْحَيَوَانَاتِ الْمُنَوِيَّةَ نَفْسَهَا تَحْتَوِي عَلَى هَرْمُونِينَ بِمَا فِي ذَلِكَ الْبَرُوسَتَاتَا وَالسَّائِلِ الْمُنَوِيِّ . لِذَلِكَ حَدَّثَتْ سَمَاتُ أَفْرَادٍ مُحَدَّدِينَ مَزْدُوجِينَ . الْمَحْتَوَى الْمَفَاهِيمِي الَّذِي يَشِيرُ إِلَى هَذِهِ الْعِبَارَةِ هُوَ الشَّكْلُ الْأَسَاسِيُّ لِلْإِنْسَانِ حَيْثُ يَخْتَلَطُ مَتَانٌ لِشَخْصَيْنِ مُخْتَلَفَيْنِ ، رَجَالٍ وَنِسَاءً . [14]

– **نُطْفَةُ أُمَشَاج** кўра Замахшарийнинг тавфсифига кўра арабча аёлнинг оталик ва оналик сувларининг ўзаро қўшилишидан пайдо бўлувчи суюқлик аралашмаси бўлиб, инсон авлодининг илк ҳомила шаклидаги босқичи айнан шу аралашма шаклидаги суюқлик ҳолатидан бошланади [15]. Энг сўнгги эмбриологик тадқиқотлар ҳам бу аралашманинг икки хил жинс вакилига тегишли бўлган жинсий гармонал суюқликларининг ўзаро аралашмаси эканлигини ҳамда бу аралашманинг бир бирига қўшилиш жараёни аёл организмда рўй беришини, бунда аёлнинг эркак уруғ ҳужайраси билан уруғланган тухум ҳужайраси фаллопий найчасига тушишини ва уруғланган ҳужайра ўша ерда зигота ҳолатига келиб, етила бошлашини тасдиқлади. Унга кўра олимлар мазкур аралашмани лаборатория шароитида микроскоп кузатуvidан ўтказишганларида аралашманинг суюқлик ҳолати кесик узуннинг ички суюқлиги ҳолатига ўхшаш бўлишини тасдиқлашди. (қаранг: расм № 2)



Расм №2 Зигота

Энг сўнгги анатомик ва эмбриологик лаборатор кузатув натижаларига таянган ҳолда, Муур юқоридаги Замахшарийнинг таърифини қуйидагича инглиз тилига ўгиради: “*Nutfah amshaaj is the mixture of male and female gametal fluids (reproductive semen) similar as grape fluid hail. The semantic content of the word owns dual content even though male gamete itself contains two hormones including prostatic and seminal fluid. Therefore, attributes of dual specific individuals have been occurred under plural content. The conceptual content referring in this phrase is primary form of human in which the two waters of two different individuals, men and women are mixed.* [16]”

**Тафсири Таъбарийда** **نُطْفَةُ أُمَشَاج** жумласининг шарҳи

Муурнинг юқоридаги оят мазмунини англаш йўлида мурожаат қилгани иккинчи манба Исом оламида “*Мусулмон тарихчилигининг отаси*” [17] унвони билан машхур бўлган Исом тарихчиси, муфасссир уламо Абу Жаъфар Муҳаммад ибн Жарир Табарийнинг [17] **جامع البيان** тафсиридир. Ушбу бебаҳо асарни кўплаб тафсир илми тадқиқотчилари маъсур тафсир йўналишида ёзилган илк мукамал асар сифатида

эътироф этилади. Муурнинг фикрига кўра Таъбарий ҳам оятга Замахшарийдан фарқли бўлмаган шарҳни ҳавола этган. Хусусан Таъбарий жумлани шундай тафсир қилган:

(إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ أُمَشَاجٍ نَبْتِيهِ) يقول تعالى ذكره: إِنَّا خَلَقْنَا ذَرِيَّةَ آدَمَ مِنْ نُطْفَةٍ، يَعْنِي: مِنْ مَاءِ الرَّجُلِ وَمَاءِ الْمَرْأَةِ

Буюк Аллоҳ ўз Каломида марҳамат қилганидек: “*Биз Одам зурриёдларини аралашмадан (аёл ва эркакнинг ота ва оналик сувларидан) яратдик*”

Уларнинг биринчиси – қорин бўшлиғи, иккинчиси бачадон девори, учинчи эса уруғланишдан кейин ҳосил бўладиган амниокиороник мембранадир. Ушбу уч қоплама ҳомилани ташқи зарарли таъсирлардан сақлайди. Куръон оятлари ҳомилнинг дастлабки ҳафталардаги ривожланиши ҳақида сўзлар экан, уни мукамал баён этиб, уни «ёпишган зулук» ҳолатидан «бир тишлам гўшт» шаклида ўтишини таъкидлайди.

Хулоса ўрнида айтиш мумкинки Куръони Карим оятлари эмбрион ва ҳомила ривожланишининг турли даврларида рўй берадиган биологик жараёнларнинг аниқ ҳолатда тасвирлаб бера олганлиги билан ажралиб туради. Оятлардаги мавжуд термин ва атамаларнинг илмий

изоҳлари академик нуктаи нуктаи назардан содда, мавзуда ёзиладиган ишларининг бошланиши бўлиб, тушунарли ва замонавий эмбриология ғояларига тўлиқ мақоладаги илмий мулоҳазаларнинг узвий давоми мос келади. Мазкур тадқиқот мақоласи тадқиқотчининг бу мавжуд.

## АДАБИЁТЛАР

1. Danforth L. (англ.)русск.. Crossing the Kingdom: Portraits of Saudi Arabia. — Berkley: University of California Press, 2016. — 280 p.
2. Moore, Keith L.; Dalley, Arthur F.; Agur, Anne M. R. *Kliniğe Yönelik Anatomi*. Güneş Kitabevi.
3. Keith L. Moore and Abdul-Majeed A. Zindani, The Developing Human with Islamic Additions, 3rd ed. (Philadelphia: Saunders with Dar al-Qiblah for Islamic Literature, Jeddah, 1983, 1982). page 8
4. Куръони Карим маънолари таржимаси. Шайх Алоуддин Мансур. 2007.
5. <https://quran.com/39/Dr. Mustafa Khattab, the Clear Quran>
6. Владимирский В. ЗАЧАТИЕ Архивная копия от 2 ноября 2019 на Wayback Machine // Большая медицинская энциклопедия
7. Lehti, M. S. and A. Sironen (2017). "Formation and function of sperm tail structures in association with sperm motility defects."
8. Белоусов Л. В. Основы общей эмбриологии. — М.: Издательство Московского университета: Наука, 2005. — ISBN 5-211-04965-9.
9. Neas, John F. "Human Development" Archived July 22, 2011, at the Wayback Machine. Embryology Atlas
10. <http://kaheel7.com/eng/index.php/gods-creations/592-nutfah-and-the-ovum>
11. Isfahani, R. 1970. "Mufradat Ul Quran." Pakistan: Sheikh Shams Ul Haq
12. Moore, Keith L.; Azzindani, Abdul-Majeed A. (1983). The Developing Human: Clinically Oriented Emryology with Islamic Additions. Abul Qasim Publishing House (Saudi Arabia). Retrieved 8 August 2020
13. Гильманов Р.Н. Имам Аз-Замахшари: грамматик, комментатор корана, философ. — Российский исламский университет // Научные статьи студентов.
14. تفسير الكشاف/ الزمخشري (ت 538 هـ) مصنف و مدقق
15. Frolov, D. (2020). Introduction by Zamakhshari (d. 1144) to his commentary of the Qur'an «al-Kashshaf». Minbar. Islamic Studies. p.13
16. Абдуль-Азиз ибн Ибрахим ибн Касим. Путеводитель по научным текстам = 1 — الدليل إلى المتون العلمية. — Эр-Рияд: Дар ас-Самайи, 2000. — С. 93—94.
17. Rosenthal, Franz, ed. (1989). The History of al-Ṭabarī, Volume I: General Introduction and from the Creation to the Flood. SUNY Series in Near Eastern Studies. Albany, New York: State University of New York Press.
18. Devin J. Stewart, "Muhammad b. Jarir al-Tabari's al-Bayan 'an Usul al-Ahkam and the Genre of Usul al-Fiqh in Ninth Century Baghdad," pg. 325. Taken from Abbasid Studies: Occasional Papers of the School of Abbasid Studies, Cambridge, 6–10 January 2002. Edited by James Montgomery. Leuven: Peeters Publishers and the Department of Oriental Studies, 2004.



**Bibish JO'RAYEVA**,  
Filologiya fanlari doktori  
E-mail: [bibishjo'rayeva@mail.ru](mailto:bibishjo'rayeva@mail.ru)  
**Dildora TOSHEVA**,  
Falsafa fanlari doktori (PhD)  
E-mail: [dindona@mail.ru](mailto:dindona@mail.ru)  
**Hulkarbegim UBAYDOVA**  
BuxDU magistranti  
E-mail: [hulkarbegimubaydova@gmail.com](mailto:hulkarbegimubaydova@gmail.com)

Taqrizchi: BuxDU f. f. doktori, professor Y. S. Saidov

### CONTEXTUAL ANTONYMS IN UZBEK FOLK PROVERBS

Abstract

Contradiction is a broad-based linguistic approach. The contradiction between language and speech is mutually exclusive. Sometimes a contrast that does not exist in our minds as a ready-made opportunity can be contradicted by the demands of the speech situation. This article discusses the differences between antisemiya, antonymy, and contextual antonymy. These conclusions are illustrated by the example of Uzbek folk proverbs, which express the similar content of the verbal opposition expressed through the linguocultures of camels and donkeys, horses and donkeys.

**Keywords:** Antisemiya, antonymy, contextual antonymy, uzual meaning, occasional meaning, content, category, semantic core, "camel", "horse", "donkey" zoonyms.

### КОНТЕКСТУАЛЬНЫЕ АНТОНИМЫ В УЗБЕКСКИХ НАРОДНЫХ ПОСЛОВИЦАХ

Аннотация

Противоречие представляет собой широкомасштабный лингвистический подход. Противоречие между языком и речью взаимоисключающее. Иногда контрасту, не существующему в нашем сознании как готовой возможности, могут противоречить требования речевой ситуации. В этой статье обсуждаются различия между антисемией, антонимией и контекстуальной антонимией. Эти выводы иллюстрируются на примере узбекских народных пословиц, выражающих сходное содержание глагольной оппозиции, выраженной через лингвокультуры верблюдов и ослов, лошадей и ослов.

**Ключевые слова:** Антисемия, антонимия, контекстуальная антонимия, узуальное значение, окказиональное значение, содержание, категория, семантическое ядро, "верблюжья", "лошадиная", "ослиная" зоонимы.

### O'ZBEK XALQ MAQOLLARIDA KONTEKSTUAL ANTONIMLAR

Anotatsiya

Qarama-qarshilik keng aspektidagi lingvistik munosabat bo'lib, lison hamda nutqdagi ziddiyat farqlanadi. Ba'zan ongimizda tayyor imkoniyat sifatida mavjud bo'lmagan kontrast nutqiy vaziyat taqozasiga ko'ra zidlanishi mumkin. Mazkur maqolada antisemiya, antonimiya hamda kontekstual antonimiya hodisalarining o'zaro farqi borasida mulohaza yuritiladi. Mazkur xulosalar tuya hamda eshak, ot va eshak lingvokulturemalari orqali ifodalangan nutqiy oppozitsiya o'xshash mazmun ifodalovchi o'zbek xalq maqollari misolida isbotlab beriladi.

**Kalit so'zlar:** Antisemiya, antonimiya, kontekstual antonimiya, uzual ma'no, okkazional ma'no, mazmun, turkum, semantik yadro, "tuya", "ot", "eshak" zoonimlari.

**Kirish.** Antonimiya hodisasida munozarali masalalar-dan biri kontekstual antonimlar hisoblanadi. Ular ayrim jihatlariga ko'ra antisemiya bilan juda yaqin turadi.

Antisemiya nazriyasini fanga kiritgan D. A. Abdul-layeva mazkur hodisa hamda kontekstual antonimiya tamomila boshqa-boshqa tushunchalar ekanligini qayd etgan holda o'z fikrlarini quyidagicha izohlaydi: "Bizningcha, kontekstual antonimlar til sistemasida antonimik munosabat hosil qila olmaydigan, ammo ularning semantik tarkibida shu munosabat uchun qaysidir jihatdan potentsiya mavjud bo'lgan va shu potentsiya asosida muayyan kontekstda antonimlar singari qarshilantiriladigan so'zlardir. Badiiy matndagi har qanday qarshilantirishda uni yuzaga keltiruvchi leksik vositalar kontekstual antonimlar sifatida olinishi to'g'ri emas [1].

**Mavzuga oid adabiyotlarning tahlili.** Mazkur nazariya ilgari surilguniga qadar har xil so'z turkumiga oid, turli grammatik tuzilishga ega birlik kontekstual antonim sifatida baholalar edi. Ammo D. A. Abdullayeva turkumlararo

qarama-qarshilikka asoslangan antisemiya hodisasi xususida so'z yuritar ekan, Y. N. Miller, K. A. Levkovskaya, A. A. Ufimseva, M. M. Xalikov, V. M. Jirmunskiy, V. N. Migirin kabi qator olimlarning logik tushuncha hamda turkumlanish har doim ham parallel kelmasligi borasidagi fikrlarini chuqur mushohada etib, ulardagi kamchiliklar ustida ishlab, yutuqlarni umumlashtiradi. Muallif uzual ma'nodan ajralma-gan holda ziddiyat ifodalovchi keng qamrovga ega antisemiya hodisasi mohiyatini lingvistik jihatdan chuqur asoslab beradi. Dunyo tilshunoslarining bu boradagi qarashlarini o'rgangan holda antisemiya haqida xulosalarini quyidagicha ifodalaydi: "Bizning maqsadimiz esa turli turkumdagi leksemalarning bir umumiy semantik yadrosi asosida qarama-qarshilik munosabatini belgilashdan iborat" [2]. "Leksik birliklarning semantik tarkibida qarama-qarshilikka (antonimik munosabat-ga) asos bo'la oladigan semalarning mavjud bo'lishi antisemiya hodisasining mohiyatini belgilaydi" [3].

Kontekstual antonimlar esa ilmiy adabiyotlarda quyidagicha ta'riflanadi: "Aslida (leksik ma'no jihatidan)

antonim bo'lmagan, faqat kontekstdagina qarama-qarshi ma'noda ishlatiladigan so'zlar kontekstual antonimlar deyiladi" [4], "kontekstual antonimlar, ko'pincha, individual, biror muallifga xos bo'ladi" [5].

- Tadqiqot metodologiyasi (Research Methodology). Demak, ushbu ikki hodisa ham turli grammatik tuzilishga ega komponentlar bilan ish ko'rsa-da, antisemiya uzual, kontekstual antonimiya okkazonal ma'noga asoslanadi.

Masalan, kulgi – kulmoq so'zlariga e'tibor beraylik: Kulgi – "xursandchilikni ifodalovchi tovushlar", kulmoq – "shu tovushlar bilan xursandchilikni ifodalamoq". Ko'rinib turibdiki, leksemalar anglatayotgan denotatlarda deyarli farq sezilmaydi. Bunga nisbatan ko'proq bir logik tushunchaning ikki xil reallashishi tarzidagi ta'rif to'g'riroq bo'lar edi. Mazkur leksemalar grammatik jihatdan ikki turkumda, biroq logik aspektidagi tasnifi har ikkisinin "yig'lamoq" tushunchasi bilan qarshilanishini tasdiqlaydi [6]. Ya'ni kulgi ot, yig'lamoq fe'l so'z turkumiga oid bo'lsa-da, semantik qarama-qarshilik jihatdan umumiylik kasb etgani uchun ular antisemiyaning yuzaga keltirgan.

Ammo "Bolali uy – xandon, bolasiz uy – zindon" maqoli tarkibida kulgi leksemasi bilan yagona semantik maydon atrofida birlashib, "Xursand, shod; mamnun" [7] ma'nolarini anglatuvchi xandon so'zi ko'chma ma'nosi bilan "Azob-uqubat makoni, azobxona, g'urbatxona" [8] mazmunini ifodalovchi zindon so'ziga qarama-qarshi qo'yiladi. Yoki "Ko'cha xandon – uy zindon" iborasida ko'chada o'ynab-

kulib yuruvchi, uyda g'azabini sochuvchi odam metonimiya asosida tasvirlanadi. Ko'rinib turibdiki, xandon hamda zindon leksemalari har ikki parema tarkibida umumiy assotsiativ uyaga birlashmagan. Semantik jihatdan umumiylikka ega emas. Faqatgina mazkur matn tarkibidagina o'zaro qarama-qarshilikni yuzaga keltirib, kontekstual antonimiyani shakllantirgan. Mazkur ikki tushuncha quyidagi differensial va integral belgilarga ega:

–antisemiya turli so'z turkumiga oid, har xil grammatik tuzilishga ega til birliklari, kontekstual antonimiya esa xuddi shu ko'rinishdagi nutq birliklari bilan ish ko'radi;

–antisemiya munosabati nutqdan ajratilgan holatda ham saqlanadi, kontekstual antonimlar esa faqatgina matn tarkibidagina ziddiyatni vujudga keltiradi;

–antisemiya oppozitsiyaga kirishuvchi tomonlar o'zaro yagona umumiy semantik yadro doirasida birlashadi, kontekstual antonimiyada birlashmagan bo'ladi;

–antisemik birliklar kontekstual antonimlardan farqli ravishda nutqdan ajratilganda ham ziddiyat uchun asos bo'ladi; – antisemiya uzual ma'no bilan bog'liq holda til hodisasi sanalsa, kontekstual antonimiya okkazonal ma'no orqali namoyon bo'lib, nutqiy hodisa hisoblanadi.

Quyidagi jadvallar orqali bildirilgan fikrlar bir-biriga juda yaqin turuvchi antisemiya, antonimiya hamda kontekstual antonimiya hodisalarining o'xshash hamda farqli jihatlarini yanada oydinlashtiradi.

1-jadval

## ANTISEMIYA

## ANTONIMIYA

## KONTEKSTUAL ANTONIYA

Demak, antisemiya ziddiyatni ifodalovchi keng qamrovli lingvistik hodisa, antonimiya uning tarkibiy qismi. Kontekstual antonimiya ham kontrastni yuzaga keltirsa-da, ziddiyat komponentlarining yagona ma'noviy butunligi asosida qurilmasligi, bevosita uzual ma'no bilan bog'liq emasligiga ko'ra antisemiya yondash tushunchadir.

2-jadval:

| ANTISEMIYA                                 | ANTONIMIYA                                        | KONTEKSTUAL ANTONIMIYA                            |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Mazmunan bir xil, turkum jihatdan har xil; | Mazmun jihatdan ham, turkum jihatdan ham bir xil; | Mazmun jihatdan ham, turkum jihatdan ham har xil; |
| Semantik yadro atrofida birlashadi;        | Semantik yadro aynan bir xil bo'ladi;             | Semantik yadro atrofida birlashmaydi.             |

Ko'rinib turibdiki, yuqoridagi har uchala tushuncha ziddiyatni bildirsa-da, qaysi yo'l bilan ifodalshga ko'ra farqlanadi. Bunda antisemiya hamda antonimiya hodisalari yagona semantik yadro asosida birlashgan qarama-qarshilikka

asoslanadi, ammo shakl va mazmun jihatdan turlicha. Kontekstual antonimiya esa ulardan farqli ravishda ma'noviy ziddiyat jihatdan umumiylik kasb etmaydi, u uchun shakl va mazmun ahamiyatga ega emas.

**Tahlil va natijalar.****Tuya manzil ko'rar, eshak oyog'in ostini.**

Mazkur maqolda "tuya" hamda "eshak" komponentlari o'zaro semantik jihatdan ziddiyatga kirishgan. Leksemalarning paradigmatic oppozitsiyasiga ko'ra mazkur zoonimlar qarama-qarshilik keltirib chiqarmaydi, ammo sintagmatik nuqtayi nazardan, ya'ni ayni matn tarkibida ular orqali ifodalangan ma'no semantik konflikt tusini olgan. Bunda tuya zoonimi faqatgina: "Bir yoki ikki o'rkachli, juft tuyoqli, asosan, yuk tashish uchun xizmat qiladigan, suvsizlikka chidamli, sut emizuvchi ish hayvoni" [9], – ma'nosidagina kelmaydi. Mazkur parema tarkibida "tuya" leksemasi okkazonal ma'no kasb etib: "Aql-idroki baland, mulohazali, ko'p o'qigan, ko'pni ko'rgan odam" [10], – semasini ifodalaydi. Bu kabi kishilar biror ishni qilarda, biror gapni gapirarda uzoqni ko'zlab, orqa-o'ngini o'ylab, aql-farosat bilan ish tutishi, so'z qotishi haqida mulohaza yuritilgan. Maqol tarkibidagi "manzil" esa: "... yetib borishi mo'ljallangan joy" [11], – emas, balki "oldindan ko'zlangan maqsad" [12], ya'ni uzoqni ko'ra olish ma'nosini ifodalagan. Eshak lingvokultremasi esa: "Yakka tuyoqlilarga mansub, quloqlari uzun, suturemizuvchi, ish hayvoni" [13], – emas, "befahm, aqli kalta, farosati yo'q kimsa" [14] ga qiyoslangan. Bundaylar: "Ish qilishda ham, gap gapirishda ham atroficha mulohaza qilib o'tirmay, oqibati nima bo'lishini o'ylamay kaltabinlik bilan ish ko'radi" [15], – deyilmoqchi bo'linadi.

Demak, mazkur ikki tarkibli maqol qismlari o'zaro mantiqiy konflikt hosil qilgan. Tuya – eshak, manzil hamda oyoq osti kabi birliklar ayni shu matn tarkibida qarama-qarshi ma'no kasb etgan hamda kontekstual antonimiyani yuzaga keltirgan. "Tuya mingan uzoqni ko'zlar, eshak mingan – yaqinni"; "Tuyaga minsang, uzoqqa ko'z tashlab yur"; "Tuyaga mingach, uzoqni o'yla"; "Eshak minib tuyoq tagini ko'rma, tuya minib olis-olisni ko'zla" maqollari ham ayni paremaning varianti bo'lib, ularda tuyaning fiziologik jihatdan uzoq manzillarga yuk tashish uchun mo'ljallangan ulov ekanligi inobatga olinib, chidamlilik va mahobat jihatdan ustunliklarga egaligi yana bir ish hayvoni – eshakka qarama-qarshi qo'yiladi. Ammo mazkur ikki leksema milliy nuqtayi nazardan assotsiativ bog'liqlikka ega emas, ya'ni ijtimoiy ongda tuya va eshak zoonimlari na sintagmatik, na paradigmatic jihatdan o'zaro zidlanmaydi.

Psixolingvistik talqinga ko'ra qarama-qarshilik tafakkur sistemasida assotsiativ munosabat hosil qilishi zarur. Bu psixolingvistik jihatdan antonimlarning asosiy xususiyati edi. Antisemik birliklar ham mazkur tomondan antonimlar qatorida turadi [16]. Shu sababli mazkur maqollar tarkibida kelgan ushbu leksemalarni bir ma'noviy uyaga birlashmagan, (antisemiyani emas) kontekstual antonimiyani yuzaga keltirgan.

Yana bir shunga o'xshash maqol:

Eshak minib yaqinni ko'zlaguncha,

Ot minib uzoqni ko'zlagan yaxshi.

Tuya manzil ko'rar, eshak oyog'in ostini

Maqolida "uzoqni ko'ra olish" semasi asos qilib olinib, tuya hamda eshak leksemalari aqlilik – kaltabinlik, serfahmlik – farosatsizlik, nekbinlik – kirkalik jihatdan qarama-qarshi qo'yilgan bo'lsa, Eshak minib yaqinni ko'zlaguncha, Ot minib uzoqni ko'zlagan yaxshi maqolida "tez ildamlash" konsepti oldingi mavqega ko'tarilgan. Bunda har sohada uddaburon, o'z ishinig ustalari tezroq muvaffaqiyat qozonishi borasidagi fikr ilgari surilgan. Doimo bugungi kun bilan emas, kelajakni o'ylab, uzoqni ko'zlab tez qaror qabul qilish lozimligi, marrani katta olish kerakligi borasida mushohada qilingan. Paremlar tarkibida "ot" hamda "eshak" zoonimlarini taqqoslash o'zbek xalqi uchun azal-azaldan mavjud holatdir. Masalan: "Og'il to'la eshakdan, oriq bo'lsa ham ot yaxshi", "Yoli quyuyq eshakdan, yag'ir bo'lsa

ham ot yaxshi", "Eshakning yugurigi otnig oqsog'i", "Ot turganda eshak minilmas", "Ot otlantirar, eshak endirar", – kabi maqollarga "nasl-nasab" konsepti asos bo'lgan. Bunda ot nasl-nasabi baland, tag-tugli shaxslar timsoli sifatida baholanib, genetik jihatdan barkamol, yaxshi tarbiya ko'rgan kimsalar past tabaqadagi kishilarga nisbatan yuqori pog'onada turshi haqidagi xalqona qarash o'z ifodasini topgan. Garchi bu ijtimoiy adolatsizlik, tabaqalashtirish ko'rinishi bo'lsa-da, o'zbek xalqining mental xususiyatlari bilan aynan mos keladi. Yetti urug'ini bilish, nasl-nasabini surishtirgan holda qudandachilik munosabatlariga kirishish kabi udumlarning hali-hanuz saqlanishi ham shundan dalolat beradi.

"O'zbek oyim marg'ilonliq tomonidan sihrlangan o'g'lig'a qarshi qizishib ketdi. Bir yillardan beri ichiga yig'ib kelgan kinasini to'kib berdi:

–Man sani bu umid bilan boqib katta qilmag'an edim...

San bizning naslimizni ko'tarish o'rniga, yerga urib bulg'ading. Biz sani Marg'ilon andisiga bunchalik mukkadand ketishingni o'ylamag'an edik, adabsiz... o'zingga qolsa shu marg'ilonliqni xoting'a hisoblab ketaberar ekansan-da, uyatsiz!..

Otabek ham qizishdi:

–Xotin bo'lmasa nima, axir?!

–Qoshliq, ko'zlik bir andi!

–Andi deganingiz nima o'zi?

Yusufbek hoji o'g'lini bosish o'rniga javob ber, degandek qilib iljaygan holda xotiniga qaradi. O'zbek oyim "andi" ma'nosini bildirib, andilarning sihrini rad qilish uchun bir oz tutiliqib qiynaldi:

–Andi... andi... o'zi xitoyim, nima balo... o'zi qalmoqdan tarqag'an bo'ladir... Tushunmagan bo'lsang, lo'lilarning bir toyifasi...

Bu javobga Yusufbek hoji o'zini xaxolab kulishdan to'xtata olmag'anidek, Otabek ham kulib yubordi. Xotinining kamsita ostidan kir izlab va da'vosining isboti uchun g'o'ldirashidan ortiqcha kulib kayflangan Yusufbek hoji ko'ziga chiqq'an yoshlarni artar ekan, jiddiyat bilan o'g'lig'a dedi:

–O'g'lim, san onangning gapiga achchig'lanma. Ul har narsa desa, faqat Marg'ildon uylanganingga qarshilig'idan aytadir. Ammo mendan so'rasang, Marg'ildon-dag'i na qudamiz va na kelinimizni hech bir vajh bilan kamsita olmayman, balki bizga quda bo'lmoqqa eng muvofiq kishilar edi, balli o'g'lim, deyman. Saning tinib-tinchishing, o'sib-unishing uchun quvonmag'an ota-ona sog'qa hisoblanmaydir. San bunga yaxshi ishon. Ammo bizning hozirgi ba'zi bir ra'ylarimiz sanga yotishib kelmas ekan, bunga haqqing ham bor, lekin ikkinchi tarafdand bizni ham haqsiz tashlab qo'yma. O'g'lim, bizning sandan boshqa umid nishonimiz, hayot quvonchimiz yo'q. Dunyoda ko'rib o'taturg'an barcha orzumiz, havasimiz faqat sangagina qarab qolg'an. Biz xudoi taolog'a minglab shukur aytamizkim, san boshqalarning farzandidek eslik-hushlik bo'lding; kishilardak sen bilan iftixor qilolmasaq-da, san orqalik xijolat chekmasimizga ishonidik. Ayniqsa, onangning saning tufayli kechiraturgan umidlari tobora ortib bordi. Bu kun onang saning oldingga tiz cho'kib va onang ko'ngli uchun men ham orag'a tushib sandan so'raymiz: san o'z xohishing yo'lida uylangan ekansan, rafiqang sanga muborak bo'lsin. Esliklik da'vosida yurgan ota-onang tilagi, albatta, shundan boshqa bo'lmas. Shu bilan birga saning sababi vujuding bo'lg'an bir kishi o'z hayoti ichida bolasi orqaliq bir orzu-havas kechirmakchi... Uning bu orzusiga haq berasanmi, yo'qmi yana ixtiyor o'zingda...[17]

Yuqoridagi parchada ham mental xususiyatni o'zida jamlagan qadriyat o'z aksini topgan. Aksariyat o'zbeklar uchun hali hanuz nasl-nasabning obro'-e'tibor hatto moldavlatdand ustun qo'yilishi bejiz emas.

**Xulosa va takliflar.** Demak, o'zbek millati dunyoqarashiga ko'ra tuya hamda eshak, ot va eshak kabi leksemalar turli ma'no qirralariga ko'ra nutq talabi bilan o'zaro zidlanadi. Bu xalq donishmandligi mahsuli hisoblanish maqollar tarkibida yaqqol ko'zga tashlanadi.

Yuqoridagilar misolida ham ko'rinadiki, xalq maqollari tarkibida ziddiyatni, xususan, kontekstual antonimlarni o'rganish:

–maqollarning mazmun-mohiyatini to'la namoyon etish;

–ularning turli ma'no qirralarini ochib berish;  
–semalarni konseptual jihatdan tadqiq etish;  
–kontekstual antonimlarning matn tarkibidagi lingvistik xususiyatlari yaqqol namoyon bo'lishini kuzatish va ularni tadqiq etish;

–antisemiya hamda kontekstual antonimiya munosabatlari o'rtasidagi farqni to'la qonli anglash imkonini beradi.

Ziddiyat mavjud bo'lgan maqollar sirasida kontekstual antonimlar ishtirok etgan paremalarning ko'pligi fikrimizni dalillaydi.

#### ADABIYOTLAR

1. Д.А. Абдуллаева Ўзбек тилида антисемиа: Филол. фан. ном. ... дисс. автореф. 10. 02. 01. – Т., 2010. – 135 б. – 30-31 б.
2. Д.А. Абдуллаева Ўзбек тилида антисемиа: Филол. фан. ном. ... дисс. автореф. 10. 02. 01. – Т., 2010. – 135 б. – 31 б.
3. Д.А. Абдуллаева Ўзбек тилида антисемиа: Филол. фан. ном. ... дисс. автореф. 10. 02. 01. – Т., 2010. – 135 б. – 37 б.
4. Р.Шукуров Ўзбек тилида антонимлар. – Т.: Фан, 1977. – 153 б. – 54 б.
5. А.Шомақсудов, И. Расулов, Р. Қўнғуров, Ҳ. Рустамов Ўзбек тили стилистикаси. – Т.: Ўқитувчи, 1983. – 112 б. – 50 б.
6. Д.А. Абдуллаева Ўзбек тилида антисемиа: Филол. фан. ном. ... дисс. автореф. 10. 02. 01. – Т., 2010. – 135 б. – 31 б.
7. Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 5-жилд. – Т.: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2006. – 688 б. – 383 б.
8. Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 2-жилд. – Т.: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2006. – 672 б. – 152 б.
9. Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 4-жилд. – Т.: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2006. – 608 б. – 222 б.
10. Д.А. Тошева Зооним компонентли мақолларнинг лингвокултурологик хусусиятлари: Филол. фан. ... фалс. док. (PhD) дисс. автореф. 10. 00. 11. – Т., 2021. – 151 б. – 85 б.
11. Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 2-жилд. – Т.: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2006. – 672 б. – 537 б.
12. Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 2-жилд. – Т.: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2006. – 672 б. – 537 б.
13. Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 2-жилд. – Т.: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2006. – 672 б. – 63 б.
14. Д.А. Тошева Зооним компонентли мақолларнинг лингвокултурологик хусусиятлари: Филол. фан. ... фалс. док. (PhD) дисс. автореф. 10. 00. 11. – Т., 2021. – 151 б. – 85 б.
15. Д.А. Тошева Зооним компонентли мақолларнинг лингвокултурологик хусусиятлари: Филол. фан. ... фалс. док. (PhD) дисс. автореф. 10. 00. 11. – Т., 2021. – 151 б. – 85 б.
16. Д.А. Абдуллаева Ўзбек тилида антисемиа: Филол. фан. ном. ... дисс. автореф. 10. 02. 01. – Т., 2010. – 135 б. – 45 б.
17. А.Қодирӣ О'ткан кунлар. – Т.: Navro'z, 2019. – 396 б. – 136 б.



УДК:859.9(765.2)

Азиза ИКРАМОВА,  
Бухоро давлат университети,  
Гуманитар йўналишларда чет тили кафедраси  
таъин докторанти

Бухоро Давлат Университети Инглиз адабиётшунослиги кафедраси доценти, ф.ф.ф.д.(PhD) Ахмедова Мехринигор  
Баҳодировна тақризи асосида

## ШЕЪРИЙ ДРАМАДА СИНКРЕТИКЛИК ХУСУСИЯТИНИНГ НАМОЁН БЎЛИШИ

Аннотация

Мазкур мақолада шеърий драмаларда синкретизм атамаси хусусан И. Лысков ҳамда А. Н. Веселовскийлар томонидан ривожланиш босқичлари таҳлили келтирилган. Бундан ташқари Ойбекнинг “Махмуд Таробий” асарида синкретиклик хусусиятлари очиқ берилган.

**Калит сўзлар:** Синкретизм, лирика, эпос, драма, ритм, бадиий-эстетик тажриба, трансформация.

## THE MANIFESTATION OF THE FEATURE OF SYNCRETISM IN POETIC DRAMA

Abstract

In this article, the term syncretism in poetic dramas is given by I.Lyskov and A. N. Veselovsky, their analysis of the stages of development of the term. In addition, in "Mahmud Tarobi" poetic dramas which was written by Oybek reveals syncretic features in this article too.

**Key words:** Syncretism, lyric, epic, drama, rhythm, artistic-aesthetic experience, transformation

## ПРОЯВЛЕНИЕ ЧЕРТЫ СИНКРЕТИЗМА В ПОЭТИЧЕСКОЙ ДРАМЕ

Аннотация

В данной статье термин синкретизм в поэтических драмах в частности. Я. Лысков и А. Н. Анализ этапов развития дает Веселовский. Кроме того, в произведении Ойбека «Махмуд Тароби» обнаруживаются синкретические черты.

**Ключевые слова:** Синкретизм, лирика, эпос, драма, ритм, художественно-эстетическое переживание, трансформация.

**Кирриш.** Жаҳон адабиётида драматик тур жанр кўп асрлик тараққиёт босқичини босиб ўтди. Антик давр адабиётида бу тур етакчи бўлган. Қолаверса, бу даврдаги дарматик асарларнинг муҳим хусусияти – уларнинг асосан шеърий шаклда ёзилишидир. Мазкур жиҳат бадиий ижоднинг дастлабки босқичларидаёқ адабий турлар бир-бирига ўтганлигини ва синкретлашув ҳам шундан бошланганлигини асослаб туради.

Мавзуга оид адабиётлар таҳлили. Рус адабиётшунослигида синкретизм масаласи И.Лысков, А. Веселовский, Н.Тамарченко, С.Бройтман, В.Тюпа [1] сингари олимлар томонидан ўрганилган. Дастлаб бу термин санъатшуносликда қўлланилган. “Синкретизм (лотинчада “жамият бирлашуви”) – санъатшуносликдаги тушунчалардан бири бўлиб, бир-бирига бевосита ҳос бўлмаган фикрлаш, қарашларнинг бирлашиш, қўшилиш жараёни сифатида тушунилади. Умумий санъатшуносликдан ташқари ушбу амага мусика, рақс, драма ва наср тарихий тараққиётида ҳам қўлланилади. Адабиётшунос А.Н.Веселовский синкретизмни “ритм, ҳаракатнинг мусика ва қўшиқ сўзларининг мос келиши” сифатида талқин қилади” [2]. Мазкур термин адабиётшуносликда XIX аср ўрталарида айнан адабий турлар (лирика, эпос ва драма) нинг пайдо бўлиш жараёни муаммоларини ўрганиш жараёнидаги қарама-қаршиликларни изоҳлаш сифатида қўлланила бошланган. Синкретизмнинг “эпос-лирика-драма” тизимида боғлиқлиги назариясини Гегель рад этади ва уни фақат лирикага тегишли, деб ҳисоблайди. И.Лысковнинг фикрича, рус адабиётшунослигида “синкретизм” атамаси академик А.Н.Веселовский томонидан поэтик турларнинг ривожланиш босқичларини умумлаштириб айтиш мақсадида қўлланилган. Асос сифатида кўп тадқиқотчилар қадимги Юнонистонда

Гомер ва Гесиод поэмалари Архилой ва Тиртей лирикасига ҳамоҳанглигини, бу асарлар кейинчалик Эсхил ва Софокл драмалари учун асос бўлганини, қолаверса, қадимги юнон адабиётидаги ушбу эврилишлар бошқа халқлар адабиётига ҳам ўз таъсирини ўтказганлигини таъкидлайди.

**Тадқиқот методологияси.** А.Веселовский синкретизм масаласини махсус ўрганар экан, ёзади: “Шеърийтадаги синкретизм атамаси бугунга қадар адабий танқидчиларнинг жуда баҳсли таърифларига сабаб бўлган. Биринчи навбатта синкретизм: 1) маданий жиҳатдан қуйи поғонада турган ибтидий халқларнинг маиший ҳаёти акс этган оғзаки ижоди намуналари синтезидир. Қолаверса, бугунги кунда 2) замонавий, маданий жиҳатдан тараққий топган халқларнинг ўзаро муносив ва номутаносиб ҳаёт жиҳатларининг ижодга қўчиши сифатида ҳам талқин қилиниши мумкин” [3]. Қўринадики, назарийтада олим, аввало, халқ оғзаки ижоди намуналарида, шу билан бирга, замонавий адабиётда жанрий уйғунлик мавжудлигини таъкидлайди. Бу билан у синкретизмнинг илдизлари халқ оғзаки ижодига бориб боғланишини асослайди. А.Веселовский бу борадаги фикрларини давом эттириб, ёзади: “Шеърийтада синкретизм ҳақида гапирар экан, В.Шерер антик давр лирикасида воқеаларнинг икки хил шаклда – шеърий ва бошқа шаклларда ёзилишига сабаб бўлганлигини айтади. Шу сабабли ҳам шеърий шаклда драматик асарларни ёзиш анъанаси шаклланди” [4].

**Таҳлил ва натижалар.** Ойбекнинг “Махмуд Таробий” асарида синкретиклик хусусияти ёрқин кўзга ташланади. Унда монолог, диалог, мусика уйғун ҳолда келган. Натижада драматизм, эпизм ва лиризм бирлашган. Лиризм етакчи хусусият касб этган. Асар қаҳрамони Жамиланинг монологига ҳаётсеварлик ҳисларини туйиш

мумкин. Бу кайфият унинг қалбида ғунча очган муҳаббат туфайлидир. Шоир шундай муҳаббат лаҳзаларини Жамиланинг сопол кўза кўтариб, шаркираб оқиб турган сув бўйида қуйлаган қўшиги тасвирида беради. Демак, бунда асар мусиқа билан уйғунлашади ва бу синкретлашувнинг бир киррасини намоён этади. Дарҳақиқат, ишққа ошно қалбнинг ғўзал тарзда кўриниш беришида ижодкор нутқнинг монолог типидан фойдаланади:

Ишқ чаманзор айлагай кўнгил боғин,  
Дилда дардинг бўлмаса, ингарми тор? [5]

Бу ўринда нутқ охирида келган саволнинг жавоб талаб қилмаслиги монологнинг ўзига хос хусусиятларидан бирини ифодалайди ва диалогдан фарқли томонини кўрсатади.

Тадқиқотчи Г.Ходжиевнинг ёзишича: “Драмада Темур Малик фаолиятини ифодаловчи тарихий воқеаларнинг асосий чизиғи сақланган ҳолда, асар унинг шахсий фазилатларига мос характер белгилари билан тўлдирилган. Китобхон ва томошабин назарида Темур Малик эл-юртга содик ва довюрак халқ қаҳрамони сифатида намоён бўлди. Темур Малик характеридаги юксак фазилатлар – жасорат душманларга чексиз нафрат ва буқилмас ирода уни Чингизхон асирлигидаги хатти-ҳаракатлари тасвирида қиёмага этади” [6]. Маълумки, асар тарихий воқелик негизига қурилган. Темур Маликнинг Чингизхон бошчилигидаги мўғул босқинчиларига қарши кураши тасвир этилган. Бу воқелик тарихга Маҳмуд Торобий кўзғолони номи билан кирган.

Жамила ва Ёдгор суҳбатлашиб турганларида Маҳмуд Торобий кириб келади ва уларга қарата шундай дейди:

Минг хил азоб, қулфат кўрдингиз,  
Юртни босди олов бўрони,  
Оқди лак-лак одамлар қони,  
Қул бўлди қўп қишлоқ ва шаҳар.  
Ободликдан қолмади асар,  
Мўғул отларининг тақаси,  
Остидадир эл қовурғаси,  
Тўйди, молдор бўлди оч мўғул (102).

Юқоридаги сатрлардан маълум бўладики, мўғул босқинчилари юртга бостириб кириб, элни вайрон қилган. Бунда шоир мўғулларни “олов бўрони” деб метафора қилади. Халқнинг хонавайрон бўлганлигини эса “мўғул отларининг тақаси остига қолган эл қовурғаси” ифодаси орқали беради. Торобий ҳақиқий ишқни жуда қадрлайди. Шунинг учун Жамила билан Ёдгорга бу туйғунинг қудрати ҳақида шундай дейди:

Севишингиз ишқ саодати,  
Юракларни нурга тўлдирар.  
Ғам-андухни ичда ўлдирар (102)

Шу ўринда асарнинг лирик хусусияти ёрқин намоён бўлган. Яъни М.Торобий ишқни саодат деб билади. Шоир муҳаббатни юракларни нурга тўлдирувчи, ғам-андухни ўлдирувчи туйғу тарзида образли ифода этади.

Маҳмуд Торобийнинг яна бир фазилати – қўшиқ қуйлашидир. Унинг қўшиқ хирогойи қилиб, ғалвир тўқитганини кўрган иккинчи суҳбатдош:

Ҳам табиб, ҳам қуйда танҳосиз, – дейди.

Шу суҳбат асносида асарга гадоёй образи кириб келади. Адиб талқинида, у ҳам мўғуллардан озор чеккан, аслида Бухородан бўлган наққош эди. Унинг тиланчилик қилиши мўғуллар туфайли эканлигини унинг дардли

нолаларидан сезиш мумкин. Шунда Маҳмуд Торобий унга шундай дейди:

Йиғимас, зулми ағдариш керак,  
Илдири-ла уни кўпориш керак.  
Тигларнинг дамини тиглар қайирур,  
Зулмга қарши элни кўтариш керак (109).

Гадоённинг нола чекиши, дардли кўз ёш тўкишини кўрган Торобий зулмга қарши фақат курашиш кераклигини айтади. Ўзи ҳам эрк учун халқни курашишга чорлайди. Чингизхон Маҳмуд Торобийни катта ваъдалар эъзига ўз хизматида ўтишга даъват этади. Аммо У:

Юртимга навкарлик – улуғворликдир,  
Қалъамда эрк туғи чин туғдорликдир.  
Ватанга қулчилик – шохона мансаб,  
Ғазотдан қайтмасман билгил, бадмазҳаб!  
...Шарафдан кўз юмиб топилган нажот  
Ўғридан садақа сўрашдай уёт! (388-389)

дея мардона туриб, Чингизхонга бўйсунмайди. Темур Маликнинг сўзларида чин ватанпарвар, юртсевар инсон қиёфаси гавдаланади.

Кўринадики, Ойбек “Маҳмуд Торобий” драмасини сидирғасига шеърда яратган. Ундаги синкретикликни қуйидаги формулада ифодалаш мумкин: лиризм – шеърый шакл + драматизм – монолог, диалог + мусиқа (қўшиқ) + эпизм (воқеабандлик) = синкретик жанр. Демак, шеърый драма лирик ва драматик, қисман эпик тур (воқеабандлик, ягона сюжет тизими) хусусиятлари уйғунлашган синкретик жанрдир.

Демак, драмадаги синкретиклик хусусияти қуйидаги жиҳатларда намоён бўлган: асарнинг бошдан охир сидирғасига шеърда ёзилиши лиризмни, монолог ва диалоглар драматизмни, ғазалларнинг қуйланиши мусиқийликни, воқеалар тизими эса воқеабандликни юзага келтирган. Яъни шоир жанр сифатида драмани асос қилиб олган бўлса-да, унда уч турнинг ва мусиқа санъатининг хусусиятларини уйғунлаштирган.

**Хулоса ва таклифлар.** Юқоридаги иккита асар таҳлили асосида шеърый драмада синкретикликнинг намоён бўлиши ҳақида қуйидагича хулосаларга келиш мумкин:

Биринчидан, шеърый драма жаҳон адабиётининг бадий-эстетик тажрибалари, турли трансформацион ва синкретлашув жараёнлари таъсирида шаклланди ва бадий тараққий этди.

Иккинчидан, синкретизм адабиётнинг турли босқичларида поэтик турларнинг ривожланиш босқичларини умумлаштириб айтиш мақсадида қўлланилган. Шу жиҳатдан бу адабий ҳодиса қадимий ва анъанавийлик касб этган ва дастлаб антик давр адабиётида намоён бўлган.

Учинчидан, рус адабиётшунослигида синкретизм ҳодисаси айнан шеърый драмага боғланган ва бу жанр ўзининг тарихий илдишларини сақлаган ҳолда ривожланганлиги, унда ҳиссиётни шеърый ҳамда воқеликни насрда тасвирлаш етакчи хусусият эканлиги ёритиб берилган.

Тўртинчидан, Ойбекнинг “Маҳмуд Торобий” драмасида синкретиклик хусусияти ёрқин кузатилади. Бу асарнинг бошдан охир сидирғасига шеърда ёзилиши – лиризм, монолог ва диалоглар – драматизм, ғазалларнинг қуйланиши мусиқийлик, воқеалар тизими эса воқеабандлик сингари жиҳатларнинг уйғунлашувида кўринади.

## АДАБИЁТЛАР

1. Лысков И. Синкретизм // Литературная энциклопедия: Словарь литературных терминов: В 2-х т. – М.; Л.: Изд-во Л. Д. Френкель, 1925. Т. 2. П-Я. – Стб . 788–798. <http://feb-web.ru/feb/slt/abc/lt2/lt2-7881.htm>. Веселовский А. Н.. Историческая поэтика. М., "Высшая школа", 1989. –224 с. Теория литературы. В 2-х т. Т. 2: Учеб. пособие. Бройтман С.Н. Историческая поэтика /Под ред. Н.Д.Тамарченко.– Москва: Академия, 2004. –С. 72-110.
2. Википедия.
3. Веселовский А. Н.. Историческая поэтика. –М.: Высшая школа, 1989. – С. 40.
4. Веселовский А. Н.. Историческая поэтика. –М.: Высшая школа, 1989. – С. 42.
5. Ойбек. Мукамал асарлар тўплами. IV том. – Тошкент: Фан, 1976. – Б.398.
6. Ходжиева Г. Ўзбек шеърӣ драмаси. –Бухоро: Дурдона, 2021. –Б.94.



*Jo'rabek ISLOMOV,*  
Samarqand Davlat Universiteti tadqiqotchisi

*Buxoro Davlat Universiteti Ingliz adabiyotshunosligi kafedrası dotsenti,  
f.f.f.d.(PhD) Akhmedova Mehrinigor Bahodirovna taqrizi asosida*

#### ERKIN A'ZAMNING "TANHO QAYIQ" DRAMASIDA XARAKTERLAR TAHLILI

Annotatsiya

Ushbu maqolada Erkin A'zamning "Tanho qayiq" dramasi badiiy xarakter yaratish mahorati, uning talqinini, xarakter va muhit, xarakter va konflikt kabi xususiyatlar asosida tahlil qilingan. Yetakchi xarakter sifatida Orol bobo shaxsiyatiga, undagi ruhiy o'zgarishlarga alohida e'tibor qaratilgan.

**Kalit so'zlar:** Xarakter, konflikt, dramaturgiya, Orol dengizi, fojia, drama, qayiq, suv, global muammo.

#### CHARACTER ANALYSIS OF ERKIN AZAM'S "LONELY BOAT" DRAMA

Abstract

This article analyzes the skill of creating an artistic character in Erkin Azam's drama "The Lonely Boat" based on his interpretation, character and environment, character and conflict. As a leading character, special attention is paid to the personality of Aral Bobo and his mental changes.

**Key words:** Character, conflict, drama, Aral Sea, tragedy, drama, boat, water, global problem.

#### ХАРАКТЕРИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ДРАМЫ ЭРКИНА АЗАМА "ОДИНОКАЯ ЛОДКА"

Аннотация

В данной статье анализируется мастерство создания художественного персонажа в драме Эркина Азама «Одинокая лодка» на основе его интерпретации, характера и окружения, характера и конфликта. В качестве главного героя особое внимание уделяется личности Арала Бобо и его психическим изменениям.

**Ключевые слова:** персонаж, конфликт, драма, Аральское море, трагедия, драма, лодка, вода, глобальная проблема.

**Kirish.** Hozirgi o'zbek dramaturgiyasining janr diapazoni sezilarli darajada kengaydi. Komediya, melodrama, tragikomediya, she'riy drama, ijtimoiy-psixologik va tarixiy hujjatli dramalar, kinossenariylar rivojlanmoqda. Nasr va she'riyatdan ko'ra ko'proq dramaturgiyada oddiy odamlarning kundalik muammolariga tobora batafsilroq e'tibor berilmoqda. Chunki yosh zamondoshga uning keskin qarama-qarshiliklarida real hayotga bo'lgan qiziqish kuchaymoqda.

Bugungi kun o'zbek dramaturgiyasi repertuarida burch va vijdon, qahramonlik va xiyonat, or-nomus va sadoqat, e'tiqod va imyon kabi mavzular dramaturglar tomonidan milliy va axloqiy qadriyat nomli qalam bilan tasvirlanib, yorqin va turfa xil ranglarda namoyon bo'lmoqda.

**Mavzuga oid adabiyotlarning tahlili.** Adabiyotshunos olim Ozod Sharafiddinov takidlaganidek: "Bugungi adabiyot badiiy tafakkurimizda erishishimiz kerak bo'lgan eng muhim jihat – voqelikka dunyoga munosabatda yangi aspektlarga chiqish, dunyoni yangicha, chuqurroq, yuksakroq idrok qilishga o'tish. Binobarin, dunyoning, jamiyatning, insonning mohiyatini kengroq ochishga harakat qilishimiz kerak [1].

Darhaqiqat, hozirgi o'zbek dramaturgiyasida ham ma'lum bir davrni murakkab qirralarini yangicha tamoyillar asosida talqin qilinishini Erkin A'zamning "Tanho qayiq" dramasi orqali ushbu maqolamizda yoritib berishga harakat qilamiz. Maqolada badiiy xarakter yaratish mahorati, uning talqinini, xarakter va muhit, xarakter va konflikt kabi xususiyatlar asosida tahlil qilish ustuvor vazifa sifatida qaraladi. Ushbu dramada uzoq yillar mobaynida dramaturgiya bobida boy tajriba ortirgan muallifning qalami Orol bobo shaxsiyatining chizib berilishida, yaqqol sezilib turadi. Orol bobo atrofida bo'layotgan voqealar bir oila ichidagi to'qnashuvlar, kundalik hayotning shovqin-suronlari, oddiy kundalik xatti-harakatlarday bo'lib ko'rinsada, aslida, keng

ko'lamli sirli to'qnashuvlar asosiga qurilgan global muammoning zamonaviy talqini sifatida aks etadi.

**Tadqiqot metodologiyasi.** Bizga ma'lumki, drama matnining hajmi teatr san'ati talablari bilan qat'iy chegaralangan bo'lib, har qanday spektakl qoida tariqasida uch soatdan oshmasligi kerak. Drama kichikroq makonga boshqa adabiy shakllarga qaraganda ko'proq voqealarni sig'dira oladi, "Tanho qayiq" dramasi ham voqealar rivoji intensiv tus oladi, qahramonlar hayotidagi vaziyatlar imkon qadar sezilarli va tez-tez o'zgarib turadi. Muallif bir vaqtning o'zida Orol boboni o'tmish va bugungi kun orasidagi ikki tabiiy mavjudot sifatida tasvirlaydi.

Bunday o'ziga xos tasvir usulini asar muqaddimasi-dayoq ko'rishimiz mumkin bo'ladi. Muqaddimada Orol boboning o'z hovlisi tomining ustiga chiqishi, bir muddat nari-borib kelishi, osmonlarga qarab oy-yu yulduzlarni tomosha qilishi odatiy real hayotdagi xatti-harakatlar sifatida baholansa, shu vaqtning o'zida uning tom o'rtasidagi ko'ndalang yotqizilgan qayiqqa o'rnatilib o'tirishi bilan avvaliga sustroq keyin navqiron bir g'ayrat bilan qayiq eshkaklarini esha boshlashi, oy yog'dusida charx etayotgan dengiz qushlari, chag'alay-yu oqchorloqlarning suvga to'sh urib uchishlarini kuzatishi, suvga to'r tashlab laqqa tutishi kabi tasvirlar uni o'tmish yoki ikkinchi g'ayritabiiy "noumenal dunyo" (Biz ishonishga majbur bo'lib tuyuladigan, lekin biz hech qachon bilib bo'lmaydigan narsalardan iborat va hech qanday dalillari mavjud bo'lmagan dunyo) bilan bo'g'laydigan hodisalardir. Rus faylasufi Nikolay Berdiyayevning so'zlariga ko'ra: "Foijia bizni yaxshilik va yomonlik o'rtasidagi farq bilan bizning dunyoyimizdan tashqariga olib boradi" [2].

Ko'ngli hadeb baliq ovini tusayveradigan, asli kasbi qayiqchi bo'lgan Orol bobo hayotidagi chinakkam fojia – qadrdon dengizining qurishi edi. Orol bobodagi tushunib

bo'lmaydigan, og'ir iztirob tuyg'usi tashqaridan qaraganda, kasbi kasodga uchragan bir hunarmandning oh-u vohlariga o'xshab ketadi. Lekin Orol bobodagi ruhiy fojining ildizi bu emas. Na iqtisodiy farovonlik, na farzandlarining moliyaiy yutuqlari-yu obro'- e'tibori uning dardiga malham bo'la olmasligini, unda faqat birgina Orol dengiziga nisbatan qutilib bo'lmaydigan sog'inch va muhabbat hissi borligini o'g'li Qalimbet bilan bo'lgan suhbatdan ham bilib olishimiz mumkin.

Qalimbet. Ha, aytganday eshitdingizmi? – Gulziramiz deputat bo'lmoqchi!

Orol bobo. Qanday deputat,? Nukusgami?

Qalimbet. Nukusga, Nukusga?

Orol bobo. Uniyam duo qilib qo'yish kerakmi? Nima deb? Nukusga o'tsin debmi yo undan nariga?...

Qalimbet. O'zimizdan chiqqani yaxshi-da, ota. Foydasi tegib turadi: sizga ham, menga ham, o'ziga ham...

Orol bobo. Menga?! Nima, Orolni to'ldirib beradimi.

Qalimbet. To'ldirib berar...(kulib) gap bilan! [3]

**Tahlil va natijalar.** Dramada Orol bobodan boshqa hech qaysi obrazlarda Orolga bo'lgan muhabbat, uning qumlar orasiga singib ketayotganidan xavotir, dengizni qumsash kabi hislar sezilmaydi, aksincha, yozuvchi ularni moddiy ilinjdagi kishilar sifatida tasvirlaydi. Lekin ular fonida Orol bobodagi sog'inch tuyg'usining iztirobi zo'rroq, alam sadolari balandroq yangraganday bo'ladi. Faqat Orol boboning yosh shogirdlari(Jumaboy, Genjamurod, Tilovbergan, Amet) da dengizga nisbatan qandaydir iliq munosabat seziladi, lekin ulardagi bu tuyg'u Orol boboning dengizga nisbatan kuchli ixlosi ta'sirida paydo bo'lgan. Chunki ular Orol dengizining to'la bo'lgan paytdagi go'zalligini o'z ko'zlari bilan ko'rishmagan, uning toza havosidan to'yib nafas olishmagan, Orol tabiatning chin mo'jizasi ekanligini to'liq anglab yetishmagan o'spirin edilar, shuning natijasida dramaturg Orol fojiasi ko'lamini va uning oqibatlarini to'liq ochib berishni bu obrazlar gardaniga yuklamaydi.

Orol bobo. Qo'y, qo'y... He, g'irromlar! G'irrom ustaning qo'lidan chiqqan qayiqqa suv kiradi, bilib qo'yinglar!

Tilovbergan (norozilangan kabi). Suv deysiz, suvning o'zi qani?

Orol bobo (yer ostidan unga o'tkir qarab). Suv kelmaydigan bo'lsa nega qayiq yasab o'tiribsan, xo'sh? Ol, ko'tar! Eltib buni huv ovuldan chiqaverishdagi Jang'il momoning hovlisiga tiklab kelasalar. Gap shu [3].

O'zining insoniy qiyofasini saqlab qolgan, ko'nglida insof, vijdon, diyonat va eng asosiysi umid tuyg'usi bilan yashayotgan va yashagan Orol bobo Orolning yana qayta to'lishiga, oldingidek unda minglab qayiqalar suzib yurishiga ishonishini (hech kimga kerak bo'lmasada) hali ham tinmay qayiq yasashidan bilib olishimiz mumkin. Orol qurishi natijasida ko'pchilik kishilar iqtisodiy va ekologik muammolar sababli ovuldan ko'chib, o'zlari uchun qulay bo'lgan shahar va qishloqlarga o'nashayotgan bir paytda, Chol shogirdlari yordamida yasayotgan qayiqalarni sotish yoki tomosha uchun emas, Orol va ovulga bo'lgan o'zaro munosabatlarning pishiq imoratini saqlab qolgan ovuldoshlarining hovlisiga o'rnatishni afzal ko'radi. Bu ishni ham favqulotda yuksak hurmat muhri sifatida baholasak, ham tomboshidagi qayiqalar osmondan yomg'ir, dengizga suv so'rashiga ishora sifatida tushunishimiz kerak.

Dramadagi faqat o'z dardi va tashvishi bilan yashayotgan, gaplari va harakatlarining oxirini ko'ra olmaydigan obrazlar (Qalimbet, Gulzira, Orzi, O'tagan) ham asarning yaxlit va tugal, o'ziga xos bo'lishiga xizmat qilish bilan birga, o'quvchi va tomoshabinni insoniy qadriyat hamda munosabatlarni tahlil qilib ko'rishga undaydi.

**Xulosa va takliflar.** Dramatik asardagi qahramon jang qilishi, ijtimoiy to'qnashuv ishtirokchisi bo'lshi kerak. Qahramon hamisha o'z davrining farzandi. "Tanho qayiq" dramasi ham yozuvchi tomonidan qahramon tanlash tarixiy xususiyatga ega ekanligini ko'rishimiz mumkin. Chunki dramatik asarlarda qahramon tanlash tarixiy va ijtimoiy sharoitlar bilan belgilanadi. Asardagi obrazlarni ijobiy va salbiyqahramon sifatida baholashimiz nisbiy bahodir. Zero, hayotda ham mutlaqo salbiy yoki mutlaqo ijobiy odam bo'lishi mumkin emas. Agar odamlar hayotda shunday bo'lishsa, adabiyot o'zining eng muhim maqsadlaridan biri – inson ruhiyatini, shaxsiyatini tarbiyalashga, takomillash-tirishga hissa qo'shishni yo'qotganidek, o'z ma'nosini yo'qotadi.

#### ADABIYOTLAR

1. Sharafiddinov O. Ijodni anglash baxti. – Toshkent, "Sharq", 2004.
2. Кузьмина Т. А. Экзистенциальная философия. М.: Канон, 2014.
3. Erkin A'zam. Tanho qayiq. – Toshkent, "Sharq", 2017.
4. Жўракулов У. Назарий поэтика масалалари. – Тошкент, 2015
5. Rajabboyevna A. N. Individualization in education and methods of improving teaching the English language //International Journal of Psychosocial Rehabilitation. – 2020. – T. 24. – №. 1. – pp. 91-96.
6. Alimova N., Radjabova M. The role and importance of individual education in the system of organization //Theoretical & Applied Science. – 2020. – №. 4. – pp. 401-404.
7. Alimova N. R. Improving technology of individualization on education for students of technical specialties in teaching English //Theoretical & Applied Science. – 2019. – №. 12. – pp. 352-355
8. Rajabboyevna A. N. Organization of English Lessons Based on Advanced Pedagogical Techniques //International Journal on Integrated Education. – T. 3. – №. 3. – pp. 41-45.
9. Alimova N. Possibilities for individualizing teaching foreign languages in a non-language university //European Journal of Research and Reflection in Educational Sciences Vol. – 2019. – T. 7. – №. 12.
10. Nozima A. Content And Methods Of Individualization Of Teaching Activities //International Journal of Progressive Sciences and Technologies. – 2021. – T. 25. – №. 1. – pp. 50-53.
11. Alimova Nozima. (2021). Improving the technology of individualization of education in the teaching of English to students. World Economics and Finance Bulletin, 4, 9-12. Retrieved from <https://scholarexpress.net/index.php/wefb/article/view/261>
12. Alimova Nozima, & Akhmadov Sarvar. (2021). Improving technologies of individualization of education in teaching English to students of nophylogological direction. Euro-Asia Conferences, 8–10. Retrieved from <http://papers.euroasia-conference.com/index.php/eac/article/view/517>



**Зилолаҳон ЙИГИТАЛИЕВА,**  
Фаргона давлат университети,  
Немис ва француз тиллари кафедраси катта ўқитувчиси, ф.ф.ф.д.  
E-mail: zilola.yigitaliyeva@bk.ru

ФарДУ катта ўқитувчи, ф.ф.ф.д. Дехқонова М. тақризи асосида

## MODERN INTERPRETATION OF LANGUAGE MODAL STRUCTURE

Annotation

This article is devoted to the study of the modal meanings that make up the information structure of speech. In particular, the main components of the modal structure are modality and the semantic features of the mode. The history of the formation of modality, first in logic and then in linguistics, is considered.

**Keywords:** Modality, modus, dictum, proposition, subject of speech, attitude, verbal activity, nonverbal activity.

## СОВРЕМЕННАЯ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ МОДАЛЬНОЙ СТРУКТУРЫ ЯЗЫКА

Аннотация

Данная статья посвящена изучению модальных значений, составляющих информационную структуру речи. В частности, основными компонентами модальной структуры являются модальность и семантические признаки модуса. Рассмотрена история формирования модальности сначала в логике, а затем в языкознании.

**Ключевые слова:** Модальность, модус, изречение, предложение, предмет речи, установка, речевая деятельность, невербальная деятельность.

## ТИЛ МОДАЛ СТРУКТУРАСИНИНГ ЗАМОНАВИЙ ТАЛҚИНИ

Аннотация

Мазкур мақола нутқнинг ахборот структурасини ташкил этувчи модал маъноларни ўрганишга бағишланган. Жумладан, модал структуранинг асосий компонентлари ҳисобланувчи модаллик ҳамда модуснинг семантик ўзига хос хусусиятлари таъкидланган. Модаллик аввал мантиқшунослик кейинчалик эса тилшунослик фанларида шаклланиш тарихи кўриб чиқилган.

**Калит сўзлар:** Модаллик, модус, диктум, пропозиция, нутқ субъекти, муносабат, вербал фаолият, невербал фаолият.

**Кириш.** Тилшуносликда *модус* атамаси моҳиятан семиотикага оид тушунчаларга алоқадор бўлиб, у ахборот структурасида намоён бўлади. Хусусан, Ш.Балли ифодаланиши зарур бўлган ахборотни ўз ичига олувчи гап қисмини диктум, унга нисбатан ифодаланган муносабат ва баҳони эса модус, [2] деб фарқлайди. Бу фикрлар тадқиқотчилар олдида гап ёки матн таркибидаги пропозиция структурасидан модусни ажратиш олиш ва унинг лингвистик моҳиятини аниқлаш каби мураккаб вазифаларни қўяди.

**Мавзуга оид адабиётларнинг таҳлили.** Модаллик категориясининг ривожланиш тарихини таҳлил қилиш нағжасида шуни кўриш мумкинки, ўзбек тилшунослигида модаллик номи билан юритилиб келинган ҳодиса бугунги кунда хориж тилшунослигида модус деб баҳоланмоқда. Модал сўзлар, кириш бўлақлар, феълнинг буйруқ-истак майли, юкламалар, ундов сўзлар, гап тартиби ва ҳ.к. ҳозирда сўзловчининг нутқ предмети, суҳбатдоши ва коммуникатив вазиятга нисбатан муносабатини, фикр мулоҳазалари ва ҳис-туйғуларини ифодаламоқда ва улар субъектив модал маъно касб этмоқда. Жумла мазмунини воқеликка мос келиш-келмаслигини эса объектив модаллик ифодаламоқда. Шундай қилиб, объектив модаллик гапнинг диктум қисмида, бошқача қилиб айтганда пропозицияда ўз ифодасини топмоқда. Пропозиция илмий адабиётларда “коммуникатив мақсад модусининг ҳар қандай тури (яъни мақсадга йўналтирилган нутқий акт феъллари) билан алоқа ўрната оладиган семантик структура, модал рамка таркибига кира оладиган структура” сифатида талқин қилинади [10]. Шунингдек, пропозиция гапда феъл ва отлар ўртасидаги

алоқани ташкил қилади ва гапнинг асосий структурасида намоён бўлади [13]. Демак, пропозиция айнан объектив модаллик ифодаланиши мумкин бўлган гапнинг мантикий-зарурий қисмидир.

**Тадқиқот методологияси.** Модаллик фанда кенг мундарижага эга тушунча бўлиб, бу атама тилшуносликдан ташқари бир қанча фанларнинг ҳам тадқиқот объекти ҳисобланади. Германиянинг Brockhaus (Брокхаус) номли энциклопедиясида модаллик атамаси икки хил маъно касб этиши эътироф этилади. Манбада ушбу сўзнинг биринчи маъноси умумий китобий услуга мансуб бўлиб, “ҳолатни, шароитни, бирор-бир фаолиятга эга бўлиш ёки уни амалга ошириш тарзини” [3, 704] белгилаш учун қўлланилиши таъкидланади. Бу жиҳатдан модаллик стилистика йўналишига тааллуқлилиги кўзга ташланади. Шунинг учун ҳам Шарль Балли ўзининг “Французская стилистика” номли китобида модаллик категорияси ҳақида сўз юритади ва бу соҳа стилистиканинг асосий йўналишларидан бири сифатида ажратилади. Сўзнинг иккинчи маъноси эса фалсафа фанида қўлланилиб, воқелик, имконият, зарурият категорияларига асосланган ҳолда борлиқда мавжуд бўлган сифатларни аниқлайди. “Мантиқшунослик фанида эса модаллик ифоданинг аниқлик ва чинлик каби критерияларнинг даражаларини белгилашга хизмат қилади. Модалликнинг ушбу хусусиятидан келиб чиққан ҳолда мантиқшунослик фанида фикрнинг, асосан, учта, яъни - тасдиқловчи, муқаррар ва эътироф этиш мумкин бўлган турлари фарқланади” [3, 704]. Г.Г.Матвеева ва бошқалар ҳаммуаллифлигида нашр этилган “Основы прагмалингвистики” [6, 232] китобида аниқлик ва чинлик

прагматингвистикаси ҳақида сўз юритилади. Шунинг учун ҳам модаллик категорияси прагматингвистика фанининг шаклланиш асоси ҳисобланади. Мантиқ, грамматика ва риторика фанлари кетма-кетлиги парадигмасининг моҳияти модаллик категорияси асосига қурилади. Шунингдек, мантиқшунослик фанида модаллик категориясининг моҳияти баён этилаётган фикрнинг тавсифи билан боғлиқ бўлади. Мантиқ илмида модаллик нутқнинг мантикий асоси билан белгиланади. Ифодаланган ахборот факти тартиблилик, кетма-кетлилик, асосланганлик, ҳукм каби тушунчалар мақоми билан ажратилади. Айни пайтда ифода структурасида акс этган хабар мазмунини мантиқан имконият, иложсизлик, зарурият ёки тасдиқ каби модал қисмлардан иборат бўлади. Бу мантиқ илмида “модал мантиқ”, деб юритилади. Демак, “... модал мантиқ тушунчаси ҳам мавжуд бўлиб, мазкур атама мантиқшунос олимлар томонидан “фикрлар таркибини ўрганувчи мантикий тизим”ни [3, 704-705] номлашда қўлланилган. Кўринадики, модаллик тушунчасига берилган мантикий таъриф грамматикадаги модаллик тушунчаларини ҳам тўлдириш учун хизмат қилади. Бундан шундай хулоса қилиш мумкинки, ҳар қандай гап, матн, ифода структурасида ҳам мантиққа, ҳам грамматикага хос модаллик тушунчалари мавжуд бўлади. Буларсиз ифода мазмунини тўлиқ шаклланмайди. “Лингвистикада модаллик гапнинг энг муҳим белгиси сифатида қаралса, мантиқшуносликда тафаккур шакли сифатидаги ҳукмнинг муҳим белгиси сифатида қаралади” [4, 54], деб таъкидлайди тилшунос Ж.А.Ёқубов. Модус эса матндаги муайян ифода усули бўлиб, унда нутқ субъекти позициясидан келиб чиқиб вербал ҳамда новербал фаолиятнинг воқеликка нисбатан ифодаланиш тарзи акс этади [3, 717]. Модус ҳодисаси айни шу жиҳатлари билан модаллик категорияси таркибидан ажратиш олинади. Бу ҳақида рус тилшуноси Н.Ю.Шведова ўзининг “Замонавий рус адабий тили грамматикаси” да [12, 767] модусни модаллик категорияси таркибидан ажратиш ва алоҳида тадқиқот объекти сифатида ўрганиш керак деган ғояни илгари суради. Модусни алоҳида тадқиқот объекти эканлиги ҳақидаги бундай ғоялар антропоцентрик тилшуносликнинг майдонга келиши билан боғлиқдир. Булар эса, ўз навбатида, модус назарияси билан боғлиқ прагматингвистик тадқиқотларга йўл очди.

**Таҳлил ва натижалар.** Модаллик ва модус тушунчалари ўртасидаги умумий ва фарқли жиҳатлар масаласи тилшунослар томонидан гап кесимида ҳамда матн доирасида ҳам талкин этилмоқда. Н.Д.Арутюнова “модус маънога эга гап ҳақида сўз борганида ва таҳлил қилинганда модусга эга сўз, сўз бирикмалари ва гаплар назарда тутилишини [1, 410] эътироф этади. Бу эса нуткий акт пайтида сўзловчи модуси бир сўз, сўз бирикмаси ёки бир жумла мазмунини ифодаланиши мумкинлигини билдиради. Шунингдек, модаллик ва модус тушунчаларининг матн доирасидаги функциялари илмий тадқиқотларнинг асосий таянч нуқтаси бўлиб хизмат қилмоқда. Жумладан, И.Г.Разина модаллик ва модус ҳодисалари чегараларини белгилашга ҳаракат қилиб, модалликнинг эксплицит табиатга эга эканлигини, матндаги жараёни ва унинг ривожланиш ҳолатларини ифодаланиши эътироф этади. Модус эса модалликнинг имплицит кўриниши бўлиб, фикр модаллиги деб юритилади ва у муаллиф фикрида акс этган муносабатни ифодалайди [9].

*Турғунбой уруғлари ўтирган хонага шердай ўқибди кирди.*

*-Нима қилиб ўтирибсанлар?! Бу болага етти ёт бегона эдиларинг-ку! Амалдор бўлгандан кейин гимирлаб қолдиларингми? Қани, жўналаринг!*

*Ака-сингилларнинг дами ичига тушиб кетди. Сўхбатнинг гули бўлиб ўтирган Нурмат акаси тилини ютиб юборгандек жим эди.*

(С.Аҳмад, Қишдан қолган қарғалар)

Юқорида келтирилган матндаги биринчи гапда муаллиф сўзловчининг сўзлашув оҳангини шернинг ўқибди кирди, шердай ўқибди кирди ибораси орқали асар қаҳрамонининг хатти-ҳаракатини, унинг қариндошларига, уйдаги вазиятга нисбатан муносабатини ифодаламоқда. Иккинчи гапдаги савол маъносини учинчи гап изоҳламоқда. —ку юқламаси ажабланиш модуси билан биргаликда уларнинг ушбу кунга қадар билдириб келган муносабатларига кесатик маъносини ҳам ифодаламоқда. Бундай салбий муносабатга жавобан ака-сингилларнинг реакцияси дами ичига тушиб кетди, тилини ютиб юборгандек жим эди каби турғун бирикмалар орқали намоён бўлмоқда. Баён этилган саволга жавоб қайтармаслик ҳам муайян модус маънога эгадир. Коммуникатив контекстдан келиб чиқиб, у қўрқув, бефарқлик, мушкул вазиятда қолиш каби маъноларни англатиши мумкин.

Шундай қилиб, жумлалардаги модус маънолар билан ҳамда сўзловчи шахсий муносабатининг умумий картинасини ҳосил қилмоқда. Шунингдек, модус маънога эга гаплар махсус фонетик воситалар ёрдамида талаффуз қилишни тақазо қилади. Ёзма нутқда эса улар ундов белгилари ва гапнинг тескари тартибли синтактик тузилиши орқали ажратилади.

Модаллик ва модус тушунчалари моҳиятига доир мулоҳазаларни Е.В.Рагозинанинг “Эволюция средств выражения модальности в русском языке (XI-XVII вв.)” номли асарида келтирилган фикри билан хулосалаш мумкин: “Модаллик бу гапнинг воқеликка нисбатан ифодаланган барча маъноларни қамраб олувчи умумий тушунча бўлса, модус бир жумла эга бўлган маънонинг бир қисми, холос. У синтактик бирликларнинг номинатив аспекти, яъни диктум доирасида шаклланади. Диктумга тааллуқли предмет ва ҳодисалар ҳақидаги тушунчаларга сўзловчи ўзининг онгида прагматик ишлов беради ва шу орқали сўзловчининг коммуникатив алоқадан мақсади, нутқнинг ишончлилик даражаси каби коммуникатив жиҳатлар аниқлаштирилади. Сўзловчи шахсининг диктум устида амалга оширган ментал акти туфайли модус модалликнинг прагматик турига айланади” [8, 16]

“Синтактик қурилма ифодалаган объектив далил, воқеа диктум ҳисобланади” [7, 23]. Гап мазмунини диктумга нисбатан муайян муносабатнинг ифодаланиши модалликдир. Модус эса “объектив модаллик замиридаги” [14, 58] модалликнинг субъектив тури бўлиб, унда сўзловчи шахсининг объектив оламга, сўхбатдошига, атрофдагиларга нисбатан муносабати ифодаланади.

Модалликка бағишланган адабиётларда баён қилинган аксарият илмий фикрлар швейцариялик олим Ш.Баллининг модаллик категориясига оид қарашлари асосида шаклланган. Ш.Балли модаллик категориясини синтактик сатҳ доирасида ўрганади ва унга ифодали тарзда “гапнинг қалби” [2, 42] дея таъриф беради. Ҳақиқатан ҳам, модаллик ёки диктум ва модус ҳақида сўз борганда, аксарият ишларда унинг гап доирасида бўлиши кузатилади. Аммо модаллик нафақат гапнинг қалби, балки сўзловчи қалбининг матндаги ифодаси ҳамдир. Аммо аънавий тилшуносликка оид дарслик ва қўлланмаларда модаллик категорияси морфологияда “модал сўз”, синтаксисда эса “кириш бўлақлар” номи остида ўрганилди. Модаллик категорияси таркибига кирувчи модал сўз ва кириш бўлақлар Ш.Балли томонидан модалликка берилган таъриф мазмунини ўзида тўлиқ акс эттира олмайди. Шу жиҳати билан олимнинг юқоридаги фикри ҳодиса моҳиятининг гап структурасида намоён

бўлишининг образли ифодасидир. Кўринадики, тилшуносликда бу ҳодиса дастлаб фақат модал сўзлар ва кириш бўлақлар доирасида ўрганилган, уларга фақат морфологик ва синтактик сатҳга доир бирликлар сифатида ёндашилган.

Шундай қилиб, диктум ва модус бири-бири билан узвий боғлиқ бўлган ҳамда гапда бир-бирини ўзаро тўлдириб келувчи синтактик-семиотик мақомга эга бўлган атамалардир. Рус тилшунослари модусни “ситуатив субъектнинг гапнинг объектив мазмунига нисбатан берган интерпретациясидир” [11, 38] деб таърифлайдилар. Ш.Балли томонидан таклиф қилинган диктум ва модус атамалари илмий адабиётларда *рационаллик ва эмоционаллик* атамалари билан ҳам юритилади. Илмий адабиётларда [5, 28] гапни рационал ва эмоционал қисмларга бўлиш назарияси маъқулланмайди. Зеро, “таффақкур қилиш натижасида шаклланган фикр — рационаллик ва эмоционалликнинг синтези ҳисобланган ҳолда нутқда лисоний кўринишда тотал ҳодиса сифатида намоён бўлади ва субъективлик ҳосиласи саналади” [5, 28].

Буни бадий адабиётдан олинган қуйидаги мисоллар ҳам тасдиқлайди: *Ҳимм ... соқол ҳам ўсипти, сартарош бўлмаса одамлар маймун бўлиб кетар эди.*

(А.Қаҳҳор, Адабиёт муаллими)

*Анвар темир панжарага яқинлашиб, ташқарига тикилди. Учинчи қават ҳам жимиб қолиб, ҳамма ёқни ўлик сукунат қопласа, бу ер янада ваҳимали бўлса керак.*

(Т.Маллик, Шайтанат)

*Қани энди у шу ишни қилмаган бўлса эди.*

(С.Аҳмад, Алла)

Юқоридаги биринчи ва иккинчи мисоллар ишончни, тахминни, учинчи мисол эса умид, афсусланиш, илнжни ифодалайди. Бундан кўринадики, жумла таркибига кирувчи ахборот икки қисмга ажралади. Сўзловчи тингловчига етказмоқчи бўлган нейтрал бўёкка эга маълумот, яъни диктум ва ушбу маълумотга нисбатан сўзловчи томонидан билдирилган шахсий муносабат, модусга бўлинади. Бунда розилик, рад этиш, баҳо, тахмин, гумон каби маънолар ифодаланади. Феълнинг хоҳиш-истак ёки шарт майлида қўлланилиши модуснинг грамматик белгиси ҳисобланади (*қилмаган бўлса эди, бўлиб кетар эди.*). Рус тилшуноси Н.Д. Арутюнова модуснинг “сенсор, ментал, эмотив ва волевитив турларини фарқлар экан, уларни ҳиссий модус, ҳақлик баҳо модуси, фикр модуси, умумий аксиологик баҳо модуси, эмоционал ҳолат ва муносабат модуси, гумон ва эҳтимол модуси, билиш модуси, билмаслик ва бефарқлик модуси, хоҳиш-истак модуси, зарурият модуси” [1, 109] каби турларга бўлинишини таъкидлайди. Бу эса модуснинг қандай кўринишга эга бўлиши коммуникатив вазият ва сўзловчининг рухий ҳолати ҳамда унинг аклий фаолияти ҳам муҳим омил бўлиб хизмат қилишини билдиради.

Демак, гапнинг фактик маъносини ўз ичига олувчи қисм диктум (*соқол ўсипти; сукунат қопласа*), сўзловчи субъектнинг борликка ёки гап мазмунига нисбатан ифодаланган муносабати модус дейилади (*одамлар маймун бўлиб кетар эди; ваҳимали бўлса керак; шу ишни қилмаган бўлса эди*). Кўринадики, ҳар қандай тилда модус феълнинг грамматик шакли, хоҳиш-истак, шарт майллари каби лисоний воситалар орқали ифодаланади, айни вақтда контекст таркибидаги пропозициянинг ўзида ҳам сўзловчининг муносабати акс этган модус намоён бўлади. Бу, кўпинча, тилнинг таркибига аксиологик структуранинг қўшилиши билан юз беради. Бироқ аморф тилларда, хусусан, хитой тилида аффикслар мавжуд бўлмаганлиги учун ҳам модус интонация ёки унинг тонлари орқали ифодаланади. Шундай қилиб, модус

ходисаси мантиқшунослик, санъатшунослик, тиббиёт, адабиётшунослик, тилшунослик каби ижтимоий-гуманитар фанларда сўзловчининг, санъаткорнинг, тиббиёт ходимининг, муаллифнинг объектив оламга, ундаги воқеа-ҳодисаларга бўлган субъектив баҳо ва муносабатини ифодалайди. Юқоридаги фанларнинг барчасида модус аксиологик категориянинг асоси сифатида кўзга ташланади.

Тилшуносликда аксиология категорияси юзасидан қатор ишларни санаб ўтиш мумкин. Швейцариялик олим Ш.Балли модаллик ҳодисасини гапнинг синтактик сатҳида тадқиқ этар экан, ҳар қандай мантикий тузилган жумла модал субъект, модал феъл ва диктумдан иборат эканлигини айтади. Олим гапнинг нейтрал бўёкка эга бўлган ахборот ташувчи қисмини диктум деб номлайди. Модал субъект ва модал феъл эса биргаликда модусни ташкил этишини таъкидлайди. Шундай қилиб, Ш.Балли эксплицит гап икки хил муносабатни ўз ичига олишини ва бундай муносабатлар сўзларнинг синтактик сатҳда боғланиши орқали вужудга келишини айтади [2, 47]. Бунда биринчи муносабат жумла тақрибига кирувчи феъл ёки боғлама тасаввур билан алоқага киришганида, қоришиб кетганда намоён бўлади. Феъл билан инсон онгидаги тасаввур биргаликда жумланинг диктум қисмини ташкил қилади. Жумланинг диктум қисми ундаги фактик маълумотларини ўз ичига олгани ҳолда, модал субъект билан тўқнашганида эксплицит гапнинг иккинчи муносабати майдонга чиқишига замин яратлади. Иккинчи муносабат сўзловчи субъектнинг диктал маълумотга нисбатан ўз фикри ва шахсий қарашларини қўшиб баён қилган ҳолатда вужудга келади.

Юқоридагилардан кўринадики, объектив модаллик, модус ва диктум тушунчалари бир-бири билан узвий боғлиқдир. Диктум ва объектив модаллик тушунчалари гапда ўзаро бирикиб, бир-бирини тўлдирган ҳолда келади. Гапнинг нейтрал стилистик бўёкка эга диктал қисми бир пайтнинг ўзида воқеликка нисбатан объектив модал маъно касб этади. Ушбу ҳолатга сўзловчи шахсий муносабатининг аралашуви гапга қўшимча модус маъно беради.

*Юртимизга баҳор келди.* Баҳор фасли ташриф буюрганлиги ҳақидаги хабар диктумни ифодалаган бир пайтда келмоқ феълнинг хабар майлида қўлланилиши тасдиқни англатувчи объектив модал маънони юзага чиқаради. Бу эса рус тилшуноси Н.Д.Арутюнова тили билан айтганда соф маънодаги пропозицияни шакллантиради. Феъл майлининг буйруқ-истак майлига ўзгариши ёки гапда қўшимча қўмакчи феълларнинг қўлланилиши орқали нутқ субъектнинг хоҳиши, муносабати, яъни модус ифодаланади. *Юртимизга баҳор келгандек. Юртимизга тезроқ баҳор келса эди. Юртимизга баҳор келишини хоҳлайман.*

*Юртимизга баҳор келгани қандай яхши. Барча баҳор фаслини келишини интиқиб қутаётгандек эди.* Жумлалардаги *қандай яхши, интиқиб* каби воситалар пропозиция таркибини ташкил этибгина қолмай, жумлаларда баҳолаш функциясини ҳам бажаради ва шунга кўра, баҳога асосланган модуснинг шаклланишига хизмат қилади. Бу айни пайтда сўзловчи нуктаи назаридан баҳор келиши ижобий баҳолаётганини англатади.

**Хулоса ва таклифлар.** Шундай қилиб, ҳар қандай гап ёки контекстда ифодаланган пропозиция таркиби аксиологик структура билан мураккаблашади. Пропозиция таркибининг аксиологик структура билан кенгайтиши замонавий модуснинг шаклланишига асос бўлади. Модус ҳодисаси мазмуний категория сифатида кенг тушунча бўлиб, у ўз таркибига ифода шакллари билан бири предикатив категорияни қамраб олади. Модус

фонетик, лексик-грамматик воситалар орқали ифодаланади ва пропозиция мазмунининг кенгайишига хизмат қилади. Н.А.Селезнева ўзининг “Прагматическая семантика модальной рамки” илмий мақоласида таъкидлаганидек, “модус тушунчаси модаллик тушунчасига кўра, кенгрок мазмунга эга эканлигига ва у модаллик категорияси билан бирга, аксиологик баҳо, эмотив-экспрессив баҳо, ижтимоий баҳо каби категорияларни ҳам

ўз ичига олишини” [10] айтади. Демак, модус модаллик ифодалай олмайдиган нутқ субъектининг пропозицияга нисбатан турли кўринишдаги муносабатини юзага чиқаради. Шундай қилиб, пропозиция модаллиги факат анъанавий модалликка хос, аксиологик ва эмоционал баҳо эса замонавий модаллик турига, яъни модусга хос тушунчалардир.

#### АДАБИЁТЛАР

1. Арутюнова Н.Д. Типы языковых значений: Оценка. Событие. Факт [Текст] / Н.Д. Арутюнова. – М., 1988.
2. Балли Шарль. Общая лингвистика и вопросы французского языка. – М: 1955.
3. Brockhaus-Enzyklopädie: in 24. Bd.- 19., völlig neubearb. Auflage.-F.A. Mannheim: Brockhaus 1991.
4. Ёкубов Ж. Лингвистикада модаллик категорияси // Филология масалалари. 2003. № 3-4. – Б. 54-56.
5. Колшанский Г.В. Паралингвистика. – М.: Наука, 1974. – С.28.
6. Матвеева, Г. Г. Основы прагмалингвистики [Электронный ресурс] : монография / А. В. Ленец, Е. И. Петрова, Г. Г. Матвеева. — М. : ФЛИНТА, 2013. — 232 с.
7. Маҳмудов Н., Нурмонов А. Ўзбек тилининг назарий грамматикаси (синтаксис). — Т.: Ўқитувчи, 1995. — 23 б.
8. Рагозина Е.В. О составе модальных значений и особенностях их реализации в вопросительных предложениях//Вестник ВГУ. Серия: Филология. Журналистика. 2009, № 1. С. 16
9. Разина И.Г. Модусная структура текста в аспекте текстопорождения. Электронный ресурс: <https://cyberleninka.ru/article/n/modusnaya-struktura-teksta-v-aspekte-tekstoporozhdeniya>
10. Селезнева Н.А. Прагматическая семантика модальной рамки. Электронный ресурс: [https://www.pglu.ru/upload/iblock/dbf/uch\\_2009\\_i\\_00012.pdf](https://www.pglu.ru/upload/iblock/dbf/uch_2009_i_00012.pdf) (Дата обращения: 16.11.2020)
11. Стародумова Е.А. Синтаксис современного русского языка. Владивосток 2005. - С.38.
12. Шведова Н.Ю. Грамматика современного русского литературного языка М.: Наука, 1970. — 767 с.
13. Электронный ресурс: <http://linguistics-konspekt.org/?content=13086>. Синтаксические категории: предикативность, модальность, темпоральность. Пропозиция, коммуникативный дейксис.
14. Якубов Ж.А. Модаллик категориясининг мантиқ ва тилда ифодаланиш хусусиятлари. Филология фанлари бўйича фан доктори диссертация автореферати. Тошкент 2006. - 58 б.



Олег КИМ,  
Доцент  
Назира МУХИТДИНОВА,  
PhD, Джиэзакский государственный институт

*Taqrizchi: Mamatov Abdugafur Eshonqulovich - Filologiya fanlari doktori, professor*

### ВЫБОР ГЕРОЯ И ОСОБЕННОСТИ КОНФЛИКТА В СОЦИАЛЬНО-ПСИХОЛОГИЧЕСКОЙ ДРАМЕ 1930-Х ГОДОВ

Аннотация

В данной статье речь идет о развитии русской драматургии 1930-х годов. На основе пьес М. Горького рассматриваются проблема выбора героя, художественной правды и позиции автора. Особое внимание уделено выявлению особенностей конфликта в социально-психологической драме.

**Ключевые слова:** Драматургия, эволюция, жанр, социально-психологическая драма, стиль, драматический герой, конфликт, художественная правда, позиция автора.

### THE CHOICE OF THE HERO AND THE FEATURES OF THE CONFLICT IN THE SOCIO-PSYCHOLOGICAL DRAMA OF THE 1930S

Abstract

This article deals with the development of Russian drama in the 1930s. On the basis of the plays of M. Gorky, the problem of the choice of the hero, artistic truth and the position of the author are considered. Particular attention is paid to identifying the features of the conflict in the socio-psychological drama.

**Key words:** Drama, evolution, genre, socio-psychological drama, style, dramatic hero, conflict, artistic truth, author's position.

### 1930-ЙИЛЛАР ИЖТИМОЙ-ПСИХОЛОГИК ДРАМАДА КАҲРАМОН ТАНЛАНИШИ ВА МУАММОЛИ ХУСУСИЯТЛАРИ

Аннотация

Ушбу мақола 1930-йилларда рус драматургиясининг ривожланиши ҳақида. М. Горкий пьесалари асосида қаҳрамон танлаш муаммоси, бадиий ҳақиқат ва муаллиф позицияси кўриб чиқилади. Ижтимоий-психологик драмада конфликт хусусиятларини аниқлашга алоҳида эътибор берилди.

**Калит сўзлар:** Драма, эволюция, жанр, ижтимоий-психологик драма, услуб, драматик қаҳрамон, конфликт, бадиий ҳақиқат, муаллиф позицияси.

В понимании жанров мы опираемся на концепцию Г.Н. Пospelова, ставящего во главу угла при жанровом разграничении не формальные, а содержательные признаки. Известно, драматургия как род литературы делится по пафосу на трагедии, комедии, драмы в узком смысле слова, но при этом самый пафос каждого жанра вытекает из сущности порождающего его конфликта, т.е. важнейшим жанрообразующим признаком в драме является жанровая проблематика, содержание, отличающееся большой простотой изображения жизненных конфликтов.

Что касается жанровых разновидностей, то для их формирования необходима конкретная и достаточно высокая – степень бытования, распространения соответствующих произведений на том или ином этапе развития литературы. В определенном смысле, думается, можно считать жанрами некоторые жанровые виды, имеющие особо длительную историю развития, большой опыт художественной практики, т.е. вести градацию, так сказать, не по вертикали, не от общего к частному, а по горизонтали, от абстрактного к конкретному (например, комедия: сатирическая комедия – лирическая комедия – водевиль и т.д.). Здесь уже формируются более или менее устойчивые структурные, жанрообразующие свойства.

Определить жанр пьес в чистом виде практически далеко не всегда удается – чаще всего можно выделить лишь жанровую доминанту, жанровый «стержень»,

связанный опять-таки прежде всего с типом конфликта, а через него – с пафосом.

Понятие драматического конфликта есть, как известно, понятие глубоко историческое, возникающее на почве реальных жизненных столкновений и противоречий. Одни проблемы и конфликты решаются самой жизнью, другие, напротив, активно выдвигаются на передний план. При этом меняется природа конфликта, его характер, эмоциональная окраска. Как показывает творческая практика, драматургия демонстрирует особую остроту реакции, особую чуткость к отражению тех или иных поворотных моментов в общественной ситуации, к восприятию реальных, порожденных конкретным временем и конкретными социальными обстоятельствами противоречий. Убедительный пример тому – именно социально-психологическая драма 1930-х годов, глубже и острее (по сравнению с другими драматургическими жанрами) отразившая перемены во всех областях тогдашней жизни.

Безусловно, конфликт в социально-психологической драме не сводится лишь к открытой схватке противостоящих социальных сил, персонифицированных в героях-антагонистах, когда степень внешней остроты столкновения действующих лиц в пьесе служит мерилем подлинного драматизма ее ситуаций и характеров. Важно отметить, что основу художественного содержания драмы могут составлять конфликты внутренние, подчас скрытые, основанные

сложных коллизиях, связанных с борьбой в сфере духовной жизни героев. Еще В. Белинский в свое время подчеркивал: «Драматизм, как поэтический элемент жизни, заключается в столкновении, сшибке (коллизии) противоположных и враждебно направленных друг против друга идей, которые проявляются как страсть, как пафос» [1]. Именно «идей», а не характеров, ибо ареной, на которой разворачивается борец противоположных идей, может быть сам характер, внутренний мир героя.

В драме конфликт многозначен, он выражает и социальную борьбу, и противоположность нравственных позиций, и напряженные внутренние процессы в сознании и душевной жизни человека. «Познавательную сферу драматического творчества, - подчеркивается в исследовании по теории драмы, - составляют не только изменения в жизненном положении человека, осуществляемые усилием его воли, но и все иные формы активности людей: как жизненно-практической, волевой, внешней, так и интеллектуальной, эмоциональной, то есть внутренней» [2]. Конфликт нередко бывает до предела обнаженным, но это отнюдь не единственная форма его действия, конфликтность драматургической ситуации разворачивается и опосредованно, сложными ассоциативными путями.

Герой и конфликт в драме – это в конечном счете и проблема художественной правды, и проблема позиции художника, его взгляда на жизнь, глубины ее понимания и верности оценки, высоты его нравственной точки зрения. Уже в 1930-е годы в художественной структуре драматургии накапливаются существенные изменения, связанные с поимками новых форм оживления авторской интонации в драматургическом действии.

Исследование художественного состояния драматургии немислимо без обращения к проблемам жанров, жанрово-стилевого многообразия. Это – одна из наиболее сложных теоретических проблем, возникающих в анализе развития драматургии на определенном временном этапе.

Драматургический жанр непосредственным образом связан с трактовкой характеров действующих лиц, с раскрытием авторского отношения к действительности, особенно же – с типом конфликта, ибо в самом его выборе проявляется глубина мировоззрения драматурга, а содержанием, смыслом драматического столкновения испытываются персонажи.

Каждый из основных структурообразующих жанров в драматургии – трагедия, комедия, собственно драма, трагикомедия, мелодрама – представляют собой достаточно целостную литературно-театральную систему, предусматривающую определенную типологию конфликтов, определенную степень образной концентрации жизненных явлений, эмоциональной насыщенности, глубины подтекста и его связанности с текстом и т.д. В этой связи следует отметить, что жанровая последовательность в значительной мере зависит от определенности и ясности художественного замысла, четкости выражения философско-нравственной позиции автора.

При этом драматический жанр чрезвычайно объемлен, вбирая в себя множество уникальных авторских стилей. В отдельных образцах драматургического творчества жанр и стиль находятся в диалектическом единстве, взаимно обогащая друг друга. Более того, верность природе жанра, так сказать, «организует» стиль, придает ему театральность, укрупняет его эмоциональный заряд. Думается, справедливо в этом отношении замечание В.Фролова о том, что «жанры являются типологическими структурами, в каждой конкретной

пьесе сохраняют индивидуальность, неповторимость стиля писателя, создавшего ту или иную комедию, собственно драму или трагедию» [3].

Разумеется, жанры драматургии со временем видоизменяются и обогащаются. Убеждены, что жанры, имея сравнительно устойчивую основу, формируются на протяжении столетий, сохраняют - каждый в отдельности - верность «корневым» типологическим признакам (смысловым, архитектурным и др.). Вместе с тем они обладают способностью интенсивно взаимодействовать друг с другом, испытывать влияние других родов литературы или смежных искусств. «Жанр всегда тот и не тот, всегда стар и нов одновременно, - пишет М. Бахтин. – Жанр живет настоящим, но всегда помнит свое прошлое. Жанр – представитель творческой памяти в процессе литературного развития. Именно поэтому жанр и способен обеспечить единство и непрерывность этого развития» [4].

В XX веке процесс жанрового взаимодействия в русской литературе происходит весьма активно. Часто вместо слова «пьеса», безразличного, согласимся, к содержанию и к трактовке драматургического материала, приходят различного рода свободные жанровые дефиниции типа «сцены» (М. Горький), «драматическая хроника», «повесть для театра», «диалоги» (А. Арбузов) и т.д. Такое разнообразие жанровых форм отчасти объяснима: в 20-30-е годы меняется действительность, человеческие отношения усложняются, восприятие этих перемен средствами искусства тоже меняется, усложняется, движется.

Художники как бы вынуждены «приспосабливать» жанр к своим творческим задачам, своему видению мира, к оценке избранного материала. Но сам фундамент, устой традиционно сложившейся системы жанров в драматургии остаются прежними. На эту закономерность указывает М. Каган: «При всей гибкости перегородок между жанрами, при всей их проницаемости для взаимных проникновений, при всем непостоянстве этих границ и историческом процессе взаимодействия жанров непреложной остается объективная качественная определенность жанра как структурной модификации вида, разновидности и рода искусства» [5].

Несомненно, художественная природа драматического произведения в значительной мере определяется характером сценического действия. Этот характер менялся, приобретая принципиально новые черты, а разные периоды и в разных направлениях. Как известно, античность строила драматическое действие на столкновении человека и рока, независимой от человека силы судьбы. Драматургия Возрождения (особенно Шекспир) строилась на столкновениях человека с человеком, - судьбы людей стали определяться силами, заложенными в самих людях, в их характере, разуме, страстях. Конфликты противоположно направленных сил долгое время казались обязательными для драматургии. Отступления же от этого образца современниками Шекспира воспринимались как нарушения непреложных законов драматического искусства. Тем, кто воспитывался на драматургии Шекспира, трудно было признать драматургией пьесы А. Грибоедова, Н. Гоголя, А. Островского. Действительно, ни Фамусов, ни Хлестаков, ни герои Островского не обладают сильной волей, способной направить ход вещей. Но эти герои сильны тем, что за ними стоит целая среда, - именно эту силу, страшную своей консервативностью и застойностью, и умели убедительно изобразить драматурги прошлого.

Иначе говоря, в драме XX века внутриличностные и межличностные противоречия предстают драматически

связанными, выражая при этом острейшие коллизии общественного развития. Драматическим общение становится тогда, когда его участники испытывают потребность либо вынуждены перекроить некую исходную внутренне противоречивую ситуацию, их объединяющую («Вишневый сад» Чехова, «Егор Булычов и другие» Горького). Не случайно драма обращается к ситуациям, которые чреваты сдвигами, кризисами, переворотами в отношениях и переломами в судьбах людей, созидающих эти отношения.

Эту важнейшую особенность драматического общения имел в виду В.Г. Белинский, когда писал, что в обычном «споре», как бы остро он ни протекал, «нет не только драмы, но и драматического элемента». Если же процесс спора ставит его участников «в новые отношения друг к другу, - это уже своего рода драма» [6]. Именно межличностные отношения, как бы вбирающие в себя все разнообразные человеческие отношения, интересы, и есть особая сфера, изображению которой посвящает себя драма. То, что старик Костылев – хозяин ночлежки, Сатин – шулер, а Лука – бродяга, многое определяет в коллизии горьковской драмы. Однако отношения между Костылевым и Лукой никак не вмещаются в эти «ролевые» рамки. В действиях и поступках персонажей драмы «ролевые» стимулы поведения очень важны, но ими здесь питаются стимулы «личностные».

И потому расхождения между героями способны принимать конфликтный характер и даже – непримиримо-враждебный. Здесь связанными воедино оказываются лица, различающиеся по своим вопросам, убеждениям, стремлениям, позициям. Что их связывает? Что тем самым придает драме единство? Думается, единая проблема или единый комплекс проблем – идейных, нравственных, политических, психологических и т.п. – побуждает каждого из героев драмы проявить себя, выразить в переживаниях, мыслях, чувствах, поступках. Словом, показать, что он собой представляет, и то, что он способен внести в создавшуюся проблемную ситуацию.

Соответственно своей природе и своему назначению драма, подобно другим видам искусства, выработала и вырабатывает необходимую ей определенную систему условных приемов и средств, определенную структуру. Конечно, структуры и формы драматического действия исторически менялись, перестраивались каждый раз соответственно новым проблемам, настойчиво требовавшим от драмы своего решения. Вместе с драматургией и теория драмы прошла на протяжении своей истории ряд поворотных моментов. Наиболее критический из них наступил тогда, когда была взята под сомнение способность драмы показывать людей в процессе общения, взаимодействия и взаимопонимания.

Можно говорить о том, что в конце 19 века, а затем и на протяжении ряда десятилетий века XX драма переживала трудный период своей истории. Но она искала и находила из него выходы. Она боролась со стремлением абсолютизировать представление об «обособленном» и вследствие этого вполне обезличенном современном человеке, чьи отношения с другими людьми вовсе лишены смысла и ни к чему значительному привести не могут.

XX век ломает привычные представления о драматургическом действии, в котором обязательны открытые столкновения и борьба как «сшибка» характеров. Однако то, что, например, в «Вишневом саде» нет подобных сшибок и драматическая активность проявляется там иным образом, свидетельствует не о кризисе драмы, а о ее способности к развитию и обновлению.

Во второй половине XX века появился ряд исследований, в которых внимание к сущностным проблемам драматургии сочетается с анализом сдвигов, пережитых ею в переломные эпохи. Несомненно, дальнейшей разработке творческих открытий русской и мировой драматургии способствуют труды по теории и истории драмы С. Владимирова «Действие в драме» (1972), Э. Бентли «Жизнь драмы» (1978), В. Блока «Диалектика театра: очерки по теории драмы и ее сценического воплощения» (1983), И. Вишневской «Действующие лица: заметки о путях развития драматургии» (1989), А. Карягина «Драма как эстетическая проблема» (1971), Г. Поспелова «Теория литературы» (1978), В. Фролова «Судьбы жанров драматургии» (1979) и других ученых.

В монографии В. Хализева «Драма как род литературы (поэтика, генезис, функционирование)» (1986) рассматриваются формы поведения героев в драмах, пути проникновения драматургов во внутренний мир человека. Ценными представляются мысли автора о своеобразии драматического сюжетосложения. Рассматривая специфические черты драмы в ее соотносительности и связях с эпическими жанрами, лирикой и сценарной драматургией, в ее главных разновидностях и ведущих тенденциях становления, развития, функционирования, В. Хализев на первый план выдвигает не только традиционные проблемы сюжетосложения, но и иначе, менее исследованные аспекты поэтики драмы (особенности психологизма, своеобразие сценических эпизодов).

Приемы и способы, на которые опираются драматурги, доступны и широко используются авторами эпических произведений. Находя, что «эпический и драматический роды внутренне родственны друг другу», В. Хализев подчеркивает, что «в то же время граница между эпической и драматической формами, без всякого сомнения, существует». А под «эпической драматургией» В. Хализев имеет в виду «как эпико-драматические, так и собственно драматические произведения» [7].

С этой точки зрения к эпической можно отнести драматургию Горького, особенность которой заключается в ориентированности на выражение различных аспектов философско-общественной мысли писателя. Сочетание внутреннего конфликта в характере героев и внешних конфликтов с окружающей средой лишь углубляет философское содержание драм Горького. Эти конфликты, условно говоря, «чеховского» типа очень важны в драме XX столетия. После Чехова на смену действия, все время устремленному к развязке, пришли сюжеты, развертывающиеся медленно. В драме XX века, как заметил Д. Пристли, «раскрытие сюжета происходит постепенно, в мягком, медленно изменяющемся свете, так, будто мы осматриваем комнату при помощи электрического фонарика» [8].

Сдвиг в истории драмы и театра, происшедший на рубеже 19-20 веков, имеет, как мы пытались показать, причины прежде всего позитивные: становление духовных сил личности, возросшую активность ее нравственного самоопределения. Искусство XX века все больше прислушивается к Чехову, говорившему, что люди не каждый день и не каждый час совершают нечто из ряда вон выходящее. И поскольку драматурги стремятся изображать людей в их широких и разнообразных связях с действительностью, они обращаются и, бесспорно, будут обращаться к так называемому «внутреннему» действию, отодвигающему традиционно динамичные перипетии на второй план или отказывающемуся от них вовсе.

Существенно, что драма нового типа раскрывает человеческое в связи с небывалыми по своей интенсивности общественно-историческими процессами, вызывая тем самым нарастающее внутреннее напряжение действия. Это ведет в свою очередь к активизации специфических приемов драматического рода, к своеобразному увеличению удельного веса всех элементов пьесы. Вместе с тем обретает дополнительную смысловую нагрузку моменты не только собственно драматического, а и описательного характера: фон действия, всевозможные сопоставления и ассоциации.

**Заключение.** События начала XX века с особой очевидностью раскрывают глубинные социальные, политические и исторические связи отдельных фактов, показывая всеобщность проявления социально-психологических закономерностей в судьбах человека. И здесь весьма своеобразно были продолжены Горьким завоевания Чехова в раскрытии внутренних связей и закономерностей, присущих явлениям действительности.

Внутренние связи стали выявляться уже не средствами подводного течения, не подспудно, а явно и открыто: в широкой и всеобщей социальной обусловленности событий, поступков героев; в общности или различии их судеб, определяемых исторически. В этом смысле горьковская драма не только драма социальных типов, но и драма общественных событий и обстоятельств, приобретающих самостоятельное значение и смысл в действии.

Большую драму XX века характеризуют открытия, которые происходят не только в области драмы и жанра, а в области драмы как рода. Стремление к созданию «произведения больше пьесы» сводится к поискам некой синтетической формы, которая представляет собой результат не только сложнейшего и органичного сочетания структурных начал, но и в известном смысле и межродовой формы – произведения «больше пьесы», которое выводит нас за пределы жанра драмы и жанра вообще.

#### ЛИТЕРАТУРЫ

1. Белинский В.Г. Полн. собр. соч.: В 13 т. М. – 1955. – т.7. – с. 507.
2. Хализев В.Е. Драма как род литературы поэтика, генезис, функционирование. – М. – 1986. – с. 125.
3. Фролов В. Судьбы жанров драматургии Анализ драматических жанров в России XX века . – М. – 1979. – с. – 17.
4. Бахтин М. Проблемы поэтики Достоевского. – М. – 1979. – с. – 121-122.
5. Каган М. Морфология искусства. – Л. – 1972. – с. – 423.
6. Белинский В.Г. Полн. собр. соч.: В 13 т. М. – 1955. – т.5. – с. 62.
7. Хализев В.Е. Драма как род литературы поэтика, генезис, функционирование. – М. – 1986. – с. 45-46.
8. Пристли Д. Искусство драматурга //Театр. – 1958. – 1. – с. 182.



**Bobomurod MIRSANOV,**  
*Toshkent davlat iqtisodiyot universiteti  
Samarqand filiali Tillar kafedrası mudiri,  
filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori*

## NEMIS TILIDA INTRALINGVISTIK OMILLAR ASOSIDA VOQELANGAN IKKILAMCHI NOMLASHLAR

### Annotatsiya

Ushbu maqolada nemis tilida intralingvistik omillar asosida shakllangan ikkilamchi nomlashlar hamda ularning motivlashuvi haqida so'z boradi.

**Kalit so'zlar:** Intralingvistik omillar, ikkilamchi nomlash, denotat, lisoniy, semantik, kal'ka, Astrachan, Karakul, Persianer, Sultanine, Karakal, der Astrachanmantel, die Astrachanmütze, die Astrachanjacke, die Astrachanhandschuhe, die Astrachanweste, Astrachanhut, der Astrachangürtel, der Karakulmantel, die Karakulmütze, die Karakuljacke, die Karakulhut.

## ВТОРИЧНЫЕ НОМИНАЦИИ, СФОРМИРОВАННЫЕ НА ОСНОВЕ ИНТРАЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ФАКТОРЫ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

### Аннотация

В данной статье рассматриваются вторичные номинации и их мотивация, сформированные на основе топонимов на немецком языке.

**Ключевые слова:** Интралингвистика, факторы, вторичные номинации, денотат, языковой, семантический, калка, Astrachan, Karakul, Persianer, Sultanine, Karakal, der Astrachanmantel, die Astrachanmütze, die Astrachanjacke, die Astrachanhandschuhe, die Astrachanweste, Astrachanhut, der Astrachangürtel, der Karakulmantel, die Karakulmütze, die Karakuljacke, die Karakulhut.

## SECONDARY NOMINATIONS BASED ON INTRA-LINGUISTIC FACTORS IN GERMAN

### Abstract

This article discusses secondary nominations and their motivation, formed on the basis of intra-linguistic in German.

**Key words:** intra-linguistic, Faktor, secondary nomination, denotation, linguistic, semantic, calca, Astrachan, Karakul, Persianer, Sultanine, Karakal, der Astrachanmantel, die Astrachanmütze, die Astrachanjacke, die Astrachanhandschuhe, die Astrachanweste, Astrachanhut, der Astrachangürtel, der Karakulmantel, die Karakulmütze, die Karakuljacke, die Karakulhut.

**Kirish.** Ikkilamchi nomlash ma'lum bir denotatning doimiy nomi sifatida qo'llanib turgan so'zni nomi yo'q denotatga yangidan nom sifatida ko'chirishni ifodalaydi. Boshqacha aytganda, so'z o'z fonetik qiyofasini o'zgartirmagan holda yana bir yangi ma'noga ega bo'ladi. Odatda bu ma'no tilning izohli lug'atida qayd etiladi, chunki ko'pincha bunday ma'no tilning umumiste'mol so'zlari bilan bog'liq tarzda yuzaga keladi. Nomning bu tarzda ikkilamchi nomlashga jalb qilinishi tilning xohlagan terminosistemasida kuzatilishi mumkin.

**Mavzuga oid adabiyotlarning tahlili.** Adabiyotlarda lingvistik faktor asosida yangi ma'noning yuzaga kelishi elipsis, semantik kalka, yasama so'z yoki so'z formasining fonetik jihatdan o'zgarishi, shuningdek, so'zlarning sinonimik, antonimik va boshqa munosabatlari asosida kechishi ham qayd etiladi [8; 231-232 – b.]. Lekin ular orasida ellipsis va semantik kal'ka orqali so'zda yangi ma'noning yuzaga kelishigina terminologik talablarga javob bera oladi. Faqat ular orqali yuzaga kelgan yangi ma'nogina yangi bir denotatning nomiga aylanib, tilda omonimik birliklarning boyishiga xizmat qiladi.

Tilshunoslikda ellipsis, yasama so'z yoki so'z formasining o'zgarishi, semantik kal'ka, so'zlarning sinonimik, antonimik va boshqa ma'nolar ta'sirida yangi ma'no hosil qilinishi lisoniy omillarga kiritiladi. [6; 281 b.]

Tilshunoslarning ta'kidlashicha ellipsis hodisasi tilda keng tarqalgan hodisa bo'lib, "aslida birikmaga teng bo'lgan birlik tarkibidan biron komponent tushib qoladi, qo'llanmaydigan bo'ladi. Natijada butun birikma ifodalaydigan ma'no aslida uning tarkibida bo'lgan komponent (so'z)ning o'zi ifodalanadigan bo'ladi" [8;231 b.] Mazkur

hodisaga stilistik figura sifatida qarashlar ham mavjud [5; 404 b.].

**Tadqiqot metodologiyasi.** Ikkilamchi nomlashning tilda yuzaga kelishi va amal qilishining bir necha omillari bo'lib, birinchisi ob'ektiv omil hisoblanadi, chunki u bilish jarayoni bilan uzviy bog'liqdir. Inson o'zini qurshab turgan borliqni o'rganib, bilib borar ekan, shu borliqni tashkil etuvchi narsa-hodisalarga, ularning belgisi, harakati, holati, hatto harakatining belgisiga ham nom berib olishi va bu nomlarni xotirasida saqlashi lozim, busiz inson bir-biri bilan nutqiy muloqotga kirisha olmaydi. Demak, nomlash ehtiyoji birlamchi nomlashning ham, ikkilamchi nomlashning ham bosh sababchisi. Buni nemis tilida Astrachan, Karakul, Persianer, Sultanine, Karakal so'zlar asosida intralingvistik omillar voqelangan qo'shma terminlar bilan dalillashga harakat qilamiz.

Astrachan Germaniya aholisi nemislar orasida Rossiyaning Astraxan shahri nomidan jingalak, kichkina, qora-jigarrang qo'zichoqlar terisi nomlanib, der Astrachanmantel – qorako'l palto, die Astrachanmütze – qorako'l telpak, die Astrachanjacke – qorako'l kurtka, die Astrachanhandschuhe – qorako'l qo'lqop, die Astrachanweste – qorako'l nimcha, Astrachanhut – qorako'l shlyapa, der Astrachangürtel – qorako'l kamari qo'shma so'zlari yuzaga kelgan.

der Astrachanmantel – astraxan (qorako'l) palto, Nomlashning nutqiy bosqichida "Ein Mantel aus Astrachan-Lammhaut – qorako'l (Astraxan) qo'zichog'i terisidan tikilgan palto" ko'rinishida bo'lgan, lisoniy bosqichida ellipsislashib, "der Astrachanmantel – qorako'l (Astraxan) palto "

ko'rinishini olgan. Paltoning nomi materialini joy nomi bilan motivlashadi.

Shu shaklda die Astrachanmütze – (astraxan) qorako'l telpak, die Astrachanjacke – (astraxan) qorako'l kurtka, die Astrachanhandschuhe – (astraxan) qorako'l qo'lqop, die Astrachanweste – (astraxan) qorako'l nimcha, Astrachanhut – (astraxan) qorako'l shlyapa, der Astrachangürtel – (astraxan) qorako'l kamari kabi kiyim nomlari Astraxon joy nomi bilan izohlansada, ushbu kiyimlar aslida qorako'l qo'zichoqlar terisidan tikilgan.

Keltilgan misollar ellipsis natijasida tilda ko'plab xalqona nomlar shakllanganidan darak beradi, ularni ikkilamchi nomlash mahsuli sifatida baholash lozim, chunki ular nomsiz denotatni nomlashga xizmat qiladi.

Nom ko'chishning lisoniy omili hisoblangan ellipsisning ikkilamchi nomlash jarayonining doimiy yo'ldoshi sifatida ishtirok etib, xususan, oddiy birikmaning ikkilamchi nomlash mavqeiga ega bo'lishida ham, leksemalarda konversion evrilishlar yuz berishida ham, hatto turli ko'rinishdagi qo'shma terminlar shakllanishida ham ellipsisning ulushi bor.

Nemis tilida ellipsis yuzasidan alohida tadqiqot ham mavjud. Kuzatishlardan ma'lumki, tildagi ellipsis hodisasi eng qadimgi hodisalardan biri bo'lib, u nomlashga ham aloqadordir. Buni xalq orasida keng tarqalgan narsa, jonivorlar va o'simliklarning nomi ham tasdiqlaydi.

**Tahlil va natijalar.** Nemis tili izohli lug'atlarida ifodalangan Astrachan so'zining quyidagicha ta'riflarni keltiramiz:

Astrachan – (m.; -s/-s.) südruss. Lammfell: Plüschgewebe mit eisblumenartiger Musterung [nach der Stadt Astrachan in Südrussland] [9; 85-6.]. Ta'rifda Astrachan baxmal gulli naqsh shaklidagi qo'zi terisi ekanligi ifodalangan.

Astrachan - der, -s/-s (nach der russ. Stadt: 1. Lammfell eines ... Schafes. 2. Plüschgewebe mit fellartigen Aussehen. [3; 97 6.].

Astrachan qo'y qo'zichog'i mo'ynasi ekanligi hamda mo'yna ko'rinishidagi baxmal ta'rifi berilgan.

Astrachan – der, -s/-s. das Fell der junge geschlachteten Lämmer einer aus S-Russland stammender Rasse der Fettschwanzschafe (A.-Schafe ). von schwarzer, grauer, brauner, weißer oder gescheckter Farbe: die Locken sind offen und geflammt. Das Rohfell heißt Treibel, das Fell älterer Tiere Merluschka. Sehr zeitige Frühgeburten mit kurzem, weichem Haar nennt man A. –Galjak, die Felle von fast ausgetragenen Frühgeburten mit moireartiger Zeichnung Moire-Astrachan. – Als A. bezeichnet man auch Doppelplüschgewebe (Plüsch)als Imitation des A. Felles: Grundgewebe aus Baumwolle, Flor aus Mohär, Seide oder Chemieseide. In der Ausrüstung wird der 7 bis 15 mm lange Flor dem Fellmuster gemäß gekräuselt. [2; 238 6. ].

Ta'rifda Astrachan Rossiyadan kelib chiqqan qo'y zotining yosh qo'zisi terisi ekanligi, ranglari qora, kulrang, jigarrang oq bo'lishi, baxmal, ipak kabi mayinligi ifodalangan.

Astrachan Rossiyadan kelib chiqqan qo'y zotining yosh qo'zisi terisi degan ta'rif Astraxon shahrining nomi bilan bog'langan.

Astrachan – Gebietshauptstadt und eine der wichtigsten Städte im SO der europ. Teils von Russland, im Wolgadelta, 512000 Ew.: medizin. Hochschule, TH, PH, Konservatorium, mehrere Museen, Kustodijev- Kunstgalerie und zwei Theater; Hauptindustriezweige sind Fischverarbeitung (Kaviar), Werft, Maschinenbau, chem. Zellulose- (Schiffbasis) und Holzverarbeitungsindustrie. Im Gebiet A. werden Erdöl und seit 1985 auch Erdgas aus den dort 1976 entdeckten Vorkommen gefördert und verarbeitet.... [2; 238. b. ].

Endi Astraxon so'zining o'zbek tilidagi ensiklopedik ta'rifini keltiramiz:

Astraxon- Rossiya Federatsiyasidagi shahar, Astraxon viloyatining ma'muriy markazi Volga daryosi del'tasmdagi yirik dengiz va daryo porti.... Shahar ... (13-a.) Itilning chap sohilida joylashgan Ashtarxon (Xoji Tarxon) qishlog'i o'mida qurilgan. 1459 y.dan Astraxon Astraxon xonligining poytaxt. [7 ; 466 b.]

Nemis tilida Karakul nomi bilan ellipsis asosida shakllangan qo'shma otlar ham mavjud.

der Karakulnmantel – qorako'l palto, Nomlashning nutqiy bosqichida “Ein Mantel aus Lammfell der der Karakulschafasse – Qorako'l zoti qo'zichog'i terisidan tikilgan palto” ko'rinishida bo'lgan, lisoniy bosqichida ellipsislashib, “der Karakulmantel – qorako'l palto ” ko'rinishini olgan. Paltoning nomi materialini joy nomi bilan motivlashadi. Shu shaklda die Karakulmütze – qorako'l telpak, die Karakuljacke – qorako'l kurtka, die Karakulweste – qorako'l nimcha, Karakulhut – qorako'l shlyapa kabi kiyim nomlarini nomining qo'y nomiga o'tishi-metanomik ko'chish, qo'y nomining teri nomiga o'tishi – yana metonomiya hodisasini tasdiqlaydi.

Nemis tili izohli lug'atlarida ifodalangan qorako'lchilikka oid ushbu ta'riflarni keltiramiz:

Karakulschaf – [nach der Oase Karakul im Gebiet Buchara, Usbekistan] mittelgroßes, robustes, heute weltweit verbreitetes Fettschwanzschaff aus Vorderasien: der wertvollen lockigen Lammfelle kommen als Persianer (Karakul: von 1-5 Tage alten Lämmern) oder als Breitschwanz (von früh oder tot geborenen Lämmern) in den Handel. [2; 481 6.]

Karakulschaf (n.; -(e)s, -e) Schafasse, deren 3-8 Tage alte Lämmer den Persianerpelz liefern [nach dem Bergsee Karakul („schwarzer See“) im Pamir [9; 446.6 ].

Karakulschaf das; -s, -e (nach einem See im Hochland von Pamir) Fettschwanzschaf, dessen Lämmer der wertvollen Persianerpelz liefern. [3; 489 6.].

Karakulschaf, das; Syn.: Persianer-Schaf; Schafasse, deren wirtschaftliche Hauptbedeutung in der Fellgewinnung liegt. Als „Persianer“ wird das Lammfell des neugeborenen Karakuls bezeichnet, das sich durch Lockenbildung u. hohen Glanz, das sog. Feuer, auszeichnet. – Das K. stammt aus der Gegend von Buchara. Es wird unterschieden in Vollblut- u. Landkarakul. Die Wollfarbe variiert von tiefschwarz über braun zu grau. [1; 2536. ].

Qorako'l- Buxoro viloyati Qorako'l tumanidagi shahar (1980 y.dan) tuman markazi. .... [7; 75 b.]

Qorako'l – Pomirning shimoliy qismidagi oqmas ko'l... Suvi sho'rroq, tiniq. Noyabr oxiridan aprelgacha muzlab yotadi... .... [7; 75 b.]

Qorako'l, qorako'l terilari – qorako'l qo'y zotiga mansub 1-3 kunlik qo'zilardan olinadigan teri turi (mo'yna mahsuloti). Noyob xomashyo Qorako'l xususiyati turli shakl va o'lchamdagi zich jingalaklar (masalan: loviyasimon, qalami va h.k.)hosil qiluvchi qalin, elastik, ipaksimon, yaltirql jun qoplamidir. Eng qimmatlisi qalami qalami gullilari hisoblanib, gullari parallel-konsentrik, to'g'ri qatorli joylashgan bo'ladi. Yelka va dumg'aza qismi, asosan qalami va dona gullardan iborat bo'lib, boshqa qismlari unchalik qimmatli bo'lmagan jingalaklar – gullar bilan qoplangan. Qorako'l terilarning qimmatli jingalak qatlamining tekisligi, yaltiroqligi, ipaksimonligi, junining yengil mayin, chidamliligi bilan belgilanadi... .... [7;75 b.]

Nemis tilida Persianer-Weste, Persianermantel, Persianerjacke kabi nomlar ham uchraydi. Nemis tilida Persianer so'ziga berilgan ta'riflarga murojaat qilamiz.

Tilda lingvistik omillardan yana biri – semantik kal'ka orqali ikkilamchi nomlashlar amalga oshadi. Bunda boshqa bir

tildagi yangi tushunchaning nomi bo'lgan so'zdagi ma'no struktural tarjima qilish bilan o'z tildagi so'zga yuklab olinadi.

Natijada, o'zga tilda bo'lganidek, o'z tilda mavjud bo'lgan so'zda ham ifodalangan denotatlar miqdori ortadi. Persianer der; -s, - (nach Persien): a) klein gelocktes Fell von Lämmern des Karakulschafes; b) Pelz aus Persianer. [3; 752 6.].

Persianer (m; -s, -) 1. Fell der höchstens 14 Tage alten Lämmer des Karakulschafes 2. Aus diesem Fell gearbeiteter Pelz. [9; 706 6.].

Sultanine die ; - , -n (arab-it) große, kernlose Rosine. [3; 962 6.].

Sultanine (f ; - , -n) helle, große, kernlose Rosine [Sultan (da sie als fürstlich gilt) [9; 908 6.].

Sultan der ; -s, - e (arab.: „Herrscher“: 1. a) (ohne Plural) Titel islamischer Herrscher ; Träger dieser Titels .2. türkischer Nomadenteppich aus stark glänzender Wolle. [3; 961 6.].

Sultanin die ; -, -nen, Frau eines Sultans. [3; 962 - 6.].

Karakal - [karakal, kara kal.; türk. eigtl. Schwarzohr ] der , -s/-s Wüstenluchs, Caracal, caracal, etwa 55-75 körperlange luchsähn. Katzenart in Steppengebieten und Felslandschaften Afrikas und SW-Asiens: mit meist graugelb bis zimtfarben gefärbtem Fell und großen Pinselohren. [2; 480 - 6. ].

Karakal – der; -s, -s (türk-roman); Wüstenluchs Afrikas u. Vorderasiens. [3; 489 6.].

Karakel, Vernakulurname für Lynx caracal, s. d., ist in den Wüsten, Steppen von Afrika, Vorderasien u. Indien beheimatet [1; 253 - 6. ].

QORAQULOQ, karakal (Filis karakal) – mushuklar urug'iga mansub sut emizuvchi hayvon. Tanasining uz. 65- 82 sm. dumi 25-30 sm. Tashqi ko'rinishi qisman silovsinga

o'xshaydi, qulog'i uchida qora tuklari bor, lekin dumi to'mtoq emas. Yungi kalta. Afrika va Osiyo cho'llarida yashaydi; O'rta Osiyoda Turkmaiston jan.da uchrashi mumkin.....[7 ; 302 - b. ]

Qoraquloq – yirtqichlar turkumining mushuksimonlar oilasiga kiradi ... Qulog'ining uchida qora pufakchasi bor, shuning uchun ham uni qoraquloq deb ataydilar... [4 ; 72-b.].

Kuzatishlar shundan dalolat beradiki, sutemizuvchi hayvonlar dastlabki nomlanish jarayonida bir necha komponentli nomga ega bo'ladi. Insonlar nutqida va mutaxassislar nutqida qo'llanishining keyingi bosqichida ixchamlashadi. Qoraquloq nomli mushuksimon yirtqichning nomi aslida, ya'ni yuzaga kelishida qoraquloq mushuk, qoraquloq yirtqich nomlari bilan atalgan bo'lishi ehtimoli aniq. Keyinchalik nutqning iqtisod prinsipi asosida bu nom ixchamlashgan. Natijada mushuk, yirtqich aniqlanmish komponentlar tushib qolgan va qoraquloq nomining qo'llanishi muntazamlik kasb etgan. Demak, bu o'rinda yetakchi hokim bo'lak qisqarib, sifatlovchi-sifatlanmishdan iborat nom shu hayvonning doimiy nomiga aylangan.

**Xulosa va takliflar.** Ikkilamchi nomlashning yuzaga kelishi va shakllanishida inson assosiativ tafakkurining o'xshashlik assosiativ qonuniyati, yondoshlik assosiativ qonuniyati va inson xotirasi bilan bog'liq tasavvurlari assosiasiyasi bilan bog'liqligi, shuningdek, ikkilamchi nomlash jarayonida nom ko'chishning metaforik, metonimik turlarining faolligi yoritib berildi. Bunga qo'shimcha ravishda ikkilamchi nomlashning doimiy yo'ldoshi bo'lgan ellipsisning roli va o'rni ko'rsatilishi asnosida uning bevosita ta'siri natijasida elliptik substantivasiya kabi kategorial o'zgarishlar amalga amalga oshuvi ko'rsatib berildi. Shu bilan birga, ikkilamchi nomlashlardagi ellipsislashuv jarayonini kuzatish orqali ikkilamchi nomlashning nutqiy bosqichi va lisoniy bosqichi mavjudligi asoslab berildi.

#### ADABIYOTLAR

1. Achim Paululat, Günter Purschke, Wörterbuch der Zoologie Tiernamen, allgemeinbiologische, anatomische, entwicklungsbiologische, genetische physiologische und ökologische Termini. Spektrum Akademischer Verlag Heidelberg 2011. S.253
2. Brockhaus. Die Enzyklopädie in vierundzwanzig Bänden. Elfter Band. AQ-BEC. F.A. Brockhaus Leipzig-Mannheim. 1996, 752. S.
3. Duden. Das Fremdwörterbuch. Dudenverlag. Mannheim-Leipzig-Wien-Zürich. 2002. 1056. S.
4. Зоҳидов Т.З. Зоология энциклопедияси (Сутэмизувчилар). ЎзФА нашриёти: – Тошкент, 1960 . – 223 б. ; 72-б.
5. Русский язык. Энциклопедия. –М.: 1979. -438 с.
6. Шамсидинов Ҳаким. Ўзбек тилида сўзларнинг функционал-смантик синонимлари Т.: 1999. 281 б.
7. Ўзбекистон Миллий Энциклопедияси, ўн икки томлик. – Тошкент: “Ўзбекистон миллий энциклопедияси” Давлат илмий нашриёти, 2006.
8. Ўзбек тили лексикологияси. –Т.: Фан, 1981.-314 б.,  
Wahrig Fremdwörterlexikon. Herausgegeben, grundlegend überarbeitet und erweitert von Dr Renate Wahrig-Burfeind. Deutscher Taschenbuch Verlag. 2002. 1017 S.



УДК:859.9(865.1)

**Гулнора МУКИМОВА,**  
БухДУ мустақил татқиқотчиси,  
Бухоро вилоят ХТХҚТМОҲМ  
Тилларни ўқитиш методикаси кафедраси ўқитувчиси.  
[gulnash82@mail.ru](mailto:gulnash82@mail.ru).

Бухоро Давлат Университети Инглиз адабиётишунослиги кафедраси доценти, ф.ф.ф.д.(PhD) Ахмедова Мехринигор Баходировна тақризи асосида

### ХАЛҚ ОҒЗАКИ ИЖОДИДА ОЛМАНИНГ КЎЧМА МАЪНОЛАРИ ЛИНГВОПОЭТИКАСИ

Аннотация

Ўзбек халқи ўзининг бой тарихи, қадимий урф-одатлари, миллийлигига эга бўлган халқдир. Бошқа миллатларга ўрناк бўла оладиган таълим ва тарбияси таҳсинга лойиқдир. Бундай олтин ўғитларга бой тарбияни халқ оғзаки ижодидан олишимиз мумкин. Чунки халқ оғзаки ижодида тарбия учун зарур бўлган миллий урф-одатларимиз ўз аксини топган. Шундай халқ оғзаки ижодий намуналаридан бири миллий кўшиқлардир. Кўшиқлар фольклорда энг қадимий ва энг бой жанрлардан бири ҳисобланади.

**Калит сўзлар:** Мутулаа, мутулаа маданияти, бадий матнлар, фольклор, жанрлар, фитоним.

### LINGUOPOETICS OF METAPHORICAL USE OF "APPLE" IN FOLKLORE

Abstract

The Uzbek people have a rich history, ancient traditions and nationality. His education and upbringing, which can serve as an example to other nations, is commendable. We can get an upbringing rich in such golden fertilizers from the folklore. Because our folklore reflects our national traditions, which are necessary for education. One of the examples of such folk oral creativity is national songs. Songs are one of the oldest and richest genres in folklore.

**Key words:** Reading, reading culture, literary texts, folklore, genres, phytonym.

### ЛИНГВОПОЭТИКА МЕТАФОРИЧЕСКОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЯБЛОКА В ФОЛЬКЛОРЕ

Аннотация

Узбекский народ имеет богатую историю, древние традиции и национальность. Его образование и воспитание, которые могут служить примером для других народов, достойны похвалы. Мы можем получить воспитание, богатое такими золотыми удобрениями из фольклора. Потому что наш фольклор отражает наши национальные традиции, которые необходимы для воспитания. Одним из примеров такого народного устного творчества являются народные песни. Песня – один из древнейших и богатейших жанров фольклора.

**Ключевые слова:** чтение, культура чтения, художественные тексты, фольклор, жанры, фитонимы.

**Кириш.** Мақол, матал, топишмоқ билан бир қаторда халқ кўшиқларининг Махмуд Кошғарийнинг «Девони луғотит турк» китобидан жой олиши ҳам бежизга эмас. Бу бир томондан халқ кўшиқларининг ўша олис даврларда ҳам ранг-баранг бўлганлигини, тарихий илдизлари жуда қадимий эканлигидан далолат берса, иккинчи томондан уларни таснифлашда ҳам муҳим аҳамият касб этади. Халқ кўшиқларининг тарихига назар ташлар эканмиз, узоқ тарихий тараққиёт давомида кўшиқлар мифологик тафаккурдан бадий тафаккурга айланиб борганлигининг гувоҳи бўламиз. Шунинг учун кўшиқларда қадимий тасаввур излари билан бир қаторда, ўрта асрларда ҳамда қуни кеча ёхуд бугун юз бераётган воқеалар, кечинмалар ўз ифодасини топади [1].

**Мавзуга оид адабиётларнинг таҳлили.** Кўшиқ сўзи «Девону луғотит турк»да «кошуғ», Юсуф Хос Ҳожибда «кошук», Ҳайдар Хоразмийда «кўш», Махмуд Умар Замахшарийнинг «Муқаддимулу-адаб» асарида «кўшиқ», Алишер Навоий асарларида «кўшиқ», «суруд», «аёлғу», «лаҳн», «турку», Захириддин Муҳаммад Бобурнинг «Бобурнома»сида «кўшиқ» шаклида келганини кўрамиз, Алишер Навоий ҳам, Бобур ҳам халқ кўшиқларини назарда тутганда «кўшиқ» калимасини ишлатади. Қолган пайтларда «суруд» ёхуд бошқа бир атамани келтиради.

**Тадиққот методологияси.** Лирик кўшиқларда қахрамоннинг руҳий кечинмалари турмуш, табиат ва унинг манзаралари, ҳодисалари билан уйғунлашиб, кўшиқни таъсирли, жонли ва ҳаяжонли қилади. Табиат образи нисбатан турғун бўлгани учун унга қиёс қилинган қахрамон ҳолатларини ёрқин гавдалантиради. Лирик кўшиқлардаги рамзлар уларнинг ҳақиқий мазмунини очиб беришда ўзига хос калит вазифасини ўтайди. Уларда ўсимликлар, гуллар ва ҳайвонлар, қушлар, ҳашаротлар олами билан боғлиқ тарзда ибтидоий инсоннинг тотемистик тасаввур—тушунчалари негизда рамзий образларга дуч келиш мумкин. Олма, тол, беҳи, шафтоли, бодом, кизил ва оқ гул ва ҳоказолар мана шундай кенг тарқалган рамзий образлардан ҳисобланади. Айтайлик, шулардан биргина олма рамзий образининг тарихий илдизига назар солинса, қуйидаги манзарани кузатиш мумкин. Олма нафақат лирик кўшиқларда, балки халқ эртақлари ва достонларида ҳам муҳим бадий унсур вазифасини бажариб келади. Чунончи, Мамадали Неъматовдан ёзиб олинган «Гўрўғлининг туғилиши» достонида Гўрўғлининг онаси ариқда оққан олмани еб ҳомилдор бўлгани сабабли гуноҳкор саналиб, гўрга элтиб ташланади. «Тоҳир ва Зухро» достони ҳамда «Зар қокилли йигит», «Хуршид билан Лайло» эртақларида сеҳргар берган олмалар ейилгач, улар фарзанд кўришса, «Олтин олма» эртагида олтин олмалар фарзандлар бўлиб

чиқади. Қўринадики, ўзбек халқ ижодида ижодида олма фарзанд рамзи сифатида кенг тарқалган.

Бозорга борсангиз йўлингиз бўлғай.

Бир тўққиз олмага қўйингиз тўлғай

Аввал савдонгиз қўлрўмол бўлғай,

Қўлрўмол бўлмаса-савдонгиз қўрғав.

Тўртликда «бозор, олма, қўлрўмол» - рамзий бадий образлар бўлиб, «бозор»-севги муносабатларини реаллаштирувчи семантик маъно ташиса, «қўлрўмол» — оила тимсолини англатади. Демак, севиб севилганда қўлрўмолга эга бўлиш мумкин, шунда «тўққиз олмага» — тўққиз фарзандга «Қўйинни тўлдириш» имкони туғилади «Бозорда» шу «савдо» пишмаса, демакки, севиб-севилиш содир бўлмаса, барча уринишлар бекор. Халқ қўшиқларида «олма отиш» детали ҳам кўп қўлланувчи рамзий маънога эга. Этнограф Г.П.Снесарев Хоразмда олиб боиган кузатишлари жараёнида «Қизил гул сайли»да ёшлар олма отиш асосида ёр танлашганини, ҳатто рамазоннинг иккинчи кунинида бўй етган йигит-қизлар ўртасида «олма отиш» маросими ўтказилажаги ҳақидаги маълумотлари келтирадики, бундай маросимнинг бадий тасвири «Мастураҳон» эртагида ҳам учрайди. Жумладан, қуйидаги тўртликда қизнинг отаси севмаганига мажбуран узатганидан норозилик туйғуси шундай ифодаланади:

Олма деб отган отам,

Беҳи деб сотган отам.

Севмаганимга бериб,

Жабрини торган отам.

Тўртликда мухтожликдан ёш қизини олтин — «беҳи»га пуллаб, сўнг пушаймон қилган ота изтироблари тасвирланган. Халқ қўшиқларида олма ейиш висолни, емаслик —ҳижроми англатади:

Бокқа қиринг олма-узум есангиз,

Уйга қиринг чиндан мени десангиз.

Жонимни бераман мени деса ёр,

ўнғоя келганда ўйнаб кулсангиз.

Шу сабабли «олмали боғга» кириб «шафтоли» емоқ-хиёнат қилмоқдир. Бунда «олма»-вафодорликни англатувчи рамзий маъно касб этса, «шафтоли» унга зид бўлган «қалбаки севги» маъносини ифодалайди, натижада «олма» ва «шафтоли» —бир-бирига қарама-қарши поэтик маънодаги образлар даражасида талқин қилинади:

Олмали боғга кириб,

Шафтолини ерму киши?!

Ўз ёри уйда туриб,

Бегонани дерму киши?!

Қолаверса, «олма гули» поэтик образи ҳам «Қалбаки севги» маъносини рамзан ифодалайди:

Олма гули — гул эмас,

Тақсам чаккамда турмас.

Ўзганинг ёри — ёр эмас,

Бир пас ёнингда турмас.

**Таҳлил ва натижалар.** Халқ эътиқодида олма чуқур из қолдирганидан нафакат мева шаклида, ҳатто олманинг атрибутлари саналувчи «гули ва барги» сингари деталлари орқали ҳам ранг-баранг поэтик маъноларни ифодаловчи рамзий образлар яратганки, бундай ҳолатни юқорида саналган бошқа рамзий образлар талқинида ҳам кузатиш мумкин

Лирик қўшиқлардаги рамзларда ифодаланган маъно товланишларини аниқламай туриб, қўшиқнинг асл мазмун-моҳиятини тушиниб бўлмайди. Уларда ўхшатишлар ва сифатлашлар ҳам алоҳида ўрин тутати. Бинобарин, маъшуқанинг чехрасини — ойга, қуёш, гулга; кўзини — юлдузга, қаддини — сарвга, шамшодга; сочини сунбулга, тунга; лабини — ғунчага, лаълга; тишини инжуга ўхшатиш анъана тусига кирган.

Бирикма қўринишидаги ўзақ рамзлар, асосан, икки сўздан ташкил топган бўлиб, кўпчилик ҳолатларда соф лексик бирлик сифатида келувчи икки мустақил рамз бирикиб яхлит ўзақ рамз шаклида келади; қизил гул, қизил олма, оқ олма, оқ илон, қора тол, қора соч қабила. Бу хил қўринишидаги рамзларда поэтик маъно ҳар иккала рамз маъноларининг йиғиндисидан иборат бўлади.

Масалан: Оқ олма, қизил олма пишмас экан,

Икки яхши бир ерга тушмас экан.

Икки яхши бир ерга тушганида,

Умрининг ўтганини билмас экан.

Бу тўртликда келатган «оқ олма», «қизил олма» рамзий бирикмаларни ташкил этувчи оқ, қизил, олма образларининг ҳар бири мустақил ўзақ рамз. Оқнинг бирламчи ўзақ маъноси эр киши, йигит. Қизил «аёл, қиз» рамзий маънога эга. «Олма» рамзи бу ўринда «севги, муҳаббат» маъносида келган. Биз ана шу асосда оқ олмани йигит, қизил олмани қиз севгиси маънода келатганлигини англаймиз. Қўшиқда бир-бирига муносиб, йигит ва қиз севгиси, ҳамма вақт ҳам муродига ета олмас экан. Агар улар қовушса, армонлари қолмай, бахтли яшашар эди, деб қуйланмоқда [6].

Халқ лапарларининг баъзи ўринларида шафтоли фитонимига ҳам дуч келамиз. Шафтоли хушхор ва ширин бўлганлиги сабабли, отаси рози бўлган қизни олмоқчи бўлган йигит тилидан айтилган ва бу розилик аломати шафтолизор лексемасини келтириш билан изоҳланади.

Дарёнинг нарёғида шафтолизор,

Шафтолизор тағида қизлар безор.

Отангиз берар бўлса, биз харидор,

Онангизнинг тилларидан худо безор.

Халқ лапарларида бевафо йигитдан нолиш, унинг ўзга ёрга қўнғил қўйиши, отнинг арпа ўрнида шивит ейиши билан изоҳланган ва бу арпа ижобий, шивит фитоними эса салбий образни ифодалаган.

—Юқоридан келаман биласанми,

Отим арпа тиласа берасанми?

Отинг арпа тиласа шивит есин.

Оқ қуйлагинг кир бўлса онанг ювсин.

Яна бир қўшиқда ошиқнинг рангини билдирувчи сомон образи келтирилган.

Чархимнинг қулоғидан қил ўтади,

Мен сенга лапар солсам йил ўтади.

Эски сомон устида ёнги сомон,

Менга лапар топмаган оғзи ёмон.

Халқ лапарларида севишган ёш йигит-қизлар ўртасидаги ҳар хил муносабатлар ҳаққоний ўз ифодасини топган. Қизил олма бадий асарларда севги тимсоли вазифасини бажарган.

Қип-қизил олма тердим тепа шоҳидан эгиб,

Икки қиз уйдан чиқади ҳайдари ерга тегиб.

Ҳайдаридан ушласам, ушлама ёрим дейди-ю,

Жон омон бўлса келаман, сарғайма ёрин дейди-ю.

Лапардан англашилиб турубдики, ёлғончи ёмон одамларнинг макрига илинган, алданган қизил гуллар ниҳоятда кўп. Демак, ёмон одамларнинг ўзи ҳам кўп. Халқ лапарларида бундай мотивларнинг қуйланишидан мақсад, тингловчиларга улар ҳақида хабар бериш ва огоҳлантириш.

Лапарларда образлиқнинг юзага келишида турли-туман кўчимлар, тасвирий ва ифодавий воситаларнинг ўрни катта. Чунки инсон онги, унинг бадий тафаккур тарзи образ яратишнинг асрлар мобайнида шаклланган йўл ва усулларидан фойдаланишга маҳкум. Сабаби узок ўтмишда юзага келган метафора (истиора), метонимия, синекдоха, литота каби кўчимлар бадий ижод амалиётида образлиқни таъминловчи

муҳим воситалар сифатида минг бор синовлардан ўтиб келмоқда.

Маълумки, метафора нарсалар орасидаги ўхшашликка асосланган поэтик кўчим бўлиб, ҳамма вақт икки предмет ўртасидаги ўхшашлик орқали юзага келса ҳам, бироқ ўхшатишлардан фарқли ўларок, метафорада фақат ўхшатишнинг ўзи келтирилади.

Образнинг ёрқин ва аниқ чиқиши, унинг турли хислатларини тўларок тасвирлашда ташбеҳ (ўхшатишнинг)ларнинг аҳамияти бекиёс даражада каттадир. Ташбеҳлар ўсимликлар мисолида бўлиши бежиз эмас, сабаби инсонлар ўсимликларга доим мурожаат қилган

ва ҳаётининг бир қисми деб ҳисобланган. Шу боис халқ лапарларида ўсимликлар кенг истефода этилади.

**Хулоса ва таклифлар.** Хулоса қилиб айтидиган бўлсак, ўзбек халқ лапарларида яхши ва ёмон образлар, уларнинг хатти-ҳаракатлари, қилмишлари ўртасидаги зиддиятлар фитонимлар асосида турли кўчимларга мурожаат қилган ҳолда ёрқин ифодаланган. Инсониятга хос бўлган барча хислатлар фитонимлар орқали чиройли тасвирланганки, улар кўшиқлардаги ҳаётийликни ортириб, ҳар бир инсон қуйлаётганда асарга бўлган қизиқишни кучайтиради ва шу асарлардан ибрат олади.

#### АДАБИЁТЛАР

1. Jo'rayev, M., Eshonqulov, J. Folklorshunoslikka kirish. ( O 'quv qollanma). -T.: «Barkamol fayz media», 2017, 180 bet.
2. Муматов. А. Б. Замонавий лингвистика ўқув қўлланма/ Тошкент.: "Ношир" нашриёти, 2019. 168 бет.
3. Madayev O. O 'zbek xalq og'zaki ijodi: - T.: MUMTOZ SO'Z, 2010. - 228 b.
4. Oq olma, qizil olma. - T., 1972. - B. 86
5. Ochilov. E. Umrboqiy qo'shiqlar. T.: "Sharq", 2002-224 b.
6. Safarov Oxunjon. O'zbek xalq og'zaki ijodi: T.: Musiq, 2010. 368 b.
7. Akhmedova M.B. Ways of translation of 'spirituality' terms in English and Uzbek languages. Proceedings of the ICECRS, November 2019 (<https://doi.org/10.21070/icecrs.v4i0.124>), DOI 10.21070/icecrs.v4i0.124
8. Islomov Eldor, Ahmedova Mehrinigor Bahodirovna. The essence of spirituality in the Uzbek language. XIII международная научно-практическая конференция " язык и культура", Челябинск, 26 апреля 2018 года
9. Bahodirovna, Akhmedova M. "Lexicographic Analysis of "Spirituality" Terms in English and Uzbek Languages." International Journal on Integrated Education, vol. 2, no. 5, 2019, pp. 140-143, doi:10.31149/ijie.v2i5.190 (<https://dx.doi.org/10.31149/ijie.v2i5.190>).
10. Gafurov B.Z. Similarities and differences of segment background options for Russian, Uzbek and English languages // Monografia pokonferency jnascience, Research, development №26. – Познань/Poznan, 2020. – Pp.17-19.
11. Gafurov B.Z. Analysis of the relationship of medical terminology with segment phonostylistics of the noun in Russian, Uzbek and English languages // Theoretical & Applied Science. International Scientific Journal. –Philadelphia, USA, 2020.–№1 (81). –P.464-466. <http://T-Science.org>. (Impact Factor SJIF 5.6).



**Maftuna MUSTOFAKULOVA,**  
Teacher of English theory and practice Department  
Jizzakh State Pedagogical Institute  
E-mail address: maftun0305@gmail.com

*Taqrizchi: Mamatov Abdugafur Eshonqulovich - Filologiya fanlari doktori, professor*

#### THE POSITIVE, NEUTRAL AND NEGATIVE CONNOTATIVE SENSES OF THE ADJECTIVE “SLY” IN TRANSLATING FROM ENGLISH INTO UZBEK

Abstract

The current article is devoted to the particular practical views of the meaning of adjective as well as it focuses on the denotative and connotative meaning of the adjective in translating the sentences. Moreover, it deals with the specialized connotative characteristics of lexemes which might be involved in most common used words, particularly, on the examples of English sentences. As it's obviously seen that connotative meanings of the words contain deep sense, cultural and national wisdom, which have roots far in the past. As it refers to a meaning suggested or implied by the use of a particular word, beyond its literal meaning, they reflect people's way of understanding and perception of the text or discourse. Depending on how a word has been used over time, or the context in which it is being used, the term may have a positive, neutral and negative connotation. These particular peculiarities and some special characteristics of the word “sly” are outlined in this article as well.

**Key words:** Denotation, connotation, sly, positive, neutral, negative, authentic examples, analysis, pragmatics, sentences, practice.

#### ПОЗИТИВНОЕ, НЕЙТРАЛЬНОЕ И ОТРИЦАТЕЛЬНОЕ КОННОТАТИВНОЕ ЗНАЧЕНИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНОГО «SLY» ПРИ ПЕРЕВОДЕ С АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА УЗБЕКСКИЙ

Аннотация

Настоящая статья посвящена частным практическим взглядам на значение прилагательного, а также акцентирует внимание на денотативном и коннотативном значении прилагательного при переводе предложений. Кроме того, речь идет о специализированных коннотативных характеристиках лексем, которые могут быть задействованы в наиболее употребительных словах, в частности, на примерах английских предложений. Как видно, коннотативные значения слов содержат в себе глубокий смысл, культурную и народную мудрость, уходящие своими корнями далеко в прошлое. Поскольку это относится к значению, предполагаемому или подразумеваемому при использовании определенного слова, помимо его буквального значения, они отражают способ понимания и восприятия людьми текста или дискурса. В зависимости от того, как слово использовалось с течением времени или от контекста, в котором оно используется, термин может иметь положительную, нейтральную и отрицательную коннотацию. Эти особенности и некоторые особенности слова «хитрый» изложены и в этой статье.

**Ключевые слова:** Денотация, коннотация, хитрый, положительный, нейтральный, отрицательный, аутентичные примеры, анализ, прагматика, предложения, практика.

#### ИНГЛИЗ ТИЛИДАН ЎЗБЕК ТИЛИГА ТАРЖИМАДА “SLY” ЯЪНИ “АЙЁР, МАККОР” СИФАТИНИНГ КОННОТАТИВ МАЪНОСИДАГИ ИЖОБИЙ, НЕЙТРАЛ ВА САЛБИЙ МАЪНОЛАРДА ИФОДАЛАНИШИ

Аннотация

Ушбу мақола сифатнинг маълум маъноларига назар солиш билан бирга, унда гапларни таржима қилишда унинг денотатив ҳамда коннотатив маъноларига ҳам қатъи аҳамият қаратилади. Бундан ташқари, мазкур мақола кўп қўлланиладиган сўзларнинг коннотатив хусусиятларини инглизча гаплар мисолида қўриб чиқади. Сўзларнинг коннотатив маънолари чуқур миллий ва маданий маъно англатиши яққол намоён бўлди. Бунда сўзнинг адабий маъноси тушинилибгина қолмасдан, у инсонларни матн ва дискурсни тушиниш ва қабул қилишига ҳам ўз таъсирини кўрсатади. Сўзнинг контекстда ишлатилишига кўра у ижобий, нейтрал ва салбий коннотатив маънода қўлланилади. Бу мақолада “sly” сўзининг юқорида келтирилган хусусиятлар мисолида иш олиб борилган.

**Калит сўзлар:** Денотация, коннотация, айёр, ижобий, нейтрал, салбий, ҳаётий мисоллар, таҳлил, прагматика, гаплар, амалий.

Сифат сўз туркуми тилшуносликда нараса белгисини билдирувчи сўзлар туркуми қаторига қиради. Грамматикада белги сўзи кенг тушунчали бўлиб, у белгини ранг тури, ҳажм, шакл кўриниши, каби хусусиятларини билдиради. Масалан: қизил, кенг, ёқимли ва бошқалар. Шу хусусиятларига кўра ва маъносига кўра бир неча турга бўлинади: ранг тус билдирувчи сифатлар - ок, сарик, қизил, нимранг каби; маза таъм билдирувчи сифатлар - ширин, нордон, аччик, бемаза каби; хусусият билдирувчи сифатлар- меҳрибон, содда, муғомбир, ювош

каби; шакл-кўриниш билдирувчи сифатлар- гавдали, новча, узунчок, ясси каби; ҳажм-ўлчов билдирувчи сифатлар - кенг, тор, оғир, енгил каби ва бошқа.

Биз ушбу мақолада сифат сўз туркумининг хусусият билдирувчи гуруҳига қиравчи «айёр» лексемасини инглиз тилидан ўзбек тилига таржимада прагматик жиҳатдан коннотатив маъноларини қўриб чиқамиз.

Инглиз тилидан ўзбек тилига таржимада сўзларнинг прагматик жиҳатдан коннотатив маънолари

бисёрдир. Масалан: чиройли сифатини бир қатор синонимлари қуйидагилардир: гўзал, бетакрор, жозибали, мафтункор, сулув. Мазкур синонимик қаторнинг доминантаси “чиройли” сўзи ҳисобланади. Ушбу коннотатив маъноларнинг синонимик қаторида ижобий, нейтрал ва салбий маънолари ва уларнинг гапда ўзига хос вазифалари мавжуд.

Биз қуйида сифатнинг хусусият билдирувчи гуруҳига қирадиган сўзларни кўриб чиқамиз.

Мазкур мақолада биз “sly” ўзбекча “айёр, маккор” лексемаларини синонимик қаторини кўриб, коннотатив маъноларини ўрганиб чиқамиз. Айёр, маккор сифатларини инглиз тилида қуйидагича синонимлари бор: sly, cunning, canny, wily, crafty, foxy, leery, artful, tricky, sneaky, sleight of hand, scheming, guile, disingenuous, devious, conniving, calculating [к.: Cambridge Advanced Learner's Dictionary-3rd Edition]. “sly” сифати ушбу синонимик қаторнинг доминантаси ҳисобланиб, биз мана шу синонимларнинг ижобий, нейтрал ҳамда салбий коннотатив маъноларини ҳаётий мисолларда кўриб чиқамиз.

Ижобий маъноли синонимлар: canny, artful, guile, devious.

Нейтрал маъноли синонимлар: foxy, leery.

Салбий маъноли синонимлар: cunning, wily, crafty, tricky, sneaky, scheming, disingenuous, conniving, calculating .

Cunning - 1) Денотатив маъноси – айёр; 2) Коннотатив маъноси – айёр, маккор. Масалан: In this world one has to be cunning and cruel [к.: sentenceyourdictionary.com]. Мазкур гапдаги cunning сифати айёр деган салбий коннотатив маънони ифодалайди. Бизнингча эса гапнинг прагматик жиҳатдан тўғри таҳлили қуйидагича бўлар эди: Бу дунёда ҳар бир инсон айёр ва золим бўлиши шарт.

Canny - 1) Денотатив маъноси – айёр; 2) Коннотатив маъноси – муғомбир, эҳтиёткор. Мисол учун: Barrie gets the goals but is also very canny player [к.: sentenceyourdictionary.com]. Ушбу гапдаги canny сифати эҳтиёткор деган ижобий коннотатив маънони ифодалайди. Фикримизча гапнинг прагматик жиҳатдан тўғри таҳлили қуйидагича бўлар эди: Берри мақсадларига эришадиган ва шунингдек жуда эҳтиёткор ўйинчи.

Wily - 1) Денотатив маъноси – айёр; 2) Коннотатив маъноси – хийлагар, маккор. Мисол келтирсак: Even now, we have no clear case against this very wily man [к.: sentenceyourdictionary.com]. Ушбу гапдаги wily сифати маккор деган салбий коннотатив маънони ифодалайди. Фикримизча гапнинг прагматик жиҳатдан тўғри таҳлили қуйидагича бўлар эди: Ҳаттоки ҳозир ҳам бизни бу ўта маккор кишига қарши аниқ далилимиз йўқ.

Crafty - 1) Денотатив маъноси – айёр; 2) Коннотатив маъноси – мохир, хийлагар. Масалан: But the ataman was as crafty as he was cruel [к.: sentenceyourdictionary.com]. Гапдаги crafty сифати хийлагар деган салбий коннотатив маънони ифодалайди. Бизнингча мазкур гапнинг прагматик жиҳатдан тўғри таҳлили қуйидагича бўлар эди: Бироқ Атаман золим бўлганидек хийлагар ҳам эди.

Foxy - 1) Денотатив маъноси – айёр; 2) Коннотатив маъноси – муғомбир, тулки. Мисол учун: However, I thought the both babes were rather foxy this year [к.: sentenceyourdictionary.com]. Ушбу гапдаги foxy сифати тулки яъни тулкидек айёр деган нейтрал коннотатив маънони ифодалайди. Фикримизча гапнинг прагматик жиҳатдан тўғри таҳлили қуйидагича бўлар эди: Менимча, бу йили бу иккала жонон ҳам анчагина тулки.

Leery - 1) Денотатив маъноси – айёр; 2) Коннотатив маъноси – муғомбир, қув. Масалан: I've always been a bit leery of authority figures [к.: Cambridge Advanced Learner's Dictionary-3rd Edition]. Ушбу гапдаги leery сифати эҳтиёткор деган ижобий коннотатив маънони ифодалайди. Бизнингча гапнинг прагматик жиҳатдан тўғри таржимавий таҳлили қуйидагича бўлар эди: Мен доим ҳокимият вакилларига эҳтиёткор бўлиб келганман.

Artful - 1) Денотатив маъноси – айёр; 2) Коннотатив маъноси – муғомбир, мохир. Масалан: The prime minister dealt with the interviewer's questions in a very artful way [к.: Cambridge Advanced Learner's Dictionary-3rd Edition]. Ушбу гапдаги artful сифати мохирона деган ижобий коннотатив маънони ифодалайди. Фикримизча гапнинг прагматик жиҳатдан тўғри таржимавий таҳлили қуйидагича бўлар эди: Бош вазир журналистнинг саволларига мохирона жавоб берди.

Tricky - 1) Денотатив маъноси – айёр; 2) Коннотатив маъноси – муғомбир, айёр. Масалан: It's tricky being the only singleton when all your friends have settled down [к.: sentenceyourdictionary.com]. Мазкур гапдаги tricky сифати муғомбир деган салбий коннотатив маънони ифодалайди. Фикримизча гапнинг прагматик жиҳатдан тўғри таҳлили қуйидагича бўлар эди: Барча дўстларинг жойлашиб олган бир пайтда ягона ҳиссиз шахс бўлиш муғомбирликдир.

Sneaky - 1) Денотатив маъноси – айёр; 2) Коннотатив маъноси – хийлагар, айёр. Масалан: In point of fact he is worse because he is so bloody sneaky [к.: sentenceyourdictionary.com]. Мазкур гапдаги sneaky сифати хийлагар деган салбий коннотатив маънони ифодалайди. Гапнинг прагматик жиҳатдан тўғри таржимавий таҳлили қуйидагича бўлар эди: Аслида, у ёмонроқ сабаби у ўта хийлагар.

Scheming - 1) Денотатив маъноси – айёр; 2) Коннотатив маъноси – хийлагар, айёр. Масалан: The novel is about an elderly man and his scheming son who is impatient to inherit the family fortune [к.: merriem-webster.com]. Мазкур гапдаги scheming сифати хийлагар деган салбий коннотатив маънони ифодалайди. Бизнинг фикримизча гапнинг прагматик жиҳатдан тўғри таржимавий таҳлили қуйидагича бўлар эди: Асар чол ва унинг оила бойлигини мерос қилиб олишни сабрсизлик билан қутаётган хийлагар ўғли ҳақида.

Guile - 1) Денотатив маъноси – айёр; 2) Коннотатив маъноси – хийлагар, шайтонларча хийла. Масалан: You might have to use considerable guile to find out what's going on [к.: sentenceyourdictionary.com]. Ушбу гапдаги guile оти хийла деган ижобий коннотатив маънони ифодалайди. Гапнинг прагматик жиҳатдан тўғри таҳлили қуйидагича бўлар эди: Сиз нима бўлаётганини аниқлаш учун муҳим хийла ишлатишингиз шарт.

Disingenuous - 1) Денотатив маъноси – айёр; 2) Коннотатив маъноси – мунофиқона, сохта, маккор. Масалан: I don't appreciate when you equivocate with me, it seems disingenuous [к.: sentenceyourdictionary.com]. Гапдаги disingenuous сифати мунофиқ деган салбий коннотатив маънони ифодалайди. Мазкур гапнинг прагматик жиҳатдан тўғри таҳлили қуйидагича бўлар эди: Сен мен билан гаплашган пайтингда умуман эътибор бермайман чунки бу мунофиқона маккор туюлади.

Devious - 1) Денотатив маъноси – айёр; 2) Коннотатив маъноси – хийлагар, маккор. Масалан: You have to be a bit devious if you are going to succeed in a business [к.: Cambridge Advanced Learner's Dictionary-3rd Edition]. Мазкур гапдаги devious сифати хийлагар деган ижобий коннотатив маънони ифодалайди. Гапнинг прагматик жиҳатдан тўғри таҳлили қуйидагича бўлар эди:

Бизнесда муваффақиятга эришаман десанг, озроқ маккор ҳам бўлишга тўғри келади.

Conniving – 1) Денотатив маъноси – айёр; 2) Коннотатив маъноси – хийлагар, маккор . Масалан: She’s a conniving, self-serving, arrogant creature. Heartless too [к.: sentenceyourdictionary.com]. Мазкур гапдаги conniving сифати маккор деган салбий коннотатив маънони ифодалайди. Гапнинг прагматик жиҳатдан тўғри таҳлили қуйидагича бўлар эди: У маккор, ўз фойдасига ишлайдиган, димоғдор мавжудот. Юраксиз ҳам.

Calculating – 1) Денотатив маъноси – айёр; 2) Коннотатив маъноси – худбин, маккор . Масалан: He wasn’t like this before – so cold and calculating [к.: sentenceyourdictionary.com]. Мазкур гапдаги calculating сифати маккор деган салбий коннотатив маънони ифодалайди. Гапнинг прагматик жиҳатдан тўғри таҳлили қуйидагича бўлар эди: У олдин бунчалик совуқ ва маккор эмас эди.

Кейинги йилларда ўзбек тилшунослигида лингвопрагматика муаммолари тадқиқига алоҳида эътибор кучайиб бормоқда. Лингвопрагматик тадқиқотлар ичида матн (дискурс) прагматикаси масаласи кўпгина тилшунос олимларнинг эътиборини ўзига жалб этиб келмоқда. Юқоридаги тадқиқотларимиз натижасидан кўриниб турибдики, ҳар бир ўқувчи ва таржимон нафақат луғат таржимасига, балки унинг контекстдаги прагматик омилларини ҳам инобатга олиши керак. Шунингдек, улар контекстдаги ҳар бир лексеманинг денотатив ва коннотатив маъноларидан ҳам хабардор бўлишлари даркор. Шу қаторда коннотациянинг ижобий, салбий ва нейтрал маънолари мавжудлиги ва шунинг учун тил ўрганувчилари маълум бир сўзни аниқ бир контекстда қўллашдан олдин уларни коннотатив маъноларидан хабардор бўлишлари лозим.

#### REFERENCES

1. Йўлдошев М. Бадиий матн ва унинг лингвопоэтик таҳлили асослари – Тошкент: Фан, 2007. – 124б
2. Мамаражабова З. Ўзбек тилида сифатларнинг коннотатив маънолари: Филол. Фан. Ном... дисс. Автореф, - Тошкент, 2004. - 25б
3. Қўчқортюев И. Сўз маъноси ва унинг валентлиги. – Тошкент: Фан, 1977. – 166б
4. Albert Rowe, Joan Rowe «The Word Finder, 1987».
5. Elisabeth Noreback «Tell me you are mine, 2008».
6. Cambridge Advanced Learners’ Dictionary. Third Edition, 2018.
7. Jane Austen «Pride and Prejudice, 2008».
8. Elizabeth Noble «Things I Want My Daughters to Know, 2008».
9. Cambridge English Corpus, 2012-2015.
10. <http://examples.yourdictionary.com/examples-of-connotative-words>.



**Mohinur NIZOMOVA,**  
*Qarshi davlat universiteti o'qituvchisi*  
[nizomovamohinur3@gmail.com](mailto:nizomovamohinur3@gmail.com)

*Filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori P.A. Qurbonov taqrizi asosida*

**INGLIZ VA O'ZBEK TILLARIDA INTEGRATSIYA SHAROITIDA PEDAGOGIK TERMINOLOGIYA,  
TA'LIMDAGI JARAYONLAR VA PEDAGOGIKA FANIDA ATAMALARNI RIVOJLANTIRISHNING YETAKCHI  
TENDENTSIYALARI**

Аннотация

Tarixiy jihatdan dunyoda ilmiy-pedagogik bilimlar pedagogika tadqiqotining predmetini aks ettiruvchi tushunchalarda ya'ni mahalliy pedagogikada tarbiya, ta'lim, ta'lim – ingliz pedagogik an'analarda, kognitiv faoliyatning o'zi, uning yo'llari va faoliyati bilan bog'liq bo'lgan tushunchalarda rivojlanadi. Vositalari (ta'lim usullari), qurilishga jahon pedagogika fanining kontseptual apparati. Biroq, jahon ilmiy-pedagogik faoliyat koinoti: amaliy, ma'naviy-amaliy va tadqiqotchilik shunchalik ko'p qirraliki, har safar empirik sohaning o'zgarishi bilan, uning bilishga innovatsion yondashuvning boshqa nuqtai nazaridan qarashlari, umumiy ilmiy va madaniyatlararo dinamikasini misol qilib aytish mumkin. Aloqa jarayonlari, u nafaqat ilmiy-pedagogik tadqiqotlarning tabiati va mazmunida namoyon bo'ladi. Har qanday kabi maxsus bilim, jahonda pedagogika fani nafaqat voqelikni aks ettiradi, balki voqelik faktlarini aqliy qayta ishlaydi, o'zaro bog'langan tushunchalar to'plami sifatida harakat qiladi, ularning har biri har qanday milliy pedagogik madaniyat, nazariya bilan bog'liq, tushuncha, paradigmadir. Pedagogika tili har safar shunga ishora qiladi, voqelik go'yo unga tushunchalar to'plamini yuklayotgandek, pedagogik hodisa va jarayonlarning umumlashtirilgan va mavhum aks ettirilgan aksidir.

**Kalit so'zlar:** Mahalliy pedagogikada tarbiya, ta'lim, integratsiya jarayonlari, tendentsiyalar, ta'lim xizmat sifatida, akademik harakatchanlik, masofaviy ta'lim, pedagogik kiberleksikografiya, pedagogik atamalarlug'ati.

**ВЕДУЩИЕ ТЕНДЕНЦИИ РАЗВИТИЯ ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ, ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ  
ПРОЦЕССОВ И ТЕРМИНОЛОГИИ В ПЕДАГОГИКЕ В КОНТЕКСТЕ ИНТЕГРАЦИИ АНГЛИЙСКОГО И  
УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКОВ**

Аннотация

Исторически сложилось так, что научно-педагогическое знание в мире связано с понятиями, отражающими предмет педагогического исследования, т. е. в отечественной педагогике образование, воспитание - с английскими педагогическими традициями, сама познавательная деятельность, ее способы и виды деятельности развиваются в понятиях, которые являются. Инструменты (методы обучения), понятийный аппарат мировой педагогической науки в строительстве. Однако универсум мировой научно-педагогической деятельности: практической, духовно-практической и исследовательской настолько многогранен, что при каждом изменении эмпирического поля его взгляды с иной точки зрения новаторского подхода к познанию дают пример общенаучного возможна межкультурная динамика. Коммуникативных процессов она проявляется только в характере и содержании научно-педагогического исследования. Как всякое специальное знание, педагогическая наука в мире не только отражает действительность, но и мысленно обрабатывает факты действительности, выступает как совокупность взаимосвязанных понятий, каждое из которых связано с какой-либо национальной педагогической культурой, теорией, понятием. парадигма. Язык педагогики указывает на то, что каждый раз действительность есть обобщенное и абстрактное отражение педагогических событий и процессов, как бы налагающее на нее набор понятий.

**Ключевые слова:** Местное педагогическое образование, образование, интеграционные процессы, тенденции, образование как услуга, академическая мобильность, дистанционное обучение, педагогическая киберлексикогрфия, глоссарий педагогических терминов.

**LEADING TRENDS IN THE DEVELOPMENT OF PEDAGOGICAL TERMINOLOGY, EDUCATIONAL  
PROCESSES AND TERMINOLOGY IN PEDAGOGY IN THE CONTEXT OF INTEGRATION IN ENGLISH AND  
UZBEK LANGUAGES**

Annotation

Historically, scientific and pedagogical knowledge in the world is related to the concepts that reflect the subject of pedagogical research, ie in local pedagogy, education, education - in the English pedagogical traditions, cognitive activity itself, its ways and activities develops in the concepts that are. Tools (teaching methods), the conceptual apparatus of world pedagogical science in construction. However, the universe of world scientific and pedagogical activity: practical, spiritual-practical and research is so multifaceted that with each change in the empirical field, his views from a different perspective of the innovative approach to knowledge, to give an example of general scientific and intercultural dynamics possible. Communication processes, it is manifested only in the nature and content of scientific and pedagogical research. Like any special knowledge, the science of pedagogy in the world not only reflects reality, but also mentally processes the facts of reality, acts as a set of interconnected concepts, each of which is associated with any national pedagogical culture, theory, concept is a paradigm. The language of pedagogy always points out that reality is a generalized and abstract reflection of pedagogical events and processes, as if imposing on it a set of concepts.

**Keywords:** Education in local pedagogy, education, integration processes, trends, education as a service, academic mobility, distance learning, pedagogical cyberlexicography, glossary of pedagogical terms.

**Kirish.** 1990-2010-yillarda pedagogika fani tilining shakllanishi va rivojlanishi keng integratsiya jarayonlari sharoitida sodir bo'ladi, barcha fan, ta'lim va madaniyat sohalarini qamrab oladi. Biroq, bu yo'lda integratsiya bilan bog'liq ba'zi to'siqlar mavjud O'zbekiston va boshqa Evropa ta'lim tizimlari o'rtasidagi farqlar mamlakatlar, shuningdek, ko'pchilikning mohiyatini aniqlashda birlikning yo'qligi pedagogik atamalar va hodisalar bilan bog'liqdir.

**Tadqiqot metodologiyasi.** Ushbu muammolar tadqiqotchilarning qiziqishini oshirishga yordam beradi pedagogik terminologiya rivojlanishining turli jihatlariga. Markazda 1990-yillardan boshlab tadqiqotchilar e'tiborini tortdi. buyurtma berish masalalari bor va pedagogik terminologiyani tizimlashtirish, muammolarni o'rganish ilmiy va o'quv nashrlarida atamalardan foydalanishda bir xillik ya'ni standartlashtirish imkoniyatlari, jumladan, xalqaro, ilmiy terminologiya va boshqa tushunchalar shakllana boshlagandi. Biroq, faol bo'lishiga qaramay terminologiya sohasidagi tadqiqot faoliyati, ko'p muammolar hali hal etilmagan. Avvalo, ular rivojlanishini quyudagi holatlar o'z ichiga oladi pedagogika terminologiyasidan foydalanishning uslubiy jihatlarini ilm-fan; tartibga solish va tizimlashtirishning eng maqbul usullarini izlash pedagogik terminologiya va leksikografik faoliyatdir.

**Tahlil va natijalar.** Milliy ta'lim tizimlari turli holatlar o'zlarining noyob hodisalar atama va tushunchalarning o'ziga xos tizimi, shuning uchun shartlar ostida integratsiya mamlakatlarning ta'lim tizimini chuqur o'rganishni talab qiladi. Quyudagi holatlarni tahlil qiladigan bo'lsak:

- integratsiya hamkorlari va ularning terminologiyasi. Biroq, zamonaviylikda ko'pincha ushbu muammoga bag'ishlangan nashrlar va hujjatlar bir qator pedagogik atama va tushunchalarning so'zma-so'z tarjimasiz qolgan. Shu bilan birga, muvaffaqiyat uchun ta'lim integratsiyasi uchun mansabdor shaxslar, olimlar, o'qituvchilar, talabalar bir xil tilda gaplashdilar, ya'ni bittadan foydalanilgan terminologik apparat bo'lib aks holda integratsiya bo'lmaydi. Integratsiya sharoitida o'zbek ta'limining rivojlanishi jarayonlar pedagogik terminologiya sohasida bir qator o'zgarishlarga sabab bo'ldi,

Ba'zi etakchi tendentsiyalarga quyidagilar kiradi:

- ko'p qismli atamalar sonining faol o'sishi, asoslangan an'anaviy pedagogik atamalarni so'zlar bilan birlashtirishdir. Integratsiya jarayonining quyudagi muhim xususiyatlarini aks ettiradi ("ta'lim maydoni", "ochiq ta'lim", "sifatli ta'lim" va boshqalar);

- atamalarning ilmiy-pedagogik nazariyasini tilga kiritish, Iqtisodiyot sektoridan qarzga olingan ("vakolatlar", "kredit birlik", "umrboyu ta'lim", "ta'lim kreditlari", "malakaviy asos" va boshqalar);

- o'zbek pedagogik an'analari uchun yangilikni shakllantirish o'zlashtirilgan pedagogik hodisalar asosida shakllangan atamalar ("ta'lim xizmat sifatida", "akademik harakatchanlik", "masofaviy ta'lim" va boshqalar);

- ilgari ma'lum bo'lgan pedagogik terminologiya tarkibiga qaytish ingliz tilidagi atamalarning shakllanishi, lekin ular uchun yangi ma'noda (masalan, "bakalavr", "magistr", "nomzod", "doktor").

Ushbu tendentsiyalar nafaqat faollar haqida gapirishga imkon beradi yangi xorijiy atamalar va pedagogik hodisalarning kirib kelishi, balki ularga an'anaviy ta'lim berish istagi mazmuni. Yuqorida aytilganlarni alohida atamalar misolida ko'rib chiqish mumkin, ushbu tendentsiyalarning har birini taqdim etadi.

Ushbu tendentsiyalarning birinchisi qaytishga asoslangan Pedagogik atamalar tizimida yetakchi rolni "ta'lim" atamasi va integratsiya jarayonlarida o'zbek ta'limining ishtirokidir. Bularda yordamida yangi ko'p komponentli atamalarni shakllantirish shartlari "ta'lim" atamasi an'anaviy mazmunga asoslanadi. Shu munosabat bilan ko'rib chiqish uchun misol "ochiq ta'lim" atamasi xizmat qilishi mumkin [1].

Bu fikrlar orasida, Avvalo, ta'limning ochiqligini ta'minlash g'oyalarini o'z ichiga olishi kerak axloqiy va aqliy yo'nalishda istagan har bir kishiga individual sur'atda o'sish, shakllar, atamalar, mazmuni ularning ehtiyojlari va qobiliyatlariga ko'ra ta'lim rivojlanadi. "Ochiq ta'lim" atamasining yangiligiga qaramay, uning g'oyalari asosini tashkil etgan va bugungi kunda ham muhim hisoblanadi.

Ko'rsatilgan tendentsiyalarning birinchisiga tegishli yana bir misol, bugungi kunda kirib kelgan "ta'lim sifati" atamasi bo'lib xizmat qilishi mumkin O'zbekiston ta'lim tizimining barcha sohalariga va yetarlicha sabab ko'p savollar. Bu savollar, birinchi navbatda, ta'rifi bilan bog'liq "sifat" atamasi ikkita asosiy ma'noga ega - asosiy va amaliy. Birinchi qiymat aks ettirish bilan bog'liq muayyan ob'ekt yoki hodisaning muhim belgilarida qo'llaniladi. Qiymat sifatning o'ziga xos bo'lgan muvofiqlik darajasi ekanligiga asoslanadi. Berilgan talablarga xos xususiyatlarni shakllantirish, qobiliyat ta'lim xizmatlari iste'molchilarning ehtiyojlarini qondirish. Bunday ma'no ta'lim sifatini boshqarish, sifatini o'lchash imkonini beradi. Ta'lim, uni takomillashtirish va pretsedentlarini yaratish ta'limning mohiyatini saqlab qolgan holda takomillashtiriladi. Bugungi kunda "sifat" atamasining amaliy ma'nosi ta'limning belgilangan talablarga muvofiqligini nazarda tutadi.

Shu bilan birga, ta'lim natijalari o'zini namoyon qilishi mumkinligini bilish muhimdir chunki ta'lim doimo mavjud kechiktirilgan natija. Agar hozir va ma'lumotlarda talab qilinmasa sharoitlar, bu foydasiz va sifatsiz degani emas. Belgilangan toifaning mohiyatini yetarlicha tushunmaganda qarama-qarshiliklar yuzaga keladi. "Ta'lim" "ijtimoiy ahamiyatga ega bo'lgan ne'mat sifatida tushuniladi.

So'z yasallishining paydo bo'lishiga e'tibor qarata-digan bo'lsak integratsiya jarayonining o'zi va iqtisodiy sanoatdan olingan. Bu esa butun ta'lim jarayoni jamiyatdagi mohiyat haqidagi tasavvurlarni tubdan o'zgartiradilar Shu bilan bir qatorda shunga oid atamalar ham ishlatila boshladi. Masalan, "ta'lim xizmati" ("ta'lim xizmat sifatida") atamasi [2]. Navbatda hali ham bir qator shubhasiz shartlar mavjud, masalan, "pedagogik kiberleksikografiya" - foydalanish rivojlantirish va yaratishda telekommunikatsiya texnologiyalari va internet elektron pedagogik lug'atlar. 1990-yillarning boshidan beri yaratilgan kontent. pedagogik tizimlar

atamalar o'zlari bilan yangilarini olib keladigan shartlar bilan to'ldiriladi

Ta'lim sohasidagi integratsiya jarayonlari katta ahamiyatga ega pedagogika fanining tilidagi o'zgarishlar, mavjudlarning o'zgarishi va pedagogik terminologiya sohasida bir qator yangi muammolarning paydo bo'lishiga olib keldi va ular quyidagi muammolardir kiradi:

- pedagogik atamalarning noaniqligi, bir atama bo'lganda bir nechta turli tushunchalarga ega va natijada o'sish olimlarning bir-biri bilan muloqotidagi muammolar;

- fan tilini og'zaki va adabiy tildan ajratish;
- fan tiliga yangi pedagogik atamalarni kiritishsiz ular aks ettirgan hodisalarning yangiligidan dalolat beradi.

Ishlash uchun uslubiy ko'rsatmalarni qidirish, pedagogikaning terminologik tizimi eng muhimlaridan biri edi. Yo'nalishlari to'plamlar materiallarida "Pedagogikaning

konseptual apparati va ta'lim" (1-5-sonlar) tahririyati M.A. Galaguzova va E.V. Tkachenko [3]. Ko'plab ilmiy jamoatchilik vakillari, amaliyotchi o'qituvchilar foydalanishi sohasidagi qiyin vaziyatga e'tibor qaratish. Xususan, ushbu muammolarni hal qilish yo'llaridan biri bo'lishi kerakligi ko'rsatilgan sifatida pedagogik terminologiyani bilish darajasini oshirishga xizmat qiladi. O'qituvchilarning kasbiy savodxonligini oshirishning ajralmas elementi hisoblanadi.

Ushbu muammoning mantig'ida V.V. Kraevskiy, xususan, ta'kidladi: "Pedagogikadagi ilmiy terminologiya eng yaxshi usul emas. Terminologiyaning ravshanligi va aniqligi ilmiylikning ajralmas talabidir metodologiya va fan uchun qanday so'zlardan foydalanilishi umuman befarq emas ular qanday konseptual muhitdan olingan"

Lug'atni tuzishda u bir qatorga asoslanishi kerak tamoyillari, ular quyidagilarni o'z ichiga oladi:

- lug'at tuzilishini shakllantirishda atamalar va hodisalarning o'rnatish;

- turli tarixiy davrlarda har bir atama uni qo'llash xilma-xilligida hisobga olinishi muhimdir;

- adabiyotlar va normativ hujjatlar har bir maqolada atamaning shakllanishi va rivojlanishining asosiy bosqichlari lug'at badiiy, ilmiy, ma'rifiy iqtiboslar orqali ochiladi;

- har xil bo'lgan muayyan atamani tavsiflash shartlari, ularning eng qisqasiga ustunlik beriladi.

Shunday qilib, pedagogik lug'at o'z tabiatiga ko'ra kerak tarixiy-terminologik bo'lib, ikkita muhim vazifani bajaradi: atamalar tarixi va ularning madaniy-ma'rifiy yo'nalishlari orqali ifodalab berish, pedagogik atamalarning shakllanishi va pedagogik atamalar rivojlanishi tendentsiyalari haqida kontekst va bu asos talqinni soddalashtirish uchun me'yoriy ko'rsatma bo'lib xizmat qiladi. Umuman olganda, so'nggi yigirma yil ichida amalga oshirilgan ishlar pedagogik atamalarni tartibga solish va tizimlashtirish imkonini berdi.

Umuman olganda, shuni ta'kidlash mumkinki, tarixiy va terminologik pedagogik lug'at nafaqat me'yoriy bo'lishi mumkin manba, balki pedagogika fanini o'rganish bo'yicha fanlar darslik hamdir. Pedagogikaning rivojlanishini tavsiflovchi yetakchi tendentsiyalar mavjud.

Ushbu bosqichdagi terminologiya:

- yangilar sonining ko'payishi bilan birga ilmiy erkinlikning kengayishi.

Pedagogik terminologiya tarkibiga kirgan so'z va iboralar.

- Chet tilidagi pedagogik terminologiyani faol o'zlashtirish, atama va tushunchalarning shakllanish tarixiga tayanmasdan.

- muomalaga kiritishda rus tilining an'ana va me'yorlariga sust e'tibor qaratilishi yangi atamalar sinonimik atamalarning paydo bo'lishiga va atama tushunchalarning noaniqligi o'sishiga olib keladi.

- oddiy orqali paydo bo'lgan yangi atamalardan foydalanish belgilangan pedagogik toifalarga yangi so'zlarni qo'shish.

**Xulosa va takliflar.** Pedagogik terminologiya rivojlanishining yetakchi tendentsiyalarini ochib berish turli bosqichlarda qiymat-semantikani shakllantirishga imkon berdi O'zbekistonda pedagogika fanining tilini yanada rivojlantirish bo'yicha ko'rsatmalar. Ular orasida quyidagilar mavjud:

- pedagogik atamalar tizimi ilmiy-pedagogik nazariyaning tuzilishini aks ettiradi va u bilan birga doimiy ravishda rivojlanib, yangilanib boradi;

- pedagogik terminologiya, uning tamoyillari va rivojlanish shartlari ta'lim jarayonining barcha ishtirokchilariga tushunarli bo'lishi kerak;

- atama belgilangan mazmunni ularga tushunchalar va pedagogik hodisalar aks ettirishda to'g'ri bo'lishi kerak;

- muddat qisqa bo'lishi va o'zbek tili me'yorlariga zid bo'lmasligi kerak;

- pedagogik terminologiyaga yangi atamalarni kiritish mumkin faqat pedagogik hodisa va tushunchaning yangiligini isbotlash asosida;

- yangi atamalar va tushunchalar uchun tasnifda potentsial o'rin mavjudligi;

Pedagogikaning shakllanishi va rivojlanishi jarayonini yaxlit tahlil qilish. Balki zamonaviy ilmiy-pedagogik fanlarni tizimlashtirishga hissa qo'shish terminologiya va xalqaro miqyosda yanada muvozanatli ishtirok etish ilmiy terminologiyani standartlashtirish chora-tadbirlarini aks etadi. Tadqiqot jarayonida olingan natijalar bizga bir qatorni aniqlash imkonini beradi. Qo'shimcha o'rganishni talab qiladigan masalalar va pedagogik terminologiya sohasidagi tadqiqot yo'nalishlari. Bunday muammolar va sohalarga quyidagilar kiradi: tarixiy va terminologik pedagogik lug'at; amalga oshirish kontekstida va pedagogik terminologiyani standartlashtirish, ilmiy terminologiyani xalqaro standartlashtirish; rivojlanish pedagogika fani tilini yaqinlashtirishga aniq yondashuvlar va o'quv amaliyoti; terminologiya nazariyasi va tarixining rivojlanishida kasb-hunar ta'limi.

#### ADABIYOTLAR

1. Открытое образование. Журнал // [www.e-joe.ru](http://www.e-joe.ru); Попов А.А. Открытое образование: философия и технологии. - М., 2012. - 256 с.
2. Панфилова А. Репутация менеджера образовательных услуг как социальная ответственность // Новые знания. - 2004. - № 2. - С. 33-38
3. Понятийно-терминологический аппарат педагогики и образования /Отв. ред. М.А. галагузова, Е.В.Ткаченко. - Екатеринбург. 1995-2006. Вып. 1-5.
4. Адодуров В.Е. Грамматика. // Успенский Б.А. Первая русская грамматика на родном языке. - М.: Наука, 1975. - С. 92-231.
5. Азбука гражданская с нравоучениями. Правлена рукою Петра Великого. - СПб., 1710. - 19 с.
6. Азбука Ивана Федорова. - Острог: Тип. кн. К.Острожского, 1578. - 56 л.
7. Азбука-пропись XVII века с Александрией, [список 1667 г.] / Сост. Н.А. Маркс. - М., 1904. - 35 с.
8. Азбука-пропись времен царя Михаила Феодоровича. - М., 1911. - 34 с.
9. Азбуки-прописи XVII века: исследования и тексты / Сост. -В.В. Дубовик. 4.1-2. - Тюмень: Изд-во Тюмен. Гос. Ун-та, 2011. - 4.1. Азбуки-прописи. - 207 с ; 4.2. Тексты и комментарии. - 222 с.
10. Тузлукова В.И. Международная педагогическая терминология: теория, практика, перспективы: Автореф. дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.20 /МГУ им. М.В. Ломосова. - М., 2002.
11. Термины синергетики: Учебный словарь. /Сост. Б.Н. Пойзнер, Т.А. Тухфатуллин. - Томск, 1991.
12. POLYSEMANTIC FEATURES OF PEDAGOGICAL TERMS IN ENGLISH AND UZBEK TRANSLATION /Nizomova Mohinur Baratboyevna/ CURRENT RESEARCH JOURNAL OF PHILOLOGICAL SCIENCES 2(12): 21-25, December 2021 DOI: <https://doi.org/10.37547/philological-crjps-02-12-05> ISSN 2767-3758



**Yulduz NUROVA,**  
*BuxDU boshlang'ich ta'lim metodikasi kafedrasida o'qituvchisi*  
E-mail: yulduz.nur@mail.ru

*professori, fil.f.d. Jo'rayeva B.M. taqrizi asosida*

## LINGUISTIC STUDY OF UZBEK FOLK PAREMS

### Abstract

In subsequent years, ethnolinguistic research in the field of linguistics intensified. The relationship between language and culture has become the object of study of world linguistics as a model of ethnolinguistic culture in the national mentality, spiritual culture, folklore, mythology, folklore genres. The study of proverbs as an object of folklore, ethnography, linguistics, the study of proverbs in the system of phraseological units and proverbs has a long history. In Uzbek linguistics, proverbs were first studied in the context of phraseology, but in the 70s of the XX century, Professor Sh. Rakhmatullaev, Abdugafur Mamatov and B. Dzhoraeva at the beginning of the XXI century.

**Key words:** Proverbs, sayings, ethnography, phraseological units, populism, emotional richness, figurativeness, religious, everyday concepts, structural and semantic completeness.

## ЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ УЗБЕКСКИХ НАРОДНЫХ ПАРЕМОВ

### Аннотация

В последующие годы активизировались этнолингвистические исследования в области языкознания. Взаимоотношения языка и культуры стали объектом исследования мирового языкознания как модель этнолингвистической культуры в народном менталитете, духовной культуре, фольклоре, мифологии, фольклорных жанрах. Изучение пословиц как объекта фольклора, этнографии, языкознания, изучение пословиц в системе фразеологизмов и пословиц имеет давнюю историю. В узбекском языкознании пословицы сначала изучались в контексте фразеологии, но в 70-х годах XX века профессор Ш. Рахматуллаев, Абдугафур Маматов и Б. Джораева в начале XXI века.

**Ключевые слова:** Пословицы, поговорки, этнография, фразеологизмы, народничество, эмоциональная насыщенность, образность, религиозные, бытовые понятия, структурно-смысловая завершенность.

## O'ZBEK XALQ PAREMALARINING LINGVISTIK TADQIQI

### Annotatsiya

Keyingi yillarda tilshunoslik sohasida etnolingvistik tadqiqotlar faollashdi. Til va madaniyatning o'zaro bog'liqlik jihatlarini xalq mentaliteti, ma'naviy madaniyati, xalq bilan bog'liqlikdagi ijodkorlik, mifologiya, xalq og'zaki janrlarida etnolingvistika madaniyat modeli sifatida jahon tilshunosligida qayta tiklangan tadqiqot obyektiga aylandi. Fanda maqollarni xalq og'zaki ijodi, etnografiya, tilshunoslik obyekti sifatida tekshirish, idioma-ibora-maqol tizimida ilmiy-nazariy jihatdan o'rganish uzoq tarixga ega. O'zbek tilshunosligida maqol dastlab frazeologizm tarkibida o'rganilgan bo'lsa, XX asrning 70-yillarida professor Sh.Rahmatullayev, XXI asrning boshlarida olimlar Abdug'afur Mamatov va B.Jo'rayeva tadqiqotlarida ibora tor doirada tushunilib, maqol alohida tadqiqot obyekti ekanligi qayd etilgan.

**Kalit so'zlar:** Maqol, frazeologizm, etnografiya, idioma, xalqchilik, emotsionallikka boylik, obrazlilik, diniy, uy-ro'zg'or tushunchalari, struktur-semantik tugallanganlik.

**Kirish.** Fanda maqollarni xalq og'zaki ijodi, etnografiya, tilshunoslik obyekti sifatida tekshirish, idioma-ibora-maqol tizimida ilmiy-nazariy jihatdan o'rganish uzoq tarixga ega [5, 8]. O'zbek tilshunosligida maqol dastlab frazeologizm tarkibida o'rganilgan bo'lsa [11], XX asrning 70-yillarida professor Sh.Rahmatullayev [9], XXI asrning boshlarida olimlar Abdug'afur Mamatov va B. Jo'rayeva [7; 4; 5], tadqiqotlarida ibora tor doirada tushunilib, maqol alohida tadqiqot obyekti ekanligi qayd etilgan.

Xoliq Abdurahmonovning nomzodlik ishida maqolning sintaktik xususiyatlari o'ranilgan bo'lsa [1], doktorlik tadqiqotida o'zbek xalq og'zaki ijodi asarlari tilining sintaktik xususiyatlarini o'rganish davomida qurilishi qo'shma gapga teng keluvchi maqollar haqida ham batafsil ma'lumot berilgan. Muyassar Sadriddinovning ishida o'zbek xalq maqollaridagi leksik xususiyatlar lahja va shevalar leksikasi bilan taqqoslangan holda o'rganilgan [10]. Ammo ikkala tadqiqotda ham maqolning lingvistik tizimdagi o'rni masalasiga daxl qilinmagan, shuningdek, ularning nazariy masalalariga e'tibor qaratilmagan. Poyon Bakirovning maqol lingvistik xususiyatlari bo'yicha amalga oshirgan ishlari

alohida e'tiborga molik. Rus, o'zbek va qozoq maqollari asosida qiyosiy planda tadqiqot olib borgan olim maqol, matal, ibora munosabatlariga alohida e'tibor qaratadi va maqolga xos bo'lgan xususiyatlarni bandama-band sanaydi:

1. Xalqchilik.
2. Juda qadim zamonlarda yaratilganlik va faol qo'llanilishlik.
3. Metaforik xarakterdaligi.
4. Majozga asoslanganlik.
5. Ko'p ma'noli va umumlashma xarakterda ega ekanlik.
6. Tarbiyaviylik.
7. Obrazlilik va jozibadorlik.
8. Emotsionallikka boylik.
9. Qisqa va ixcham ko'rinishga ega ekanlik.
10. Struktur-semantik tugallanganlik [3].

**Mavzuga oid adabiyotlarning tahlili.** Bibish Jo'rayevaning nomzodlik ishida maqolning lison-nutq ixtilofdagi o'rni masalasiga aniqlik kiritilgan. Shuningdek, o'zbek tilshunosligida ilk marta maqollarda ko'p ma'nolilik, sinonimlik va variantlilik masalalari atroficha yoritilib,

ularning uzual hamda okkazonal xususiyatlari ochib berilgan. Tadqiqot ishi asosida, H.Umarova va D.Turdaliyeva haqli ta'kidlaganidek, "O'zbek tilshunosligida xalq maqollarining to'laqonli sinonimik lug'atini yaratish kabi muhim vazifa Bibish Jo'rayeva tomonidan uddalangan" [13, 47]. Olima doktorlik dissertatsiyasida o'zbek xalq maqollari shakllanishining lingvistik asoslarini tadqiq etgan. O'zbek xalq maqollari shakllanishining intralingvistik asoslari sifatida ibora, folklor janrlari, e'tiqodiy tushuncha, xalq udumlari, xalq o'yinlari, hadislar belgilangan bo'lsa; maqollar shakllanishining ekstralingvistik asoslari sifatida hayvon, kasb-kor, o'simlik, vaqt, tabiat hodisalari nomlari; diniy, uy-ro'zg'or tushunchalari; o'zbek xalqi turmushi voqeligi asosida shakllangan maqollar tahlil etilgan.

Zoonim komponentli maqollarning lingvokulturologik xususiyatlarini tadqiq etishni o'z oldiga maqsad qilib qo'ygan olim Dildora Tosheva zoonimlar ishtirokidagi matnlarning lingvistik tadqiqi bo'yicha jahon, jumladan, o'zbek tilshunosligida amalga oshirilgan ishlarga atroflicha to'xtalgan. Xitoy tadqiqotchisi Chjen Inkuy; qirg'iz tadqiqotchisi E.Aydogmush; rus olimlari O.G.Gorbacheva, A.Shcherbak; tojik tilshunosi Z.U.Abduliyeva; o'zbek olimlari D.X.Bazarova, B.P.Zaripov, B.Abdushukurov, A.J.Omonturdiyev, D.M.Yuldasheva, G.E.Hakimova, N.R.Nishonova, H.A.Saidovalarning ishlarini sinchiklab ko'zdan kechirgan, ularning tadqiqotlariga munosabat bildirgan. Shuningdek, dissertatsiyada lingvokulturologiyaga doir tadqiqotlar atroflicha tavsiflangan, zoonim komponentli maqollarning statistik; *bo'ri, arslon, it, ot, tuya, qush* nomi ishtirok etgan maqollarning kontseptual tahlili amalga oshirilgan; zoonim komponentli maqollarda metafora, metonimiya, sinekdoxa, vazifadoshlik, zidlikning lingvokulturologik xususiyatlari aniqlangan.

D.Turdaliyevaning "O'zbek xalq maqollarining lingvopoetik xususiyatlari" nomli tadqiqotida til hodisalarini lingvopoetik tadqiq qilishning nazariy va metodologik muammolari aniqlangan, borliqni estetik idrok etish va badiiy matnning lingvopoetik tadqiqi masalasiga e'tibor qaratilgan.

| So'zlar        | Betaraf ma'nolar                                            | Madaniy ma'no |
|----------------|-------------------------------------------------------------|---------------|
| <i>Samovar</i> | "ichidan isitib qaynatadigan", "choy qaynatadigan", "idish" | "ruslarning"  |
| <i>Shi</i>     | "maydalangan karamdan tayyorlangan", "taom"                 | "ruslarning"  |
| <i>Lapti</i>   | "chiptadan to'qilgan", "poyabzal"                           | "krestyan"    |

Tadqiqotchi madaniy ma'no tashuvchi birliklarga millat, aniqrog'i, etnos nuqtayi nazardan yondashish muhimligiga e'tibor qaratadi. Shu bilan birga, ba'zi madaniy ma'no tashuvchi birliklar ikki va undan ortiq millat, etnos vakili uchun umumiy bo'lishini ham nazardan qochirmaydi. Olimning fikricha, "metaforik va ko'chma ma'nolarning barchasini, hech ikkilanmasdan milliy madaniy ma'nolar deya baholash mumkin" [8, 26].

**Tadqiqot metodologiyasi.** O'zbek paremlaridagi leksik birliklarni etnolingvistik nuqtayi nazardan mavzuiy

Dissertantning: "Maqollar – tilda informativlik nuqtayi nazaridan katta imkoniyatga ega, ajdodlar tomonidan tayyor holga keltirib qo'yilgan, asosiy xususiyati barqarorlik hisoblangan, kommunikativ mazmun va grammatik shaklning yaxlitligi sifatida mavjud birliklar" [12,48], degan fikrini e'tirof etgan holda, "Maqollar moddiy voqelanganlik xususiyati bilan nutqiy birliklarga xos "moddiylikka egalik" sifatiga ega va ularni nutqiy hodisa sifatida qarash maqsadga muvofiq" [12, 48], deya bildirgan qat'iy munosabatiga qo'shilish qiyinroq. Chunki olim B.Jo'rayeva qayd etganidek: "Maqollar tarkibida ayrim qismlarning nisbatan erkin almashtirilishi (variantlanishi) ularning hosilaviyligini isbotlovchi omillardan biri bo'lsa, sintaktik bo'linuvchanligi (gap bo'laklariga ajralishi) maqollarning nutqiy hosilaviyligini isbotlovchi yana bir dalildir. Demak, sintaktik jihatdan maqollar nutq birligi, nutqiy hosila hisobalanadi... Sintaktik jihatdan bo'linuvchan, hosilaviy bo'lgan maqollar ma'noviy va shu bilan birga vazifaviy jihatlariga ko'ra tayyor va bo'linmasdir. Shuning uchun maqollar leksemalar singari asrlardan asrlarga shakl va ma'nosini saqlagan holda o'tib keladi, ularni lug'atlarda to'plash, sharhlash imkoniyatlari mavjud... Ular sintaktik qurilishi jihatidan nutqiy hosila mohiyatiga ega bo'lgan holda ma'no va vazifa jihatidan lisoniy birlik tabiatiga egadir" [4, 98-99]. Shu sababli maqolni birato'la lison yoki nutq bosqichiga nisbat berish munozarali hisoblanadi.

Shuhrat Qalandarovning "O'zbek lingvomadaniy muhitida xalq maqollari evfemizatsiyasi" nomli tadqiqotida o'zbek xalq maqollarida til va madaniyat mushtarakligini aks ettiruvchi evfemizmlar tahlilga tortilgan. Tadqiqotchi ishda xalq maqollarining evfemik qo'llanishi, maqollarda evfemik mazmunni voqelantiruvchi omillar, evfemik mazmunli maqollarining badiiy-estetik vazifalari, evfemizatsiya va badiiylilik, badiiy matnda maqol evfemizatsiyasi asosida nutqni individualashtirish singari maqollar tahliliga e'tibor qaratgan. Dissertant, avvalo, so'zlarning semantik strukturasi tashkil etgan semik parchalarni uchga ajratadi [8, 21]:

tavsiflashga integral yondashuvni amalga oshirish, shu asosda har bir mavzuiy guruhga xos birliklarning etnik xususiyatlarini atroflicha ochib berishdan iborat.

**Tahlil va natijalar.** Tahlil va natijalar tilshunoslik fanining yangi yo'nalishlari bo'lgan etnolingvistika, etnofrazeologiya, etnoleksikografiyani ilmiy-nazariy qarashlar bilan boyitish, ushbu sohalarida yangi tadqiqotlar rivoji uchun o'ziga xos ilmiy yondashuvlarning yuzaga kelishiga xizmat qilishi ko'rsatilgan.

#### ADABIYOTLAR

1. Абдурахмонов Х. Синтаксические особенности узбекских народных пословиц: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Т.: АН УзССР, 1964. – 18 с.
2. Абдурахмонов Х. Особенности синтаксиса узбекского устного народного творчества: Автореф. дис. ... док. филол. наук. – Т.: 1977. – 48 с.
3. Бакиров П.У. Семантика и структура номинацентрических пословиц (на материале русского, узбекского и казахского языков). – Т.: Фан, 2006. – 298 с.
4. Жўраева Б. Мақолларнинг лисоний мавқеи ва маъновий-услубий қўлланилиши: Филол. фанлари номзоди.... дисс. – Самарқанд, 2002. –136 б.

5. Жўраева Б. Ўзбек халқ мақоллари шаклланишининг лингвистик асослари ва прагматик хусусиятлари. Филол. фанлари. доктори (DSc) дисс. – Самарқанд, 2020. – 231 б.
6. Кахарова Х. Фразеология Абдуллы Кадыри: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Т., 1985. – 24.
7. Маматов А.Э. Ўзбек тили фразеологиясининг шаклланиши масалалари. 10.02.02. Миллий тиллар (ўзбек тили): Филол. фан. док. ... дис. – Т.: 1999. – 317 с.
8. Қаландаров Ш.Ш. Ўзбек лингвомаданий муҳитида халқ мақоллари эвфемизацияси. Филол. фан. номз. дисс. – Қўқон, 2019. – 138 б.
9. Раҳматуллаев Ш. Нуткимиз кўрки. – Т.: Фан, 1970. – 58 б.
10. Рузikuлова М. Идиоматика узбекского языка: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Самарқанд, 1966. – 22 с.
11. Садриддинова М. Лексика узбекских пословиц и поговорок: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Т., 1985. – 24 с.
12. Саломов Ғ. Бадий таржиманинг лексик-фразеологик масалалари: Филол. фан. ном. ... дис. – Т., 1964. – 124 б. Тил ва таржима. – Т.: Фан, 1966. – 384 б.
13. Турдалиева Д.С. Ўзбек халқ мақолларининг лингвопоэтик хусусиятлари: **филол. фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) дисс.** – Фарғона, 2018. – 144 б.
14. Умарова Н.Р., Турдалиева Д.С. Фитонимлар асосида тузилган ўзбек мақолларининг семантик ва стилистик хусусиятлари. Ученый XXI века. 2016. № 7 (20). – 47 б.



УДК:821.512.133

**Давронбек ОРИПОВ,**  
Ўзбекистон миллий университети  
Ўзбек адабиётшунослиги кафедраси таянч докторанти  
E-mail: bekdavr@mail.ru  
тел: 90 988 25 50

*Хоразм вилояти ХТХҚТМОҲМ*  
Тилларни ўқитиш методикаси кафедраси мудири, ф.ф.д. (DSc)  
Сабирова Н.Э тақризи асосида

### ЎҒУЗХОН: ЖАҲОНГИРМИ ЁХУД ЭПИК ҚАҲРАМОН?!

Аннотация

Халқ оғзаки ижоди ва туркийшуносликда “Ўғузнома” китобий эпоси ҳақида кўплаб тадқиқотлар амалга оширилган, кўп ва ҳўб фикрлар билдирилган. Бундай олиб қараганда, Ўғузнома ҳамда Ўғузхон ҳақида айтиладиган фикрнинг ўзи йўқдек, туюлади. Аслида-чи, аслида хан шундайми?

Мазкур мақолада Ўғузхон шахсияти, ўғузлар тарихи, “Ўғузнома” эпосининг туркий халқлар тарихида тутган ўрни ҳақида янги фикрлар ўртага ташланади. Ва баҳоли қудрат, илмий асосланади.

Ўғузхон шахсияти қадимги манбалар, тарихий солномалар, бизгача етиб келган асарлар асосида тадқиқ қилинган.

**Калит сўзлар:** Ўғузхон, Ўғузнома, шажара, Тарғитой, сай ванг, скиф, Геродот, Дашти Қипчоқ, Тангри, тўфон.

### УГУЗХАН: ВЛАДЕЛЕЦ ИЛИ ЭПИЧЕСКИЙ ГЕРОЙ?!

Аннотация

В устном народном творчестве и тюркологии было проведено много исследований, высказано много мнений по поводу книжного эпоса “Угузнома”. С этой точки зрения, кажется, что нет единого мнения об Огуз-Наме и Огузхане. На самом деле, действительно ли он хан (царь)?

В данной статье будут изложены новые мысли о личности Огуз-Хана, истории огузов, роли эпоса “Угузнома” в истории тюркских народов. И даются научно обоснованные выводы.

Личность Огуз-хана исследована на основе древних источников, исторических хроник, дошедших до нас произведений.

**Ключевые слова:** Огузхан, Огузнома, родословная, Таргитай, сай ванг, скиф, Геродот, Дашти Кипчак, Тенгри, потоп.

### UGUZ KHAN: OWNER OR EPIC HERO?!

Abstract

In the field of oral folk art and Turkology, many studies have been conducted, many opinions have been expressed about the book epic “Uguznama”. From this point of view, it seems that there is no consensus about Oguz Nam and Oguz Khan. In fact, is Khan really?

This article will present new thoughts about the personality of Oguz Khan, the history of the Oguz, the role of the epic “Uguznama” in the history of the Turkic peoples. And the estimated capacity, scientifically based.

The personality of Oguz Khan has been investigated on the basis of ancient sources, historical chronicles, and extant works.

**Key words:** Oguzkhan, Oguznama, pedigree, Targitai, sai wang, Scythian, Herodotus, Deshti Kipchak, Tengri, flood.

“Тонг отди. Ўғуз хоқон эрта тонгда келди, кўрдики, йирткич хайвон бўғуни олиб кетибди. Эртасига бир айикни олиб бориб, олтин камари билан ўша дарахтга боғлади, ўзи кетди. Тонг отди. Ўғуз хоқон эрта тонгда келди... [1]”.

Муқаддимадан маълумки, ушбу парча Ўғузхон ҳақидаги китобий эпосга оиддир. Ушбу бебаҳо асар ҳақида мақолаларимиздан [2] бирида сўз юритганимиз бонс, эндиликда Ўғузхон образи ҳақида тўхталмоқчимиз.

Ушбу китобий эпос тадқиқотга тортибдики, туркийлар ҳамда туркийшуносларни, умуман, ушбу нодир асар ихлосмандларини ўйлантириб келгани рост.

Бу ҳақда фон Диц, В.Радлов, П.Пелльо, Ризо Нур, В.Банг, А.Щербак, Х.Кўрўғли, Н.Раҳмонов, Қ.Ўмиралиев ва бошқалар батафсил тадқиқотлар олиб боришган. Кўп ва ҳўп фикр билдирилган. Устоз туркийшунослар мулоҳазаларига қўшимча равишда бизда ҳам бир қатор талқинлар юзага келди.

Яхши маълумки, Ўғузнома достонининг асл нусхаси XV асрда кўчирилган бўлиб, ҳозирда Париж миллий кутубхонасининг “Шефер фонди”да 1001-сақлов

бирлиги остидарўйхатдан ўтган. А.Щербак фикрига кўра, ушбу кўлэзма XIII асрнинг охири –XIV асрнинг бошларида Турфонда кўчирилган [3].

Шунингдек, “Ўғузнома”нинг турли вариантлари ҳам мавжуд бўлиб, жумладан, ушбу эпик ёдгорлик Рашидиддин Фазлуллоҳ Ҳамадонийнинг “Жомеъу-т-таворих”, Абул Ғозий Баҳодирхоннинг “Шажараи турк”, “Шажараи тарокима”, Ҳофиз Таниш Бухорийнинг “Абдуллонома”, Мирзо Улуғбекнинг “Тўрт улус тарихи” асарларида ҳам учрайди.

Уларда Нух алайҳиссалом, Ёфас, унинг фарзанд ва зурриёдлари, Ўғузхон, отаси ва қариндошлари билан бўлган жангги, авлодлари ҳақида тизимли ҳикоя қилинади. Шу маънода маълум бир асарлар таркибида келган Ўғузномалар “Ўғузнома”дан фарқланади.

Биз мақолалардан бирида Ўғузхон ҳақида ҳам фикр юритган эдик. Унга кўра, И.Маркварта Ўғузхонни Чингизхон билан, Ризо Носир Александр Македонский билан боғлайди. Юқоридаги муаллифлардан фарқли ўлароқ Г.Н.Потанин Ўғуз хоқонни мўғулларнинг Ван Кир

ва Ухир Бама хон ҳамда кирғиз эпосларидаги Жонибек образи билан тенглаштиради.

Устоз турколог Насимхон Раҳмоновнинг фикри ҳам диққатга сазовор: “Ўғузнама” дастлаб оғзаки айтилган, XV асрда эски уйғур-турк ёзувида битиб қолдирилган. У халқ оғзаки ижоди маҳсули, аммо тарихий шахслар эпос қаҳрамонлари сифатида пайдо бўлишига мисоллар кўп. Шунингдек, Ўғуз хон ҳам мил.ол. III асрда Хун тангрикутлигини қудратли империяга айлантирган Ботир тангрикутнинг прототиби деб қараймиз [4].

Ҳақли савол туғилади: Ўғузхон тарихи “Ўғузнама”дан ташқари яна беш асарда келиши, Мирзо Улуғбек, Абул Ғозий Баҳодирхон каби ўз даврининг шохлари, Рашидиддин Фазлуллоҳ Ҳамадоний ҳамда Ҳофиз Таниш Бухорий каби етук олимларни кизиктирган, қалам тебратишга мажбур қилган Ўғузхон наҳотки шунчаки эпик қаҳрамон, аجدодларимиз томонидан ўйлаб топилган паҳлавон бўлса? Юқорида номи зикр этилган асарларда илдизи Нух алайҳиссаломга туташувчи Ўғузхон балки ўз вақтида дунёни титратган жаҳонгир бўлиши мумкин-ку?

Саволларга мантикий жавоб топиш мақсадида бирин-кетин тарихий манбаларга мурожаат этамиз. Машҳур юнон тарихчиси Диодор (Сицилиялик, милоддан аввалги тахминан 90-21 йиллар) “Тарих кутубхонаси” асари II китоб, 2-бобида туркийларнинг жаҳонгир паҳлавони ҳақида фикр юритади:

“Энди Ҳиндистон чегараларида яшовчи скифлар ҳақида гаплашайлик. Бошланишида улар унча катта бўлмаган маконда яшаганлар, бироқ кейинчалик ўзларининг кўркмас ва жасурликларига таяниб, жуда шуҳратли жанговар халққа айландилар. Энг аввалги скифлар Аракс (Амударё) бўйларидаги ерларда яшаб, унчалик кўп бўлмаганлар...аммо уларнинг шохларидан бири тоғли жойлардан Кавказгача, текисликда эса Меотия кўлигача (Азов денгизи), Танаидгача (Дон дарёси) бўлган ерларни эгаллаган. Ундан сўнг скифлар Фракия...Мисрда эса Нилгача...Шарқ океанигача...Каспий ва Меотия кўлигача етиб борганлар. Баъзи бир атоқли шохларнинг отлари скифларнинг турли шохобчалари – саклар, массагетлар, аримасплар ва ҳоказоларга ном бўлиб ўтган” [5].

Мақсадимиз Ўғузхон шахсиятини аниқлашга қаритилгани боис, скиф (искит) терминига батафсил тўхталиб ўтирмаймиз.

Хўш, бундан 2000-2100 йиллар олдин юнон тарихчиси қайд этган скифлар шохи ким бўлиши мумкин? Қайси жаҳонгир жуда улкан ҳудудни идора қилган? Ким ғарбдаги кўплаб сарҳадларни забт этган?

Саволларга жавоб топишда Ўғузхон атамаси устида узоқ йиллар тадқиқот олиб борган Анвар Шукуровнинг “Ўғузхон тарихи”[6] китоби ишончли манба бўлиб хизмат қилиши мумкин.

Диодор таъкидлаган, алоҳида қайд этган подшоҳ номи ушбу китобда тарихий мисоллар билан келтирилади:

“Бунга жавоб М.Улуғбекнинг “Тўрт улус тарихи” асарида ҳам, Абулғозий Баҳодирхоннинг “Шажараи турк” асарида ҳам бор. Бу жаҳонгирнинг исми Ўғузхон.

Уларнинг таъкидлашича, айнан Ўғузхон қадимда Хитойни ҳам, Ҳиндистонни ҳам, Эрон, Шом, Мисрни ҳам, Рус денгизигача ерларини ҳам жанг қилиб, ўзига тобе қилган. Улуғбек Ўғузхон ҳақида бундай дейди: “... (Ўғузхон) Ҳар бир шаҳар ва ноҳияга бир амир ва ҳоким жўнатди. Бир киргоҳни жаҳоирлар билан безатиб ҳисровна базм ва подшоҳона тўй ташкил этди. Жамъи бузурғлар, амирларга яхши навозиш ва сийловлар кўргазди. Султонлар сулоласини Ўғузхон бошлаб

берди”... турк маликлари орасида мисли жамшед эди. Ажам маликлари орасида ҳам [7].

Ўз навбатида “Ўғузнама”га ҳамқулоқ тутамиз: “...Шундан сўнг Ўғуз хокон тўрт тарафга ёрлик жўнатди. Билдургулик битди, элчиларга бериб жўнатди. Ушбу билдургуликда битилган эдики, мен уйғурнинг хокони бўламан, ернинг тўрт тарафининг хокони бўлсам керак, сенлардан бўйсунганини истаб қоламан...”.

Асл матн табидаги парча ҳам фикримизни тасдиқлаб тургандек, менимча.

Шу ўринда Абулғозининг Ўғузхон ҳақидаги фикрларига ҳам қулоқ тутайлик:

“...(Ўғузхон) Йигит бўлгандин сўнг урус ва улоқ ва маҷар (мажар) ва бошқурд эллари ёғи эрдилар. Қипчоққа кўп эл ва навқар бериб, ул ёққа Тин ва Атил (Итил) сувининг ёқасина юборди. Тин ва Атил иккиси ҳам улуғ сувларнинг оти турур. Уч юз йил Қипчоқ ул ерларда подшоҳлик қилиб ўлтурди. Барча қипчоқ эли анинг наслиндин турурлар” [8].

Буюк бобокалонимиз Абу Райхон Беруний ва шогирдлари ҳисоб-китобида кўра, Нух алайҳиссалом давридаги тўфон, хижрат (милодий 622 йили) гача 3725 йил деб олинган.

Абулғози хижратнинг мингинчи йили ва ундан кейин яшаганини инобатга олиб, 3725 йилга яна 1000 йил қўшамиз. Шунда 1622 йилда тўфон бўлганига 4725 йил тўлган бўлади. Бундан ташқари, унинг саноғига кўра, Ўғузхон Нух алайҳиссаломнинг 10-ўғли. Ҳар бир ота оралигини тақрибан 30 йил деб оламиз ҳамда уларни Нухдан Ўғузхонгача бўлган даврга ажратамиз. Ва якунда куйидаги рўйхат келиб чиқади: 1. Ёфас; 2. Турк; 3. Тўтак; 4. Аблачахон; 5. Диббоқўйхон; 6. Куякхон; 7. Аланчахон; 8. Мўғулхон; 9. Қорахон; 10. Ўғузхон.

Назаримизда, Абулғози Баҳодирхон таснифлаган рўйхат мантиқан тўғри келаяпти. Шунингдек, у Ўғузхон билан Чингизхон ўртасидаги 450 йилдаги оталар исмини билмаслигини қайд этади.

Қадимтуркий синоатлар, жумладан, Ўғузхон тарихини тадқиқ этган Анвар Шукуровнинг таъкидлашича, Абулғози ўз асарида шундай деганини яхшилаб таҳлил қилинса, у 450 йилга эмас, балки 2800 йилга адашаётгани аён бўлади.

Шуни алоҳида таъкидлаш жоизки, Ўғузхонни Мирзо Улуғбек 9-ўғил сифатида эътироф этган:

1. Ёфас; 2. Турк; 3. Абулчахон; 4. Диббақўйхон; 5. Куякхон; 6. Алмужаннохон; 7. Мўғул; 8. Қорахон; 9. Ўғузхон. Негадир ушбу рўйхатдан Туркнинг ўғли Тўтак тушиб қолган. Тўтакнинг овқатга, гўштга туз қўшишни бошлаб бергани ҳисобга олинса, уни ўғиллар саноғидан тушириб қолдириш адолатдан бўлмайд. Маълумот ўрнида шуни таъкидлаш керакки, Қарши туманида Тўтак деган қишлоқ ҳозир ҳам мавжуд.

Абулғози асарида келтирилган Нух пайғамбар ўғилларининг саноғи куйидагича:

1. Ёфас алайҳиссалом; 2. Турк; 3. Тўтак; 4. Аблачахон; 5. Дебаққўйхон; 6. Куякхон; 7. Аланжанахон; 8. Мўғулхон; 9. Қорахон; 10. Ўғузхон; 11. Ойхон; 12. Юлдузхон; 13. Манглайхон; 14. Тенгизхон; 15. Элхон; 16. Қаён; (450 йилдаги кишилар номаълум, шунинг учун яна 15 кишини қўшсак, оталар сони 30 та бўлади) 32. Бартачина; 33. Қўймарал; 34. Бичин Қаён; 35. Тимач; 36. Кичи мерган; 37. Қужамбурал; 38. Бўкабандунхон; 39. Самсавчи; 40. Қалимачухон; 41. Темуртошхон; 42. Менгли хўжахон; 43. Аланкуванинг исми номаълум отаси. 44. Аланкува; 45. Бузанжирхон; 46. Букахон; 47. Дутумнанхон; 48. Байсункурхон; 50. Тумнахон; 51. Қабилхон; 52. Бартанхон; 53. Есугай Баҳодир; 54. Чингизхон.

10-фарзанд Ўғузхон билан 54-ўғил Чингизхонгача 44 киши бор. Уларни 30 (йил)га кўпайтирсак, 1320 йил бўлади. Ва Анвар Шукуров таъкидлаганидек, [13] Ўғузхон милoddан олдинги II асрда яшаган бўлиб чиқади. Бу эса, табиийки, тарихий хатодир. Сабаби, Александр Македонский милoddан олдинги 3-асрда Ўрта Осиёга юриш қилганини инобатга олсак, бирорта улуг турк хокони ё Рим империяси ёки Салавкилар билан тўқнашган бўлур эди. Ушбу тўқнашув ҳақида эса бирорта манбада ёзиб қолдирилмаган.

Абулғози қайд этганидек “Ҳеч нимарсанинг мартабаси тўққуздан юқори бўлмас, ниҳоят тўққуз турур”. Юқоридаги рўйхатдан Мўғулхон чиқарилса, Ўғузхон 9-ота бўлади ва мантиқан ҳақиқат қарор топади. Назаримизда, оталар сафига Мўғулхоннинг киритилиши ўша давр мафкураси, тазйики сабаб.

Фикримизни далиллаш учун, “Тарғитой афсонаси” [9] ни тўлиқ ҳолида келтирамиз: Маъбудлар маъбуди Зевс билан Борисфенеса дарёсининг ярми илон, ярми аёл қизидан биринчи одам туғилди. Кимсасиз чўлда пайдо бўлган бу одамнинг исми Тарғитой эди. Ундан Липоксай, Арпаксай, Қолоқсай деган уч ўғил дунёга келади. Бир куни осмондан омон, арқон, болта ва товоқ ёғилади. Улар олтиндан ясалган эди. Катта ва ўртанчи ўғил уларни олишга яқинлаша олмайди. Фақат кичик ўғил келганида улардан тарқалган нур тўхтади ва у олтинларни уйига олиб кетади. Шундан сўнг Қолоқсайга шохлик инъом этилади. Бу скифларнинг биринчи шохдир. Скифлар Тарғитойнинг ана шу уч фарзандидан тарқалишган.

Геродот ёзишича, Липоксайнинг авлодлари «Ахватовлар», Арпаксайники «Катиарам» ва «Трасинам», Қолоқсайники «Паралатам» номи билан шуҳрат қозонган. Қолоқсайдан шох-жангчилар, Липоксайдан қохин ва дин вакиллари, Арпаксайдан деҳқон ва чорвадорлар пайдо бўлишган экан.

Тарғитой ва унинг болалари Липоксай, Қолоқсай, Арпаксай исмлари ҳақида А.Шукуров таҳлили эътирофга лойик: “Мана шу Тангри сўзи “ТАРҒИТАЙ”даги “ТАР” ни англатиши мантиқан асосли. Чунки Геродот ҳам ўз асарида Таргитайни Зевс (юнон афсоналаридаги Бош Илох)нинг ўғли деб атаса, иккинчидан қадимда туркий хунлар давлатида ТАНҒРИҚУТ (аслида ТАНҒРИҒУТ) исми шохлар номи мавжуд” [10]. Тадқиқотчининг фикрига кўра, иккинчи ўзак сўз “гит”, туркий уруғнинг номи бўлган “мангит” сўзида “гит” шаклида турибди. У эса ўз навбатида “ғут” сўзининг бироз ўзгарган шаклидир. УрГут, СурГут сўзлари бунга мисол.

Ўғуз – ғуз – ғут – гут – гит – хетт тарзида ўзгариш занжири рўй бергани ҳамда, ўғуз атамаси шу шаклларда сақланиб қолгани эҳтимолдан холи эмас, албатта.

ТарГитай, АрпОксАй, ЛипОксАй, КолОксАй сўзларидаги Окс-Ўғузидир, деган хулосага келади А.Шукуров.

Ўғуз эса табиийки, биз сўз юритаётган Ўғузхоннинг айнаи ўзи бўлиб, юнон тарихчиси Диодорнинг фикрларига мос тушади. Окснарт, Оксана, Трансоксиана, Аракс каби кўплаб номлар, шаҳару қишлоқлар номига дуч келиш мумкин.

1904 йилда О.Франке Хитой манбаларининг Ўрта Осиё скифларини аниқлашда тутган ўрни билан боғлиқ китобини эълон қилади [11].

Қайд этилишича, қадим хитой манбаларида ўрта осийлик скифлар икки номда: саи ва сак этнонимларида учрайди. Олим “саи” дегани хитой тилида “саки”ни билдиради, деган фикрни илгари суради. Яъни “саи ванг” дегани – “шоҳ саклар” деганидир.

Яна тарих отасига мурожаат қиламиз. Геродот “Тарих” IV китоби 7-бобида шундай дейди: “... скифлар

мамлакати (Дашти Қипчоқ – Д.О.) қадимда кимсасиз бўлиб, дастлабки инсон Тарғитой бўлган”.

Демак, Тарғитой Дашти Қипчоққа Доронинг милoddан аввалги V асрдаги юришидан минг йил аввал келган бўлиб чиқади. Улуг тарихчи Тарғитойнинг Дашти Қипчоққа келишини айнан қипчоқликлардан сўраб, ушбу хулосага келяпти. Аслида, қипчоқликлар айтган маълумот бўйича Тарғитойнинг бу ерга келганига 2300 йил бўлиши лозим эди. Аммо, Геродот ё улар айтган маълумотга у қадар ишонч билдирмаган, ёки санокда адашган.

Шу ўринда табиий савол туғилади: Ўғузхон қайси даврда яшаган? Савол жавобини яна Абулғозидан излаймиз. Диккатга сазовор томони, Абулғозидан Қипчоқнинг Дашти Қипчоққа келиш йили ҳақида ишончли сана бор: “Ўғузхоннинг замонидин Чингизхон замониғигача Тин ва Атил ва Ёйиқ, бу уч сувнинг ёқасинда қипчоқдин ўзга эл йўқ эрди. Тўрт минг йилгача ул ерларда ўлтурдилар. Анинг учун ул ерларни Дашти Қипчоқ дерлар”.

Чингизхон 1155-1227 йилларда яшаб ўтганлиги тарихий номаларда қайд қилинган. Абулғозий Баҳодирхоннинг 1603-1663 йилларда яшаганини эътиборга олсак, яна тўрт юз йил қўшамиз. Демак, Ўғузхон Абулғози давридан тўрт минг тўрт юз йил аввал яшаган бўлиб чиқади. Унга жорий яшаётган ийлимизни қўшсак, тўрт минг саккиз юз йил ҳосил бўлади. Англашиладики, биз билан улуг бобокалонимиз Ўғузхонни шунча муддатдаги вақт ажратиб турибди.

Юқорида номлари келтирилган манбалардан аён бўляптики, Ўғузхон бундан 48 аср аввал ер қуррасида жаҳонгирлик қилган бўлиб чиқади.

Ўғузхон ҳақида бундан бошқа ҳам фаразлар илгари сурилади. Жумладан, З.Зиётовнинг “Турон қавмлари” асарида Эрон манбаларида айнан Ўғузхон (Алп Эр Тўнга эмас) Афросиёб деб аталиши қайд этилади [12].

Шунингдек, Анвар Шукуровнинг “Ўғузхон тарихи” китобида Ўғузхон аслида Қуръони Каримда номи зикр қилинган Зулқарнайн экани таъкидланади: “Қуръондаги Зулқарнайннинг юрган йўналиши ҳам аввал ғарб, кейин шарқ, кейин шимол эканлигини юқорида кўрдик. Хўш, дунёдаги қайси миллатда, дунёнинг икки қутбини забт этган бобоси ҳақида, қандай маълумот бор? Бошқа миллатларни билмадим-у, аммо биз туркийларда бундай киши бор!!! Бу Ўғузхон!”

Ажабланарлиси, “Ўғузнама”ларда ҳам Ўғузхон худди шу маршрут бўйича ҳаракатланган ҳамда дунёни забт этган. Сўзимиз исботи учун матндан парчалар келтирамиз:

“... Чап тарафда Урум деган бир ҳокон бор эди. Ўша ҳоконнинг қўшини жуда кўп эди. Ўша Урум ҳокон Ўғуз ҳоконнинг ёрлиғини эътироф этмас эди, қўшилишга бормас эди. Унинг сўзини сўз демасман деб, ёрликка эътибор бермади. Ўғуз ҳокон хавф солиб, унга қарши отланмоқчи бўлди, қўшини-ла отланиб, туғларини кўтариб жўнади”.

“Урум ҳоконнинг бир иниси бор эди. Урус бек деган эди. Урус бек ўғлини тоғ бошидаги Тэранг дарёси ўртасидаги яхши, берк шаҳарга жўнатди. Яна айтдики, шаҳарни ҳимоя қилиш керак. Сен яна жангдан кейин шаҳарни менга сақлаб (бериб, ўзинг қайтиб) келгин деди. Ўғуз ҳокон ўша шаҳарга отланди”.

“Ўғуз ҳокон бир чубир отга минаётган эди. Ўша айғир отни жуда севар эди. Йўлда ўша айғир от кўздан йўқолиб қочиб кетди. Бу ерда катта бир тоғ бор эди. Ўша тоғнинг устида музлик бор эди. Тоғнинг боши совуқдан оппоқ эди. Шунинг учун бу тоғнинг оти Муз тоғ эди”.

А.Шукуров Ўғузхоннинг дунёнинг икки қутбини эгаллаганини оддий, аммо ишончли тарзда ечади.

Ўғузхоннинг олти ўғлининг исмларини ёдга оламиз.  
Булар:

1. Кун;
2. Ой;
3. Юлдуз;
4. Кўк;
5. Тоғ;
6. Денгиз.

Ўғузхон ўғилларининг исми ер юзидаги барча  
кўриниб турган нарса унга тегишли эканини билдиради,  
дейди тадқиқотчи.

Ушбу фикрлар ҳозирча илмий исботланмаган,  
талкин сифатида қаралса-да, ҳаётий ҳақиқати рўйи-рост  
кўриниб, бир учи очилиб турган жавохир каби нодир  
топилдик сифатида тез орада сув юзига қалқишига,  
Ўғузхондек улўғ бобомиз сиймоси бутун афкор-оммаси  
томонидан тан олинishiга ишонамиз. Зеро, тарихий  
ҳақиқат, қадим ўтмиш синоати орадан неча минг йиллар  
ўтса-да, Аллоҳ инояти ила вақти келиб кашф этилажак.

#### АДАБИЁТЛАР

1. Ўғузнома ёки Ўғуз хоқон ҳақида достон. Насимхон Раҳмонов таъдили. Шарқ юлдузи. 1989 4-сон. Б.164-171.
2. Орипов Д. “Ўғузнома” ва “Дада Қўрқуд”: фикр ва қарашлар номутаносиблиги. Тил ва адабиёт таълими. 2020 12-сон. Б.37-39.
3. Щербак А.М. Огуз-наме. Мухаббат-наме. Памятники древнеуйгурской и староузбекской письменности. – М.: Изд-во восточной литературы, 1959. – С.106-107.
4. Раҳмонов Н. Ўзбек адабиёти тарихи. (Энг қадимги даврлардан XV асрнинг биринчи ярмигача) дарслик. Алмати: 2021. Б.132.
5. Қадимги тарихчилар Ўрта Осиё ҳақида “YURIST-MEDIA-MARKAZI”. Тошкент-2008. Б.60.
6. Шукуров А. Ўғузхон тарихи. Т: Tafakkur. 2021. Б.27-28.
7. М.Улўғбек “Тўрт улус тарихи”. Т: Чўлпон. 1994, Б.50.
8. Абулғозий “Шажараи турк”. Т: Чўлпон. 1994, Б.22.
9. Абдураҳмонов А. Туркий халқлар оғзаки ижоди. Самарқанд. 2014. Б. 14-15.
10. Шукуров А. Нур устига нур ёғсин ёхуд 4800 йил аввалги бир сўзимиз ҳақида дунёда бораётган бахс тўғрисида битик. Эссе. Т: Chashma print. 2013. В.79.
11. Дурмуш, 1993, Б.17.
12. Зиётов З. Турон қавмлари. Т: Истиклол. 2008, Б.193.



**Ҳафиза РАДЖАБОВА,**  
ИИВ Академияси Маънавият ва маърифат  
маркази музейи бошлиғи  
E-mail: radjabovahafiza@gmail.com

ф.ф.н, доц. Ҳақимова Г.Э тақризи асосида

## A SYSTEMATIC ANALYSIS OF LEGAL AND TOURISM TERMS USED IN TOURIST POLICE ACTIVITIES

### Abstract

The article focuses on carrying out a systematic analysis of legal and tourism terms, which should be used by the staff of TOURIST POLICE of internal affairs organs in the processes of giving directions, providing assistance in necessary cases, maintaining public order in the constant contact with tourists.

**Keywords:** tourism, Tourist police, public order, crime prevention, terminology.

## СИСТЕМНЫЙ АНАЛИЗ ЮРИДИЧЕСКИХ И ТУРИСТИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ, ИСПОЛЪЗУЕМЫХ В ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ТУРИСТИЧЕСКОЙ ПОЛИЦИИ

### Аннотация

Статья посвящена проведению системного анализа юридических и туристических терминов, которые должны использоваться сотрудниками Туристической Полиции органов внутренних дел в процессах направления, оказания помощи в необходимых случаях, поддержания общественного порядка в постоянном контакте с туристами.

**Ключевые слова:** туризм, Туристическая полиция, общественный порядок, предупреждение преступности, терминология.

## ХАВФСИЗ ТУРИЗМНИ ТАЪМИНЛАШ БЎЛИНМАЛАРИ ФАОЛИЯТИДА ФОЙДАЛАНИЛАДИГАН ЮРИДИК ВА ТУРИЗМГА ОИД АТАМАЛАРНИНГ ТИЗИМЛИ ТАҲЛИЛИ

### Аннотация

Мақолада ички ишлар органларининг хавфсиз туризмни таъминлаш бўлимлари (TOURIST POLICE) ходимларининг сайёҳлар билан доимий алоқада бўлишларини инобатга олган ҳолда, уларга йўналишларни кўрсатиш, зарур ҳолатларда ёрдам кўрсатиши, жамоат тартибини сақлаш жараёнларида фойдаланиши лозим бўлган юридик ва туризмга оид атамаларнинг тизимли таҳлили олиб боришга эътибор қаратилган.

**Калит сўзлар:** туризм, хавфсиз туризмни таъминлаш ходими, жамоат тартибини сақлаш, жиноятларни олдини олиш, атамалар.

**Кириш.** Бугунги кунда туризм дунёдаги энг йирик, тез ривожланаётган соҳа бўлиш билан бир қаторда, мамлакат иқтисодиётига катта даромад келтирадиган, кўплаб иш ўринларини яратадиган бандлик манбаи, шунингдек, одамларга мамлакатларнинг маданияти, цивилизацияси ва диний жиҳатларини тушуниш имкониятини, ўйин-қулги ва профессионал мақсадларда бошқа маданиятлар ва ижтимоий муҳитлар билан аралашуш имкониятини берадиган соҳадир. Шунингдек, номаялум жойнинг бой мероси ва қадимий тарихини тушуниш ва ўрганишга йўл очади.

Маълумки, туризм жуда кўп меҳнат талаб қилмайдиган саноатнинг ўзига хос тури эканлиги, ички ресурсларни йўқотмасдан қимматли валютани мамлакатга олиб кириши сабаб, кўплаб мамлакатларнинг асосий даромад манбаи туризм ҳисобланади. Халқаро меҳнат ташкилотининг маълумотларига кўра, бугунги кунда халқаро туризм тизимида дунёни меҳнатга лаёқатли аҳолисининг 276845 минг кишиси банддир. Шунингдек, бу тармоқда яратилган битта янги иш ўрни саноат тармоғига нисбатан 20 баробар арзонга тушади. Бирор-бир мамлакатга ташриф буюрувчи ҳар 30 та турист бевосита битта ёки билвосита иккита янги иш ўринларини барпо қилишга имконият яратади [1]. У сайёҳлар қутаётган ва зарур бўлган турли хизматларни тақдими этади ва туризм индустриясидан олинadиган миқдор баъзан кўпгина мамлакатларнинг ялпи миллий маҳсулотидан ошиб кетади.

## Мавзуга оид адабиётларнинг таҳлили (Literature review).

Сўнгги йилларда мамлакатимизда ҳам туризмга эътиборнинг ошаётганини бир қатор қабул қилинаётган Президент Қарорлари, Фармонлари (Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2018 йил 3 февралдаги Ўзбекистон Республикаси «Туризм салоҳиятини ривожлантириш учун қулай шароитлар яратиш бўйича қўшимча ташкилий чора-тадбирлар тўғрисида» ПФ-5326-сон фармони, Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 12 июлдаги «Туризм соҳасини ривожлантиришда маҳаллий ижро этувчи ҳокимият органларининг масъулиятини янада ошириш чора-тадбирлари тўғрисида» ПК-3129-сон Қарори, Ўзбекистон Республикасининг 2019 йил 18 июлдаги «Туризм тўғрисида» ЎРК-549-сон Қонуни, Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2019 йил 6 мартдаги «Транспорт ва туризм объектларида жамоат хавфсизлигини таъминлашнинг самарали тизимини жорий этишга оид қўшимча чора-тадбирлар тўғрисида»ги ПК-4229-сон Қарори) да кўришимиз мумкин.

М.А. Мирзаев ўзининг “Туризм асослари” қўлланмасида туризмнинг келиб чиқиши, ривож, асосий тамойиллари ва туризм тўғрисидаги меъёрий ҳужжатлар, миллий, маҳаллий туризмни ривожлантириш методлари ҳақида жудаям аниқ маълумотлар бериб ўтган бўлса, ҳаммуаллифлар А. Х. Саидов, М. Т. Турғунов, Фазилов О., А. А. Матчановлар ўзларининг «Инсон ҳуқуқлари умумий назарияси» номли дарсликларида инсон

хуқуқлари ва хавфсизлик ҳақида керакли маълумотларни бериб ўтишган ва уларнинг манбаларидан мақола ёзиш жараёнида фойдаланилган.

Тадқиқот методологияси (Research Methodology). Хавфсиз туризми таъминлаш ходимларининг вазифаларидан келиб чиққан ҳолда, улар томонидан фойдаланиладиган атамаларни тизимли, йўналишларга бўлган ҳолда тадқиқ қилиш назарда тутилган бўлиб, уларнинг таржималарида сўзма-сўз таржима, эркин таржима, гепотез (илмий фараз) таржимаси ва изоҳли таржима усулларида фойдаланилди.

#### Таҳлил ва натижалар (Analysis and results).

Вазирлар Маҳкамасининг 23.11.2017 йилдаги 939-сон қарори билан Бухоро, Самарқанд, Хива ва Шаҳрисабз шаҳарларида хавфсиз туризми таъминлаш концепцияси тасдиқланди ва унинг асосий йўналишлари қилиб қуйидагилар белгиланди:

1. Хавфсиз туризми таъминлаш бўйича ички ишлар органлари тузилмасини ва фаолиятини ташкил этиш услубларини такомиллаштириш. Шу тарика, Бухоро, Самарқанд, Хоразм ва Қашқадарё ИИБда вазият марказлари фаолият кўрсатади. Уларнинг вазифалари: хавфсиз туризм ҳолатини мониторинг қилиш; сайёҳларни бўлғуси хавф-хатарлар ҳақида реал вақт режимида огоҳлантириш; уларнинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини ҳимоя қилишда ёрдам бериш.

2. Мамлакатимизда бўлиш, транспортдан фойдаланиш ва кўчиб юриш даврида сайёҳларнинг хавфсизлигини таъминлаш. Хусусан, сайёҳлик соҳасида хизмат кўрсатадиган ва келган сайёҳларни рўйхатга олишни юритадиган давлат ва нодавлат объектлар (ташкилотлар) ягона ахборот маълумотлар базасини яратиш, яъни: мамлакатда бўлиш қоидалари; виза ва рўйхатга олиш таомиллари; яқин жойлашган диққатга сазовор жойлар тўғрисидаги ахборот ва бошқа фойдали маълумотларни ўз ичига олган мобил иловаларни ишлаб чиқиш.

3. Сайёҳларнинг яшаш жойлари, меҳмонхоналарга жойлаштириш ва уларга хизмат кўрсатиш хавфсизлигини таъминлаш. Бунинг учун ҳар бир меҳмонхона фаолиятига келган сайёҳларнинг маълумотлар базасини шакллантиришга ёрдам берадиган «Е-меҳмон» электрон ахборот тизими жорий этилади. Меҳмонхоналарга киришларда кечаю кундуз видеокузатув олиб борилади. Бундан ташқари, «Хавфсиз туризм» ягона аппарат-дастурий комплекси жорий этилади. Булар: видеокузатув; ахборотни таҳлил қилиш ва автоматлаштирилган қайта ишлаш; Бухоро, Самарқанд, Хива ва Шаҳрисабз шаҳарларидаги ҳуқуқбузарликлар ва бошқа ҳодисалар ҳақидаги маълумотларни қабул қилиш ва рўйхатга олиш тизимидир.

4. Сайёҳлик диққатга сазовор жойларига ташриф буюришда ва кечки дам олиш вақтини ташкил этишда сайёҳлар, расмий хорижий делегацияларнинг хавфсизлигини таъминлаш. Сайёҳларнинг яқка тартибдаги махсус техник ҳимоя воситаларига талабларни ишлаб чиқиш ва ўрнатиш кўзда тутилган [2].

Юқоридагилардан кўриниб турибдики, Ички ишлар органлари ходими, яъни хавфсиз туризми таъминлаш ходимларига (TOURIST POLICE) қўйилган талаблардан бири бу хорижий меҳмонлар билан доимий алоқада бўлишни, бу эса чет тилларини мукамал билишни талаб қилади. Шунинг билан бир қаторда, улар томонидан фойдаланиши лозим бўладиган юридик ва туризмга оид атамаларни кўриб чиқишни мақсад қилдик.

Маълумки, туризмнинг бир неча турлари мавжуд бўлиб, хорижлик меҳмонлар уларнинг деярли барча турларини Ўзбекистон ҳудудига амалга ошириш

имкониятига эга бўлади. Улар : recreational tourism, cultural tourism, adventure tourism, ecotourism, winter tourism, sport tourism, educational tourism, religious tourism, gap-year tourism, health tourism, ethnic tourism, gastronomic tourism.

Статистик маълумотларга кўра, ўтган йилнинг 11 ойи давомида Тошкент шаҳар ва Тошкент вилояти ИИББ, Бухоро, Самарқанд, Сурхондарё, Хоразм, ва Қашқадарё вилоятлари ИИБларининг хавфсиз туризми таъминлаш бўлинмалари томонидан 77 та давлат ва халқаро ташкилотдан ташриф буюрган 937 та делегацияни кутиб олиш, хавфсизлигини таъминлаш ва кузатиш билан боғлиқ тадбирлар ташкил этилган. Ушбу тадбирлар давомида биронта ноҳус ҳолатга йўл қўйилмаган. Туризм намоёнлиги объектларида хизмат олиб бораётган хавфсиз туризми таъминлаш бўлинмалари ходимлари томонидан турли масалаларда ёрдам сўраб мурожаат қилган 91 мингдан ортиқ хорижий ва маҳаллий туристларнинг мурожаатлари кўриб чиқилиб, уларнинг барчасига зарур ёрдам кўрсатилган [3].

Хавфсиз туризми таъминлаш бўлинмалари шартнома асосида пулли хизмат кўрсатишини [4] инобатга олган ҳолда шунинг таъкидлаш лозимки, юқорида кўрсатиб ўтилган туризм турлариги оид атамалар ва иборалардан кенг фойдаланиш билан бир қаторда, туризм намоёнлиги объектларида жамоат тартибини сақлаш бўйича хизматлар кўрсатиш жараёнида уларнинг хавфсизлигини, ҳуқуқ ва эркинликларини таъминлашда юридик атамалардан фойдаланишга эҳтиёж сезилади. Ушбу мақолада ходимлар томонидан фойдаланадиган айрим сўзларни қуйидаги категориялар орқали ифодалашга ҳаракат қилинди.

Describing Places:

Invigorating-тегиқлаштирувчи;

Enervating-тинкани қуритадиган;

Fascinating- ўзига жалб қиладиган;

Energetic – энергетик;

Fast –тез ҳаракатлантирувчи, тезкор;

Vibrant –жўшқин;

Lively – кизгин, гавжум;

Exciting – ҳайратланарли;

Packed-гавжум, тикилинч;

Crowded –одамлар билан тўла;

Busy –тирбанд, гавжум;

Bustling –жўшқин;

Trendy – оммалашган, машҳур

Touristy – туризмга ихтисослашган;

Modern- замонавий, илғор;

Historic- тарихий;

Old-Fashioned –замонавий бўлмаган, эски;

Outdated-эски;

Picturesque – манзарали, чиройли;

Cute – чиройли;

Gorgeous –манзарали;

Pricey – қиммат;

Over-Priced- қиммат бўлмаган;

Upmarket – юқори табақали инсонлар учун мўлжалланган;

Cosmopolitan – турли хил миллатли ва маданиятлари уйғунлашган;

Metropolitan- катта шаҳар.

Neopolitan- янги шаҳар.

Prepositions and giving directions:

(Turn) Right

(Turn) Left

Straight On

Behind

Opposite the ...

Next to the ...  
 Near the ...  
 The ... is on your (right, left)  
 Before, After the traffic lights  
 Take the first, second, third exit at the roundabout.  
 Juridical terms and phrases:  
 Prevention of crime- жиноятни олдини олиш;  
 maintenance of order - тартибни сақлаш;  
 maintain adequate supervision- керакли назоратни амалга ошириш;  
 curb- назорат қилмоқ, жиловламоқ;  
 tout- 1.билетни олиб қимматга сотувчи 2. юриб мактаб сотмоқ;  
 people addicted to the crime – жиноятга муккасидан кетган шахс;  
 unauthorized people – рухсат берилмаган одамлар;  
 victims- жабрланувчи;  
 mischief - зарар, тўполок  
 wrongdoer- ҳуқуқбузар;  
 wrongdoing- ноҳўя ҳаракат;  
 legal information- қонуний(ҳуқуқий) маълумот;  
 physical assault- жисмоний тазйиқ,тажовуз;  
 eve teasing- шилқимлик;  
 harassment- таҳқирлаш;  
 pick pocketing- қиссавурлик;  
 enhance the security- хавфсизликни кучайтириш.  
 Abbreviations which are used in Tourism:  
 AGM- annual general meeting  
 APEX – Advance Purchase Excursion  
 AIAEST- International Association of Scientific Experts in Tourism  
 arr. – arrival/arrives  
 ARR- average room rate  
 AIM-Association of Independent Museum  
 ATW- around the world  
 B&B- bed and breakfast  
 bkg- booking  
 BTS- British Tourism Survey  
 CTT- Council for Travel and Tourism  
 ITX- Inclusive tour fare  
 IUOTO- International Union of Official Travel Organizations  
 PAx- passenger  
 PG- paying guest  
 Ўзбекистон Республикасининг 1999 йил 20 августда қабул қилинган “Туризм тўғрисида”ги Қонуннинг 13-моддасида туристик йўлланма (ваучер) ҳақида маълумот берилган бўлиб, у қуйидагича ёритилган:  
 Туристтик йўлланма (ваучер) — туристнинг ёки туристлар гуруҳининг тур таркибига қирувчи туристик хизматларга бўлган ҳуқуқини белгилувчи ва бундай хизматлар кўрсатилганлигини тасдиқловчи ҳужжат.

Туристтик йўлланманинг (ваучернинг) шакли туризм соҳасидаги ваколатли давлат органи томонидан тасдиқланади [5].

Юқоридаги Қонун ҳужжатидан кўриниб турибдики, хавфсиз туризмни таъминлаш ходимлари туристлар томонидан олиб юриладиган ҳужжатлар ҳақида ҳам маълумотларга эга бўлиб, уларни инглиз тилида номланадиган атамаларига эътибор қаратишлари ҳам лозим бўлади.

Travel documents:  
 Passport – паспорт  
 Tickets – билетлар  
 Voucher – ваучер (пул ёки чегирма ўрнида ишлатиш мумкин бўлган қоғоз)  
 Credit card – кредит карталар  
 Traveler's cheque- – саёҳат чеки (пулга алмашиш мумкин бўлган)  
 Boarding card – самолёт бордига чиқишдан олдин кўрсатиладиган тасдиқловчи ҳужжат  
 Permanent resident card – доимий яшаш ҳуқуқи ҳужжати  
 Certificate of Identity (alien's passport) – шахсни тасдиқловчи ҳужжат  
 Refugee travel document (1951 Convention travel document) - муҳожирларга четга чиқиш ва қайтиб мамлакатга кириш ҳуқуқини берадиган саёҳат ҳужжати  
 Enhanced Driving License – ҳам шахсни тасдиқловчи (ID card), ҳам ҳайдовчилик гувоҳномаси ҳисобланган ҳужжат  
 Arrival/Departure records – мамлакатга вақтинчалик кириш чиқиш қайдномаси.  
 Visa – виза (мамлакатга кириш рухсатномаси)  
 Departure card – жўнаб кетиш картаси  
 Immigration card – иммиграция картаси  
 Air travel card – авиа компания томонидан бериладиган кредит картаси (билет сотиб олиш учун)  
 Tourist card – турист картаси  
 Travel insurance – саёҳат суғуртаси  
 Travel guide – саёҳат йўриқномаси  
 Travel brochure – саёҳат брошюраси

**Хулоса ва тақлифлар (Conclusion/Recommendations).** Хулоса қилиб шуни айтиш мумкинки, мамлакатда туристлар оқими кириб келаётган бир вақтда ушбу сайёҳлик масканларининг гўзаллиги, ўзига хослиги, муҳити, ресурслари ва ижтимоий уйғунлигини сақлаб олиш, жамоат тартибини сақлаш, сайёҳларга тўлақонли жаҳон талабларига жавоб берадиган хизмат кўрсатиш мақсасида ташкил этилган хавфсиз туризмни таъминлаш бўлинмалари ходимлари томонидан фойдаланиладиган атамаларнинг кўриб чиқиши ва уларнинг тўғри таржималари устида ишлаш долзарб масала бўлиб қолмоқда.

#### АДАБИЁТЛАР

1. М.Т. Алимова: «Туризм тизимида оид категорияларнинг илмий-назарий талқини ва таърифларини такомиллаштириш». “Иқтисодиёт ва инновацион технологиялар” илмий электрон журнали. № 4, июль-август, 2016 йил.
2. [https://www.norma.uz/qonunchilikda\\_yangi/uzbekistonning\\_sayehlik\\_markazlarida\\_havfsiz\\_turizm\\_va\\_e-mehmon\\_tizimlari\\_joriy\\_etiladi](https://www.norma.uz/qonunchilikda_yangi/uzbekistonning_sayehlik_markazlarida_havfsiz_turizm_va_e-mehmon_tizimlari_joriy_etiladi)
3. Ўзбекистон Республикаси ИИБ Ахборот хизмати томонидан “Туризм ва транспорт объектларида хавфсизликни таъминлаш соҳасида амалга оширилаётган чора-тадбирлар тўғрисида” мавзусидаги матбуот анжуманидан. Xalq so'zi online 12 декабр 2019 йил
4. Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг 2019 йил 13 августдаги “ИИОнинг хавфсиз туризмни таъминлаш бўлинмалари томонидан шартнома асосида пулли хизматлар кўрсатиш тартибини белгилаш тўғрисида”ги 669-сон Қарор.
5. Ўзбекистон Республикасининг 1999 йил 20 августда қабул қилинган “Туризм тўғрисида”ги Қонуни

6. Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2018 йил 3 февралдаги Ўзбекистон Республикаси «Туризм салоҳиятини ривожлантириш учун қулай шароитлар яратиш бўйича қўшимча ташкилий чора-тадбирлар тўғрисида» ПФ-5326-сон Фармон.
7. Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 12 июльдаги «Туризм соҳасини ривожлантиришда маҳаллий ижро этувчи ҳокимият органларининг масъулиятини янада ошириш чора-тадбирлари тўғрисида» ПҚ-3129-сон Қарор.
8. Ўзбекистон Республикасининг 2019 йил 18 июльдаги «Туризм тўғрисида» ЎРҚ-549-сон Қонун.
9. Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2019 йил 6 мартдаги «Транспорт ва туризм объектларида жамоат хавфсизлигини таъминлашнинг самарали тизимини жорий этишга оид қўшимча чора-тадбирлар тўғрисида»ги ПҚ-4229-сон Қарор.
10. “Инсон ҳуқуқлари умумий назарияси” фанидан дарслик Ўзбекистон Республикаси Ички ишлар вазирлиги Академияси. А. Х. Саидов, М. Т. Турғунов, Фазилов О, А. А. Матчанов .Тошкент 2012 .163-165б.
11. Catrin E. Morris FLASH on English for TOURISM Second Edition
12. S. Medlik. Dictionary of Travel, Tourism and Hospitality/ Third edition.2003  
Ken McIntyre. English for Tourism. Centre for Language Studies Dili Institute of Technology© 2013 [www.tetundit.tl](http://www.tetundit.tl)



**Makhfuza RUZIEVA,**  
PhD student, Bukhara State University  
[ruzieva.makhfuza@gmail.com](mailto:ruzieva.makhfuza@gmail.com)

*Reviewed by Kasimova Nafisa Farxodovna, PhD at Bukhara State University*

## BIOLOGICAL FEATURE OF THE HUMAN LINGUISTIC SYSTEM

### Abstract

The paper discusses evolution of a language and its biological factors that occur in its emergence. Indeed, the problem of the origin of natural human language is not purely linguistic. It is solved within the framework of the complex problem "The origin of man, society, consciousness, language". The data available to modern science is sufficient only to put forward general hypotheses. The biological hypotheses of the origin of language include the theory of onomatopoeia and the theory of interjections. According to the theory of onomatopoeia, language arose as a result of the fact that a person imitated the sound (and non-sound) features of named objects.

**Key words:** language, biological factors, linguistic system, evolution, hypotheses, scientific theories, nature

## БИОЛОГИЧЕСКАЯ ОСОБЕННОСТЬ ЯЗЫКОВОЙ СИСТЕМЫ ЧЕЛОВЕКА

### Аннотация

В статье рассматривается эволюция языка и его биологические факторы, которые имеют место при его возникновении. Действительно, проблема происхождения естественного человеческого языка не является чисто лингвистической. Она решается в рамках комплексной проблемы «Происхождение человека, общества, сознания, языка». Имеющихся у современной науки данных достаточно лишь для выдвижения общих гипотез. К биологическим гипотезам происхождения языка относятся теория звукоподражания и теория междометий. Согласно теории звукоподражания, язык возник в результате того, что человек подражал звуковым (и незвуковым) признакам названных предметов.

**Ключевые слова:** Язык, биологические факторы, языковая система, эволюция, гипотезы, научные теории, природа

## INSON LISONIY TIZIMINING BIOLOGIK XUSUSIYATI

### Annotatsiya

Maqolada til evolyutsiyasi va uning rivojida kechuvchi biologik omillar to'g'risida fikr yuritiladi. Darhaqiqat, tabiiy inson tilining kelib chiqishi muammosi sof lingvistik emas va u "Inson, jamiyat, ong, tilning kelib chiqishi" murakkab muammo doirasida hal etiladi. Zamonaviy ilm-fanda mavjud bo'lgan ma'lumotlar faqat umumiy farazlarni ilgari surish uchun yetarlidir. Tilning kelib chiqishi haqidagi biologik gipotezalarga onomatopeya nazariyasi va interjeksion nazariyasi kiradi. Onomatopeya nazariyasiga ko'ra, til odamning muayyan nomga ega bo'lgan obyektlarning tovush (va tovushsiz) xususiyatlariga taqlid qilishi natijasida paydo bo'lgan.

**Kalit so'zlar:** Til, biologik omillar, til tizimi, evolyutsiya, farazlar, ilmiy nazariyalar, tabiat

**Introduction.** The origin of language is an integral part of the problem of the origin of man and human society. People have long been interested in questions related to language. Why are only people, unlike all other species of living beings living on Earth, able to communicate through language? How did the language come about?

Even before the advent of scientific theories and hypotheses, a person sought to comprehend the questions of the origin of the language with the help of legends. The legendary ideas of the ancients about the origin of the language, although fictional in their basis, nevertheless allow us to get closer to some of the origins of widely known theories. Let's look at a few legends.

**Literature Review.** According to the Papuan legend, the creator demes lit a fire from still raw bamboo - the material from which people themselves were formed. The bamboo cracked from the heat, splinters stretched in different directions, which is why the first people had arms and legs, and eyes, ears, nostrils on their heads. And suddenly there was a loud crack: "Wa-a-ah!" - it was the first people who opened their mouths, and they found the gift of speech [1].

Often in such legends, the central figure is a sage who teaches people the language. It was such a gray-haired old man who, according to Estonian legend, gathered the leaders of the tribes scattered over the earth who could not speak. The

elder lit a fire and put a cauldron of water on it [2]. People who came listened to the sounds of boiling water and learned to pronounce them. Therefore, in some languages there are many hissing sounds, in others - whistling. The sage taught the Estonians the language he spoke himself. That is why the Estonian language is supposedly the most euphonious.

According to the Bible, "in the beginning was the word", that is, the language existed before man, was inherent in God and was given to man by God. But how then to explain why people speak different languages? This explains the biblical myth of the Tower of Babel. According to this legend, after the Flood, humanity was represented by one people who spoke the same language. From the east, people came to the land of Shinar (in the lower reaches of the Tigris and Euphrates), where they decided to build a city (Babylon) and a tower as high as heaven in order to "make a name for themselves" [3]. God, seeing the city and the tower, reasoned: "Now nothing will be impossible for them". And he put an end to the daring deed: he mixed the languages that the builders would no longer understand each other, and scattered people around the world. As we know, ancient man needed myths to explain the world, to interpret what was incomprehensible in it. With the development of science, man began to try to explain the origin of the language not with myths, but with theories and hypotheses.

It is evident from the abovementioned myths that the problem of the origin of natural human language is not purely linguistic. Its solution can only be achieved through the joint efforts of representatives of history, archeology, geology, anthropology, biology, psychology and many other sciences. The question of the origin of language has been of interest to mankind since ancient times. The idea of people getting a language from some higher powers was embodied in the creation theory (lat. *creo* - I create, I create) [4]. The first answer to the question of the origin of the language gives religion, the church: it is the Almighty who created man and everything that exists on earth. God apparently also created language. This hypothesis is called the theological (divine) theory of the origin of language.

**Research methodology.** In ancient linguistics, the question of the origin of language was raised within the framework of general philosophical discussions about the essence of language. In Greek science, there were two theories of language and its origin [5]:

- biological conditionality of the emergence of language;

- artificiality, the conscious nature of the emergence of language in society. These two competing trends continued to exist in European linguistics of the Middle Ages and the Renaissance, and then the New Age. Among the conditions for the emergence of language, factors associated with the development of the human body, and factors associated with the transformation of the primitive herd into society, were distinguished. Therefore, many hypotheses of the origin of the language can be divided into two main groups - biological theories and social theories [6].

Biological theories explain the origin of language by the evolution of the human body - the sense organs, the speech apparatus, the brain. They consider the emergence of language as the result of a long development of nature. Of the biological theories, the most famous are onomatopoeic and interjection. The onomatopoeic theory explains the origin of language by the evolution of hearing organs that perceive the cries of animals. Language arose, according to this theory, as a result of imitation by animals or as an expression of an impression about a named object. The onomatopoeic theory is based on two assumptions [7]: 1) the first words were onomatopoeia; 2) the sound in the word is symbolic, the meaning reflects the nature of things. However, there are few onomatopoeic words in the language and they are different in different languages. The basis for such views was that in all languages there really are onomatopoeic words, such as woof-woof, cuckoo, meow, shadow, ding, bam. But, firstly, there are relatively few such words. Secondly, the words most needed by people and the most commonly used do not reveal even a hint of imitating any sounds: water, earth, sky, sun, grass, man, smart, walk, think, etc. Thirdly, in order to imitate the sounds of nature surrounding a person with combinations of sounds, one must have a very flexible speech, which implies its long previous development. It is hardly possible in our time to take seriously the hypothesis of onomatopoeia; it is jokingly called the "woof-woof" theory.

Interjection (or reflex) theory explains the origin of language by the experiences that a person experiences. The first words are involuntary cries, interjections, provoked by the sensory perception of the world. In the course of further development, cries acquired a symbolic meaning. In the onomatopoeic theory, the external world was the stimulus for the appearance of words, and in the interjection theory, the inner world of people, their emotions. The first words, according to this theory, are involuntary cries, interjections, reflexes. They emotionally expressed pain or joy, fear or despair, hunger or pleasure. The impetus for the appearance of

words, therefore, was the inner world of man. Some supporters of the hypothesis under consideration admitted that interjection words arose only in the distant past, and later they developed according to the laws of word formation and independently of involuntary emotional cries.

**Analysis and results.** One cannot, of course, deny the participation of emotions and will in the development of language. But it is impossible to agree with the hypothesis of the interjectional origin of words, because she sees the main reason for their occurrence in the individual mental states of a person. The contradictions inherent in the explanation of the origin of the language from interjections served as the appearance of the comic name of this theory - "pah-pah" theory [8]. After all, no child will speak until he is surrounded by talking people, no matter how strong emotions he may experience. This is irrefutable evidence in favor of the opinion about the social conditioning of the birth of human speech.

Onomatopoeic and interjection theories focus on the study of the origin of the mechanism of speaking, mainly in psychophysiological terms. In these theories, the biological side of the issue is exaggerated, the origin of the language is considered exclusively in terms of the origin of speech, without connection with the development of human society.

Social theories explain the emergence of language by social needs that arose in labor and as a result of the development of human consciousness.

At the end of the 70s, 19th century the German philosopher L. Noiret put forward a working theory of the origin of language, or the theory of labor cries, according to which language arose in the process of joint labor activity of primitive people as one of the means of organizing and coordinating this activity [9]. The theory of labor cries is considered by some as a variant of the interjection theory.

All scientists emphasized the special role in the formation of human consciousness and sound speech of the "kinetic language" - the language of gestures and pantomime. The German philosopher and psychologist W. Wundt is considered the founder of the theory of the origin of language from gestures. Wundt believed that originally there were two languages - the language of sounds and the language of gestures. Gradually, the sound language improves, and the sign language begins to play a supporting role.

Man is a biosocial being whose nature combines biological and social qualities. Therefore, the development of the language was influenced by both social and biological factors.

Biological factors include:

- upright posture, as a result of which the position of the brain relative to the ground changed, the volume of the brain gradually increased, hands were freed;

- development of the hand, especially fine motor skills, which, as you know, stimulate the development of speech;

- the presence of sound signals in monkeys - human ancestors. These signals served as the physiological basis for the sound speech of a person of the modern type;

- development of the larynx, the physiological ability to articulate speech. In the process of historical development, some organs of the human body acquired secondary functions, forming together the speech apparatus: lips, teeth, lungs, nose, tongue, larynx.

A. Schleicher was the founder of the naturalistic (or biological) direction in linguistics. He outlined his views on language in the works: "The Language of Europe in a Systematic Illumination" (1850), "On the Morphology of Language" (1859), "Darwin's Theory and the Science of Language" (1863, Russian translation 1864), "The Meaning of Language for the natural history of mankind" (1865, Russian

translation 1868), etc. He believed that language should be considered as a creation of nature, because a person is powerless to change anything in the language at will, just as he cannot change the structure of his body.

Besides, he wrote: "All the languages that we have been tracing for a long time give grounds for the conclusion that they are in constant and continuous change. Languages, these natural organisms formed from sound matter, moreover, the highest of all show their properties natural organism, not only in the fact that they are all classified into genera, species, subspecies, etc., but also in the fact that their growth occurs according to certain laws [10].

After the publication of Ch. Darwin's work "The Origin of Species and Natural Selection" (1859), A. Schleicher affirms the understanding of language as a living organism, and not metaphorically, but literally. On this basis, he transfers the idea of the life of a living organism to the life

of a language: as a separate animal or plant, a language is born, reaches maturity, gives offspring and dies.

**Conclusion recommendations.** The significance of the scientific ideas and works of A. Schleicher is great: he contributed to the development in historical linguistics of the principle of consistency and the method of reconstructing the parent language; morphological and genealogical classifications have firmly entered the general theory of language; consideration of the creation of language as the humanization of nature has become a component of the doctrine of the origin of language and thinking. However, such provisions of the theory of naturalism as explaining the reasons for the evolution of language only by biological factors, characterizing the Indo-European languages as the most modern, separating the development and history of the language from the functioning and history of society, have been criticized since the moment they were put forward.

#### REFERENCES

1. Vendina T.I. Introduction to Linguistics: A Textbook for academic undergraduate. - 4th ed., revised and additional. -M.: Yurayt Publishing House, 2016. - 333 p.
2. Zamaletdinov R.R., Nurmukhametova R.S. Basics linguistics: textbook. – Kazan: Ikhlal, 2014. – 240 p.
3. Kulikova I.S., Salmina D.V. Introduction to
4. linguistics: textbook for bachelors. - M.: Publishing house Yurayt, 2013. - 699 p.
5. Nemchenko V.N. Introduction to linguistics: textbook for universities. - 2nd ed., revised. and additional - M., 2013. - 679 p.
6. Erofeeva I.V., Kuposov D.R. Introduction to linguistics: teaching aid. – Kazan: CJSC "New Knowledge", 2001. - 112 p.
7. Zinder, L.R. Introduction to Linguistics: Collection tasks. - M.: Higher. school, 1987. - 176 p.
8. Kalabina S.I. Workshop on the course "Introduction to linguistics". - 2nd ed., Rev. add. - M.: Higher. school, 1985. -113 p.
9. Norman B.Y. Collection of tasks for introduction to linguistics. – Minsk: Highest. school, 1989. - 230 p.
10. Norman B.Y. Theory of language. Introductory course: tutorial. – M.: Flinta; Nauka, 2004. - 296 p.
11. Nafisa, K. (2021). Semantics and Pragmatics of a Literary Text. Middle European Scientific Bulletin, 12, 374-378.  
Nafisa K. Cognition and Communication in the Light of the New Paradigm //EUROPEAN JOURNAL OF INNOVATION IN NONFORMAL EDUCATION. – 2021. – T. 1. – №. 2. – C. 214-217.



Дилором САДИКОВА,

БухДУ ўзбек тили ва адабиёти кафедраси ўқитувчиси

E-mail: [erkdil2004@mail.ru](mailto:erkdil2004@mail.ru)

Бухоро Давлат Университети

Филология факултети Ўзбек тили ва адабиёти кафедраси мудири филология фанлари доктори, доцент Х.П.Эшонкулов тақризи остида

## МУСЛИХАБЕГИМ МИСКИН СОҚИЙНОМАЛАРИНИНГ ЎЗИГА ХОС ХУСУСИЯТЛАРИ

Аннотация

Мақолада бухоролик зулхисонайн шоира Муслихабегим Мискиннинг соқийномалари таҳлили, уларнинг ўзига хос хусусиятлари, шу билан бирга, ўзбек адабиётида соқийнома жанри тадқиқида ўзининг муносиб ҳиссасини қўшган адабиётшунос олимлар хусусида ҳам фикр юритилади.

**Калит сўзлар:** Соқий, гул, лолазор, дунё, ишк, ошиқ, маърифий маъно, ринд, май, ислом, Муҳаммад расулulloх.

## CHARACTERISTICS OF MUSLIHABEGIM MISKIN'S SOKIYNOMAS

Abstract

The article analyzes the memoirs of the Bukhara poetess Muslihabetim Miskin, their peculiarities, as well as literary scholars who have made a worthy contribution to the study of the genre of memoirs in Uzbek and Turkish literature.

**Key words:** Saqi, gul, tulip, world, love, lover, enlightenment meaning, rind, may, Islam, Muhammad sallallahu alayhi wa sallam.

## ХАРАКТЕРИСТИКА СОҚИЙНОМА МУСЛИХАБЕГИМА МИСКИНА

Аннотация

В статье анализируются мемуары бухарской поэтессы Муслихабегим Мискин, их особенности, а также литературоведы, внесшие достойный вклад в изучение жанра мемуаров в узбекской и турецкой литературе.

**Ключевые слова:** саки, гуль, тюльпан, мир, любовь, любовник, просветительское значение, кора, май, ислам, Мухаммад.

**Кириш.** Муслихабегим Бухоро адабий мухитининг аёл ижодкорларидан бири бўлиб, шоира Мискин тахаллуси билан қалам тебратган. У ўз ижод намуналарини ўзбек ва тожик тилларида бадий акс эттиришга уринган соҳибдевон шоирадир. XIX асрнинг иккинчи ярми XX аср бошларида Бухоро адабий мухитида Муслихабегим Мискиндан зулхисонайн шоиранинг учраши ноёб адабий-эстетик ҳодиса саналади.

Муслихабегим Мискин ўзи яшаган даврга қадар мусулмон минтақа халқлари адабиётида мавжуд бўлган анъаналарни теран ўрганишга баҳоли қудрат саъй-ҳаракат кўрсатган ижодкордир. Унинг девонларида ўзбек ва тожик тилларида ижод этилган ғазал, рубой, соқийнома, фард, маснавий, мухаммас, мусаддас, мустаснаъ, муашшар, мустазод сингари назм намуналарининг учраши муаллифнинг ижод сирлари билан ошно бўлишга қаратилган жидду жаҳдининг самараси саналади. Айни чоқда саккиздан ортиқ шеърӣ ҳикоят ҳамда иккита насрий ҳикоятни маснавийда битганлиги шоира истеъдодининг яна бир муҳим қирраси сифатида намоён бўлади [1].

**Мавзуга оид адабиётларнинг таҳлили.** Мискин лирик турнинг соқийнома жанрида ҳам ижод этган истеъдодли шоира саналади. Гарчи Муслихабегим соқийномалари девоннинг салмоқли қисмини ташкил этмасан-да, улардаги мавзулар шоиранинг бошқа жанрдаги асарлари мазмуни билан ҳамоҳанг. Мискин соқийномалари билан танишар эканмиз, унинг соқийнома ёзиш қонун-қоидалари ва усулларини маҳорат билан ўзлаштирган шоира эканлигига яна бир қарра гувоҳ бўламиз.

Соқийнома ўзбек мумтоз адабиётидаги шеърӣ шакллардан бири бўлиб, у одатда соқийга мурожаат билан бошланади. Соқийнома жанридаги шеърлар XV асрдан кейин ҳам шеърӣтимизнинг ҳаётга жуда яқин ва жонли намуналарини тамсил этган. Адабиётшунос М.Асадов тадқиқотида соқийноманинг маснавий шаклидан ташқари ғазал-соқийнома, мусаддас-соқийнома, рубойи-соқийнома, таржеъбанд соқийнома шаклларда битилган намуналари борлиги эътироф этилади [2].

Туркий адабиётга соқийнома жанри Навоий ижоди билан бирга кириб келди. “Фавойид ул-қибар” девонидаги кичик дostonга киёслаш мумкин бўлган соқийнома ҳажман 458 байтдан иборат бўлиб, Навоий яшаган даврдаги тарихий шахслар, давр муаммолари, энг аввало, Навоий шахси билан боғлиқ бўлган масалаларни ўзида акс эттирилганлиги билан ҳам аҳамиятлидир [3].

Ўзбек адабиётшунослари А.Қаюмов, А.Ҳайитметов, Р.Орзибеков, Ф.Набиев, Ё.Исҳоков, И.Ҳаққуловларнинг ишларида соқийнома жанри ҳақида баҳс юритилган [4].

**Тадқиқот методологияси.** Тадқиқот мавзусини ёритишда таснифлаш, тавсифлаш, тарихий-киёсий, шарҳлаш усулларидан фойдаланилган. Муслихабегимнинг 1972 ва 1962-рақамли девонларида 25 тадан, 1277-рақамли девонида эса 26 та соқийнома мавжуд. Учала девонда келтирилган соқийномалар бир хил. Фақатгина шоиранинг 1277-рақамли девонида бошқа девонлар таркибида учрамайдиган битта соқийнома берилган.

Биз тадқиқини амалга ошираётган шоира Мискин соқийномалари форс-тожик тилида, маснавий усулида ёзилган бўлиб, жами 104 мисрадан иборат. М.Асадов маснавий шаклида битилган соқийномаларда ижтимоий

оҳанглар, замон ва ижодкор қисмати, ҳасби ҳол мазмуни, шунингдек ахлоқий-таълимий масалалар бошқа шеърӣй шаклларда яратилган мазкур жанр намуналарига нисбатан етакчи мавқе эгаллашини эътироф этади [5]. Турк олими Р.Ганимининг соқийномага берган таърифи эса Муслиҳабегим Мискиннинг шундай жанрда ёзилган назм намуналарига ниҳоятда мувофиқ тушади. Жумладан, у “Турк адабиётида соқийномалар ва ишратномалар” китобида соқийномани қуйидагича таърифлайди: “Соқийнома – шоирнинг соқийга хитоби ила умрининг фонийлиги, дунёнинг ўткинчилигини хотирлатмоқ, панду насиҳат, ҳикмат мазмунидаги ва мутақориб баҳрида ёзиладиган маснавий шеър”дир [6].

Мискин соқийномалари ҳам арузнинг мутақориб мусаммани маҳзуф вазида ёзилган бўлиб, уларни асосан мавзусига кўра қуйидагича таснифлаш мумкин:

1. Тоат-ибодат ҳақидаги соқийномалар
  2. Оллоҳдан, пирлардан марҳамат тилаш, унинг лутфидан умидворлик ҳақидаги соқийномалар
  3. Умрининг ўткинчилиги хусусидаги соқийномалар
  4. Илоҳий ишк васфига бағишланган соқийномалар
- Муслиҳабегим Мискин девонида Оллоҳдан, пирлардан марҳамат тилаш, унинг лутфига умидворлик мазмунидаги соқийномалар ҳажман кўпроқ бўлиб, асосан уларда умрининг ўткинчилиги, ҳар дақиқа, ҳар лаҳзанинг ғаниматлиги, Оллоҳ ва пайғамбаримиз Муҳаммад расулulloҳнинг шафоатларидан умидвор бўлиш лозимлиги таъкидлаб ўтилади:

Биё соқий, бегузар зи ҳою ҳавас.  
Бувад ин чаҳон ошиқонро қасас,  
Дили худ макун моил ин чаҳон,  
Ки рафтанд аз ин чо ҳама ошиқон [7].

Шоира наздида, бу дунё барча ошиқлар учун қасас. Шу боис унга кўнғил боғлаш, у билан боғлиқ орзу-ҳавасларга берилишдан воз кечиш керак. Муслиҳабегим ўқувчини бу жаҳонга кўнғил бермасликка ундаркан, фикрини далиллаш учун бу ердан барча ошиқларнинг ўтиб кетганини мисол қилиб келтиради.

**Таҳлил ва натижалар.** Шоиранинг соқийномаларидан яна бири Оллоҳдан марҳамат тилаш, унинг лутфига умидворлик мавзусида битилган:

Биё соқий, ҳоҷати худро беҳох  
Ки бар ҳоли мо он худованд гувоҳ.  
Худованд кунад раҳмат ин осийён,  
Давомат бар даргоҳи ў кун фиғон. [1972; 120а  
варақ]

Муслиҳабегим Мискиннинг таъбирича, Оллоҳ унга ва у каби гуноҳкор инсонларга, албатта, раҳм қилади, аммо, бу марҳаматга эришиш учун одамлар мудом “фиғон” чекишлари керак. Шу ўринда таъкидлаб ўтиш жоизки, шоиранинг аксар ижодий намуналарида келтирилган “фиғон”, “оҳ”, “нола” каби хитоблар айнан шунчаки гуноҳкор банданинг илтижо қилиши лозимлигини ифодалаш учун эмас, балки гуноҳларни ювиш учун тоат-ибодат қилиш шартлиги юзасидан ҳам тавсиф этилганлигини англаш мумкин бўлади.

Шоира бу жанрдаги асарларида соқийга мурожаат қилиниши замирида қалби Аллоҳ ишқи билан лиммо-лим тўлиш орзусидаги лирик қаҳрамон ҳолатини ифодалайди. Бу ишқ унга Оллоҳнинг маърифати билан ошно бўлишини кўнғилига олиб қиради. Муслиҳабегим Мискин қалбига кириб келиши назарда тутилган Оллоҳ маърифатини жидду жаҳди билан ибодат қилишда, нафси амморанинг алдовларига кўнғил боғламасликда деб билади.

Мискин соқийномаларидаги айни ҳолат Аҳмад Яссавий ҳикматларини хотирга келтиради:

Худовандо, мени солғил ўз йўлингга,  
Нафс илгида хароб, адо бўлдум мано [8].

Аҳмад Яссавий ҳам шоира Мискин сингари “нафс илги”дан қутулмоқ, атрофда тўлиб-тошган фиску фужурларга барҳам бермоқнинг йўлини излайди. Шунинг учун ҳам Аҳмад Яссавий “Олло дедим, шайтон мендан йироқ қочди, ҳою ҳавас, моумонлик турмай кўчди...” деб бежизга айтмаган.

Шоира Мискиннинг “Биё соқий, инчо тараб...” мисраси билан бошланадиган соқийномаси ҳам юқоридаги мавзунинг силсилавий давомини ўзида мужассамлаштирган:

Биё соқий, ин чо тараб соз кун,  
Ки зикри худованд оғоз кун.  
Ки зикри худо роҳати чон бувад,  
Даруни лаҳад нури иймон бувад [1972; 120а варақ]  
Моҳият марказида Оллоҳни зикр этиш масаласи

устувор этиб белгиланади ва шоира мазкур амалларни бажариб, Оллоҳни мудом ёдга олиш, пайти келиб, инсон вафот этганида унинг амалга оширган зикрлари қабрини зулматдан асрашини, шу билан бирга, иймон нури билан ёритилишини ифода этади.

Мискин соқийномаларида инсонларнинг гуноҳкор ва чорасиз эканлигини айтиб, парвардигорнинг ҳимматига, марҳаматига муҳтожлигини қайта-қайта таъкидлашдан тўхтамайди. Эътиборли жиҳати шундаки, шоира буни ранг-баранг сатрларда моҳирона амалга оширади.

Шоира соқийномаларининг аксариятида Оллоҳ Таолони васф этаркан, уни Иломда назарда тутилган тўқсон тўққизта номларидан айримларига ҳам мурожаат қилади. Жумладан, “Биё соқий, номаш Ғафуру Раҳим...” мисраси билан бошланувчи соқийномасида гуноҳкор бандалар Оллоҳнинг лутфидан ноумид бўлмаслигини бадийлаштиради:

Биё соқий, номаш Ғафуру Раҳим,  
Кунад як назар холи моро Карим,  
Зи лутфаш назар созад ў холи мо,  
Тараххум кунад бар аҳволи мо [1972; 120а варақ].

Тангрининг бундай номлари тилга олинганда, лирик қаҳрамон ўзини гуноҳкорлар сафига киритиб, маломат қилади.

Оллоҳнинг Ғафур ва Раҳим сингари номлари мавжудлигини соқийга мурожаат билан ифодалар экан, унинг гуноҳларни кечирувчи, раҳмдил ва меҳрибонлигидан умидворлигини ифодалайди.

Оллоҳнинг Карим, яъни саҳий ва саховатли маъноларни англатувчи номи эса ўзи сингари осийлар ҳолига назар қилишига муҳтожлигини бадийлаштириш имконини беради. Негаки, лирик қаҳрамон қабилярнинг ҳолидан хабар олиш учун саховатли бўлмоқ ниҳоятда муҳим саналади. Шундай улут зот лирик қаҳрамон ва унинг сафдошларига назар қилиши, тараххум – раҳм қилишидан умидворлик соқийнома бағрига сингдирилади.

Мискиннинг умр ўткинчилиги бадий талқинига бағишланган Муҳаммад расулulloҳ образларига мурожаат қилинганлиги билан аҳамиятлидир:

Биё соқий, рафтанд ҳама аз чаҳон,  
Ки ҳама олимон ҳама солиҳон.  
Кани он шох Муҳаммад кучост?!  
Ки сардори чумла Аҳмад кучост?! [1972; 120а  
варақ]

Шоира соқийга мурожаат этган ушбу маснавий-сида жаҳон–дунёнинг пайғамбар ҳадисларида ифодаланганидек, бир работ эканлигини назарда тутати ва ҳамма бундан вақти-соати билан ўтиб кетишига ишора қилади. Бу дунёдан олимлар ва солиҳларнинг ўтиб кетгани бадий ифодаси шеърхонни сергаклантиради.

Иккинчи байтдаги шох Муҳаммад ва жумла олам сардори Аҳмаднинг қаердалигини тажохули орифин

бадий санъатига таянилган ҳолатда сўралиши ўқувчидаги ҳиссий таъсир кучини янада оширади. Табиийки, бу ҳиссий таъсир эътиқодий қарашлар замирида шакллантирилганлиги боис унинг қудрати янада кучлироқ намоён бўлади.

Биё соқий, мардони Ҳақ рафтаанд,

Аз ин чо ки рахти сафар бастанд.

Бедидан(д) чаҳон ҳаст кўҳна работ,

Берафтан(д) аз ин чо ҳама кард бод. [1972;123а варақ]

Шоира дунёнинг вафосизлигини, унинг кўҳна работга ўхшашлигини “мардони Ҳақ” образига мурожаат этиш билан ҳам юқоридаги соқийномада кузатилганидек, таъсирчан, бадий ифодалайди.

Адиб Аҳмад Югнакий ҳам “Ҳибатул ҳақойик” асарида дунёни бир кўниб, яна кетиладиган работга ўхшатади: “Бу дунё тушиб кўчгулик работдир,

работга тушгучи кўчиш учун тушади” [9].

Мумтоз адабиётда яратилган аксарият соқий-номаларда тонг, баҳор фасли ва гулзорни таърифу тавсифлаш орқали ҳаёт шодликлари, табиат гўзалликларини мадҳ этиш, умрнинг ҳар бир лаҳзасини ғанимат билиб, уни шоду хуррамликда ўтказиш мазмунлари ифода этилади [10].

Муслиҳабегимнинг “Биё соқий, вақти гулу лолазор...” мисраси билан бошланувчи соқийномасида ҳам шундай мазмун ўзининг бадий ифодасини топган:

Биё соқий, вақти гулу лолазор,

Бечинем гуле дар фасли баҳор.

Ғанимат бувад ин гулу гулистон,

Расад оқибат гулистонро хазон [1972;120а варақ]

Ижодкорнинг ҳаётдан завқланиш, умрнинг ўткинчилиги хусусидаги соқийномасида айни баҳор чоғи, гулу лолазорларни кезадиган давр эканлиги эътироф этилиб, хазон чоғи ҳам муқаррарлиги таъкидланган.

Хусусан, шоира мазкур соқийномада ёшлик даврдан унумли фойдаланиш заруратини, ғанимат дамларда фурсатни қўлдан бой бермасликни, эзгу амаллар қилишдан чарчамасликни, зеро, эртага кексалик даврида, умр поёнига етганида барча амаллар сарҳисоб қилиниши уқтирилган.

Муслиҳабегим Мискиннинг “Биё соқий, омад ки никоми гул...” ҳамда “Биё соқий, омад ки вақти хазон...” мисралари билан бошланувчи соқийномалари мазмунан бир-бири билан ҳамоҳанг бўлиб, ҳар қандай лолазор

(ёшлик, шижоат даври) ҳам, алалхусус, яксон бўлишини, шундай экан, тақвода бардавомликни сақлаб қолиш банди фойдасига хизмат қилиши айтилган.

Шуни алоҳида таъкидлаш жоизки, соқийга мурожаат орқали ўқувчининг диққатини ифодаланаётган фикрга жалб қилиш, риторик хитоб ёки нидо санъати воситасида ўқувчига эстетик таъсир кўрсатиш соқийнома жанри композициясида ниҳоятда муҳим аҳамиятга эга. Соқийномаларда соқийга хитоблар ўқувчини ижодкорнинг руҳий-маънавий олами, фикрлар дунёси, у эътибор қаратган бир қатор ахлокий, фалсафий, ижтимоий, сиёсий масалаларга йўналтиради. “Соқий”, “соқийё”, “эй, соқий”, “кетур, соқий”, “аё, соқий” чорловларидаги риторик оҳанг, ўткир пафос ва кескин мурожаат ўқувчини сергаклантиради, диққатини муайян нуқтага жамлашга ундайди [11]. Жумладан, Мискин соқийномасида соқийга мурожаат “биё, соқий” – “кел, эй соқий” шаклида берилган бўлиб, “соқий” мурожаати орқали илтимос, ялиниш, илтижо каби маънолар ҳам ифодаланган.

**Хулоса.** XIX асрнинг иккинчи ярми Бухоро адабий муҳитида бадий ижод билан шуғулланган истеъдодли шоира Муслиҳабегим Мискиннинг мумтоз назмнинг бирмунча камёб жанри— соқийномада ижод этганлиги унинг шоирлик истеъдоди юксаклигидан дарак беради. Негаки, “соқий”, “май” сингари тимсоллардан ижодий фойдаланиш аёл ижодкор учун муҳим бадий кашфиётлар яратишни талаб этади.

Шоиранинг таҳлилга тортганимиз соқийномаларини назардан ўтказар эканмиз, уларнинг аксариятида илоҳий-ирфоний ғояларнинг этакчилиги қилишига гувоҳ бўламиз. Мискин ижодида диний қарашлар этакчилик қилиши у воёга етган шарт-шароит ва адабий муҳит билан изоҳланар экан, шоира илғор умумбашарий ғояларни тарғиб қилишга интилганлигини пайқаш қийин эмас. Дунёвий амаллар, ҳаётга бўлган юксак завқ ва иштиёқ, ноёб инсоний фазилатларга даъват, ҳаётни нурсиз қилувчи иллатларга шафқатсизлик, шу билан бирга, ҳаётсеварлик ғоялари ана ўша илоҳий-ирфоний пардаларга ўралган ҳолда ўқувчиларга тақдим этилади.

Муслиҳабегим Мискин қолдирган маънавий мероснинг ҳаётбахш руҳи замон ва замондошлар маънавий оламига ҳамоҳанглиги ҳам ана ўша умумбашарий ғояларда равшан намоён бўлади.

#### АДАБИЁТЛАР

1. Эшонкулов Х., Содиқова Д. Муслиҳабегим Мискин. – Бухоро. 2012. 17-б.
2. Асадов М. Ўзбек мумтоз адабиётида соқийнома (генезиси, тараққиёт босқичлари, поэтик хусусиятлари). Филология фанлари д-ри... дисс.-Тошкент, 2020.
3. Ҳаққул И. Соқийнома. Ҳаёт ва шодлик манзумаси. <https://kh-davron.uz/kutubxona/>.
4. Сирождидинов Ш. ва б. Навоийшунослик. Т. Академнашр. 2020. 576б.
5. Қаюмов А. Дилкушо такрорлар ва руҳафзо ашъорлар. – Тошкент: Шарқ, 2014. 272 б.
6. Асадов М. Ўзбек мумтоз адабиётида соқийнома (генезиси, тараққиёт босқичлари, поэтик хусусиятлари). Филология фанлари д-ри... дисс.-Тошкент, 2020.
7. Sanım R. Türk edebiyatında sakınameler ve işratname. – Ankara: Akçağ yayınları, 1998. – S.10.
8. Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Абу Райҳон Беруний номидаги қўлёзмалар фонди. Инв.1972.(Бундан кейин шоира девонларига мурожаат этилганда қас ичида инвентарь рақами ҳамда варағини курсатиш билан кифояланамиз – Д.С.)
9. Аҳмад Ясавий. Ҳикматлар. – Тошкент. :Ф.Фулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти.1991.8-б.
10. Адиб Аҳмад Югнакий. Ҳибатул ҳақойик. – Тошкент.: “Академнашр”.2019.15-б.
11. Асадов М. Ўзбек мумтоз адабиётида соқийнома (генезиси, тараққиёт босқичлари, поэтик хусусиятлари). Филология фанлари д-ри... дисс.-Тошкент, 2020. 169-б.
12. Асадов М. Соқийё жами тараб тараб келтурки... . <https://kh-davron.uz/kutubxona/>.



**Jahongir SANAKULOV,**  
*Urganch davlat universiteti tayanch doktoranti*  
E-mail: [jsanakulov@gmail.com](mailto:jsanakulov@gmail.com)

*PhD Danh Thành DO-HURINVILLE taqrizi asosida*

## MULTI CULTURE AND LANGUAGE RELATIONS IN THE PROCESS OF GLOBALIZATION

Annotation

The article discusses different approaches to the phenomenon of multiculturalism, as well as the scope of its interaction in linguistic processes. Literary translation analyzes the relationship between language, culture and imagination.

**Keywords:** Multiculturalism, translation, tolerance, complementarity of cultures, cultural crisis, language, imagination, phrase, proverb.

## МУЛЬТИКУЛЬТУРНО-ЯЗЫКОВЫЕ ОТНОШЕНИЯ В ПРОЦЕССЕ ГЛОБАЛИЗАЦИИ

Аннотация

В статье рассматриваются различные подходы к феномену мультикультурализма, а также сферы его взаимодействия в языковых процессах. Художественный перевод анализирует отношения между языком, культурой и воображением.

**Ключевые слова:** Мультикультурализм, перевод, толерантность, взаимодополняемость культур, культурный кризис, язык, воображение, фраза, пословица.

## GLOBALASHUV JARAYONIDA MULTIMADANIYAT VA TIL MUNOSABATLARI

Annotatsiya

Maqolada multimadaniyat fenomeniga turli xil yondashuvlar ko'rib chiqiladi, shuningdek, uning lingvistik jarayonlarda o'zaro ta'sir doiralari tadbir qilinadi. Badiiy tarjima til, madaniyat va tasavvurlar o'rtasidagi munosabatlar tahlil qilinadi.

**Kalit so'zlar:** Multimadaniyat, tarjima, bag'rikenglik, madaniyatlarning bir-birini to'ldirishi, madaniy inqiroz, til, tasavvur, ibora, maqol.

**Kirish.** Tarjima antik davrdan to bugungi kungacha o'z ahamiyatini yoqotgani yuq. Ammo XX asrga kelibgina tarjima asosiy fan, tilning ajralmas bir bo'lagi sifatida chuqur o'rganila boshlandi. Turli manbalarga ko'ra dunyo tillari 3000 dan to 7000 gacha boradi. Bu noaniqlik, dunyo tillarini to'liq va aniq ro'yxatga olishning imkonsizligi yoki o'ta murakkab ekanligidan dalolat beradi. Chunki dunyoda shunday tillar borki juda oz sonli kishilar, hamda juda kichik hududlar doirasida qo'llaniladi. Masalaning yana bir qiyinchilik tomoni dialektlar, kreollar, shevalarning bir biriga qorishib ketishi o'rganishni yanada murakkablashtirib yuboradi. Ularni keng tadqiq etish kelgusi avlodlar zimmasidagi ishlardan biridir. Badiiy tarjima tabiatan yozma ravishda bo'lar ekan, shuning uchun biz dunyoning oz sonli tillariga tarjima jarayonida murojaat etamiz. Eng quvonarli jihati bizning jonajon o'zbek tilimiz ham shu oz sonli tillar qatorida ekanligidir.

Til – bu barcha madaniy hodisalar o'zining bevosita aksini topadigan belgilar tizimi. Til, aslida, madaniyat tanasidir, chunki madaniy muhitni belgilaydigan tushunchalar o'zlarining lingvistik timsolidan tashqarida mavjud bo'lolmaydi. Tilning eng muhim vazifalaridan biri bu faqatgina ifodalash tizimidir. “Tilning o'ziga xos xususiyati shundan iboratki, ular o'z vazifasini anglatuvchi narsaga moddiy aloqasi bo'lmagan belgilar tizimidir”. [Sharbonye 1969: 98] Dunyoda til paydo bo'lganidan boshlab til va madaniyatlar o'rtasidagi muloqotlar bir on bo'lsinki to'xtaganicha yo'q, aksincha bir-birini to'ldirib boyib bormoqda. Masalaning ikkinchi jihati ham borki, bugungi globalashuv jarayonida bir madaniyatning ikkinchi madaniyatni to'liq qamrab olishi va biroz vaqt o'tishi bilan uni to'liq mahv etish holatlari uchramoqda.

Zamonaviy dunyo, ko'p jihatdan, turfa sohalarda o'zaro bog'langan madaniyatlar tizimi, ta'bir joiz bo'lsa serjilo mozaikadir. Zamonaviylikning nihoyatda tez va

dinamik jarayonlari doirasidagi madaniyatlarning bunday o'zaro ta'siri, kezi kelganda, bir-biriga qarama-qarshi qo'yilmoqda, o'tmishdagidek assilyatsiyasi sodisasi sodir bo'lmayotgandek nazarimizda.

**Mavzuga oid adabiyotlarning tahlili.** Dunyoda madaniy aloqalar doimiy aloqda ekanligi isbot talab hodisa emas. Garchi bunday aloqalar davom etar ekan XX asrning 70-yillarida multikulturalizm yoki multimadaniyat fenomenining paydo bo'lishiga olib keldi. Multimadaniyat ham o'z kelib chiqish tarixiga ega. Bugungi kunda ko'p madaniyatli deb ataladigan jamiyatlar ilgari “ko'p millatli”, “ko'p elatli”, “ko'p dinli” singari jumlar bilan ifodalab kelingan. Multimadaniyat konsepsiyasi zamonaviy ko'rinishida G'arbiy dunyoga liberal qarashlariga asoslangan idealistik qorishma bo'lib, unda madaniy irodaning asosiy tashuvchisi shaxsdir.

U yoki bu tarzda, sotsial-madaniy voqelikning ko'p qirraliligi jahon ilmiy tafakkurida multimadaniyatni anglash nisbatan noaniq bo'lishiga olib keladi. M.V. Tlostanova to'g'ri ta'kidlaydiki, multimadaniyat tushunchasi bugungi kunda “kauchuk” ga aylangan, u ko'pincha bir-biriga qarama-qarshi bo'lgan juda ko'p sonli tendentsiya va hodisalarni o'z ichiga oladi. Shuning uchun bu hodisaga murojaat qilgan tadqiqotchilarning har biri unga o'ziga xos ma'no qo'yadi. [Tlostanova 2000: 86]

Multimadaniyat dastlab ko'p millatli va polikonfessional tuzilishga ega bo'lgan mamlakat – Kanadada paydo bo'ldi. Davlat siyosati sifatida u 1971-yilda Kanadada Pier Tryudo hukumati tomonidan e'lon qilingan. Rasmiy kurs “Bir millat, ikki til, ko'p xalqlar va madaniyatlar” tezisi bilan mos edi, bu yagona milliy o'ziga xoslik bilan birga madaniy xilmaxlilikni tan olishni anglatardi. Hukumat multimadaniyatni to'rtta aniq usulda qo'llab-quvvatlashga intiladi: madaniy guruhlariga ularning rivojlanishi va o'sishiga yordam berish;

madaniy guruhlar a'zolarining jamiyat hayotida to'liq ishtirok etishi uchun to'siqlarni yengib o'tishga yordam berish; madaniy guruhlar o'rtasida samarali almashinuvni rivojlantirish; va muhojirlarga fransuz yoki ingliz tillarini o'rganishga yordam berish. Ko'p madaniyatlikni rasman tan olganiga qaramay, hukumat ko'p tillilikni qo'llab-quvvatlamaydi [Canada. Parlement. Chambre des communes. Débats, 28<sup>e</sup> Parlement, 3<sup>e</sup> session, tome 8 (8 octobre 1971): 8545-8548, Appendice, 8580-8585]. Multimadaniyat xususida olib borilgan bunday siyosat keyinchalik Kanadada "anglo-kanadalik" va "fransuz-kanadalik" atamalarini "anglofon" va "frankofon" atamalariga almashtirishga hamda multimadaniyati konsepsiyasini yaratilishiga olib keldi. Unda global umuminsoniy qadriyatlar haqidagi zamonaviy g'oyalarning yana bir poydevori – madaniy bag'rikenglik tamoyilining joriy etilishi bo'ldi. Madaniy bag'rikenglik bir madaniyatni rad etish, ikkinchisini ustun qo'yish emas, balki bu madaniyatlarning birgalikda yashash usuli bo'lib, ular parallel ravishda mavjud bo'lishidir.

Shunday qilib, multimadaniyat o'zining hayot yo'li davomida til jarayonlarida yaqqol namoyon bo'ladigan bir-biriga qarama-qarshi ikkita tendensiyaning o'z ichiga oladi. Bu bir tomondan umumiy makonda turli madaniyatlar bilan o'zaro aloqani saqlab qolish, ikkinchi tomondan esa, o'ziga xoslik alomatlarini saqlab qolishni xohlaydi.

**Tadqiqot metodologiyasi.** Bizga ma'lumki, yapon madaniyati juda boy va asrlar osha o'zligini saqlab qolgan madaniyatlardan biridir. 2003-yilda Yaponiya davlatida "Ingliz tilini bilish qobiliyatiga ega yapon tilini o'stirish rejasini" qabul qilinadi. Bu oddiy harakatlar rejasini emas, balki globallashtirish jarayonida yapon madaniyatini saqlab qolish, lozim bo'lsa yapon madaniyatini ingliz tilini mukammal o'zlashtirgan yosh yaponlar dunyo miqyosiga olib chiqish nazarda tutilgan bo'lib, bugungi kundagi har qanday madaniy tahdidlardan va yoshlar ongini turfa nomadaniy tushunchalardan himoya qilish edi. Bundan tashqari yuqorida aytganimizdek, dunyodagi kam sonli tillarda olib borilayotgan tarjima tilida yapon tilini ham chetda qoldirmaslik edi.

Bizchi? Biz qanday shart-sharoitlarni ko'rishimiz lozim degan savol tug'ilishi tabiiy. Shu o'rinda 2019-yil 19-may sanasida O'zbekiston Respublikasi Prezidenti tomonidan "O'zbekiston Respublikasida xorijiy tillarni o'rganishni ommalashtirish faoliyatini sifat jihatidan yangi bosqichga olib chiqish chora-tadbirlari to'g'risida" PQ-5117-sonli qarorining qabul qilinishi, hamda shu qaror negizida Vazirlar Mahkamasi huzurida Xorijiy tillarni o'rganishni ommalashtirish agentligining tashkil qilinishi xorijiy tillarni o'zlashtirayotgan yoshlar uchun juda katta imkoniyatlar eshigini ochib berdi. Qaror bilan yaqindan tanishar ekansiz, undagi "davlat tilidan xorijiy tillarga va xorijiy tillardan davlat tiliga professional tarjima qilish uslubiyotlarini yaratish hamda ushbu yo'nalishda mutaxassislarining malakasini oshirishda ko'maklashish" bandi bizni bag'oyatda xursand qiladi. Chunki bugungi globallashtirish jarayonida albatta xorijiy tillarning mukammal o'rganish davr talabidir. Bunda xorijiy tilni o'zbek tilidan ustun qo'yish masalasi emas, aksincha, ikkita tilni mukammal egallash masalasi qo'yilgan, qolaversa XX asrda o'zbek tarjimachiligi qo'lga kiritgan yutuqlarni yana bardavom etish nazarda tutilgan.

Shu o'rinda, asli misrlik yozuvchi Jilber Sinuening buyuk bobokalonimiz Abu Ali ibn Sino hayoti va ijodi haqida qiziqarli "Avicenne ou la Route d'Ispahan" – "Avitsenna yoxud Isfahon yo'li" nomli romanini keng farangiy zabon kitob ixlosmandlariga taqdim qildi. Asar Ibn Sino shogirdi al Juzjoniylardan hikoya tarzida yozilgan bo'lib, qiziqarli ma'lumotlar berilganligiga qaramasdan, kishi ko'nglini xira tutuvchi, shaxsan Ibn Sino bobomizga yot bo'lgan hamda o'zbek milliy madaniyatiga mutlaqo begona bo'lgan tasvirlar

ham yo'q emas: Warda... Elle était là. Nue. Allongée sur lui. Sa peau sentait la pêche et la grenade. L'amande de ses yeux dormait dans son regard. D'où leur venait ce besoin insatiable de marier leurs corps, les parcelles les plus intimes de leur être ? Il murmura d'une voix presque imperceptible :

-C'est toi... Tu es le limon dont je fus tiré. C'est de toi que je vis en ce moment.

Elle garda le silence et pressa ses jeunes seins contre son thorax avant d'enfourer sa tête dans le creux de son épaule. Sur la joue d'Ali son souffle était doux comme le ventre du moineau". [Sinoué 1989: 49]

Albatta bunday satrlarni tarjima qilish buyuk bobokalonimizga nisbatan haroqatdek tuyiladi nazarimizda. Biz bunday holatlarning oldini olishimiz uchun qanday choralar ko'rishimiz lozimligi yuqoridagi prezident qarorida batafsil keltirib o'tilgan. Biz ham xorijiy tillarni mukammal o'zlashtirgan yoshlarimizni tarbiyalash, hamda milliy madaniyatimizda o'zimiz dunyo sahniga olib chiqishimiz darkor. Bundan tashqari o'zbek tili maqomini keng jamoatchilik, dunyo miqyosida mustahkamlashdan iboratdir. Hozirgi kunda dunyoda yigirma beshga yaqin yozuv tizimlari qo'llanilmoqda, bulardan eng mashhurlari xitoy ideogrammalari, yapon kanasi, lotin alifbosi, arab kursiv yozuvi, kirill yozuvi, hind yozuvi. Lotin alifbosiga asoslangan o'zbek tilining ham bu ro'yxatdan joy olishi kishini quvontiradi, albatta.

Shu o'rinda, O'zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasining 1997-yil 27-fevraldagi 112-raqamli qaroriga binoan "Jahon adabiyoti" jurnali tashkil qilindi. Bunday imkoniyat o'z davrida ko'plab yosh yozuvchi, shoir va tarjimonlar yozgan asarlari va xorijiy tildan o'zbek tiliga qilingan tarjimalari orqali toblanishiga, pishib yetilishiga zamin yaratdi. Bugungi kunda esa shunday jurnalning ikkinchi muqobilini Xorijiy tillarni o'rganishni ommalashtirish agentligi qoshida tashkil qilinsa, juda xayrli ish bo'lar edi. Chunki endilikda xorijiy tillarni mukammal o'rganayotgan yoshlarimizni o'zbek tilidan ajnabiy tilga o'g'irgan asarlar, she'riy parchalarni qayerda chop etish masalasi o'yantirib kelmoqda. Shunday jurnal tashkil qilinsayu, ular tomonidan qilingan tarjima asarlari keng jamoatchilikka taqdim etiladigan maydon tashkil qilinsa, mutaxassislar tomonidan keng muhokamadan so'ng dunyoning yetakchi nashriyotlariga tavsiya qilinsa, boy ma'naviyatimiz va madaniyatimizni o'zimiz dunyoga tarannum qilsak, yuqorida keltirilgan misolimizdek holatlar sodir bo'lmasmi-di?!

**Tahlil va natijalar.** Lisoniy nuqtai nazardan qaraganda, multimadaniyat aholining keng qatlamlari orasida chet tilidagi voqelik haqidagi bilimlarning tarqalishini anglatmaydi, masalan, kundalik taomlarning nomlari (doner kebab, sushi) yoki kino aktyorlari va qo'shiqchilarning ismlari (Jan Reno, Alize). Ammo biror bir matnda xorijiy tilga oid ibora va jumalarning qo'llanilishi har qanday lingvist yoki tarjimonni qiziqitirishi, uni tahlil qilishiga undaydi, albatta.

Diqqatimizni 2013 yil Parijda La banque des mots jurnalida nashr qilingan bir maqolaga qaratamiz. [Nallatamby 2013: 107] Maqola muallifi Pravina Nallatamby xonim O'zbekistonda sayohatda bo'lib, o'zbek tiliga nisbatan ixlosi baland ekanligini, o'zbek tilining ham naqadar jozibador ekanligini bir qancha ibora va maqollar orqali izohlab, keng kitobsevar fransuz xalqiga taqdim etadi.

"La langue française sur la route de Samarcande" – "Fransuz tili Samarqand yo'li bo'ylab" nomli maqola shunday satrlar bilan boshlanadi: "Un dialogue s'installe, hayot go'zal, à l'écoute d'une poésie en français et de quelques dictons ouzbeks..." [Nallatamby 2013: 107] O'zbek maqollari hamda fransuz she'riy satrlari muhokamasida ajoyib dialogni tashkil qiladi, maqolaning yana bir qiziqarli jihati shundaki, yurtimizda xorijiy tillarni o'rganayotgan yoshlar ham tilga

olinadi. Fransuz tili va o'zbek tili imkoniyatlari haqida so'z yuritir ekan jumladan shunday deydi: "On note une façon intéressante de bien utiliser la préposition « de » en français pour indiquer la notion de provenance qui, en ouzbek, se traduit par l'ablatif, marqué par le suffixe « dan » collé au nom de lieu en question : *Toshkentdan kelyapman* : « je viens de Tachkent »". [Nallatamby 2013: 107]

Bundan tashqari maqolada bir qancha iboralar ham keltirilganki, kishi diqqatini tortmasdan qolmaydi: "*Sahoyat-dilga rohat* : « le voyage fait le plaisir du cœur ».", "Devant la maison, une série de monceaux de terre capte le regard : *yozda bozor, qishda mozor* : « en été, c'est le bazar, en hiver, le tombeau ». En effet, ces monceaux recouverts de neige semblables à des tombes abritent les pieds de vigne volontairement ensevelis sous terre..." [Nallatamby 2013: 108-110] Bu ibora va topishmoqni keltirir ekan, yurtimizda uzum yetishtirish shart-sharoitlari haqida so'z yuritadi va o'ziga xosliklarini teran fikrlar ila bayon qiladi. Shubhasiz, o'zbek xalqiga xos bunday iboralar, madaniy hayotimiz aks ettiruvchi topishmoqlarning fransuzlar tomonidan o'rganilishi va tadbiq qilinishi, globallashuv jarayonida o'zbek tilining imkoniyatlari naqadar kengligi, hamda madaniyatlar chorrahasida o'zbek madaniyatining ham yaqqol namoyon bo'lishini anglatadi.

Maqolani qunt bilan o'qir ekansiz, o'zbeklarning fransuz tiliga befarq emasliklarini ta'kidlab o'tadi, garchi bu tilni o'rganganiga o'ttiz yildan oshgan bo'lsada hamon yodidilgini hech ikkilanmay aytib o'tadi. Fransuz tilida keltirilgan iboraning o'zbek tilida "bahor keldi, hayot go'zal" jumlasiga mengzaydi hamda qish bo'lishiga qaramasdan yurtimiz go'zalligini e'tirof etadi: "Après avoir salué les visiteurs, il se remémore son cours de français, son regard embrasse l'horizon ; il dit fièrement : « le soleil brille dans le ciel... » ! Une phrase qui invite une réponse en ouzbek : *bahor keldi, hayot go'zal* « le printemps est arrivé, la vie est belle ! » En effet, malgré le froid et une longue marche dans le village enneigé, cette journée réchauffe le cœur et le remplit d'espoir..." [Nallatamby 2013: 110]

Ko'ngillarni biroz mahzun qiladigan jihat o'sha vaqtlardagi elektr chiroqlarning o'chishi yoshlarning bilim olishiga biroz to'sqinlik qilayotganini aytib o'tadi, ammo yurtimizning buyuk siymolari Amir Temur, Ulug'bek singari bobolarimizni tilga olib o'tar ekan o'z davrining betakror ta'lim tizimini yaratganligini, madrasalar haqida fikr yuritadi. Zotan, bugungi kunda bunday holat yaqin tarixga aylandi, yoshlarimizning har bir sohani mukammal o'rganishga barcha sharoitlar bor.

Ikki til o'rtasidagi bunday dialoglarning yaratilishi nafaqat til imkoniyatlari, balki madaniyatlarining ham muvofiqlashtirishga keng imkoniyat yaratadi. O'zbek tili va madaniyatiga xos bo'lgan ibora, maqol va topishmoqlarning fransuz tilida jarang sochishi albatta, fransuz tili va madaniyatining boyishiga xizmat qiladi. Jumladan, fransuz va o'zbek tili xususida dialog, muloqot o'rnatganligini ta'kidlar

ekan, bu nafqat ikki til o'rtasidagi muloqot balki, madaniyatlar, tinchlik-totuvlik xususidagi aloqalar deya uqtiradi hamda quyidagi misollarni keltirib o'tadi: "De l'ouzbek au français, un dialogue s'est déjà installé dans ce petit village de l'Asie centrale et peut perdurer. Apprendre des langues étrangères, c'est s'ouvrir à la culture de l'autre, découvrir son monde, aller vers lui pour construire ensemble et en paix. Dans ce pays où «enseigner», «saluer» et «promettre» se traduisent par l'acte de «donner l'enseignement» (*dars bermoq*), « d'offrir le salut sous forme de paix» (*salom bermoq*) et «d'engager sa parole» (*va'da bermoq*), on ne peut que formuler de tout cœur un vœu pour que tous les enfants reçoivent une bonne éducation et réussissent leur scolarité au cœur de la plaine de Nourata, quelles que soient les langues et les matières apprises." [Nallatamby 2013: 111-112]

**Xulosa va takliflar.** Ko'rinib turibdiki, biror tilda biror hodisaning paydo bo'lishi madaniyatda ham o'z aksini topmoqda. Bugungi globallashuv jarayonida tilimiz va madaniyatimizni nafaqat saqlash, balki uni jahon sahniga olib chiqishdek o'ta mashaqqatli yo'l turibdi. Bunga albatta yurtimizda yaratilgan imkoniyatlardan keng foydalangan holda, har bir sohani mukammal o'rganish orqaligina amalga oshirishimiz hammaga birdek ayon. Shundagina o'zbek tili bugungi globallashuv jarayonida o'z mavqei yanada mustahkamlaydi, faqat olg'a intiladi hamda dunyodagi sanoqli tarjima tili sifatida serjilolanib boraveradi.

Biroq, zo'ravonlik choralari bilan multimadaniyat tushunchasi bilan bog'liq muammolarni hal qilish mumkin emas. Umuman olganda, umumiy madaniy makonning paydo bo'layotgan parchalanishi va tanazzuliga qarshi turishning yagona yo'li – kuchlar muvozanatini saqlash, bunda tabiiy jozibadorligi va funktsionalligi nuqtai nazaridan umumiy madaniy makon aniq ustunlikka ega bo'ladi.

Hozirgi globallashuv jarayonida badiiy tarjima va til dunyosiga bunday sayohat badiiy tarjima, til va madaniyat o'rtasidagi o'zaro munosabatlarning murakkabligini aniqlashga imkon beradi. Uchlasining hech biri barqaror yoki qat'iy tushuncha emas, balki bir-birini birlashtirgan va ta'sir qiladigan doimiy harakatdagi voqelikni ifodalaydi. Bizni ming yillar davomida qanoatlantirib kelgan bu ongli yanqinlashtirish, badiiy tarjima san'ati o'zi bilan bizning bilimlarimiz, e'tiqodlarimiz va tasavvurlarimizni shakllantirishga beminnat xizmat qilib kelmoqda. Zero, badiiy tarjimada tillar, madaniyatlar va tasavvurlar birlashadi, bir-birini boyitadi, rang-barang shaklga, ya'ni multimadaniyatga olib keladi. Bu jiddiy o'zaro kurash hisoblanib, kuchli albatta, kuchsizni yengadi. Bu jarayonda tilning xizmati beqiyosdir. Demak, jonajon tilimizni bunday tahdidlardan himoya qilsak, madaniyatimizni himoya qilgan bo'lamiz. Tilga rag'bat ko'rsatsak, madaniyatimizni yuksaltirgan bo'lamiz, buyuk bobokalonimiz Alisher Navoiy bejiz: "Tilga e'tibor, elga e'tibor" deya takidlamagan edi. Bu shior barchamizga bu yo'lda kamarbasta bo'lsin.

#### ADABIYOTLAR

1. Georges Charbonnier, *Entretiens avec Levi-Strauss*. – Paris : Librairie Plon, 1969
2. Gilbert Sinoué, *Avicenne ou La route d'Ispahan*. – Paris : Denoël, 1989
3. La banque des mots. – Paris : CILF, 2013
4. М.В. Толстанов, Движение идей мультикультурализма в США конца XX века, США. Канада: экономика – политика – культура. – Москва: ИМЛИ РАН, Наследие, 2000
5. INTERNET TARMOG'IDAN OLINGAN MA'LUMOTLAR
6. <https://quai21.ca/recherche/histoire-d-immigration/la-politique-canadienne-du-multiculturalisme-de-1971>
7. <https://jalt-publications.org/ltl/articles/730-what-2003-mext-action-plan-proposes-teachers-english>
8. <https://lex.uz/docs/-5426736>
9. <https://jahonadabiyoti.uz/jurnal-haqida/>



**Раъно ТУРГУНОВА,**  
Ўзбекистон Давлат жаҳон  
тиллари университети катта ўқитувчиси  
E-mail: rano.turgunova@mail.ru

ЎзМУ тадқиқотчиси, доцент, PhD Абдувахабова М.А. тақризи асосида

## METHODOLOGICAL BASIS OF WRITING AS A COMPLEX PROCESS

### Abstract

Methodological basis of research is the Decree of the President of the Republic of Uzbekistan about development of languages, education and science, the national program on a professional training and also basic researches in the field of vocabulary sub-skill and teaching foreign languages. The ability to write is not something innate. Writing is a highly complex process, it is recursive rather than linear in nature, it needs some pre-writing activities, than drafting, redrafting and revision. It is as difficult for the natives as for the nonnative. Because writers must balance multiple issues like content, purpose, audience, organization, spelling, vocabulary, mechanics and punctuation. Writing is particularly difficult for the foreign learners because they need to demonstrate with skill all the above elements in a new language.

**Key words:** Writing, product-oriented approach, competent writers, writing assignment, continuous assessment.

## МЕТОДОЛОГИЧЕСКАЯ ОСНОВА ПИСЬМА КАК СЛОЖНЫЙ ПРОЦЕСС

### Аннотация

Методологической основой исследования является Указ Президента Республики Узбекистан о развитии языков, образования и науки, Национальная программа по подготовке кадров, а также фундаментальные исследования в области словарного запаса и обучения иностранным языкам. Способность писать не является чем-то врожденным. Написание — это очень сложный процесс, он носит рекурсивный, а не линейный характер, он требует некоторых предварительных действий, а не набросков, переписывания и пересмотра. Писатели должны уравнивать множество вопросов, таких как содержание, цель, аудитория, организация, правописание, словарный запас, механика и пунктуация. Письмо особенно сложно для учащихся-иностранцев, потому что им необходимо умело продемонстрировать все вышеперечисленные элементы на новом языке.

**Ключевые слова:** Написание, ориентированный на продукт-конечный подход, компетентные писатели, письменное задание, непрерывная оценка.

## ЎЗУВ КЎНИКМАСИНИНГ МЕТОДОЛОГИК АСОСЛАРИ МУРАККАБ ЖАРАЁН СИФАТИДА

### Аннотация

Тадқиқотнинг услубий асосини Ўзбекистон Республикаси Президентининг Тиллар, таълим ва фанни ривожлантириш тўғрисидаги қарори, кадрлар тайёрлаш миллий дастури, шунингдек, чет тилларини ўқитиш соҳасидаги фундаментал тадқиқотлар ташкил қилади. Ўзиш қобилияти мураккаб жараён бўлиб, у чизикли эмас, балки рекурсив хусусиятга эга бўлиб, у лойиҳалаш, қайта ишлаш ва қайта Ўзувчилар мазмунан максад, аудитория, тузилиш, имло, луғат, механика ва тиниш белгилари каби бир нечта муаммоларини мувозанатлаши керак. Ўзув айниқса хорижлик талабалар учун қийин, чунки улар юқоридаги барча элементларни янги тилда маҳорат билан намойиш этишлари керак бўлади.

**Калит сўзлар:** Ўзув, якуний маҳсулотга йўналтирилган ёндашув, малакали ўзувчилар, ёзма топшириқ, доимий баҳолаш.

The emphasis was on grammar and punctuation instead of content and organization of ideas. Instead of pressing for the expression of ideas, students were told to master grammar rules and mechanics of writing. Writing helps the students discover what they want to say. This is a creative process, creativity is the ability to bring something new into existence, we sit down to write with a definite idea in mind but as we progress new ideas develop. Writing in the strict sense of the word is derived from speech, and is, in fact, an imperfect visual representation of it, for such purpose as communication at a distance and the keeping of records. Writing is the only conventional device for recording sounds. Writing can be fun, students or learners should not worry about the perfection of the sentences and the logical development of ideas. In fact, there is a place for both programmed and spontaneous writing. In this way both the teachers and the students will find the writing classes more enjoying rather than dull and boring. The students will be more motivated to learn and the teachers will enjoy their

teaching. The students will wait for the teacher to come in the class instead of waiting him to go out.

Never before in the history of the world has a language been as dominant as English is now. In every corner of the world, people realized that their chances to play on the big stage, to make money, have choices, travel, all depend on learning English. In fact English is a gateway to the world of knowledge and learning. It is a universally spoken language and the biggest source of communication among the people from different countries, castes and creeds. It is being used as an international language of industry, commerce, science, technology, medicine, aviation, diplomacy and many other fields. English newspapers and magazines are dominant in the world, major train and subway routes have English signs, restaurants have English menus, all major hotels have English-speaking staff, announcements in trains and planes are being made in English. One third of the world's newspapers are published in English dominant countries. 80% of the electronically stored information is in English. The CNN and BBC are in English. 180 nations of the world have adopted the

recommendations of the civil aviation organization about English technology. Advertising is in English. Most top advertising agencies are US-owned. Between 80-85% films are in English. Most of the pop groups worked in English. Maximum research in the world is in English language.

English writing is something, which has an aim, purpose and meaning to convey. It is not just a grammatical exercise and a sequence of sentences. "The ultimate meaning of the word writing, which is to use orthography in order to construct grammatically-correct sentences which communicate meaning to the readers" [3]. There are different approaches involve in the teaching of writing. There was the traditional product-oriented approach that remained in command of the situation for decades. It laid emphasis on the product i.e. the written texts." The belief was that if we identified model texts written by accomplished/competent writers and gave these to students to read, they would, by osmosis, imbibe all the qualities of good writing and become good writers themselves. Unfortunately this approach did not work for many students and they continued to write poorly" [7]. In this approach the teacher remains attentive to form instead of content. Here syntax, grammar, mechanics and organization are more important. The process-oriented one replaced the traditional product-oriented approach. In it whole the process of writing was to be explored and exploited. This approach was meant to find out how the skilled writers write, what is their thought process before picking pen in their fingers. Smith, quoted in Oluwadiya (1992), states that "for the competent writers writing is a nonlinear, recursive, and generative process that involves several steps or stages, which are pre-writing, composing/writing, and re-writing-steps or stages that compete with each other for the writers attention" [7, 12]. This is true for both the natives and the non-natives. A native's student writer goes through the same ordeal, as does a non-native. He will have to go pass all the steps and stages, writing, revising and rewriting to give birth to a well shaped and ordered products. Then the modern approach comes, the chemistry of both, the product and the process. It stresses three things:

1. People write to communicate with readers.
2. People write to accomplish specific purpose.
3. Writing is a complex process.

As the act of writing is a communicative one. Writers must be wary of their audience, purpose and meaning. He need not be much bothered about form or style. The modern approach is based on research into how good writers write. Zamel [10], Hobleman and Wiriyachitria (1990) have described how good native writers of English write. Following are some of her findings [9, 37]:

- "1. Writers discover meaning through writing. Writing is a process of extending and refining an initial idea.
2. Writers often go back over what they have written before moving onward again. Writing is recursive process.
3. The flow of ideas of unskilled writers is often blocked by too much attention to form".

This is what writing is all about. These are some of the approaches so far tested for the purpose of good communication. New approaches will keep on coming as the time goes by. Nothing is final in this world. Everything improves itself with the passage of time. Where their human factor is involved there is always room for improvement. The theories on writing development will keep on coming and will be improved upon by the posterities. One should not restrict oneself to anyone of them, all approaches to writing overlap, the teacher should not be devoted to one, and he should be eclectic, drawing from all the sources available to him. He should take into account all the factors involved in good

writing and this will bring about a balanced approach to the teaching of writing skills.

Hundreds of thousands of young people from all over the world rushed each year for studies to United States, Australia and England. Guess what language they have to learn before they go. English is a route to a wider world. It enlarges one's ability to deal with the rest of the world. Countries like Japan, China, Germany and France who were too proud of their languages and culture are compelled to make their people learn English. Today Tokyo has four English language daily newspapers- more than most American cities-plus several magazines. Students applying for university admission must pass tests in English. Even the bullet train makes its announcements both in Japanese and English. The night time TV news broadcasts now come in bilingual version-you push a button on your set to switch from Japanese to English. This is the glory and enhancement of English in today's world.

History, in the life of a nation, is as if a brain and the nation who forgets her history, deprived herself of her very brain. History in fact is the mother of all sciences. Everything in the world, from the speck of dust to the mountains has a history of its own. How it came into being? How it developed? What is the cause of its creation and what is the reason of its existence in this world of colour and fragrance? Same is true in case of writing. It has the history of its own. Why it was felt necessary to write the things down and keep records? Spoken form of language was already in existence then why it becomes mandatory to write. It is a painful act and need a lot of time, money and energy to execute it. Why not speak a few words, in few seconds, consuming few calories to make the message or aim clear to others? But with the growth of man it does become necessary to write. People invented writing when they first felt the need to communicate ideas in more permanent form than in speech. Few people question the value of writing. Indeed effective writing leads to effective learning. It is interesting and enjoyable. A Greek historian Herodotus remarked' "We are all less convinced by what we hear than by what we see". The dawn of writing can probably have its causes rooted into any such reasons for sure.

Leki (1991) puts the same thing in the words "part of the rhetorical context and part of the content of the student writing is determined by who the audience of the writing is and what the purpose of the writing is. Assignments that direct students to write for the general public or for anyone who might be interested tend to be much more difficult to write than assignments in which students have an idea why they are writing and who will be reading their writing. Are they writing to entertain someone? To inform someone? To persuade someone? Simply to explore their own thoughts? Depending on the answer the content of the writing will be quite different" [6, 9].

Aim and purpose is a must before putting pen on paper. However it is not always easy to determine the purpose. Teachers should come up and help student find the purpose of writing through questioning consulting and correcting and should enable the students work out the purpose for themselves. If they write with a clear purpose in mind it will be much easier for them. They will be able to explore their thought process in particular directions. They will be more committed and will expand their mental horizons. Saxenian (1998) asserts, "In order to write a precise thesis statement and a coherent final draft, students must know their purpose (i.e. dominant idea). Yet, it is unreasonable to expect students to be absolutely clear about their purpose at the onset of writing. They like many other writers need the time to discover their exact purpose in the process of writing" [8, 30].

A teacher should have a clear purpose on his mind while teaching writing to his students. It is difficult to write in a foreign language but it becomes even more difficult for a student if he does not have a clear and well-defined reason or purpose to communicate. Nowadays teaching writing does not mean asking students do some grammar work; neither does it stand for exploiting foreign texts with not much useful knowledge. In the prevailing circumstances students are interested in what they know about rather what they are interested to communicate to others and what they think a reader should know. Leki (1991) aptly sums up the situation, "for the most part writing is easiest to do and is likely to have the highest quality when the writer is committed intellectually to expressing something meaningful through writing. In order to do this, writers must try to place themselves into the mind of the future reader to try to predict the problems the reader may have in understanding a text. It is extremely difficult to do this when the writer has only a vague idea who the reader is. So writing teachers are now trying to develop assignments in which there is a real audience for the students to accommodate and some real purpose for the writing" [6, 9].

There may be several kinds, reasons and purposes for a writing assignment. An ELT teacher must be conscious of the purpose of training he is imparting to his students. He must be wary and cautious of the fact why will his students ever write anything in English? The students should also know the purpose of writing. Are they going to write a job application? Are they setting their pen to write a letter of appreciation to someone? Is it a letter of information or an application for a visa or admission to some university? The important thing is what is going to be the purpose and use of that particular writing exercise. In this way the students will be more willing to write. They will exert more energy and mind power in it and consider their work as something important in itself.

"In many ways, writing a composition is similar to shaping a clay pot. We do not start by putting the glaze on a lump of clay and fining it; rather, we start with a somewhat foggy notion of what we wish to create and continuously reassess our initial vision in terms of what turns out. Sometimes we may destroy what we have started and begin anew, but it is not until we have a shape with which we are happy that we glaze and fire it. We should not work on the

finishing editorial touches until we have form that says what we mean and holds the contents we desire" [2]. Everything goes through an evolutionary phase before coming into final shape. There is a great deal of thinking and hard work behind every creation. First, there is a search for an idea, then thinking and working on it, then comes shaping and reshaping it and in the end comes the final product. So goes to writing, there is a great deal of intense and active thinking and labour work behind a finished piece of writing. Langan (2001) says, "It is frustrating to discover how much of a challenge it is to transfer thoughts and feelings from one's head onto a sheet of paper". It is in fact the hard work put behind a piece of work, which attracts readers. There must be a clear thinking behind a piece of writing. In the words of Langan (2001), "If you don't think clearly, you won't write clearly" [5, 3].

There are some recent advances and paradigm shifts in the writing pedagogy, which has totally changed the concept of writing composition. Connor (1987) aptly sums up the matter, "The past decade has witnessed a major paradigm shift in composition theory and research. The process-centered paradigm, on the other hand, focuses on writing processes; teaches strategies for invention and discovery; considers audience, purpose, and context of writing; emphasizes recursiveness in the writing process; and distinguishes between aims and modes of discourse (e.g. expressive, expository, persuasive, and description, narration, evaluation, classification" [4, 677]. Langan (2001), split the writing process into a series of four logical, easily followed steps and claimed that together with practical advice about prewriting and revision, will give a cutting edge to writing. The steps are as under:

1. Discover a clearly stated point, or thesis.
2. Provide logical, detailed support for your thesis.
3. Organize and connect your supporting material.
4. Revise and edit so that your sentences are effective and error-free" [5, 4].

Writing process is journey through a forest, which does not go straight. One has to make his way through bushes and thorns. That will, for sure, not on a straight line or course but will turn sharply left and then right repeatedly. It is a process of discovery.

#### LITERATURE

1. Brown, H. (2001). *Teaching by Principles*. An Interactive Approach to Language Pedagogy (2<sup>nd</sup> Edition). New York: Longman, Inc.
2. Carter, R. & Nunan, D. (2001). *The Cambridge Guide to Teaching English to Speakers of Other Languages*. Cambridge University Press.
3. Darrian, S. (2001). Adapting Authentic Materials for Language Teaching. *Forum*, pp. 2-8.
4. Harmer, J. (2002). *The Practice of English Language Teaching* (3<sup>rd</sup> Edition). Cambridge: Longman.
5. Langan, J. (2001). *College Writing Skills with Readings*. McGraw-Hill.
6. Leki, I. (1991). Teaching Second Language Writing: Where We Seem to Be. *Forum*, pp. 8-11.
7. Oluwadia, A. (1992). Some Prewriting Techniques for student Writers. *Forum*, pp.12-15.
8. Saxenian, S. (1988). An EFL Lesson on the Thesis Statement for Inexperience Writers. *Forum*, pp. 28-29.
9. Wiriyachitria, A., & Hobleman, P. (1990). A Balanced Approach to the Teaching of Intermediate-Level Writing Skills to EFL Students. *Forum*, pp. 37-39.
10. Zamel, V. (1987). Recent Research on writing pedagogy. *TESOL Quarterly*, pp. 697-711. <http://dx.doi.org/10.2307/3586990>



**Абдумажид УРИШЕВ,**  
*Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университети*  
*Амалий фанлар 1 кафедраси (PhD) мустақил изланувчиси*  
E-mail: [madjidmajidov@gmail.com](mailto:madjidmajidov@gmail.com)

*ЎзДЖТУ, Педагогика фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD), Муратқасимова К. Ш. тақризи асосида*

## DEVELOPING PAIR-WORK INTERACTION IN CLT CLASSES

### Abstract

This article explores pair-work interaction in CLT (Communicative Language Teaching) classes and discovers the benefits and drawback of pair work communication at the university classes of Uzbekistan. In terms of the contextual factors, it was found out that every context has its manner of teaching, or it has a unique way that hinders new approaches or classroom interactions and there were several challenges encountered in the class when pair-work activities were implemented. However, according to the questionnaires, all participants who were involved in the pair-work interaction stated that in general they liked pair-work activities that were implemented in the class.

**Keywords:** CLT, contextual factors, new approaches, pair-work interaction, challenges

**Introduction.** The research topic that I am planning to explore includes the role of the pair work in learners' classroom participation and communication skills in language learning classes in Uzbekistan. The study aims to investigate the university context in Uzbekistan. One of the reasons of choosing this topic is that, according to the literature pair work in the classroom is considered one of the effective ways of teaching the language. For example, Harmer (2001, p116) highlighted that STT (student talking time) will be significantly increased, it develops learners' autonomy, he also mentioned the maxim "two heads are better than one" and lastly, it is not time-consuming and challenging for the teacher to arrange the pair works in the classroom. In addition, conducting pair work in the classroom is considered one of the ways to obtain more L2 practice by learners. (Storch, Aldosari, 2012, p32). From my personal perspective, in Uzbekistan when I was a learner at the university most English language classes were teacher-centred, and there was very little exposure to pair work, and most students wished to work in pairs and communicate with their peers. Therefore, I am going to investigate the role of the pair work in my context and its impact on students' communication skills and classroom participation. As communication skills and participation of learners in the classroom are considered as a key in the learning languages in the EFL context, I am going to investigate how pair work can contribute to these key aspects and what outcomes will be revealed when pair work is conducted among university students in Uzbekistan. In my point view, this research study is worthwhile to investigate, because in Uzbekistan the students learn English language as a foreign language and there is very limited learning atmosphere to interact with native speakers, so from this point, the communication skill and participation in the classroom are vital aspects to consider and needs further investigations to learn various findings and outcomes and how pair work can effect in this learning situation.

**Literature review.** When pairing different proficiency language learners can result dominance by more advanced learners, this can result negatively to low level learners (Kowal and Swan, 1994, cited in Storch and Aldosari, 2012, p32). On the other hand, study showed that, "pairing students of mixed L2 proficiency may benefit both learners, but only if the learners work collaboratively". (Storch and Aldosari, p33, 2012). Eventually, "Lesser concluded that low proficiency

learners gain most by being paired with a higher proficiency learner, whereas the high proficiency learners have most to gain when being paired with a fellow high proficiency learner." (Storch and Aldosari, p45, 2012). Apart from that, there were introduced previous research findings connected to my topic in the article of Achmad and Yusuf (2014, p156). The observation took place in Scotland in ELT classroom in the college. There were 16 international students, their levels were intermediate with 5.5 IELTS score. After pairs were organized, teacher observed and checked students' performance and their interaction with each other, and the teacher found that it was noisy in the class. But overall, they communicated with each other in a positive way such as, they made jokes and laughed each other and discussed the topic. But teacher recognized that in one pair, the Student A who was stronger dominated the talk, and Student B kept silence and let his/her partner keep talking. Additionally, the instructor found that, the student who is stronger did not help to the weaker student to correct his/her mistakes. Besides, it was investigated that, in the pair work, several pairs preferred to speak in their native language, as it is mentioned in the article, this situation can be obvious when both learners are able to speak in the same L1.

As it is stated above CLT has many advantages such as it is one of the most successful approaches, it develops communicative competence, and it is becoming widespread in the language teaching context. To be specific, in the study of Kumaravadivelu (1993) it was identified that CLT implementation boosts learners' motivation. Also, CLT focuses on learners' needs and it aims to increase STT (student talking time) rather than TTT (teacher talking time) through pairing learners with their peers (Thompson, 1996). This can be beneficial for students in terms of their communication and oral skills, also learners' involvement in pair or group works will be maximized. Namely, according to Cullen (1998) small amount of teacher talk in the class needs to be used, and extensive amount of TTT can lead to obstacles in students' communication skills. There are still many merits of CLT can be discovered in the academic sources, namely group work maintains productive and relaxed learning atmosphere in the class, some learners can be shy and are afraid to talk in front of everyone and teacher, this hindrance can be avoided by implementing small group activities and through working in small groups learners can experience

positive learning environment, also it increases the amount of time that the learners spend to produce language and listen to their peers. Moreover, group work encourages learners to socially interact with each other this gives more chances to develop face to face interaction among students in the classroom. By communicating like this way, students are able to improve their communication skills in addition, they may obtain and share new information with each other, which can help to enhance their linguistic performance as well as interactive skills (Krashen 1982, Kinsella & Sherak 1993, Holt 1993, Brown 1994: 173 cited in Fang 2005). Also, learners can be encouraged by their peers, for example peer feedback can be developed and apart from that, by cooperating with each other life skills can also be improved such as, social skill (Fang 2005). According to Storch (1999), pair-work interaction classrooms provides more chances to build a good rapport in the target language than teacher-centred classrooms.

**Research Methodology.** This section discusses about qualitative research approach that I have used to collect my data. According to Heigham and Croker (2009) qualitative research involves mainly data collection related to text while quantitative research includes numbers and statistical analysis. In addition, qualitative research does not focus on quantifying and it is "multimethod in focus, involving an interpretive, naturalistic approach to its subject matter" in other words "qualitative researchers study things in their natural settings, attempting to make sense of, or interpret, phenomena in terms of the meanings people bring to them" (Heigham and Croker 2009, p5). And, normally it targets to small group of people and it includes "variety of empirical materials – case study, personal experience, introspective, life story, interview, observational, historical, interactional, and visual texts – that describe routine and problematic moments and meanings in individuals' lives" (Denzin and Lincoln 1994 cited in Richards 2003, p11). Likewise, it includes variety of data collection methods namely, interviews, questionnaires, diaries and etc (Heigham and Croker, 2009). Having known the definition of qualitative research and what it involves, it worth to consider what are the reasons to use this type of research. One of the reasons that I chose qualitative research instead of quantitative is because my research focuses on small number of participants and mainly textual data, therefore there is no need to conduct quantification in a large scale, however numerical data has also a minor part in my methodology, for example to clarify about how many participants gave negative or positive responses to the certain questions in questionnaires, this is also highlighted in Richards (2003) that in qualitative method the quantification is used only for particular purposes. Another reason that I preferred to choose qualitative approach rather than quantitative approach is, as a researcher I am more curious about to explore teacher's and students' everyday actions and activities in their natural setting.

"Questionnaires are any written instruments that present respondents with a series of questions or statements to which they are to react either by writing out their answers or selecting from among existing answers" (Brown 2001 cited in Dörnyei 2003, p6). According to Dörnyei (2003), questionnaires are most widely used data collection method in second language learning. The participants were provided with questionnaires by the researcher via email, the questionnaire includes mostly open-ended questions but there are closed-ended questions as well, this was done because some learners might not be able to give further comments nonetheless, the researcher will be able to obtain data by getting answers to the tests. The reason of designing questionnaire like this manner is to get maximum data from participants. These types of questions can add more detailed findings to the data than closed-ended questions. While, open-ended questions are

more complicated than closed-ended questions and can take more time to analyse. (Heigham and Croker 2009). Having mentioned both sides of questionnaire in terms of question types, it can be said in Heigham and Croker (2009) that the questionnaire can be beneficial for researchers to identify participants' perceptions and beliefs in certain issues or cases, also it provides richness and diversity in students' answers that help researcher to get more data. In addition, questionnaires are straightforward in terms of forming or designing, can be used for various purposes such as with variety of participants or in wide range of context, able to collect extensive amount of data in a short period of time and it is cost-effective data collection method (Dörnyei, 2003).

In general, my questionnaires include 12 questions and at the end I asked participants to give optional comments according to the missed points that were not mentioned by me. As these questionnaires play a vitally important role in the research study, they were designed thoroughly and comprehensively.

**Analysis and Results.** Having collected research data from participants, the analysis of data has been conducted in order to obtain detailed and thorough understanding of the core ideas expressed there. All the qualitative data in my research was analysed by implementing the coding method, both in classroom data transcripts and in students' questionnaires, the coding was used for analysis of data. Through using coding method, the research questions have been addressed and interesting outcomes have been found related to the research topic.

As stated above in order to collect data the classrooms were recorded and then they were transcribed for further analysis. These transcriptions are addressed to answer the first research question that is: "What does the teacher use pair work for?". Through analysing these classroom extracts, it was obvious that what the teacher used pair-work for, how many times she used pair work and what challenges or issues have been encountered in the classroom. A number stages were implemented to analyse the extracts of the lessons, namely as mentioned in Auerbach and Silverstein (2003, p37) firstly, I divided the text in the extracts to the "manageable proportions" and I selected only appropriate text and the rest of the text was eliminated such as texts that are inappropriate to the research topic or pair-work activities, by this way the redundancy was avoided. Also, in order to gain better results the parts in the extracts that are aimed at pair-work activities were emphasized and highlighted.

**Conclusion.** Classroom extracts also showed certain findings for example, it has been known for what purposes the pair-work activities were conducted by the teacher. Moreover, in common with questionnaires, classroom extracts also showed that there were several students who did not make their position known in the class and teacher experienced noisy classroom, most students tended to be involved in the pair-work activities and the teacher in some degree tended to dominate the class by increasing TTT (teacher talking time). Most interestingly even though there were revealed challenges and issues in terms of pair-work interaction, all participants were satisfied from pair-work activities and agreed that they liked pair-work activities which were implemented by the teacher. All in all, my findings reveal that although pair-work activities improve learners' language and communication skills, as stated above there are several factors that can impact negatively on successful implementation of pair work activities in the university context of Uzbekistan, and I assume that these pair-work and CLT activities require constant practice from teachers and students to adjust to this kind of learning and teaching environment.

## REFERENCES

1. Achmad, D., Yusuf, Y. (2014). Observing Pair-Work in an English Speaking Class. *International Journal of Instruction*. 7 (1), 151-164.
2. Auerbach, C. and Silverstein, L., 2003. *Qualitative data*. New York: New York Univ. Press.
1. 3.Cullen, R. (1998). Teacher talk and the classroom context. *ELT Journal*, 52(3), pp.179-187.
3. Dörnyei, Z (2003). *Questionnaires in Second Language*. New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates, Inc. 1-156.
4. Fang, X., (2005). SUSTAINING CLT THROUGH GROUP WORK IN THE CHINESE EFL CLASSROOM. *CELEA Journal Bimonthly*. 28 (2), 39-43.
5. Harmer, J., 2001. *The practice of English language teaching*. Harlow: Longman.
6. Heigham, J. and Croker, R. (2011). *Qualitative research in applied linguistics*. Johannesburg: TPB.
7. Kumaravadivelu, B., 1993. Maximizing learning potential in the communicative classroom. *ELT Journal*, 47 (1), 12-21.
8. Richards, K (2003). *Qualitative Inquiry in TESOL*. New York: PALGRAVE MACMILLAN. 1-323.
9. Storch, N. and Aldosari, A., 2012. Pairing learners in pair work activity. *Language Teaching Research*, 17 (1), 31-48.
10. Thompson, G. (1996). Some misconceptions about communicative language teaching. *ELT Journal*, 50(1), pp.9-15.



**Махфуза УСМАНОВА,**  
*А. Қодирий номи ЖДПИ катта ўқитувчиси*

*Mamatov Abdugafur Eshonqulovich - Filologiya fanlari doktori, professor*

### АЛИШЕР НАВОИЙ АСАРЛАРИ ТИЛИДА МАДАНИЙ ЭКИН НОМЛАРИНИНГ СЕМАНТИК-УСЛУБИЙ ХУСУСИЯТЛАРИ

Аннотация

Ушбу мақолада Алишер Навоий асарлари тилида маданий экин номлари, уларнинг семантик-услубий хусусиятлари, «экин» тушунчаси ва унинг қўлланиш хусусиятлари ҳақида фикр юритилган. 15 та маданий экин номларининг маъновий хусусиятлари ва қўлланиш усуллари ёритилган.

**Калит сўзлар:** Ўсимлик, экин, экинзор, маданий экин, семантик – услубий хусусиятлар, кўчма маъно, аташ маъно.

### СЕМАНТИЧЕСКИЕ И МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ НАЗВАНИЙ КУЛЬТУРНЫХ ОБРЕЗАТЬ В ЯЗЫКЕ ПРОИЗВЕДЕНИЙ АЛИШЕРА НАВОИ

Аннотация

В данной статье рассматриваются названия культурных культур в языке произведений Алишера Навои, их смысловые и методологические особенности, понятие «урожай» и особенности его применения. Описаны духовные особенности и способы применения 15 культурных наименований сельскохозяйственных культур.

**Ключевые слова:** Растение, урожай, пашня, культурная культура, семантико-стилевые признаки, переносное значение, значение существительного.

### SEMANTIC AND METHODOLOGICAL FEATURES OF THE NAMES OF CULTURAL CROPS IN THE LANGUAGE OF ALISHER NAVOI'S WORKS

Annotation

This article discusses the names of cultural crops in the language of Alisher Navoi's works, their semantic and methodological features, the concept of "crop" and the features of its application. The spiritual features and methods of application of 15 cultural crop names are described.

**Keywords:** Plant, crop, cultivator, cultural crop, semantic - stylistic features, portable meaning, noun meaning.

Алишер Навоий асарларида ўша давр Хуросон ва Мовароуннаҳр ҳудудларидаги маданий экинларга оид бир неча номлар мавжуд бўлиб, улар асосан ўз маънода (аташ маънода), баъзи ҳолларда бадий тасвир воситаси сифатида (кўчма маъноларда) қўлланади. Маданий экинлар одам қўли билан ҳосил етиштириш учун экиладиган ўсимликлардир. Маданий экин номларининг семантик-услубий хусусиятларини кўрсатишдан олдин, Алишер Навоий асарларидаги «экин» тушунчаси, экин экиладиган жойга нисбатан қўлланиши ҳақида фикр юритамиз.

Навоий «экин» ва «экинзор» маъноларини ифодалашда олтига сўздан фойдаланади:

1. Экин – «ҳосил олиш учун экиладиган ўсимлик» маъносида: Ўз муборак илиги била экин суворурга бел урар эрди. («МК», 76)

2. Мазруъ – «экин» маъносида: Ки деҳқон не ким дона мазруъ этар («СИ», 285а17)

3. Мазруот – «экинлар» маъносида: Ва учунчи чўгуртка балоси эрдиким, барча мазруот ва жиҳотларин нобут қилди. («ТАХ», XV-211).

4. Мазраъ – «экинзор, экин ўстириладиган жой» маъносида: Чу мазраъ ичра очтинг ҳар не дона, («ФШ», 202)

Бу сўз куйидаги кўчма маъноларда ҳам қўлланган:

1) «кенг майдон, бепоён экинзор»:... мулк силкига амният гавҳарларин чекти ва жаҳон мазраъида жамият доналарин экти. («МЛ», XIV-129);

2) «кенглик, чексизлик» маъносида: Айириб чарх мазраъин жав-жав. (II, 208);

3) «манба, асос, натижа» маъносида: Билик мазраъидин барумандимиз [1], («СИ», 32561);

4) «қўнғил» маъносида: Экти сочибон сиришки анбух, Тан мазраъи ичра тухми андух. («ЛМ», 7164);

5. Мазраъа – «экинзор, экин майдони» маъносида: ... чун ул ҳазрат ҳукми жиҳатидин ва таклифи сабабидин мазраъаси ёбис қолмасун деб, бирор нима зироатга иштиғол кўргуздум. («В», 718)

6. Мазориъ – «экинзорлар» маъносида: Жазоирки анда мазориъдур. («В», 352)

Навоий асарларида «экин-тикин билан шуғулланувчи шахс» маъноси фақат деҳқон ва ундан ясалган деҳқончилик/деҳқонлик сўзлари орқали ифодаланган: Деҳқоннинг бир дона сочарида бу ҳолдур («МК», 47)

Деҳқончилик қуролларидан фақат мола («ер текислагич») сўзи учрайди: Қум туфроғи узра мола урган. («ЛМ», 81а11)

Навоий асарларида 15 хил маданий экин номлари қайд қилинади:

1. Бугдой – «бугдой» маъносида: Йигирма ботмон эт била йигирма ботмон бугдойни ҳалим қилгайлар. («В», 721)

2. Арпа – «арпа» маъносида: Қачон сочса туфрокка бугдой биров, Йўқ имконким, ул арпа қилгай даров. («СИ», 285а17)

3. Жав – «арпа» маъносида: Бўлай усрукки бор олида бир жав,

Демай Фарходу Ширин, балки Хисрав. («ФШ», 200)

4. Адаб – «дуккакли донли ўсимлик, ясимик» маъносида:  
 Рангсиз холинг жамолинг хонида, эй сиймбар,  
 Ҳадасдур, ё ёпишмиш бир адаб чоғлиқ шакар.  
 («ХМ», П6-139)

5. Канаб – «каноп ўсимлиги» маъносида:  
 Канаб шохи йўқ гарчи хошокча,  
 Қаландаргадур сарви чолокча. («СИ», 3126-96)

6. Найшакар – «шакарқамиш» маъносида:  
 Не кўрунди коматингча найшакар ширину туз,  
 Не онинг банди белингга боғлабон белбоғча.  
 («ХМ», П6-588)

7. Вусма – «ўсма» маъносида:  
 Қариким, соқолин вусма била бўяғай,  
 йигитдекдурким, гулоб била ювғай. («МК», 140)

Бу сўз «белги, аломат, тамға» маъносида ҳам қўлланган:  
 Қоши узра ғавси қузах вусмаси («ХМ», П6-313)

8. Хино//хинно – «хина» маъносида:  
 Кўзда асраб мен бағир қонин тилар бўлсанг хино,  
 Суртсам кўзни аёғингга ҳам ул дам билгурур.  
 («ХМ», П6-148)

9. Пахта – «пахта» маъносида:  
 Чарх анжумдин қулоққа пахталар тикди («ХМ», Па-216)

Бировким пахта бирла сувни ютғай («ФШ», 213)

10. Мамуғ//момуғ – «пахта» маъносида: Кўрунди барча ямоғлиғ чапони узра момуғ («ХМ», П6-322)

11. Кунжуд – «кунжут» маъносида: хожаси анга буюрдиким, кунжуд э!  
 12. Себарга – «уч япроғли кўкат» маъносида: Марз узра кияр себарга жавшан («ЛМ», 41-10)

13. Афюн – «кўкнори, қорадори» маъносида:  
 Агарчи акнуи афюн қасрати ани ақл ҳулясидин орий қилибдур.. («ХМ», 706)

14. Хашхош – «кўкнори ўсимлиги, уруғи» маъносида:  
 Шудрунг тўқулуб чаман қилиб фош,  
 Хашхош гули юзинда хашхош. («ЛМ», 63a17)

15. Банг – «наша, қорадори» маъносида:  
 Қўпти дағи уйга тебради данг,  
 Май ичра киши еган киби банг. («ЛМ», 866-9)

Навоий асарларидаги ўсимликлар оламини умумий қилиб атовчи бирликлар ва экинларнинг уруғи, дони, бошоғи тушунчаларини билдирувчи сўзлар мавжуд.  
 Қомғоқ – «ўсимлик» (умумий ном ўрнида) маъносида:  
 Гарчи қуёштин парвариш олам юзига олдур,  
 Саҳрода қомғоғу тикан, бўстонда сарву гул бутар.  
 («ХМ», Ша-207)

2. Наботот – «ўсимликлар» (умумий ном, кўплик шаклида) маъносида:  
 ... ва жамотот ва наботот ва ҳайвонот каломининг самоғи ва маонисига вукуф топмоғ тасбиҳдин ва ғайридин... («НМ», XV-73)

3. Ўланг – «ўт-ўлан, гиёҳ» маъносида:  
 Анжуму кўк аксидур анда раёхину ўланг. («ХМ», Ша-181)

4. Алаф – «ўт-ўлан», «кўкат» маъносида:  
 Барисидин алаф баҳо кўтариб,  
 Сабзаи умри айшдин кўкариб. («СС», 37-25)

5. Навбар – «янги ўсаётган гиёҳ, ўсимлик» маъносида:  
 Ери узра саросар сабза навбар,  
 Чаманлар сарбасар сарву санавбар. («ФШ», 45)

6. Номия – «ўсимликнинг авж олиш хусусияти» маъносида:  
 Ҳар сори занг зар этиб ошкор,  
 Номия пайкига ҳамиша баҳор. («ХА», VI-32)

7. Гиёҳ – «ёш ўсимлик, ўт-ўлан» маъносида:  
 Гиёҳ боғ аро чини ойн бўлуб,  
 Ки ҳар гул анга лубати чин бўлуб. («СИ», 2976-8)

8. Набот – «гиёҳ, ўт-ўлан» маъносида:  
 Дехкони азалки тузди бу турфа чаман,  
 Қилмади анинг барча наботини ҳасан. («В», 715)

9. Дона – «уруғ, дон» маъносида:  
 Мазраи ишк ичра сочмоқ қобилият донасин,  
 Айлади кўк тосидин гўё ғазо дехкони қайл. («ХМ», П6-387)

Бу сўз куйидаги кўчма маъноларда ҳам қўлланган:  
 1) «гўзаллар юзидаги хол»:  
 Оразу холинг гирифтори эса кўнглум, не тонг,  
 Ким гузори йўқтур ул қушнинг бу обу дондин.  
 («ХМ», П6-259);

2) «кўз ёши»: Кўзларим донан суйиға келур васл куши, («ХМ», П6-338);

3) «тасбеҳ донаси»: Шайхға тасбиҳининг ҳар донаси бир қайд эрур. («ХМ», П6-538);

4) «битта, ягона»: Бўстон афрузи ичра дон. («ЛМ», 93610);

5) «тузоғ атрофига сепилган дон»:  
 Қавмдин кўнглум куши майл этти суву донан («ХМ», Ша-259);

6) «кимор ўйинининг донаси, суяк ошиғ»: Қимор айлагали донан айлади ул шўх. («ХМ», П6-115);

7) «тиш донаси»: «боши кўксига тушуб, оғзи ҳуққасидин доналари тўқулуб. («МК», 150).

Форсий изофали бирикма (донан хасхош) таркибида ҳам «уруғ» маъносини билдиради: Чархи аъзам донан хашхошча. («ЛТ», 162-2)

Донапош сўзи «дон сепувчи асбоб, дон сепгич» маъносида қўлланган:  
 Шарарлардин ўлди унга донпош. («СИ», 270a6)

10. Тухм – «ўсимлик уруғи» маъносида:  
 Моласиз ул тухми дехкон сочар («ХА», 121-26)

Бу сўз «илинж манбаи», «умид уруғи» маъноларида ҳам қўлланган:  
 Фироғ хирмани йиғдим, висол тухмин экиб («ХМ», П6-93)

... ул амал тухмиға бу бир недин сазодур ва жавоб маҳсулни кўтармак. («СИ», 285a6) [2]

11. Тухмиёна – «доривор ўсимликлардан бирининг уруғи» маъносида:  
 Гар берса табиб тухмиёна («ЛМ», 836)

12. Чигит – «ғўза (пахта) ўсимлигининг уруғи» маъносида:  
 Бармоғи била ишорат қилди: момуғ чигитдин айрилди. («НМ», XV-92)

13. Хўша – «бошоғ: бугдой, арпа бошоғи» маъносида:  
 ... сипехрдек икки буқулуб хўша термакка оқшомғача рўзгори қафофиға («В», XIII-168)

Бу сўз куйидаги кўчма маъноларда ҳам қўлланган:  
 1) «узум боши»: Хўша лаълу дур магар еткурди дехкон тоқдин. («ХМ», П6-504);

2) форсий изофали бирикма (хўшаи парвин)да «парвин юлдузлар тўдаси»: Хўшаи парвин шиои хат аро қилғил макон. («ХМ», П6-445).

Бу сўзнинг тақрорий шакли хўша-хўша «ғуж-уж бош узум» маъносини англатиш учун қўлланган: Хўша-хўша гах зумурад, гах лаъли ноб осиб раз. («ХМ», П6-203)

Юқоридаги изланишларимиз натижасида қуйидаги хулосаларга келдик:

1.Экиннинг умумий номи туркий экин ва арабча мазруъ сўзлари билан ифодаланган. Навоий асарларида ўн беш хил маданий экин номлари учрайди: бугдой, арпа, жав, адас, канаб, найшакар, вусма, хино//хинно, пахта, мамук//момук, кунжуд, себарга, афюн, хашхош, банг.

2. Алишер Навоий ўсимликларнинг умумий номи сифатида қомғок (ўсимликнинг бирлик шакли) ва наботот (ўсимликнинг кўплик шакли) сўзларини қўллайди, ўт-

ўлан, гиёҳ, ёш ўсимликларни аташда бешта сўздан: ўланг, алаф, навбар, гиёҳ, наботдан фойдаланади, лекин булар айна бир хил маънода эмас: маъно қирраларида фарқ бор.

3.Дона, тухм, тухмиёна сўзлари ҳам «уруғ» маъноси билан бирлашади, лекин «ғўза (пахта) ўсимлигининг уруғи» чигит сўзи билан ифодаланadi. Навоий асарларида ҳозирги тилимиздаги уруғ сўзи учрамайди, ҳозирги бошқоқ ўрнида эса хўша сўзи қўлланган.

#### АДАБИЁТЛАР

1. Мазкур байтдаги мазраъ АНАТИЛда «акл-идрок» маъносида деб изоҳланган.
2. АНАТИЛда мазкур байтлардаги **тухм** сўзи «уруғ», «тухум» маъноларига эълоғи айтилади. (III, 263), лекин биз бу ўринлардаги **тухм** сўзи «умид уруғи», «илинж манбаи» маъноларини аълоғи, деб шарҳлади.
3. Ўзбек тилининг изоҳли луғати: 5 жилдди, 2-жилд, –Т.: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2006, 520-б.
4. Алишер Навоий асарлари тилининг изоҳли луғати: 4 томлик. –Тошкент: Фан, 1983-1985. Т. I –782 б., Т. II –642 б., Т. III –622 б., Т. IV –636 б.
5. Муҳаммадхонев С.Р. Ўсимликшуносликка оид русча-ўзбекча изоҳли луғат. –Тошкент: Мехнат, 1989. –320 б.
6. Навоий асарлари луғати. Тузувчилар: П. Шамсиев, С. Иброҳимов. –Тошкент, 1972. –782 б.
7. Ўзбек тилининг изоҳли луғати: 5 жилдди. –Тошкент: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2006, I–680 б., II–672 б.; 2007, III–688 б.; 2008, IV–608 б., V–592 б.
8. Асарлар номланишидаги шартли қисқартмалар
9. «ЛТ» – Лисонут-тайр
10. «ЛМ» - Лайли ва Мажнун
11. «М» – Муншаот
12. «МЛ» – Муҳокаматул-луғатайн
13. «МН» – Мажолисус-нафоис
14. «МҚ» – Маҳбубул-қулуб
15. «НМ» – Насойимул-муҳаббат.
16. «СИ» – Садди Искандарий
17. «СС» – Сабъаи сайёр
18. «Х» - Хамса
19. 11. «ХМ» – Хазойинул-маоний.



**Nilufar XAKIMOVA,**

*Alisher Navoiy nomidagi O'zbek tili va adabiyoti universiteti*

*O'zbek tili va adabiyoti yo'nalishi 2-kurs magistranti*

*E-mail: nxakimova157@gmail.com*

*Navoiy davlat pedagogika instituti O'zbek tilshunosligi kafedrasida dotsent v.b.,  
ped. f.n. Qurbonova X. Q taqrizi asosida*

## EXPERIMENTAL RESEARCH ON DETERMINING READING COMPREHENSION SKILLS OF 5TH GRADE STUDENTS

Abstract

This article discusses the importance of developing reading comprehension skills, the description of the experiment on the 5th grade students to determine their current state according to that skill, the information on the results and materials.

**Keywords:** Reading comprehension, experiment, comprehension, reflection, giving feedback, usage, evaluation

## ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ ОПРЕДЕЛЕННОСТИ ЧИТАТЕЛЬНОЙ ГРАММОТНОСТИ У УЧАЩИХСЯ 5-Х КЛАССОВ

Аннотация

В этой статье будет рассказано о важности формирования читательской грамотности, а также об описании, материалах и результатах опытно-экспериментальной работы по выявлению текущего состояния у учащихся 5-х классов, связанного с этим навыком.

**Ключевые слова:** Читать, понимать, экспериментировать, тестировать, понимать, рассуждать, выражать соответствие, оценивать.

## 5-SINF O'QUVCHILARIDA O'QIB TUSHUNISH KO'NIKMASINI ANIQLASHNING TAJRIBAVIY TADQIQI

Annotatsiya

Ushbu maqolada o'qib tushunish ko'nikmasini shakllantirishning ahamiyati, 5-sinf o'quvchilarida ushbu ko'nikma bilan bog'liq bo'lgan mavjud holatni aniqlashga oid tajriba-sinov tavsifi, materiallari hamda natijalariga oid ma'lumotlar xususida so'z yuritiladi.

**Kalit so'zlar:** O'qib tushunish, tajriba-sinov, tushunish, mulohaza yuritish, munosabat bildirish, foydalanish, baholash.

**Kirish.** O'zbekiston Respublikasi Prezidentining "O'zbekiston Respublikasi xalq ta'limi tizimini 2030-yilgacha rivojlantirish konsepsiyasini tasdiqlash to'g'risida"gi farmoni[1]da "uzluksiz ta'lim tizimi mazmunini sifat jihatidan yangilash", "o'qitish metodikasini takomillashtirish, ta'lim-tarbiya jarayoniga individuallashtirish tamoyillarini bosqichma-bosqich tatbiq etish" kabi vazifalarning belgilab berilishi barcha umumta'lim fanlarini o'qitishni va ta'lim mazmunini qayta ko'rib chiqishni taqozo etadi. Bu esa o'z navbatida til ta'limidan ko'zlangan asosiy maqsadni chuqur anglagan holda til o'qitishga nisbatan metodik yondashuvlarni o'zgartirishni, yangicha yondashuv asosida o'quv-uslubiy majmualarni yaratishni, ilg'or tajribalarni ommalashtirishni talab etadi.

**Mavzuga oid adabiyotlarning tahlili.** O'zbek tilini o'qitish metodikasida matn bilan ishlash ko'nikmalarini rivojlantirish bilan bog'liq metodik tavsiyalar o'rganilgan bo'lib, ushbu yo'nalishga oid dastlabki ma'lumotlarni biz K.Qosimova[2], A.G'ulomov[3], T.Ziyodova[4], N.Bekniyazova[5], A.Nisanbayeva[6], H.S.Baqiyeva[7] va boshqalarning ilmiy ishlarida ko'rishimiz mumkin. Badiiy asarlardan olingan parchalar bilan ishlash bilan bog'liq bo'lgan ushbu manbalarda matnlar bilan ishlashning ahamiyati, foydalanish o'rni va usullari bo'yicha amaliy tavsiyalar berilgan.

Keyingi yillarda esa matnni anglash bilan bog'liq, o'qib tushunish malakasini shakllantirishning ilmiy-nazariy asoslari, psixologik omillari hamda o'qib tushunish ko'nikmasini baholash bo'yicha ham bir qator ilmiy

yangiliklar yaratilgan bo'lib, biz ularni I.Azimova[8], K.Mavlonova[9], Sh.Abdiraimov[10], F.Sharopova[11] va Sh.Tursunov[12]larning olib borgan tadqiqotlarida uchratishimiz mumkin.

**Tadqiqot metodologiyasi.** O'qib tushunish malakasini shakllantirish til ta'limiga oid bir qancha yondashuvlarning tamoyillariga mos kelishini aytish mumkin.

Jumladan, **kommunikativ yondashuv, faoliyatga yo'naltirilgan yondashuv, ongli yondashuv** kabilarning har birida o'qib tushunish ko'nikmasini hosil qilish va shakllantirishga oid metodik ko'rsatmalar mavjud.

Aynan mana shu yondashuvlarning tamoyillariga mos keluvchi o'qib tushunish bilan bog'liq ko'nikmalarning mavjud holatini aniqlash maqsadida tajriba-sinov ishlari amalga oshirildi. Ushbu tajriba-sinov jarayonida Olmaliq shahar 19-ixtisoslashtirilgan davlat umumta'lim maktabining 29 nafar 5-sinf o'quvchilari ishtirok etdi. Tajriba-sinov ishlari e'lon matni va matn yuzasidan berilgan savol va topshiriqlar yordamida amalga oshirildi.

### MATN YUZASIDAN SAVOLLAR:

1. 6-sinfda o'qiydigan Nodirbek va Muhammadalilar ushbu tanlovda birgalikda ishtirok etishga kelishib olishdi. Ular ushbu tanlovda qatnasha olishadimi? O'z javobingizni tushuntiring.

2. Ishtirokchilar tanlovda qatnashish uchun to'ldirilishi lozim bo'lgan arizani qaysi manzildan olishlari mumkin?

3. Ijodiy ishning tanlovga qabul qilinishi uchun to'siq bo'ladigan barcha sabablarni belgilang.

|  |                                                                            |
|--|----------------------------------------------------------------------------|
|  | Ijodiy ish 15 yoshdagi o'quvchi tomonidan yozilgan.                        |
|  | Ijodiy ishda ish jarayoniga oid bo'lgan fotolavhalar mavjud emas.          |
|  | Ijodiy ishning bir necha o'rinlarida imloviy, ishoraviy xatolar mavjud.    |
|  | Ijodiy ish rus millatiga mansub o'quvchi tomonidan o'zbek tilida yozilgan. |
|  | Ijodiy ish o'quvchining shaxsiy ijodiy qarashlari asosida yozilmagan.      |

**4. Yuqorida berilgan matn yordamida quyidagi savollarga javob berish mumkinmi, javoblaringizni + belgisini qo'yish orqali belgilang.**

|                                                                   |  |
|-------------------------------------------------------------------|--|
| Tanlovda ishtirok etish uchun anketa to'ldirish zarurmi?          |  |
| Taqdim etilayotgan ijodiy ishlar qaysi mavzuda bo'lishi kerak?    |  |
| Ijodiy ishlarni qaysi sanagacha taqdim etish mumkin?              |  |
| Tanlov g'olibi qanday mukofot bilan taqdirlanadi?                 |  |
| Har yili ushbu tanlovda qancha o'quvchi g'olib bo'ladi?           |  |
| Ijodiy ishlar qanday mezonlar asosida baholanadi?                 |  |
| Tanlovning borishini televideniye orqali kuzatib borish mumkinmi? |  |
| Tanlov g'oliblari qachon aniqlanadi?                              |  |

**5. Ishtirokchi tomonidan yo'llangan ushbu insho bilan tanishib chiqing va quyida berilgan jadvalni kerakli ma'lumotlar bilan to'ldiring.** Bugungi kunda yurtimizda zamonaviy texnologiyalarni yaratishga juda katta ahamiyat berilmoqda. Sababi ushbu texnikalar insonlarning hayotini yengillashtirishga xizmat qilmoqda.

Men 10 yoshdaman. Mening bobom fermer. Ular dehqonchilik bilan shug'ullanadilar va har yili yetishtirgan mahsulotlarini yig'ib olishda bir qancha qiyinchiliklarga duch keladilar. Ayniqsa, piyoz va kartoshkalarni kattasini kattaga,

o'rtanchasini o'rtanchaga, kichigini kichikka ajratish uchun juda ko'p vaqt va ishchi kuchini safarbar etadilar.

Bobomning mana shu ishlariga yordam berish maqsadida yaqinda men kichik bir uskuna ishlab chiqishni rejalashtiryapman. Ushbu uskunaning o'zi meva va sabzavotlarni birdek kattaligi bo'yicha alohida guruhlariga ajratib beradi. Keyinchalik ushbu uskunani yanada rivojlantirib, bir yo'la mahsulotlarni qoplashga yoki yashiklarga joylab chiqish vazifasini ham bajaradigan qilib ishlab chiqmoqchiman.

|                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| <b>Tanlov guruhi (yosh bo'yicha):</b> |  |
| <b>Insho mavzusi:</b>                 |  |
| <b>Asosiy g'oya:</b>                  |  |
| <b>Inshoni jo'natish manzili:</b>     |  |

7. Tasavvur qiling, sizni hakam sifatida tanlovga taklif etishdi. Yuqorida jo'natilgan inshoni siz qanday baholaysiz? Bunda nimalarga alohida ahamiyat qaratganingizni tushuntiring.

8. Siz ham ushbu tanlovda ishtirok etishingiz mumkin, buning uchun siz o'z g'oyalaringizni quyidagi anketaning maxsus ajratilgan qismiga yozishingiz kerak. Ushbu ishni bajarishda yuqorida berilgan talablarga rioya qilishga harakat qiling.

**ANKETA**

| № | Tanlov ishtirokchisi haqida ma'lumotnoma  |
|---|-------------------------------------------|
| 1 | Familiyasi, ismi, sharifi                 |
| 2 | Yoshi                                     |
| 3 | Guruh raqami                              |
| 4 | Ta'lim olayotgan muassasa nomi va manzili |
| 5 | Yashash manzili                           |
| 6 | Telefon raqami                            |
| 7 | Ota yoki onasining telefon raqami         |

Tajriba-sinov jarayoni boshida o'quvchilar berilgan matnni bir necha marotaba o'qib chiqdilar. Shundan so'ng matn uchun tayyorlangan savol va topshiriqlarni bajarishga kirishdilar.

**- Tahlil va natijalar (Analysis and results).** Tajriba-sinov ishlarining natijalarini aniqlashda matn uchun

tayyorlangan savol va topshiriqlarning mazmuni, qaysi ko'nikmani shakllantirishga qaratilganligiga ko'ra muayyan baholash mezonini ishlab chiqdik.

Matn yuzasidan jami 7 ta savol va topshiriq berilgan bo'lib, ularni quyidagi jadvalda berilgan mezon asosida baholashni ma'qul deb topdik.

| T/r                  | Kognitiv jarayon           | O'qib tushunishga oid ko'nikmaning mazmuni                                                                                                 | Beriladigan ball |
|----------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| 1                    | <b>Tushunish</b>           | <i>matnga oid bitta axborotni izlash va aniqlash</i>                                                                                       | 2 ball           |
| 2                    | <b>Tushunish</b>           | <i>so'ralgan ma'lumot matnning qaysi qismida ekanligini aniqlash.</i>                                                                      | 1 ball           |
| 3                    | <b>Tushunish</b>           | <i>matnning turli qismlarida mavjud bo'lgan bir nechta axborotlarni qidirish va aniqlash.</i>                                              | 2 ball           |
| 4                    | <b>Tushunish</b>           | <i>so'ralgan ma'lumotning matnda mavjud yoki mavjud emasligini aniqlay olish</i>                                                           | 2 ball           |
| 5                    | <b>Foydalanish</b>         | <i>matndagi ma'lumotlardan foydalangan holda muayyan amaliy vazifani oldindan mavjud bo'lgan bilimlarni qo'llamagan holda bajara olish</i> | 2 ball           |
| 6                    | <b>Munosabat bildirish</b> | <i>matnning mazmunini, muallif tomonidan qo'llanilgan vositalarning matn maqsadiga mos kelishini baholash</i>                              | 2 ball           |
| 7                    | <b>Foydalanish</b>         | <i>matnda muhokama qilinayotgan yangiliklarni talqin qilishni taklif qilishga oid g'oyalarni ishlab chiqish</i>                            | 2 ball           |
| <b>Jami: 13 ball</b> |                            |                                                                                                                                            |                  |

Ushbu baholash mezonini o'qish savodxonligini aniqlash uchun umumiy mezon hisoblanmaydi, balki aynan tajriba-sinov uchun tanlangan matndagi savol va topshiriqlar uchun tuzilgan alohida mezon hisoblanadi. Aslida o'qish savodxonligini baholash juda murakkab jarayon bo'lib, u o'ziga xos alohida yondashuvni hamda tamoyillarni ishlab chiqishni taqozo etadi. Bu borada Sh.Abdiraimovning dissertatsiyasi [10] hamda Sh.Tursunlarning bitiruv malakaviy

ishlari[12]da bu haqda ma'lumot berilgan. Har ikki tadqiqotda bitiruvchi sinf o'quvchilari obyekt sifatida olinganligi sababli 5-sinf o'quvchilari uchun tanlangan matn asosida alohida baholash mezonini ishlab chiqildi.

Ishlab chiqilgan mezon asosida berilgan javoblarni tahlil qildik, quyida har bir topshiriq uchun berilishi mumkin bo'lgan javoblarning tavsifini hamda natijalarni keltirib o'tamiz.

| Topshiriq raqami | Kognitiv jarayon | Javoblar tavsifi                                                                                                      | Beriladigan ball | Natijalar        |
|------------------|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
| 1                | Tushunish        | Qabul qilinmaydi, chunki tanlov shartlarida hamkorlikda qabul qilingan ishlar qabul qilinmasligi haqida ma'lumot bor. | 2                | 17 nafar (58,6%) |
|                  |                  | Qabul qilinmaydi javobi berilgan, ammo izohlanmagan, ya'ni sabablari ko'rsatilmagan.                                  | 1                | 5 nafar (17,3%)  |
|                  |                  | "Yo'q, bunday ishlar tanlovga qabul qilinmaydi" yoki "Ha, ishtirok etish mumkin" singari mazmundagi javoblar.         | 0                | 7 nafar (24,1%)  |
| 2                | Tushunish        | Berilgan sayt manzili ko'rsatilgan bo'lsa.                                                                            | 1                | 24 nafar (82,7%) |
|                  |                  | Boshqa manzillar keltirilgan bo'lsa yoki javob berilmagan bo'lsa                                                      | 0                | 5 nafar (17,3%)  |
| 3                | Tushunish        | Ko'rsatilgan har ikkala to'siqni ham aniqlay olsa                                                                     | 2                | 11 nafar (37,9%) |
|                  |                  | Ko'rsatilgan ikkala to'siqdan birini aniqlay olsa                                                                     | 1                | 10 nafar (34,4%) |
|                  |                  | Hech birini ko'rsata olmasa.                                                                                          | 0                | 8 nafar (27,5 %) |
| 4                | Tushunish        | 1. Mumkin. 2. Mumkin. 3. Mumkin. 4. Mumkin emas. 5. Mumkin emas. 6. Mumkin. 7. Mumkin emas. 8. Mumkin emas.           | 2                | 8 nafar (27,5%)  |
|                  |                  | Yuqoridagi javoblardan bittasiga xato javob berilgan bo'lsa.                                                          | 1                | 5 nafar (17,3 %) |
|                  |                  | Qolgan barcha holatlarda                                                                                              | 0                | 16 nafar (55,1%) |
| 5                | Foydalana olish  | Berilgan jadvalning to'rtta qismini ham to'g'ri to'ldirgan bo'lsa                                                     | 2                | 6 nafar (20,6%)  |
|                  |                  | Jadval qismlarini to'ldirishda bitta xatoga yo'l qo'ygan bo'lsa                                                       | 1                | 11 nafar (37,9%) |
|                  |                  | Qolgan barcha holatlarda                                                                                              | 0                | 12 nafar         |

|   |                     |                                                               |   |                  |
|---|---------------------|---------------------------------------------------------------|---|------------------|
|   |                     |                                                               |   | (41,3%)          |
| 6 | Munosabat bildirish | Baholash mezonlariga ko'ra tahlil olib borilgan bo'lsa        | 2 | -                |
|   |                     | Baholash mezonlariga ko'ra qisman tahlil olib borilgan bo'lsa | 1 | 4 nafar (13,7%)  |
|   |                     | Shaxsiy qarashlar asosida baholangan bo'lsa                   | 0 | 25 nafar (86,2%) |
| 7 | Foydalana olish     | Baholash mezonlariga to'la mos kelgan bo'lsa                  | 2 | 11 nafar (37,9%) |
|   |                     | Baholash mezonlariga qisman mos kelgan bo'lsa                 | 1 | 6 nafar 20,6%    |
|   |                     | Baholash mezonlaridan butunlay yiroq bo'lsa                   | 0 | 12 nafar (41,3%) |

Olib borilgan tajriba-sinovning kognitiv jarayonlar bilan bog'liq holatdagi o'rtacha natijasini esa quyidagi jadval orqali tushuntirishga harakat qilamiz:

| T/r | Kognitiv jarayon    | Yuqori | O'rtacha | 0 ball |
|-----|---------------------|--------|----------|--------|
| 1   | Tushunish           | 51,6%  | 23%      | 25,4%  |
| 2   | Munosabat bildirish | 0      | 13,7%    | 86,2%  |
| 3   | Foydalanish         | 29,2%  | 29,2%    | 41,6%  |

**Xulosa va takliflar.** Bundan shunday xulosa qilish mumkinki, 5-sinf o'quvchilar munosabat bildirish va foydalanish bilan bog'liq malakalarni shakllantirishga qaratilgan topshiriqlarni bajarishda ko'p muammoga duch kelmoqdalar.

Bu esa ushbu ko'nikmani shakllantirish uchun alohida metodik yondashuvlar zarurligi haqidagi tavsiyalarni ishlab chiqishimiz uchun asos vazifasini o'taydi.

#### ADABIYOTLAR

1. "O'zbekiston Respublikasi oliy ta'lim tizimini 2030-yilgacha rivojlantirish konsepsiyasini tasdiqlash to'g'risida"gi O'zbekiston Respublikasi Prezidentining Farmoni. T.: – 2019.
2. Qosimova, K, Matchonov, S va b. Ona tili o'qitish metodikasi / K. Qosimova, S. Matchonov va b. // Darslik, T.: – 2009.
3. G'ulomov, A. Ona tili o'qitish prinsplari va metodlari / A G'ulomov. – T.: O'qituvchi, 1992.
4. Ziyodova, T. Tilni tizimli o'rganishda o'quvchilarda kommunikativ savodxonlikni oshirish bosqichlari / T.Ziyodova // Xalq ta'limi. -2015.- 3-son. – B. 23 – 29.
5. Bekniyazova, N.I. Boshlang'ich sinflar ona tili darslarida o'quvchilarni matn yaratishga o'rgatish metodikasi / N.I.Bekniyazova // T: Monografiya. – 2012.
6. Nisanbayeva, A.K. O'zbek tili darslarida matn vositasida o'quvchilar nutqini o'stirishning metodik asoslari / A.K. Nisanbayeva // T.: – 2008.
7. Baqiyeva, H.S. Boshlang'ich sinf o'quvchilarida mustaqil ta'lim orqali nutq va tafakkurni rivojlantirish / H.S. Baqiyeva //Pedagogika bo'yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi avtoreferati // S.: – 2019.
8. Azimova, I. Ona tili ta'limida lisoniy malakani rivojlantirishning psixolingvistik asosi / I. Azimova / Global ta'lim va milliy metodika taraqqiyoti. III an'anaviy respublika ilmiy-amaliy konferensiyasi materiali // T.: -2019.
9. Mavlonova, K. Ona tili darslarida badiiy matnning til xususiyatlarini integratsiyalash asosida o'rganish metodikasi / K.Mavlonova. Ona tili darslarida badiiy matnning til xususiyatlarini integratsiyalash asosida o'rganish metodikasi monografiya // T., "Mashur-Press", 2016.
10. Abdiraimov, Sh.S. Ona tili ta'limida o'qib tushunish malakasini baholashning ilmiy-metodik asoslari / Sh.S. Abdiraimov. Pedagogika fanlari bo'yicha falsafa doktori ilmiy darajasini olish uchun yozilgan dissertatsiya // T.: - 2022.
11. Sharopova, F.V. 5-sinf o'quvchilarida matnni o'qib tushunish malakasini shakllantirishning nazariy va metodik asoslari / F.V. Sharopova. Magistrlik dissertatsiyasi // T.: -2020.
12. Sh.Tursunov. Ona tilida lisoniy malakani baholashning nazariy asoslari (O'qib tushunish) / Tursunov Sh. Bakalavr darajasini olish uchun yozilgan bitiruv malakaviy ishi // T.: -2021.



**Абдуманнон ҲАСАНОВ,**  
ф.ф. бўйича фалсафа доктори (PhD),  
Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университети ўқитувчиси.  
E-mail: [abdumannon293167@mail.ru](mailto:abdumannon293167@mail.ru)

ТошДЎТАУ профессори, ф.ф.д. Менглиев Б. Р. тақризи асосида

### ИНСОНГА ХОС ХУСУСИЯТЛАР, ҲАРАКАТЛАР ВА ИЖТИМОЙ МУНОСАБАТЛАРНИ ИФОДАЛОВЧИ СЎЗЛАРНИНГ АДАБИЙ ТИЛНИ БОЙИТИШ ИМКОНИЯТЛАРИ

Аннотация

Бу мақола ўзбек шеваларида ва сўзлашув нуткида фаол қўлланиладиган инсонга хос хусусиятлар, ҳаракатлар ва ижтимоий муносабатларни ифодаловчи сўзларнинг лингвистик аҳамиятини баҳолашга қаратилган. Тадқиқ жараёнида ўзбек адабий тили ва халқ шевалари лексикасини қиёслаш жараёнида аниқланадиган лексик бўшлиқлар таҳлилга тортилган. Тил софлигини сақлаш ва унинг тараққиётини таъминлаш учун лексик бўшлиқларни ўзбек тилининг ички имкониятлар асосида тўлдиришга аҳамият қаратиш зарурлиги таъкидланган.

**Калит сўзлар:** Тилнинг лексик тараққиёти, лексик бўшлиқ, диалектизм, инсонга хос хусусиятлар ва ҳаракатларни ифодаловчи сўзлар, ижтимоий муносабатларни ифодаловчи сўзлар, лексикани бойитиш.

### ВОЗМОЖНОСТИ ОБОГАЩЕНИЯ ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА СЛОВАМИ, ВЫРАЖАЮЩИМИ ЧЕЛОВЕЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ, ДЕЙСТВИЯ И СОЦИАЛЬНЫЕ ОТНОШЕНИЯ

Аннотация

В данной статье ставится задача оценить лингвистическую значимость слов, выражающих человеческие характеристики, действия и социальные отношения, которые активно используются в узбекских диалектах и разговорной речи. В ходе исследования были проанализированы лексические пробелы, выявленные в процессе сопоставления лексики узбекского литературного языка и народных диалектов. В целях сохранения чистоты языка и обеспечения его развития необходимо уделять внимание восполнению лексических пробелов на основе внутренних возможностей узбекского языка.

**Ключевые слова:** Лексическое развитие языка, лексическое пространство, диалектика, слова, выражающие человеческие качества и действия, слова, выражающие социальные отношения, обогащение словарного запаса.

### POSSIBILITIES OF ENRICHING THE LITERARY LANGUAGE WITH WORDS EXPRESSING HUMAN CHARACTERISTICS, ACTIONS AND SOCIAL RELATIONS

Annotation

This article aims to evaluate the linguistic significance of words expressing human characteristics, actions and social relations, which are actively used in Uzbek dialects and colloquial speech. In the course of the study, lexical gaps identified in the process of comparing the vocabulary of the Uzbek literary language and folk dialects were analyzed. In order to preserve the purity of the language and ensure its development, it is necessary to pay attention to filling in lexical gaps based on the internal capabilities of the Uzbek language.

**Key words:** Lexical development of the language, lexical space, dialectics, words expressing human qualities and actions, words expressing social relations, vocabulary enrichment.

Тилда ҳар бир тушунча ўз номига эга бўлиши лозим. Сўзни кўчма маънода қўллавериш албатта кўп маънолилини келтириб чиқаради. Кўпмаънолилини эса баъзи лексик бирликларнинг турлича талқин этилишига сабаб бўлади. Баъзи олимлар ҳақли таъкидлаганидек, "...кўп маънолилини ёлгон тушунчадир; қайерда иккита маъно бор, ўша ерда иккита сўз бор" [1, 39]. Битта сўзни бир неча тушунчани ифодалашга "мажбурлаш" тўғри эмас.

Сўзлашув нуткида фаол қўлланиладиган сўзлар орасида инсонга хос хусусиятлар, ҳаракатларни ифодаловчи сўзлар ҳам салмоқли улушга эга. Зеро, инсон суҳбат жараёнида, асосан, ўзганинг ишларини, юриш-туришини, хулқ-атворини, кечмишини таҳлил қилишга, баҳолашга эътибор қаратади.

Шахс хусусиятини ифодалашда турли лисоний воситалардан фойдаланиш мумкин, бироқ улар ичида энг кўп тарқалгани лексик бирликлар орқали ифодалашдир [2, 751]. Шахсга хос хусусиятни ифодаловчи аксар лексемаларда лексик маънодан ташқари муайян салбий ёки ижобий муносабатни ифодаловчи қўшимча маъно оттенкалари ҳам қоришиқ намоён бўлади, бу жиҳатлар

мазкур ЛСГдаги лексемаларнинг услубий бўёқдорлиги ва модал маъноларининг кавариқ намоён бўлишига замин ҳозирлайди.

Ф.Мусаеванинг таъкидлашича, "шева вакиллари воқеликнинг салбий жиҳатларига кўпроқ диққат қилиб, айнан уларни номлашга эътибор қаратишади" [14, 48]. Кишига ўзганинг муайян хусусияти ёқмас экан, буни нутқда ифодалашда фавқулдда бўёқдор сўзларни танлаш ва ишлатишга интилиш ҳам мазкур типли сўзларнинг қўшимча субъектив маъно олишини тақозо этади. Ана шу омил сабаб шахсга хос хусусиятларни ифодаловчи сўзлар қаторида салбий муносабат ифодаланган сўзларнинг миқдори ижобий бўёққа эга бўлган сўзлардан анча кўп эканлигини қайд этиш жоиз. адабий тил ва шевалар лексикасини таққослашда ҳам мазкур қонуниятнинг амал қилиши кузатилади.

Қуйида адабий тил лексикаси учун бўшлиқ бўлган айрим шу типдаги сўзларни тавсифлашга ҳаракат қиламиз.

Манман, такаббур тушунчаларига ўхшаш хусусиятлар шеваларда жиддий фарқланади. Адабий

тилда бу фаркланишлар сўз бирикмалари орқали ифодаланса-да, халқ шеваларида уларни ифодаловчи сўзлар аллақачон барқарорлашиб улгурган бўлади. Бу орқали керакли тушунчалар номланишидан ташқари нутқий энергия иқтисод қилинади ҳамда нутқнинг таъсирчанлиги ҳам оширилади. Хусусан, “фақат ўзини ҳақ деб биладиган” маъносига эга *гансър* [7, 37] сўзи ҳам муайян нутқдаги тежамкорликни, таъсирчанликни таъминлаш эҳтиёжидан шакллланган.

Шеваларда қўлланилувчи эшқын “ўзини бошқалардан устун қўйувчи (ЖҚЎШ, 76), ҳақари “ўзини баланд тутувчи” [18, 78], *чувәчәқ* “нимжон, аммо ўзини кучли ҳисобловчи” [17, 378] *гүбүрдәк* “ўзига бино қўйиб гапирувчи” [13, 24] каби сўзлар ҳам у ёки бу даражадаги манманликка ўхшаш хусусиятларни номлаш эҳтиёжидан шакллланган. Бу каби сўзларнинг манман лексемасидан фаркланиши уларнинг муайян лисоний эҳтиёж натижасида тил лексикасига қабул қилинишига хизмат қилади.

Қорақўл туманидаги қарлуқ лаҳжасига оид шеваларда “ўз сўзини ўтказишга уринувчи” маъносида *пешгър* [7, 78] сўзи қўлланади. Ўзбек адабий тилида мазкур тушунчани ифодаловчи сўз мавжуд эмас. Демак, уни тўлдиришда пешгир сўзидан фойдаланиш мумкин. Асли форс-тожик тилидаги бирликлардан ясалган бу сўз тез тушунишли ҳисобланади. Бинобарин, аксар қарлуқ шеваларида пеш сўзи “илғор, ўктам” маъноларида қўлланилиши ҳам пешгир сўзининг тез тушунилишини таъминлашга хизмат қилади.

Тошҳовуз вилоятидаги ўзбек шеваларида *варқы* сўзи “оғзида гап турмайдиган (сирни сақлай олмайдиган)” маъносида қўлланади. Мазкур сўз ҳам адабий тилдаги муайян лексик бўшлиқнинг тўлдирилишида катта аҳамиятга эга. Нутқда қўлланидиган оғзи бўш, сир сақлай олмайдиган каби бирликлар ўрнида мазкур сўзнинг қўлланилиши лисоний тежамкорликка ҳам хизмат қилади. Шу боис мазкур сўзни ҳам адабийлаштириш лозим.

*Хъръш* [4, 168] сўзи, асосан, болаларга нисбатан қўлланилади. Мазкур сўз “жанжаллашиб, тортишиш учун баҳона изловчи” маъносига эга. Бу сўз “текканга тегиб, тегмаганга тош отувчи” иборасига яқин. Бирок унда “безорилик” семаси нисбатан сустрок намоён бўлади. Бу жиҳатлар мазкур фарқли тушунчаларни алоҳида номлашга хизмат қилувчи хириш сўзининг адабийлашувини тақозо қилади.

*Бобър* сўзи Водил шевасида “тез гапирувчи” маъносига эга. Бу сўз, асосан, қисқа вақтда кўп сўзни айтиш жиҳатидан характерли бўлиб, гапдон, сўзамол каби сўзлардан фаркланади. Мазкур тушунча Қозоғистондаги ўзбек шеваларида *бъдъқ* [5, 79] тарзида номланган. Бизнингча, бидиқ шакли ушбу тушунчани номлашда имтиёзлироқ. Зеро, уни эшитиш орқали бидирламоқ, бидир-бидир каби сўзлар эсланади ва шу орқали “тез гапирувчи” маъноси осонроқ англанади.

Жанубий Қозоғистондаги ўзбек шеваларида, шунингдек, айрим қипчоқ шеваларида “эркак кишини хушловчи, яхши кўрувчи аёл” маъноси *эрсәк* [16, 100] сўзи орқали ифодаланади. Бу сўз қадимги туркий тилда ҳам шу маънода қўлланилган. Бу эса мазкур сўзнинг адабий тил лугатларида қайд этилишига имтиёз беради.

Қипчоқ шеваларида қўлланилувчи *кәйтәнг* [17, 361] сўзи “ўйламай сўзлайдиган” маъносида қўлланади. Ҳар бир гапни ўйлаб гапириш қанчалик муҳим эканлиги барчага маълум. Ўйламай гапириш сўзловчининг обрўсизланиши, нутқининг самарасиз яқунланишига ҳам сабаб бўлади. Мазкур хусусиятларни алоҳида номлаш сўз бирикмаси орқали ифодаланаётган тегишли тушунчанинг лексемаланишини таъминлайди.

Бирор ноҳолис, ножўя, ноодил ҳолатдан таъсирланиш натижасида мазкур ҳолатдаги ноҳолисликни ўз-ўзига арз қилиш маъносини ифодаловчи *хўйләнмәк* сўзи турк-калтатой шеваларида учрайди. Бу сўз, одатда, ижтимоий муносабатларда айбдор кишини кесатиш, танқид қилиш, қоралаш, шунингдек, ҳаққи топталган кишига ачиниш, қуюниш ҳисларини ифода этади. Бу нутқ феъли кишининг ўз-ўзига (бирор тингловчига эмас) сўзланишини ифодалайди. Бу сўзни ҳам ўзи ифодалаган тушунчанинг бетақдор ифодачиси сифатида адабий тилда оммалаштириш лозим.

Ижтимоий муносабатлар билан боғлиқ сўзлар ҳам кундалик нутқда фаол қўлланади. Киши жамиятда яшар экан, бевосита жамиятнинг аъзоси сифатида ижтимоий муносабатларнинг асосий объекти ҳисобланади. “Жамият аъзолари ўртасидаги муносабатлар объектив ва субъектив омиллар негизида қарор топади, улар ижтимоий, сиёсий, иқтисодий, маданий, диний, маиший турмуш заминида шаклланади” [10, 93]. Бу муносабатлар ва уларни ифодаловчи лисоний бирликлар нутқда ҳам ўз аксини топади.

Адабий тилда мазкур типли тушунчаларни номловчи сўзлар қанчалик кўп бўлмасин, унда тўлдирилиши керак бўлган ўринлар ҳам етарлича топилади. Зеро, жамиятнинг тараққий этиши билан шаклланивчи, ўзгарувчи айрим ижтимоий муносабатлар, ҳолатлар, жараёнлар алоҳида номланмаслиги (сўз бирикмалари ёки бошқа нутқий бирликлар орқали мубаккат ифодаланиши) ҳам мумкин. Бу каби ҳолатлар, айниқса, умумхалқ тилидаги оммабоп сўзларни саралашдан таркиб топувчи адабий тил лексикасида кўпроқ кузатилиши аниқ. Қуйида биз ана шундай лексик бўшлиқларни тўлдириш имкониятига эга бўлган муҳим сўзлар хусусида баҳс юритамиз.

Қорақўл туманидаги қарлуқ тип шеваларида *эрәчъ* [15, 58] сўзи “ораси бузилган кишиларни яраштирувчи” маъносида қўлланилади. Бу сўз адабий тилдаги тегишли лексик бўшлиқни тўлдиришга муносиб сўз. Зеро, бошқа шеваларда ҳам орачи сўзи осон тушунилади. Чунки у аксар қарлуқ шеваларида нотаниш кишиларни (хусусан, йигит ва кизни) учраштириб қўювчи киши маъносида ҳам қўлланилади. Мазкур сўз ўрнида воситачи сўзнинг қўлланилиши анча ноқулай. Чунки у “бирор ишнинг амалга оширишда асосий восита ролини ўйнавчи кимса ёки нарсаси” (ЎТИЛ, 1, 468-469) маъносига эга. Бу жиҳатдан воситачи сўзи орачига нисбатан гипероним бўлиши мумкин. Бирок у орачи сўзи ифодалаган тушунчани аниқ ифодалай олмайди. Шунингдек, бирор нарсанинг ҳам воситачи ролини бажара олиши икки тушунча ўртасидаги тафовутни янада равшанлаштиради.

Албатта, жамиятда кишилар орасининг бузилиши, арзимас гап-сўзлар натижасида аразлашишлар учраб туради. Бу жараёнда уларни яраштирувчи кишиларнинг жамият бикрилигидаги аҳамиятини таъкидлашга эҳтиёж йўқ. Шундан келиб чиқиб, бундай савобли иш қилувчи кишиларнинг ҳам алоҳида ном билан аталиши тил лексикаси учун зарар келтирмайди.

Муайян келишмовчиликлар, гина-қудурат ёки бошқа сабаблар туфайли кишиларнинг бир-бирлари билан гаплашмай қўйишлари (ёки кам гаплашишлари) Самарқанд, Қашқадарё шеваларида *нәгәп* [19, 193] сўзи орқали ифодаланади. Мазкур тушунчани ифодаловчи пўм (ЎТИЛ, 3, 328) сўзи болалар нутқига хос ва у омма учун кенг тушунишли эмас. Шу боис ногап сўзини адабийлаштириш ҳам адабий тил лексикасини тўқислашувига хизмат қилади.

Ўзбек халқининг аксарият ижтимоий муносабатлари турли урф-одатларда, айниқса, тўй-маърака

жараёнларида ёркин намоён бўлади. Тўй килувчига яқинларининг тўйдан олдин берадиган ёрдами, тўёнаси қошан (ҚШТ, 180) деб аталади. Турли ҳудудларда бу сўзнинг *қошанг* [16, 87] *қошанэ* [8, 178] кўринишли вариантлари ҳам, аслида, қўш асосидан ясалган. Яқинларнинг тўй харажати учун қўшадиган ҳиссаси қарз мақомида бўлиб, у катта молиявий, иқтисодий қимматга эга бўлади. Шу жиҳатдан у тўёнадан фаркланади. Бу эса мазкур тушунчанинг алоҳида номланишини тақозо этади.

Айрим яқин кишилар, шунингдек, узоқдан келган қариндошлар ва қудалар тўй куни ўз совға-саломлари билан келадилар. Албатта, уларнинг тўёнлари ҳам бошқаларникидан ажралиб туради. Тўй эгаси ҳам уларга муносиб туҳфа хозирлайди. Айни шу туҳфа, яъни “тўйга каттароқ нарсга тўёна қилган кишиларга, яқинларга бериладиган совға” айрим шеваларда *кўйът* деб аталади. Жанубий Фарғона шеваларида бу тушунча тожик тилидан ўзлашган *сэрто* сўзи орқали ифодаланади.

*Кўйът* сўзи аксарият шеваларда мавжуд. Тўйда кийит сифатида асосан, кийим-кечак туҳфа қилинади. Бу эса кийит сўзининг кийим билан боғлиқлигини тасдиқлайди. Шу боис мазкур тушунчани ифодалашда кийит сўзини адабий тил бирлиги сифатида қабул қилиш лозим.

Аксарият ҳудудларда куёв томонидидаги (ёки куёвга маҳалладош) кишиларнинг келин (ва у минган машина) йўлини тўсиш одати учрайди. Мазкур одат умуммиллий хусусиятга эга. Бироқ унинг алоҳида номланмаганлиги адабий тилдаги тегишли лексик бўшлиқнинг кичик шеваларидаги муқобили *бақан* [17, 347] сўзи билан тўлдирилишини тақозо этади.

Инсоннинг яқинлари фақат яхши кунларда эмас, қайғули, оғир кунларда ҳам ўз яқинлигини кўрсата олиши керак. Маълумки, инсон вафот этганда унинг яқинлари, қон-қариндошлари бошқалардан кўпроқ қуёнади, азоб чекади. “Жасадни гўрга қўйишда қатнашадиган марҳумнинг энг яқин киши” маъносида қўлланилувчи *гормәҳрәм* [4, 59] сўзи ҳам ўзбек адабий тили лексикасидаги тегишли бўшлиққа муносиб сўз. Қон-қариндошлар орасидаги энг яқин кишини номловчи бу сўз марҳумнинг тириклик чоғида ҳам қўлланаверади.

Ёши катта кишиларнинг ўз фарзандларини (асосан, ўғли ёки ўғил набирасини) “ўлигимнинг эгаси” дея аташлари турли ҳудудларда учрайди. Бироқ гўрмаҳрам сўзи айрим ўзбек шеваларидагина учрайди. Бу эса мазкур муҳим сўзни адабий тилга қабул қилиш лозимлигини кўрсатади.

Ўзбек тилида ука сўзи ўзидан кейин туғилган барча укаларни аташга хизмат қилади. Аксар қипчоқ шеваларида қўлланилувчи *басарға* [14, 100] сўзи эса ўзидан кейин туғилган укани (барча кейингиларини эмас) аташга хизмат қилади. Ижтимоий муносабатлардаги бу каби фарқли жиҳатларни бемалол ифодалай оладиган ўзбек шевалари адабий тилдаги жуда кўп лексик бўшлиқларни тўлдиришда катта имкониятларга эга. Юқорида тавсифланган басарға сўзи ҳам адабий тилдаги тегишли бўшлиқни тўлдиришга муносиб сўздир.

Ижтимоий муносабатларнинг катта қисми оила қуриш билан боғлиқ жараёнлар негизида шаклланади. Ўзбек халқида ўз вақтида уйланиш (ва турмушга чиқиш) қўллаб-қувватланади. Бирор сабаб билан никоҳ тўйи кечиккан ёшларни Юқори Қашқадарё шеваларида гумамбар деб аташади. Бу каби ҳолатлар, одатда, унаштирилганларнинг яқин киши вафот этганда содир бўлиши мумкин. *Гумамбар* сўзи адабий тил лексикасидаги тегишли бўшлиқни тўлдирилишида муносиб ечим ҳисобланади.

Шахсга хос хусусиятлар, ҳаракатлар ва ижтимоий муносабатларни ифодаловчи сўзлар шеваларда жуда кўп. Бироқ уларнинг ҳаммаси ҳам адабий тил учун муносиб бирлик эмас. Хусусан, уларда салбий баҳо оттенкаларининг кучлилиги ва лисоний узус (лисоний одат ва маданият)дан четлашиш хусусиятларининг бўртиб туриши бу типли сўзларнинг адабийлашиш имкониятларини чеклайди. Юқорида таҳлилга тортилган сўзлар эса мазкур хусусиятларни ўзида кучсиз намоён этиши, шунингдек, кенг омма нутқида фаол қўлланилиши билан адабийлашишга муносиб деб баҳоланди.

Хулоса қилиш мумкинки, инсонга хос хусусиятлар, ҳаракатлар ва ижтимоий муносабатларни ифодаловчи сўзлар кўпгина ҳудудларда яшовчи аҳоли нутқида фаол қўлланилади. Бундай сўзларни топиш ва синчиклаб ўрганиш, улардан тил лексикасидаги бўшлиқларни тўлдиришда мақсадли фойдаланиш тил ривож учун жуда муҳим.

Бугунги кунда инсонга хос хусусиятлар, ҳаракатлар ва ижтимоий муносабатларни ифодаловчи сўзлар ҳамда уларнинг лисоний хусусиятларини ўрганиш таълим-тарбия жараёни учун ҳам катта аҳамиятга эга. Ана шу жиҳатлар мазкур сўзларнинг муайян ижтимоий-лисоний аҳамиятга моликлигини кўрсатади. Таъкидлаш лозимки, юқоридаги каби ижтимоий аҳамиятга эга бўлган сўзларнинг адабий тилда фаоллашуви ва меъёрлашуви тилнинг бойишига, шунинг баробарида, адабий тилнинг ифода имкониятлари кенгайишига хизмат қилади.

#### АДАБИЁТЛАР

1. Потебня А. Из записок по русской грамматике, т. 2. – Москва: Учпедгиз, 1958, С. 39.
2. Quan-zhi W. «Lexical Gaps: Their Filling and Impacts» Journal of Literature and Art Studies, – № 6, P. 748-754, June 2017. Xolmonova Z., Saidahmedova O., Nurillaeva O. Lingvokulturologiyaga oid tushunchalar tadqiqi. – Toshkent: Navro'z, 2018, P. 52.
3. Khasanov A. Enrichment of uzbek lexic reserve with kypchak dialect // Лингвистические исследования и их использование в практике преподавания русского и иностранных языков. - 2021. с. 84-89.
4. Khasanov A. The linguocultural significance of euphemisms as a speech lacunae [Conference] // Лисоний маданиятни шакллантириш: тажриба, муаммо ва ечимлар” мавзусидаги илмий-амалий анжуман материаллари. - Шаҳрисабз : [s.n.], 2020. - pp. 100-105.
5. Majidovich K, A. Features of Dialectal Words That Fill in the Gaps in the Language Vocabulary [Article] // International Journal on Integrated Education. - 2021. - 4(10). - pp. 157-164.
6. Majidovich K. A. Filling Lexical Gaps In The Uzbek Language With Dialectisms (Based On The Turkic-Kaltatoy Dialect) [Article] // International Journals of Sciences and High Technologies. - 2021. - 25. - pp. 01-07.
7. Majidovich K. A. Possibilities of Kipchak Dialects in filling the Lexicon of Uzbek [Article] // International Journal on Integrated Education. - 2021. - 4. - pp. 287-294.

8. Turayeva R. Linguistic Ambiguities of Uzbek and Classification of Uzbek Dialects / *Anthropos*, 2015. Source: <https://www.nomos-elibrary.de/10.5771/0257-9774-2015-2-463/linguistic-ambiguities-of-uzbek-and-classification-of-uzbek-dialects-jahrgang-110-2015-heft-2>
9. Абдужаббарова Ф. “Кутадгу билиг”даги шахс белги-хусусиятини англатувчи лексика: Филол. фанлари номзоди... дис. – Т., 2011. – Б. 93.
10. Аллабердиев А. Бухоро ўғуз шевалари лексикаси: Фил.ф.б.ф.д (PhD) дисс. – Тошкент, 2018. – 239 б.
11. Жамолхонов Х. Ҳозирги ўзбек адабий тили. – Тошкент, 2004., Б. 37.
12. Йўлдошев Р. Тошхонувз вилоятидаги ўзбек шеваларининг лексик хусусиятлари: Филол. фан.номз. дисс. – Тошкент, 2002. – 155 б.
13. Мусаева Ф. Ўзбек шеваларининг лингвомаданий тадқиқи. – Тошкент: Фан, 2019. – Б. 48.
14. Нафасов Т. Қашқадарё ўзбек халқ сўзлари. – Тошкент: Муҳаррир, 2011. – 468 б.
15. Решетов В. Шоабдурахмонов Ш. Ўзбек диалектологияси. – Тошкент: Ўқитувчи, 1978, Б. 167.
16. Тўйчибоев Б., Қашқирли Қ. Зоминнинг тил қомуси. – Тошкент: Академнашр, 2012. – 400 б.
17. Ўзбек тилининг изоҳли луғати. – Тошкент.: O‘zbekiston milliy ensiklopediyasi, 2020. (5 жилдлик, I жилд. – 680 б.; II жилд. – 672 б.; III жилд. – 688 б.; IV жилд. – 608 б.; V жилд. – 592 б.)
18. Ўзбек халқ шевалари луғати. – Тошкент: Фан, 1971. – 409 б.



УДК:372.862

**Махматмурод ШОМИРЗАЕВ,**  
Термиз давлат университети,  
Технологик таълим кафедраси доценти,  
Педагогика фанлари доктори (DSc).  
E-mail: shomirzaevm@tersu.uz

*Нукус давлат педагогика институти профессори, педагогика фанлари доктори Усербай Алеуов тақризи остида*

## МАКТАБ ЎҚУВЧИЛАРИНИ ХАЛҚ ХУНАРМАНДЧИЛИГИГА ЎРГАТИШДА ИННОВАЦИОН ТАЪЛИМ МЕТОДЛАРИДАН ФОЙДАЛАНИШ

Аннотация

Муаллиф мақолада мактаб ўқувчиларини халқ хунаомандчилигига ўргатишда замонавий таълим методларидан фойдаланиш технологиясини ёритиб берган.

**Калит сўзлар:** Хунаоманд, урф-одатлар, устоз-шогирд анъанаси, билим, кўникма, малака, бадий безак, фаолият.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИННОВАЦИОННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ МЕТОДОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ ШКОЛЬНИКОВ НАРОДНЫМ РЕМЕСЛАМ

Аннотация

В статье автор выделил технологию, используемую при обучении школьников народному искусству.

**Ключевые слова:** Ремесленник, ритуал, традиция учителя-ученика, знания, умения, навыки, художественное оформление, деятельность.

## IMPLEMENTATION OF INNOVATIVE EDUCATIONAL METHODS OF PROVISION OF SCHOOLCHILDREN'S PEOPLE

Abstract

In the article, the author highlighted the technology used in teaching schoolchildren folk art.

**Key words:** Artisan, ritual, tradition of teacher-student, knowledge, skills, decoration, activity.

Умумтаълим мактабларида ўқувчиларни халқ хунаомандчилигига ўргатишда инновацион таълим методларидан фойдаланиш муҳим аҳамият касб этади. Шунинг учун умумтаълим мактабларида амалий ва бадий безак санъати таълимнинг янги мазмунини ахборот технологиялари асосида шакллантириш, замонавий ўқув-методик мажмуалари ва ўқув тарбия жараёнининг дидактик жиҳатларини таъминлаш ва мазкур соҳа ўқитилишининг илмий-амалий масалаларини тўғри ҳал этиш, ҳозирги куннинг долзарб масалаларидан бири. Ушбу масалани ижобий ҳал қилишда ўқувчиларга кашта турлари ва уларнинг ўзига хослиги ҳақида маълумот бериш ҳамда уларни турли шаклда кашта композициялари тузишга ўргатиш, уларда ўтилаётган мавзуга нисбатан қизиқиш уйғотиш, назарий билим, амалий кўникма ва малакаларни шакллантириш, мавзуга оид тарқатилган материалларни яқка ва гуруҳ ҳолатида ўзлаштириб олишлари учун суҳбат-мунозаралар ташкил этиш, тарқатма ва дидактик материаллар тайёрлаш орқали ўқувчиларнинг билимини баҳолаш яхши натижа беради.

Ўқув жараёнидаги педагогик технология – бу аниқ кетма-кетликдаги яхлит жараён бўлиб, у ўқувчининг эҳтиёжидан келиб чиққан ҳолда, бир мақсадга

йўналтирилган, олдинги пухта лойиҳалаштирилган ва қафолатланган натижа беришга қаратилган педагогик жараён. Амалий машғулотларни ўтишда ноанъанавий методларни қўллаш, унинг имкониятларидан тўғри фойдаланиш, ҳар бир ўқитувчи учун масъулиятли вазифа. Ушбу вазифаларни амалга оширишда қуйидагиларга эътибор қаратиш лозим:

- ўқувчиларга халқ хунаомандчилигини ўргатишда ахборот технологияларини қўллаш, ота-боболаримиздан қолган урф-одатлар, устоз-шогирд анъаналарини давом эттириш орқали, уларни маънавий-ахлоқий жиҳатдан тарбиялаш;

- халқ хунаомандчилигини ўргатишда ўқувчиларни ижодкорлик, изланувчанликка, касбий маҳоратини такомиллаштиришга йўналтириш;

- ўқувчиларда касб ахлоқи, катталарга ҳурмат, ватанпарварлик, ҳушмуомалалик, одоблилик, ростўйлик, ҳалоллик, покизалик, сабр-қаноат, камтарлик, инсонпарварлик, адолатпарварлик, одиллик, меҳр-муҳаббат, самимийликни тарбиялаш;

- ўқувчиларда ижтимоий-ғоявий, юксак дунёқарашни шакллантиришдан иборат.

### Маъруза машғулоти олиб бориш технологияси

|         |                                                                 |
|---------|-----------------------------------------------------------------|
| 1-мавзу | Халқ хунаомандчилиги тарихи, унинг турлари. Каштачилик санъати. |
|---------|-----------------------------------------------------------------|

### Дарснинг технологик харитаси

|                                 |                                                  |                                 |
|---------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------|
| Ўқувчилар сони:<br>30 нафаргача | Вақт: 2 соат                                     | Ўқувчилар сони:<br>30 нафаргача |
| Ўқув машғулоти шакли            | Ахборотли баҳс-мунозарали дарс                   | Ўқув машғулоти шакли            |
| Маъруза режаси                  | 1. Халқ хунаомандчилиги тарихи, унинг турлари ва | Маъруза режаси                  |

|                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                    |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|                                                                                                                                                                                         | каштачилик санъати тарихи.<br>2. Каштачилик санъати мактаблари ва уларнинг намоёндалари.<br>3. Каштачилик санъатининг ривожланиши. |  |
| <b>Ўқув машғулотининг мақсади:</b> ўқувчиларга халқ ҳунармандчилиги турлари, каштачилик санъати тарихи ва унинг ривожланиши, каштачилик мактаблари, намоёндалари ҳақида маълумот бериш. |                                                                                                                                    |  |
| <b>Педагогик вазифа:</b>                                                                                                                                                                | <b>Ўқув фаолиятининг натижаси:</b>                                                                                                 |  |
| 1. Халқ ҳунармандчилиги, унинг турлари ва каштачилик санъати тарихи ҳақида тушунчалар бериш.                                                                                            | Ўқувчилар халқ ҳунармандчилиги, унинг турлари ва каштачилик санъати тарихи ҳақида тушунчаларга эга бўлади.                         |  |
| 2. Каштачилик санъати мактаблари ва уларнинг намоёндалари хусусида маълумот бериш.                                                                                                      | Ўқувчилар каштачилик санъати мактаблари ва уларнинг намоёндалари хусусида маълумотга эга бўладилар.                                |  |
| 3. Каштачилик санъати ривожланишини тушунтириб беради.                                                                                                                                  | Каштачилик санъати ривожланиши ҳақида тушунча оладилар.                                                                            |  |
| <b>Ўқитиш методлари ва техника</b>                                                                                                                                                      | Маъруза, “Қандай?” техникаси, “ФСМУ” ва “Инсерт” методлари.                                                                        |  |
| <b>Ўқитиш воситалари</b>                                                                                                                                                                | Ўқув-методик мажмуаси, ўқув қўлланма, таркатма ва дидактик материаллар, кўргазмали плакатлар, слайдлар.                            |  |
| <b>Ўқитиш шакли</b>                                                                                                                                                                     | Жамоа ва синфларда ишлаш                                                                                                           |  |
| <b>Ўқитиш шарт-шароитлари</b>                                                                                                                                                           | Техник воситалар билан таъминланган, ўқитиш усуллари қўллаш мумкин бўлган ўқув хонаси.                                             |  |
| <b>Мониторинг ва баҳолаш</b>                                                                                                                                                            | Кузатиш, оғзаки назорат, савол-жавобли сўров, ўқув топширик, (“Чархапалак” технологияси)                                           |  |

| Иш жараёнлари вақти                 | Фаолият мазмуни                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                   |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|                                     | Ўқитувчи                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Ўқувчи                                                                            |
| 1-босқич. Кириш (10 дақиқа)         | 1.1. Маърузанинг мавзуси, режасини эълон қилади, ўқув машғулотининг мақсади ва ўқув фаолият натижаларини тушунтиради.<br>1.2. Машғулоти ўтказиш шакли ва баҳолаш мезонларини эълон қилади.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Тинглайди, мавзу номини ёзиб олади<br><br>Ёзиб олади                              |
| 2-босқич. Асосий жараён (45 дақиқа) | 2.1. Мавзу режасининг биринчи пункти режаси бўйича маъруза қилади. Маъруза бўйича “Қандай?” усулидан фойдаланган ҳолда ўқувчиларга қуйидаги савол билан мурожаат қилади: “Халқ ҳунармандчилигига оид қандай маълумотларни биласиз?”.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Ёзади, саволга жавоб беради.                                                      |
|                                     | 2.2. мавзу режасининг иккинчи пункти бўйича маъруза қилади. Маъруза бўйича “Қандай?” усулидан фойдаланган ҳолда ўқувчиларга қуйидаги савол билан мурожаат қилади: “Қандай каштачилик санъати мактабларини биласиз?”.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Ёзади, саволга жавоб беради.                                                      |
|                                     | 2.3. Каштачилик санъати ва унинг ривожланиши каби масалаларни ёритишда “Кичик гуруҳларда ишлаш” орқали амалга оширилишини эълон қилади. “ФСМУ” техникасидан фойдаланган ҳолда синфларга топшириқлар беради. Синфларда ишлашга ёрдам беради. Қўшимча маълумотлардан фойдаланишга имкон яратади. Дикқатларини қўйилган натижага жалб қилади. Ҳар бир гуруҳ топшириқларини ватман-қоғозларга тушириб, тақдимотни ўтказишга ёрдам беради, билимларини умумлаштиради, хулосаларга алоҳида эътибор беради. Топшириқларнинг бажарилишини қай даражада тўғри эканлигини диққат билан тинглайди. Фикрларини тинглаб, умумлаштиради. | Саволларга жавоб берадилар, эркин баҳс-мунозара юритадилар. Синфларда ишлайдилар. |
| 3-босқич. Якуний босқич (10 дақиқа) | 3.1. Мавзу бўйича умумий хулоса қилинади.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | тинглайдилар                                                                      |
|                                     | 3.2. Ўз-ўзини назорат қилиш учун “Чархапалак” технологияси ёрдамида саволлар беради.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Саволларга жавоб ёзадилар.                                                        |
|                                     | 3.3. Навбатдаги машғулотида қўрилаган мавзунини эълон қилади ва “инсерт” методида жадвалга мустақил таълимга тайёргарлик кўришларини сўрайди.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | “Инсерт” методида жадвални тўлдирди.                                              |

1-жадвал

| Синфлар, гуруҳлар | Саволнинг тўлиқ ва аниқ ёритилиши.<br>0-5 балл | Мисоллар билан муаммога ечим топиши.<br>0-5 балл | Синф, гуруҳ аъзоларининг фаоллиги.<br>0-5 балл | Жами балл |
|-------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------|
|                   |                                                |                                                  |                                                |           |
|                   |                                                |                                                  |                                                |           |
|                   |                                                |                                                  |                                                |           |
|                   |                                                |                                                  |                                                |           |

**Мавзу: Халқ хунарамандчилиги тарихи, унинг турлари  
каштачилик санъати.**

1. Халқ хунарамандчилиги тарихи, унинг турлари ва наққошлик санъати тарихи.
2. Каштачилик санъати мактаблари ва уларнинг намоёндалари.
3. Наққошлик санъатининг ривожланиши.

**Ўқув машғулотининг мақсади:** ўқувчиларга халқ хунарамандчилиги турлари, наққошлик санъати тарихи ва унинг ривожланиши, наққошлик мактаблари, намоёндалари ҳақида маълумот бериш тўғрисидаги билимларини шакллантириш.

**Ўқув фаолиятининг натижаси:** ўқувчиларга халқ хунарамандчилиги турлари, наққошлик санъати тарихи ва унинг ривожланиши, каштачилик мактаблари, намоёндалари ҳақида маълумот берилди.

2-жадвал

| Синфлар, гуруҳлар | Саволнинг тўлиқ ва аниқ ёритилиши.<br>0-5 балл | Мисоллар билан муаммога ечим топиши.<br>0-5 балл | Синф, гуруҳ аъзоларининг фаоллиги.<br>0-5 балл | Жами балл |
|-------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------|
|                   |                                                |                                                  |                                                |           |
|                   |                                                |                                                  |                                                |           |
|                   |                                                |                                                  |                                                |           |
|                   |                                                |                                                  |                                                |           |

13 – 15 балл – “аъло”

12 – 10 балл – “яхши”

6 – 9 балл – “қониқарли”

4-жадвал



Ушбу вазифаларни ҳал этишда ўқитувчи ҳар бир машғулотни яхлит ҳолатда кўра билиши ва уни тасаввур этиши, бўлажак дарс жараёнини лойиҳалаштириб олиши керак. Бунда ўқитувчи учун бўлажак дарснинг технологик харитасини

тузиб олиши муҳим дидактик шарт. Чунки дарсинг технологик харитаси ҳар бир мавзу, ҳар бир дарс учун ўқитилаётган фаннинг хусусиятидан, ўқувчиларнинг имконияти ва эҳтиёжидан келиб чиққан ҳолда тузилади. Ҳар бир дарсинг ранг-баранг, қизиқарли бўлиши аввал пухта ўйлаб тузилган дарс технологиясига боғлиқ.

#### АДАБИЁТЛАР

1. Шомирзаев М.Х. Мактаб технология таълимида миллий ҳунарманд-чилиқнинг спектрал-вариатив компонентларини фанлараро такомиллаш-тириш назарияси ва амалиёти. Монография. – Т.: Tafakkur, 2020. – 164 б.
2. Шомирзаев М.Х. Ўқувчиларда халқ ҳунармандчилиги касбларига қизиқишни фанлараро шакллантириш омиллари // Мактаб ва ҳаёт. – Т., 2019. – 6-сон. – Б. 23-24 (13.00.01. №4)
3. Шомирзаев М.Х. Таълим технологияларидан фойдаланиш муаммолари // Замонавий таълим. – Т., 2019. – 9 (82)-сон. – Б. 25-31 (13.00.01. №10).
4. Шомирзаев М.Х. Ўзбек каштадўзлигининг шаклланиш генезиси ва ривожланиш технологияси // Муғаллим ҳем узлуксиз билимлендириў. – Нукус, 2019. – 5-сон. – Б. 73-82 (13.00.01. №20).
5. Шомирзаев М.Х. Ўқувчиларда халқ миллий ҳунармандчилиги касбларига қизиқишни шакллантиришда таълим технологияларидан фойдаланиш // Қорақалпоқ давлат университетининг хабарномаси. – Нукус, 2019. – 4 (45)-сон. – Б. 98-102 (13.00.01. №13).
6. Шомирзаев М.Х. Анъанавий каштадўзликда маҳаллий жиҳатлар // Илм сарчашмалари. – Урганч, 2019. – 8-сон. – Б. 140-144 (13.00.01. №31).
7. Шомирзаев М.Х. Қасбий таълим: миллий каштадўзлик // Педагогика. – Т. 2019. – 3-сон. – Б. 122-129 (13.00.01. №6).
8. Шомирзаев М.Х. Ўзбек миллий ҳунармандчилигида мато тайёрлаш-нинг ўзига хос жиҳатлари // Тафаккур зиёси. – Жиззах, 2019. – 4-сон. – Б. 69-71 (13.00.01. №29).
9. Шомирзаев М.Х. Ўқувчиларда халқ миллий ҳунармандчилиги касбларига қизиқишни шакллантиришда фанлар интеграцияси имкониятлари // Фан ва жамият (Илм ҳаъм жаъмиет). – Н. 2019. – 3-сон. – Б. 106-108 (13.00.01. №3).
10. Шомирзаев М.Х. Технология таълимида ўқувчиларни халқ ҳунар-мандчилиги касбларига йўналтиришни такомиллаштириш // Fan va jamiyet (Ilm ham jamiyet). – Нукус, 2020. – 2-сон. – Б. 98-100 (13.00.01. №3).
11. Шомирзаев М.Х. Каштачиликнинг миллатлараро ўзига хос хусусиятлари. // Илм сарчашмалари. – Урганч, 2020. – 4-сон. – Б. 189-192 (13.00.01. №31).
12. Шомирзаев М.Х. Мактаб технология таълимида халқ ҳунармандчи-лигининг психологик-педагогик имкониятлари // Тафаккур зиёси. – Жиззах, 2020. – 4-сон. – Б. 154-155 (13.00.01. №29).
13. Шомирзаев М.Х. “Технология” фани дарсларида муаммоли таълим // Замонавий таълим. – Тошкент, 2020. – 6 (91)-сон. – Б. 28-35 (13.00.01. №10).
14. Мактаб ўқувчиларини халқ ҳунармандчилигига ўргатишда замонавий таълим методларидан фойдаланиш // Муғаллим ҳем узлуксиз билимлендириў. – Нукус, 2020. – 2-сон. – Б. 42-46 (13.00.01. №20).
15. Анъанавий каштадўзликнинг этник хусусиятлари // ТДПУ илмий ахборотномаси. – Тошкент, 2020. – 4 (2)-сон. – Б. 77-82 (13.00.01. №32).
16. Технология таълимида “Кластер” методидан фойдаланиш страте-гияси // Халқ таълими. – Тошкент, 2020. – 5-сон. – Б. 65-69 (13.00.01. №17).
17. Шомирзаев М.Х. Мактаб ўқувчиларини халқ ҳунармандчилигига ўргатишда замонавий таълим методларидан фойдаланиш. // Муғаллим ҳем узлуксиз билимлендириў. – Нукус, 2020. – 3-сон. – Б. 42-46 (13.00.01. №20).
18. Шомирзаев М.Х. Ўзбекистон Республикаси ижтимоий-иқтисодий соҳаси ривожланишида миллий ҳунармандчиликнинг аҳамияти // Педагогик маҳорат. – Бухоро, 2020. – 2-сон. – Б. 20-26 (13.00.01. №23).
19. Shomirzayev, M.Kh. (2019). The ethical characteristics of traditional embroidery of Fergana valley people. European Journal of Research and Reflection in Educational Sciences, 7 (12). - P. 55-59.
20. Shomirzayev, M.Kh. (2019). Ethnic peculiarities of artistic embroidery of the peoples of the Ferghana valley. European Journal of Research and Reflection in Educational Sciences. -7 (12). -P. 966-969.
21. Shomirzayev, M.Kh. (2019). Local features of the traditional embroidery of the Ferghana valley. European Journal of Research and Reflection in Educational Sciences. -7 (12). -P. 970-973.
22. Шомирзаев М.Х. Зардўзлик ҳунарини ўқувчиларга ўргатишда миллий анъаналарнинг аҳамияти // “Бойсун-баҳори” очик фольклор фести-валини “Жаҳон цивилизациясида Бойсуннинг моддий ва маънавий маданияти” мавзусидаги халқаро илмий-амалий конференцияси материаллари тўплами. – Т.: Yangi nashr, 2019. – Б. 381-385.



**Фарход ЭГАМБЕРДИЕВ,**  
Ташкентский государственный  
Аграрный университет, преподаватель  
кафедры Языки  
E-mail: farkhod.egamberdiev@mail.ru

Рецензент: доцент, PhD УЗГУМЯ Абдувахובה М.А.

## О ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ХАРАКТЕРИСТИКАХ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ И СЛОВ КАТЕГОРИИ СОСТОЯНИЯ В АНГЛИЙСКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ

Аннотация

Статья посвящена проблеме слов категории состояния и имени прилагательного в современном английском и узбекском языках. Автор рассматривает их морфологические, семантические и синтаксические характеристики, базируясь на взглядах ведущих отечественных и зарубежных лингвистов. В статье была предпринята попытка систематизировать теоретический материал по этому вопросу.

**Ключевые слова:** Прилагательные, грамматические категории, категория состояния, денотат, предикативы-локативы, слова-темпоративы.

## LINGUISTIC CHARACTERISTICS OF ADJECTIVES AND WORDS DENOTING THE CATEGORY OF STATE IN THE ENGLISH AND UZBEK LANGUAGES

Abstract

The article is devoted to words of the state category and adjectives both in the Uzbek and English languages. The author analyses their morphological, semantic and syntactical characteristics. Special attention is paid to comparison of these parts of speech in both languages. The author demonstrates the main points of view concerning this problem.

**Key words:** Adjectives, grammatical categories, category of state, denotation, predicatives-locatives, words-temporatives.

## ИНГЛИЗ ВА ЎЗБЕК ТИЛЛАРИДА СИФАТ ВА ҲОЛАТНИ ИФОДАЛОВЧИ СЎЗЛАРНИНГ ЛИНГВИСТИК ХУСУСИЯТЛАРИ

Аннотация

Мақола ўзбек ва инглиз тилларида ҳолат категориясини ифодаловчи сўзлар ва сифатларнинг муаммосига бағишланган. Муаллиф уларнинг морфологик, семантик ва синтактик хусусиятларини ётаки маҳаллий ва хорижлик тилшуносларнинг фикр-мулоҳазалари асосида кўриб чиқади. Мақолада ушбу масала бўйича назарий манбаларни тизимлаштиришга ҳаракат қилинди.

**Калит сўзлар:** Сифатлар, грамматик категориялар, ҳолат категорияси, денотат, предикатив-локативлар, сўз-темпоративлар.

В узбекском языке прилагательное как часть речи достаточно четко выделяется по трем критериям: 1) семантическому (обозначение признака); 2) морфологическому (наличие формального согласования с существительным по роду, числу, падежу; наличие степеней сравнения у качественных прилагательных; наличие особых словообразовательных аффиксов у относительных и притяжательных прилагательных); 3) синтаксическому критерию (употребление в функции определения и именной части сказуемого).

Как известно, английское прилагательное не обладает формами согласования с существительным, а среди относительных прилагательных лишь небольшая часть слов оформляется особым словообразовательным суффиксом (wooden, sunny). В английском языке прилагательные выделяется, прежде всего, по своим семантическим и синтаксическим характеристикам. Отсутствие морфологических показателей делает возможным использование существительного в качестве определения к последующему существительному (stone wall, glass door, education ministry, verb forms, winter session).

В этой модели первое слово по семантическим и синтаксическим характеристикам напоминает относительное прилагательное, однако его вряд ли

возможно рассматривать как бесспорное прилагательное. Единственным морфологическим признаком английского имени прилагательного является образование степеней сравнения. Естественно, когда мы говорим о степенях сравнения прилагательных, мы имеем в виду только те прилагательные, которые обозначают признак предмета с большей или меньшей интенсивностью, т. е. те, к которым применительно понятие степени. Отсюда следует, что далеко не все прилагательные могут образовать степени сравнения. В английском языке существуют три степени сравнения [4]: а) положительная, обозначающая качество предмета вне сравнения с каким-либо другим предметом; б) сравнительная, обозначающая большую степень данного качества у того или иного предмета сравнительно с тем же качеством у какого-нибудь другого предмета; в) превосходная, обозначающая наивысшую степень качества у того или иного предмета среди всех других однородных предметов, обладающих тем же качеством.

В отношении английской разговорной речи можно отметить, тенденцию к употреблению аналитической формы в именной части сказуемого (This story is more funny / simple than...; This edition is more complete than...; He was more happy / wealthy / than...), тогда как синтетическая форма сохраняется у слова в роли определения (a funnier/ simpler story; a completer edition),

что более свойственно речи литературно-книжной. В узбекском языке для разговорной речи также в целом более характерны аналитические формы (У энг аклли/...дан гўзалроқ; Бу ...дан фойдалироқ). Английский язык не имеет средств для подобного разграничения форм и функций прилагательного.

Формально Л. В. Щерба определил категорию состояния так: «Это слова в соединении со связкой, не являющиеся, однако, ни полными прилагательными, ни именительным падежом существительного; они выражаются или неизменяемой формой, или формой существительного с предлогом...» [10]. Впрочем, не все грамматисты соглашались с введением в морфологию этого нового класса частей речи. С другой стороны, некоторые грамматисты вслед за Щербой выделяют слова категории состояния (statives) и в английской системе частей речи. Сюда относят слова, обозначающие некоторое состояние, употребляемые только предикативно и характеризующиеся префиксом «а», afraid, awake, asleep, apart, aloof, ablaze и т. п. Вопрос о том, достаточно ли этих особенностей для выделения в обоих языках такой особой части речи, остается дискуссионным. В английском это явно не совпадающие типы слов.

Прилагательное - лексико-семантический класс предикатных слов, обозначающих непроецессуальный признак (свойство) предмета, события или другого признака, обозначенного именем. Прилагательное обозначает либо качественный признак предмета, вне его отношения к другим предметам, событиям или признакам, либо признак относительный, обозначающий свойство предмета через его отношение к другому предмету, признаку, событию [9]. Прилагательное как часть речи не только не является универсальной категорией, но и составляет класс слов, наименее специфицированный по сравнению с другими морфолого-синтаксическими классами. Во многих языках прилагательное не выделяется как отдельная часть речи, имеющая свои морфологические и/или синтаксические характеристики.

Семантической основой прилагательного является понятие качества. По семантике прилагательные крайне неоднородны, их классификации разнообразны и опираются как на значения самих прилагательных, так и на свойства денотатов, к которым относятся признаки, а также на возможности интенсификации, сочетаемости с разными видами наречий и т. п. По-видимому, универсальным является деление прилагательных на качественные и относительные. Классификация английских прилагательных по разрядам качественных и относительных - чисто семантическая классификация. Она основана на выражении в семантике прилагательного более абстрагированного качества (качественные прилагательные) и менее абстрагированного качества. Качественные прилагательные считаются «классическими» предикатами, так как они не включают никаких других сем, кроме предикативных [6]. Качественный признак, лежащий в основе семантической структуры прилагательного, может меняться по шкале интенсивности, что определяет основные семантические свойства прилагательного - способность иметь степени сравнения и способность сочетаться с интенсификаторами.

Вопрос о том, какую степень - положительную (нейтральную) или сравнительную - следует считать семантически первичной, является спорным. Так, дом можно охарактеризовать как большой по сравнению с другими домами, большими или меньшими, и в этом случае исходной для приписывания признака является сравнительная степень, или как представляющий норму

для данного класса предметов (больших домов), и в этом случае исходной оказывается положительная степень (нейтральный признак) [7]. Значение относительного прилагательного иное: это отношение, устанавливаемое между предметом (или признаком) и другим предметом, признак которого обозначается прилагательным. Значение относительного прилагательного часто истолковывают, вводя раскрывающий это отношение предикат типа «состоящий из», «похожий на», «содержащийся в», «сделанный из». Семантика относительного прилагательного представляет собой сложную признаковую структуру, соотносительную со структурой исходного слова. Относительное прилагательное не имеет относительного признака, который может градуироваться, поэтому оно не имеет степеней сравнения и не сочетается с интенсификаторами. В традиционных английских теоретических грамматиках дается самая разнообразная классификация имени прилагательного. Количество разрядов прилагательных колеблется от трех до восьми. Границы этой категории в научных английских грамматиках довольно расплывчаты и неопределены. Прилагательные определяются как слова, употребляющиеся с существительным, чтобы ограничить!, его применение. Итак, прилагательное обозначает либо качественный признак предмета, либо признак относительный, обозначающий свойство предмета через его отношение к другому предмету, признаку.

Проблемы изучения функционирования прилагательных, постоянно привлекающих внимание исследователей, очень широко освещаются в лингвистической литературе. Тем не менее имеется ряд вопросов, относительно которых нет единой точки зрения у ученых. Поскольку прилагательное соотносится с денотатом только через посредство определяемого им существительного, оно всегда семантически связано с последним. Эта связь осуществляется двумя способами: прилагательное выступает либо как определение при существительном, образуя атрибутивную конструкцию, либо как предикат или часть предиката, соединяясь с существительным через глагол-связку. Многие функциональные свойства прилагательных связаны прямо или косвенно с его позициями в предложении. Для прилагательных в английском языке характерны две синтаксические позиции - определения при существительном и предикатива в составе именного сказуемого: white house и she was beautiful и др. Не всем прилагательным в равной мере свойственны эти функции. Некоторые прилагательные употребляются только в одной из данных синтаксических функций. Так, например, только атрибутивно в предпозиции употребляются нижеследующие прилагательные: monthly, joint, lone и др. В позиции предикатива прилагательные служат коммуникативным центром сообщения, в то время как роль прилагательного атрибутива оказывается второстепенной: прилагательное-определение выражает дополнительную предикацию, основная - содержится в сказуемом. Таким образом, прилагательные в функции предикативного члена имеют большую выраженность, чем в атрибутивной функции. Кроме того, прилагательное - предикатив выражает признак предмета или явления, присущий ему только в данный период времени, т.е. временный признак, в то время как прилагательное - атрибутивное определение выражает признак постоянный.

Далее следует отметить, что по положению в отношении существительного определение может стоять или перед ним, или после него, в лингвистике данное явление получило название «препозитивного» и «постпозитивного» определения [8]. Что же касается

основных разрядов имен прилагательных, то «качественные и относительные прилагательные допускают как препозицию, так и постпозицию, long, while hands/hands long and bloodless». Итак, одним из критериев отнесения слова к прилагательному является возможность их использования атрибутивно: оқ уй, гўзал киз; a white house, a beautiful girl.

Проблема слов категории состояния как части речи в узбекском и английском языках существует в грамматической науке и до настоящего времени не решена окончательно. В изучении слов категории состояния в русском языке можно выделить два периода. Первый ознаменован работами лингвистов во главе с А.Х.Востоковым, в которых слова типа «жарко», «душно» рассматривались в системе традиционных частей речи. А.Х.Востоков в своей «Русской грамматике» относит данный разряд слов к категории глагола, сюда же причисляет все краткие формы имени прилагательного, называя их «спрягаемыми словами» [2].

В книге «О значении форм русского глагола» Н.П.Красов пишет: «Как глагол через прилагательную форму может усвоить себе значение чисто прилагательного имени, например, родить- родимый..., так, наоборот, прилагательное имя, через краткую форму с окончанием среднего рода или с безразличным окончанием, может принимать значение глагола» [1]. Второй период изучения слов категории состояния определен исследованием Л.В.Щербы «О частях речи в русском языке», где подобные слова выделяются в отдельную часть речи - «категорию состояния», следует отметить, что именно Л.В.Щерба ввел термин «категория состояния» для данной группы слов. Он пишет: «Есть ряд слов, как нельзя, можно, надо, пора, жаль и т. п., подведение которых под какую-либо категорию затруднительно. Чаще всего их, по формальному признаку неизменяемости, зачисляют в наречия, что в конце концов не вызывает практических неудобств в словарном отношении...» [10]. В то же время их с трудом можно отнести только к наречиям, поскольку «при ближайшем рассмотрении оказывается, что указанные слова не подпадают под категорию наречий, так как не относятся ни к глаголу, ни к прилагательному, ни к другому наречию». Впрочем, сам автор данной теории делает оговорку о том, что эта категория в русском языке ему не кажется убедительной, основываясь лишь на формальных признаках. А именно «неизменяемость, с одной стороны, и употребление со связкой с другой: первым она отличалась бы от прилагательных и глаголов, а вторым - от наречий».

Академик Л.В.Щерба первым ввел понятие особой части речи в русском языке - слова «категории состояния», которые обозначают некоторое состояние (в весьма широком смысле) и характеризуются морфологически неизменяемым окончанием «о», мне весело. К категории состояния он относит несклоняемые именные и наречные слова, которые имеют формы времени и употребляются в функции сказуемого. Впрочем, не все грамматисты соглашались с введением в русскую морфологию этого нового класса частей речи. Так, точка зрения Л.С.Бархударова основывается на том, что слова категории состояния являются именами прилагательными, поскольку они могут стоять после слова *тогда*, а также употребляться с наречиями и определяться ими. Он относит слова типа *alive* к

предикативным прилагательным [1]. Что же касается точки зрения зарубежных лингвистов, то данный вопрос ими не ставится вообще на том основании, что слова-предикативы рассматриваются либо как прилагательные, либо как наречия. Безусловно, мнение каждого ученого имеет право на существование и тем самым представляет огромную ценность для изучения и развития данной области языкознания. Мы придерживаемся точки зрения, согласно которой слова категории состояния необходимо определить в отдельную часть речи, поскольку они имеют свои морфологические (наличие элемента *a-*), семантические (выражают определенное состояние субъекта) и синтаксические (являются предикативом в предложении) характеристики.

Следует отметить, что процесс обогащения языка посредством образования слов категории состояния имеет место и в настоящее время. По морфологической структуре слова категории состояния в английском языке можно разделить на три группы: 1) морфологически членимые (*afire, afloat, awry* и др.). Это наиболее многочисленный и продуктивный тип, в котором выделяются префикс *a-* и основа существительного, глагола или прилагательного; 2) морфологически нечленимые (*aslope, alone*). В данных лексемах можно выделить префикс *a-* и именную или глагольно-именную основу; однако исторически такое членение не оправдано. Как указывает Л.Л.Иофик, «эти слова имеют особое развитие, и их современная морфологическая структура является результатом переработки морфем» [4]. Такое развитие сопровождалось, как правило, исчезновением существующего глагола в языке. Например, древнеанглийские глаголы *afæran, ascamian* вышли из употребления, уступив место соответствующим словам-предикативам: *afraid, ashamed*; 3) морфологически нечленимые слова категории состояния (*aware, agog, aloof* и др.). Семантические характеристики слов категории состояния. Семантической характеристикой слов категории состояния в английском и узбекском языках является выражение состояния субъекта. В современном английском языке можно выделить следующие семантические группы слов-предикативов:

- психическое состояние субъекта (*ashamed, afraid* и т. д.);
- умственное состояние субъекта (*aware, awake to, alive to/ with*);
- физическое состояние субъекта (*alive, asleep* и т. д.);
- состояние движения, деятельности (*afloat, asea* и т. д.);
- физическое состояние предмета (*afire, aflame*);
- предикативы-локативы, слова-темпоративы, а также группа слов, выражающих количественные отношения, признак предмета.

Основной синтаксической функцией слов-предикативов в английском языке является в первую очередь функция предикативного члена, *he sat afraid* (75%), а также функция объектно-предикативного члена и постпозитивного определения. Характерной особенностью слов-предикативов является то, что они употребляются в функции обособленного определения. Был выявлен также единичный случай употребления рассматриваемых лексем в функции препозитивного определения.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Бархударов Л. С, Штелинг Д. А. Грамматика английского языка.- М., 1993.- С. 113-114.
2. Бондаренко Е. И. К вопросу о синтаксических и семантических функциях качественных и качественно-относительных прилагательных (на материале английского языка) // Проблемы синтаксиса словосочетания и предложения в современном алтайском языке.- Москва, 1997.- С. 40.
3. Виноградов В. В. Русский язык.- М., 1992.-С. 320.
4. Иофик Л.Л. О развитии слов категории состояния как части речи в английском языке // Ученые записки.- ЛГУ, 1997.- Вып. 23. № 197. С. 229.
5. Лингвистический энциклопедический словарь / Под ред. В. Н. Ярцева.- М., 2005.- С. 398.
6. Лукин, О.В. Историко-философские обоснования и типологический статус теории частей речи [Текст] : автореф. дис. ... доктора филол. наук. 10.02.19 / Воен. ун-т / О.В. Лукин. – Москва, 2009.– 38 с.
7. Макарова, Е.А. Семантика качественных и относительных прилагательных в когнитивном освещении/ Е.А. Макарова // Вестник Иркутского государственного лингвистического университета. – 2011. – № 2 (14). – С. 184-190.
8. Никитин, М.В. Курс лингвистической семантики: учеб. пособие / М.В. Никитин. – Санкт-Петербург: Научный центр проблем диалога, 1997. – 758 с.
9. Попова, З.Д. Лексическая система языка: внутренняя организация, категориальный аппарат / З.Д. Попова, И.А. Стернин. – 2-е изд., испр. и доп. – Москва: Либроком, 2009. – 172 с.
10. Щерба Л, В. О частях речи в русском языке // Избранные работы по русскому языку. М., 1997.- С. 76.



**Ulug'bek ESHQUVVATOV,**

*Termiz muhandislik-texnologiya instituti,*

*"Transport inshootlari va avtomobil yo'llari" kafedrası o'qituvchisi*

*E-mail: eshquvvatov.ulugbek@mail.ru*

*TerDU dotsenti, pedagogika fanlari doktori M.X.Shomirzaev taqrizi ostida*

## BO'LAJAK MUHANDISLARNI O'QITISHDA AXBOROT - KOMMUNIKATSION TEKNOLOGIYALARNING O'RNI

Аннотация

Maqolada texnika oliy ta'lim muassasalaridagi yo'l muhandislik ta'lim yo'nalishi talabalarining dars jarayonida zamonaviy axborot vositalaridan o'rinni foydalanish, boshqarish, nazorat qilishning afzalliklari yoritilgan.

**Kalit so'zlar:** talaba, oliy, tarbiya, ta'lim, axborot, texnologiya, kompyuterli ta'lim, texnik vositalar, avtomatlashtirilgan ta'lim tizimi, samaradorlik, natija.

## РОЛЬ ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ОБУЧЕНИИ БУДУЩИХ ИНЖЕНЕРОВ

Аннотация

В статье освещены преимущества разумного использования, управления, контроля современных информационных средств в учебном процессе студентов направления дорожно-инженерное образование в технических высших учебных заведениях.

**Ключевые слова:** студент, высшее, воспитание, образование, информация, технологии, компьютерное образование, технические средства, автоматизированная система образования, эффективность, результат.

## THE ROLE OF INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES IN THE TRAINING OF FUTURE ENGINEERS

Abstract

In the article, covers the advantages of the students of the direction of road engineering education in the technical higher education institutions with the appropriate use, management, control of modern media in the course of the lesson.

**Key words:** student, higher, education, education, information, technology, computer education, technical means, automated education system, effectiveness, result.

Jahon hamjamiyatida XXI asr – texnologiyalar asri deb qaralmoqda. Shundan kelib chiqib bugungi kunda o'qitish jarayonida turli zamonaviy axborot - kommunikatsion texnologiyalarni qo'llab, kompyuterli ta'lim jarayonida darslarni o'quvchi va kompyuter orasidagi munosabatlarga ko'ra tashkil etish, boshqarish, nazorat qilish dolzarb vazifalardan biri bo'lib qolmoqda. Ushbu vazifani hal etish har bir sohaga axborot-kommunikatsiya texnologiya (AKT) larini tatbiq qilish, ularni yanada rivojlantirish, mutaxassislarining kompyuter savodxonligini oshirish kabi masalalar yechish orqali amalga oshiriladi. Ta'lim tizimi samaradorligini oshirishda AKT dan foydalanish katta samara beradi [2].

Kompyuterli o'qitishning bir qancha afzalliklari mavjud bo'lib bular: talabalarda ma'lum malakalarni shakllantirish uchun sarflanadigan vaqti qisqaradi; mashq qilinadigan topshiriqlar soni oshadi; talabalarining ishlash sur'ati jadallashadi; kompyuter tomonidan faol boshqarishni talab qilinishi natijasida talaba ta'lim sub'ektiga aylanadi; talabalar kuzatishi, mushohada qilishi qiyin bo'lgan jarayonlarni modellashtirish va bevosita namoyish qilish imkoniyati hosil bo'ladi; kommunikatsiya vositalaridan foydalangan holda darsni uzoqdagi manbalar bilan ta'minlash imkoniyati hosil bo'ladi; kompyuter bilan muloqot didaktik o'yin xarakterini oladi va bu bilan o'quvchilarda o'quv faoliyatiga motivatsiya kuchayadi va hokazo.

Texnika fanlarini AKT dan foydalanib o'qitishda auditoriyaga qo'yiladigan asosiy talab bu – avvalo kompyuter dasturlari va ulardan foydalanish yo'llarini bilib olish zarur. Bu esa kompyuter dasturlari nafaqat talabalarining bilim va ko'nikmalarini shakllantirish, balki kompyuterni qo'llash

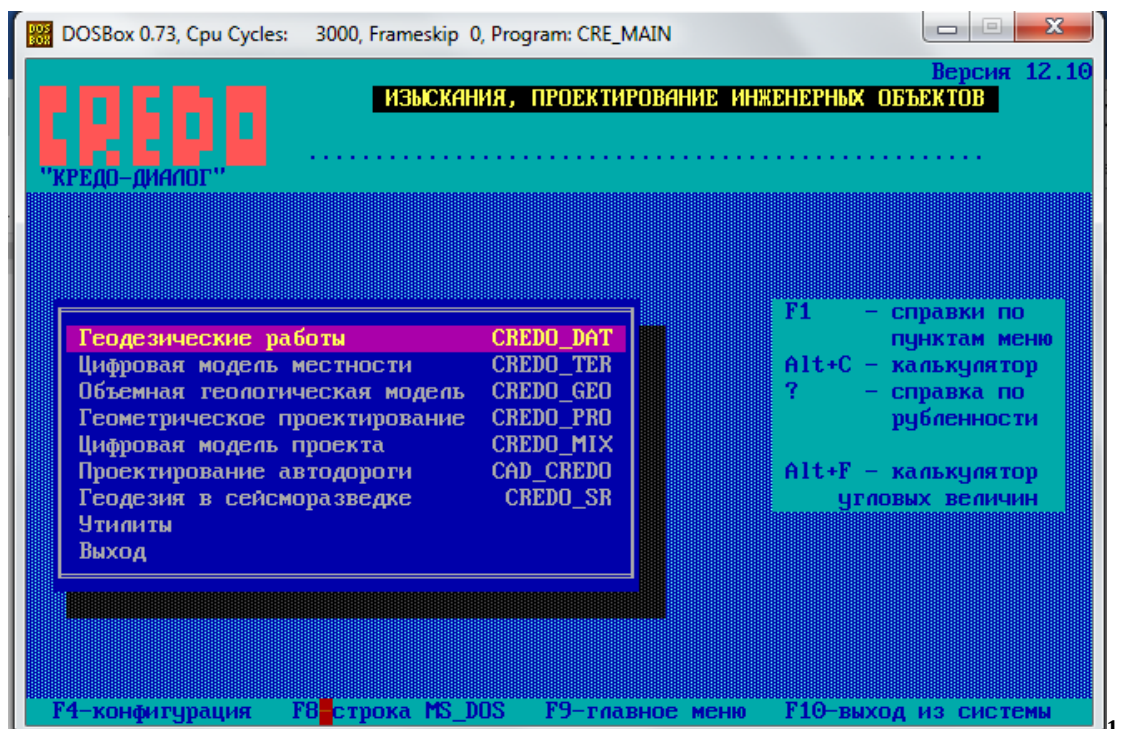
orqali ularning ijodiy ko'nikmalarini rivojlanishiga ham yordam beradi. Avtomatlashtirilgan o'qitish tizimi o'quv kursini yoki uning katta bo'limini mustaqil o'zlashtirishga imkon yaratadi [4].

Axborot-kommunikatsiya texnologiyalarini ta'lim jarayoniga tatbiq etish, o'qitish jarayonini optimallashtirishga keng yo'l ochib beradi. So'ngi yillarda muhandislarni tayyorlashda kompyuter texnikalarni qo'llash orqali iqtisodiy va texnologik jarayonlarni tashkil qilish hamda ularni boshqarish masalalari hal etilmoqda. Texnika oliy o'quv yurtlaridagi "Yo'l muhandisligi" ta'lim yo'nalishi talabalariga CREDO kompleks dasturini Axborot-kommunikatsiya texnologiyalardan foydalanib o'rgatish maqsadga muvofiq. Quyida biz yo'l qurilish ishlarini tashkil etishda geodezik ma'lumotlarni qayta ishlash va joyning raqamli modelini tuzishda CREDO kompleks dasturi yordamida amalga oshirishni ko'rib chiqamiz.

Bizga ma'lumki, Bugungi kunda avtomobil yo'llarini loyihalash, geodezik ma'lumotlarni to'plash va qayta ishlashdan boshlab chizmalarni tayyorlash va smetlar hisobigacha avtomatlashgan tizimlarni keng qo'llash bilan bajarilmoqda. Hozirgi kungacha asosan avtomobil yo'llarini loyihalash avtomatlashgan holda bajarilmoqda ya'ni ALT – avtomatlashgan loyihalash tizimi (CAD-Computer Aided Design) yordamida [3]. Avtomatlashgan loyihalash tizimi sifatida foydalaniladigan turli xil dasturiy komplekslar mavjud bo'lib, shulardan biri bu "CREDO" kompleks dasturidir, ushbu dastur "KREDO-DIALOG" kompaniyasi tomonidan ishlab chiqilgan. Bu dastur quyidagi bo'limlarni o'z ichiga oladi (1-rasm) va avtomobil yo'llarini qurish va

rekonstruktsiya qilish loyihalarini ishlab chiqish uchun belgilangan, shu bilan birga boshqa sanoat va fuqoro qurilishi ob'ektlarini texnik qidirish ma'lumotlarini qayta ishlashdan

boshlab, loyiha hujjatlarini tayyorlashgacha bo'lgan hamma loyihalash jarayonlarini o'z ichiga qamrab oladi.



1- rasm. Kredo kompleks dasturi bo'limlari

Joyning raqamli modeli tashkiliy qismlari qo'yidagilar hisoblanadi:

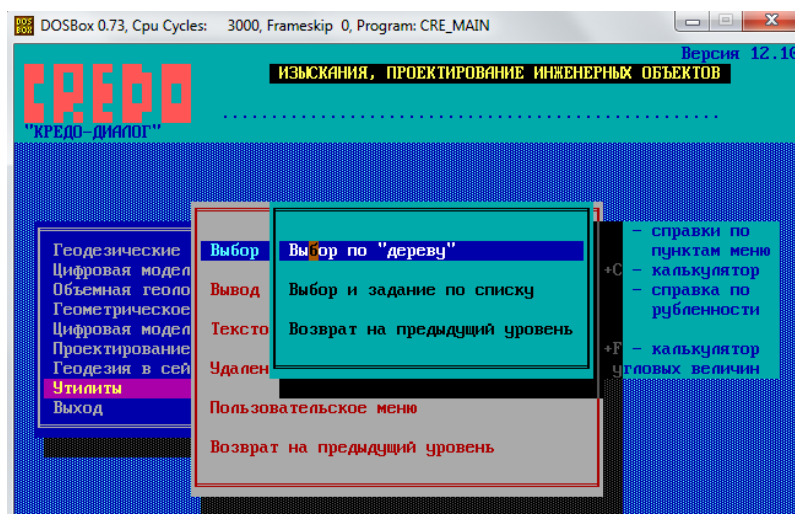
-joy reliefi raqamli modeli, vaziyat raqamli modeli, joyning geologik va gidrogeologik raqamli modeli, joyda ekologik o'lchamlarni taqsimlash raqamli modeli va boshqalar. Joyning raqamli modeli tartibli ravishda, tartibsiz ravishda va statistik bo'lishi mumkin.

**CREDO kompleks dasturi yordamida joyning raqamli modeli elementlarini yaratish.** (4K-20 avtomobil yo'lining ta'mirlash loyixasi uchun bajarilgan geodezik ishlar misolida)

Mavjud avtomobil yo'lining ta'mirlash loyixasini tayyorlashda bajariladigan geodezik ishlarda o'lchangan ma'lumotlarni qayta ishlash (kameral ishlar) quyidagicha bajariladi:

**CREDO kompleks dasturini ishga tushiriladi.** Buning uchun kompyuter ishchi stolidan dasturning belgisini tanlab uni faollashtiramiz.

**Geodezik ma'lumotlarni dasturga yuklash.** CREDO dasturiga kirib ekranda xosil bo'lgan "CREDO-DIALOG" panelidan |Утилиты|→|Выбор и задание каталогов|→|выбор по «дереву»| bo'limlari tanlanadi. (2-rasm)

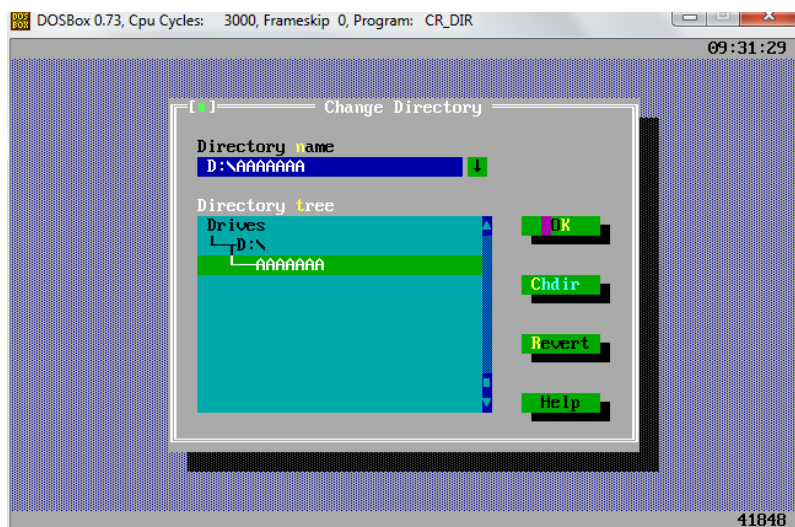


2-rasm. Geodezik ma'lumotlarni CREDO dasturiga yuklash.

Shunda ekranda «**Change Directory**» paneli xosil bo'ladi (3-rasm) va **Drives** bo'limi ustida **Enter** bosilganda ekranda ishchi **D,E,S** disklar ko'rinadi. Elektron taxometr yordamida olingan ta'svir qaysi disk ichida bo'lsa shu ishchi disk ustida **Enter** tugmasi bosilib, nom berilgan papka tanlanadi.

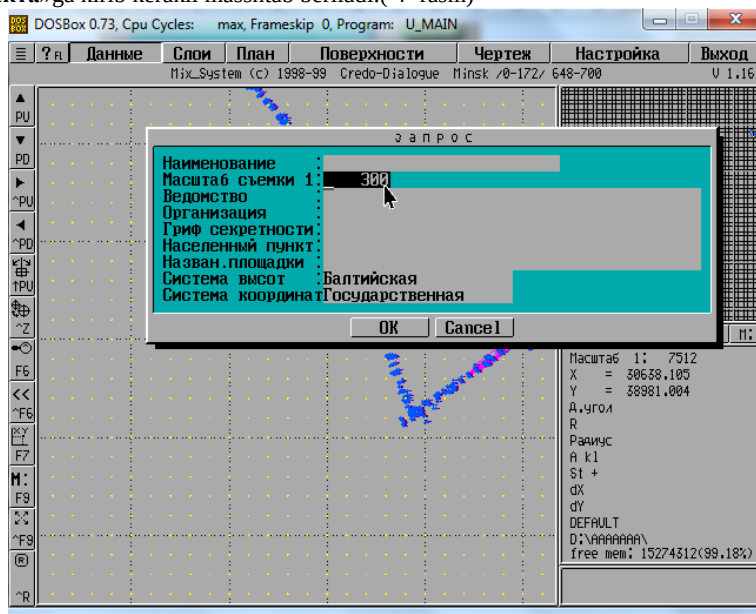
3-rasm. Geodezik ma'lumotlar saqlangan faylni adresi bo'yicha topish "Change Directory" bo'limi

Shundan so'ng ekrandagi «**OK**» tugmasi bosilganda yana «**KREDO-DIALOG**» paneliga qaytiladi (1-rasm) va «**Цифровая модель проекта**» **CREDO MIX** bo'limi tanlangandan keyingina loyihaning raqamli modelini yaratish ustida ish



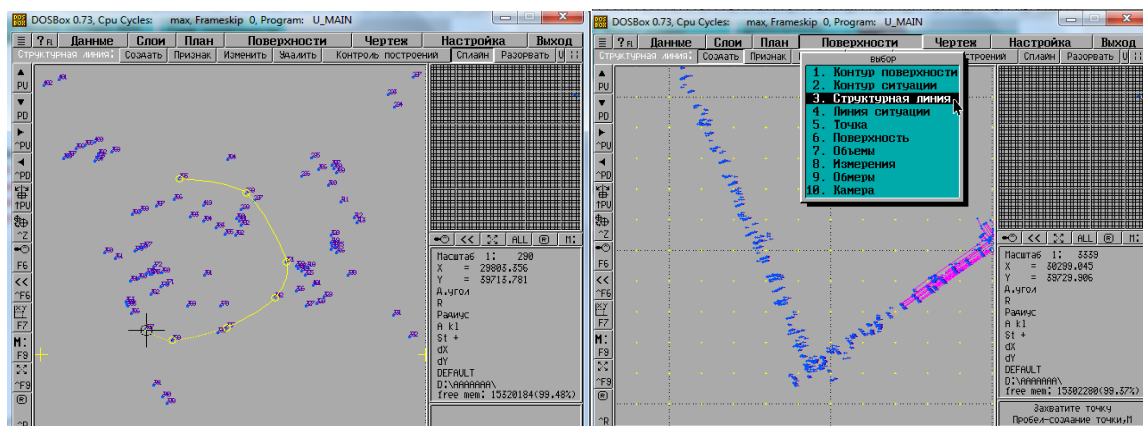
boshlanadi.

1.Ishni boshlashdan oldin unga kerakli masshtab beriladi. Buning uchun ekranda turgan «**Данные**» tugamsi bosilib, undan «**Карточка объекта**»ga kirib kerakli masshtab beriladi.( 4- rasm)



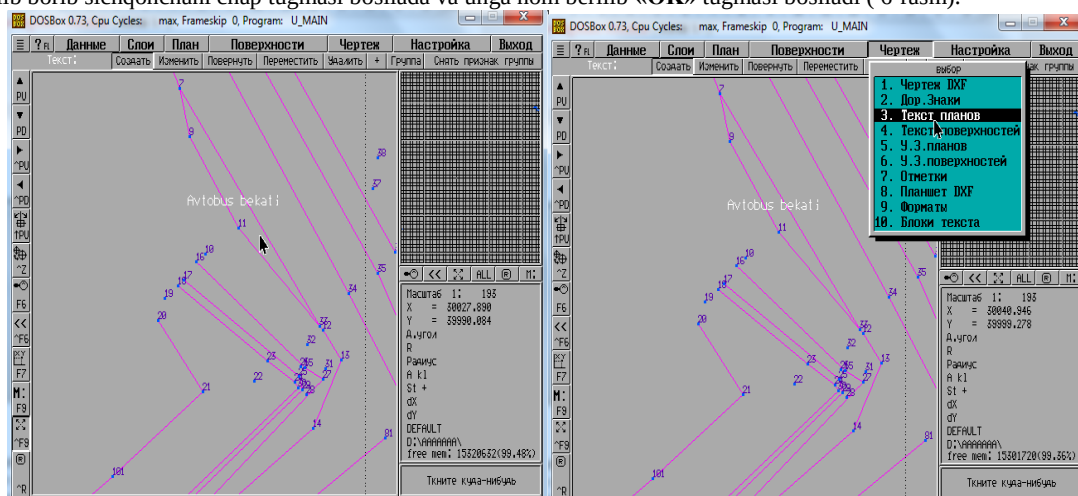
4-rasm. Ma'lumotlar bo'limi

2. Masshtab tanlangandan so'ng, ekrandagi nuqtalarni ya'ni joyni ta'sviri chiziq orqali birlashtirib yaratiladi. Bu ishini bajarish uchun ekrandagi «**Поверхности**» tugmasi bosilib, kerakli chiziq «**Структурная линия**» tanlangandan keyin ekrandagi «**Слайн**» tugmasi bosib qo'yilib, nuqtalarni chiziq orqali birlashtiriladi va joyni mavjud xolatini yaratish ishlari bajariladi.



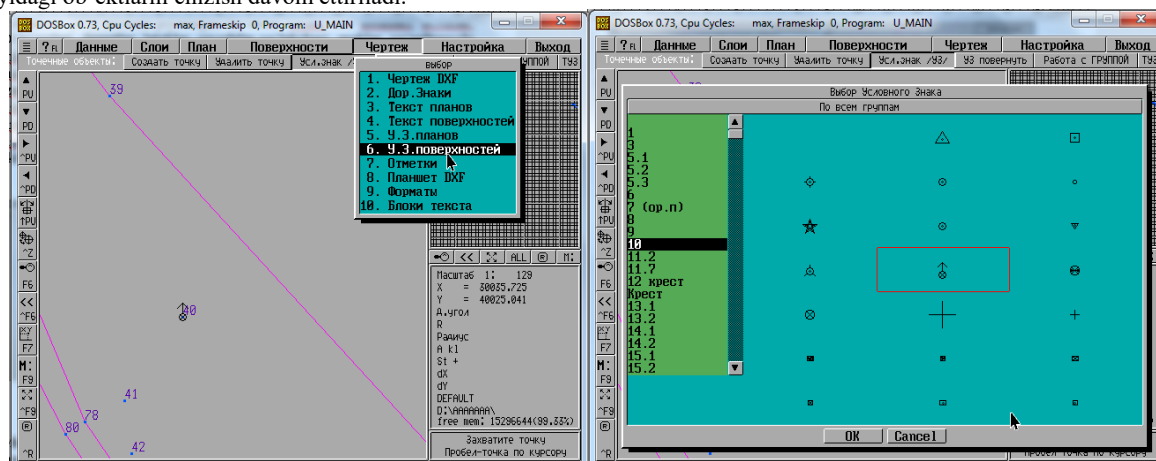
5-расм. Tutashtiruvchi chiziqlar turini tanlash va nuqtalarni tutashtirish

3. Avtomobil yo'lining mavjud xolati chizib chiqilgandan so'ng uni atrofida joylashgan ob'ektlar nomlari yozib chiqiladi. Buning uchun ekrandagi «Чертеж» tugmasi bosilib, undan **Текст планов** yoki **Текст поверхностей** ni tanlab kursorni kerakli joyga olib borib sichqonchani chap tugmasi bosiladi va unga nom berilib «OK» tugmasi bosiladi (6-расм).



6-расм. Ob'ektlarni nomlash yoki tekst kiritish

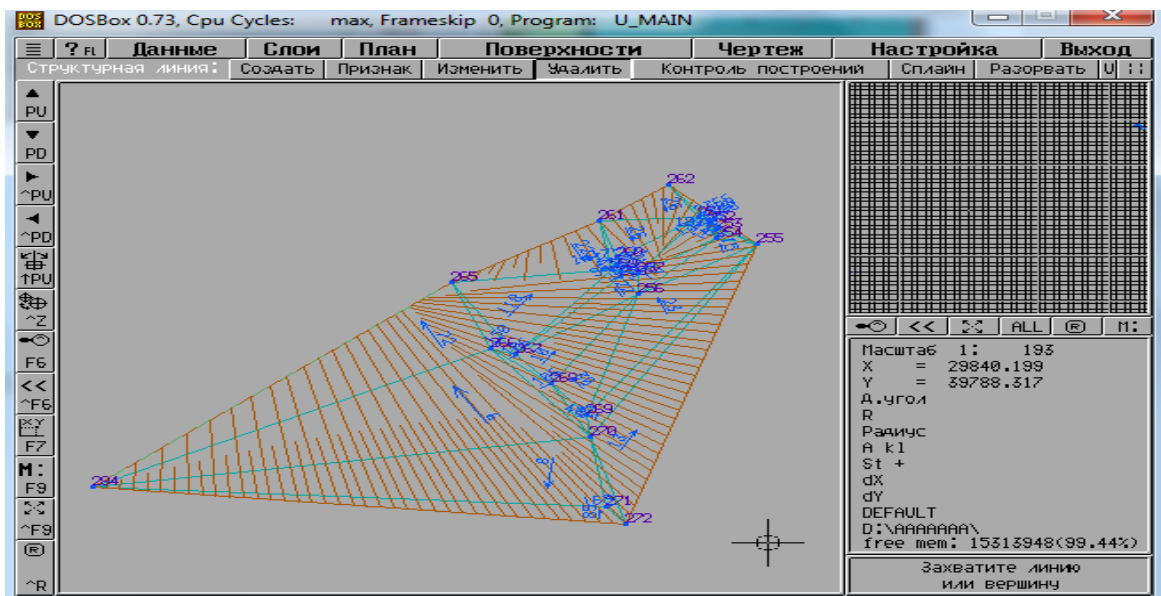
4. Avtomobil yo'li atrofida joylashgan ob'ektlar (elektr sim ustunlari, devorlar, BDO to'siqlari, daraxtlar, latoklar, piyodalar yo'lakhasi, znakarlar, yo'naltiruvchi ustunlar va shunga o'xshash to'siqlar)ni chizish uchun ekrandagi «Чертеж» tugmasi bosilib, undan **У.З.планов** yoki **У.З.поверхностей** tugmalari bosiladi va **Усл.знак /УЗ/** ni tanlab kerakli nuqta ustida sichqoncha chap tugmasi bir marta bosilganda ekranga **Выбор Условного Знака** paneli chiqadi. Undan kerakli znak tanlanib, ustida sichqonchani chap tugmasi bosilganda ekrandagi nuqta ustida tanlangan znak xosil bo'ladi (7-расм). Shu tarzida qolgan yo'l bo'yidagi ob'ektlarni chizish davom ettiriladi.



7-расм. Avtomobil yo'li atrofida joylashgan ob'ektlarni chizish

5. **Мавjud yon bag'ir qiyaliklarini chizish.** Buning uchun «Поверхность» tugmasi bosilib, «Контур поверхности» bo'limi tanlab kerakli nuqtalar yon bag'ir chegaralari belgilanib chiqiladi va «Поверхность» ga kirib «Поверхность» bo'limi tanlanadi (8-расм) va paneldan **создат** tugmasi bosilib, belgilab qo'yilgan chegara ichida sichqonchani chap tugmasi bosiladi. Keyin ekranga **Вид поверхности** paneli chiqadi. **Вид** paneldagi **откос** bo'limi tanlangandan keyin nuqtalar ustida bosilib yon bag'ir qiyaligi cherarasi belgilanib sichqonchani chap tugmasi bosilganda **откос** belgisi xosil bo'ladi.

## 8-rasm. Konturning yon qiyaliklarini hosil qilish.



Yuqorida keltirilgan ishlar bajarilgandan so'ng joyning raqamli modelini tayyorlash jarayonlari tugatilib, loyixalash qisimlariga o'tiladi.

Hozirgi kunda rivojlanib borayotgan ta'lim tizimida, ya'ni zamonaviy ta'limning asosiy xususiyatlaridan biri bo'lib, AKT bilish o'quv jarayoni va pedagogikaning muhim qismiga aylandi. Har qanday vaqtda va istalgan joyda har qanday narsani o'rganishning keng ko'lamini taklif qiladigan AKT har qanday yoshdagi odamlarni o'z ko'nikmalarini taqdim etish va ta'limning turli sohalari bo'yicha tajribalarini kengaytirish uchun qabul qiladigan keng bilimlar majmuiga aylandi.

Xulosa qilib aytganda, zamonaviy ta'lim tizimida AKT ning qo'llanilishi an'anaviy ta'lim tizimiga qaraganda

yaxshiroq samar beradi. Ushbu jarayonda ayniqsa, ta'lim jarayonini mazmunli tashkil etish uchun zamonaviy texnik vositalardan foydalanish maqsadga muvofiqdir. Jumladan, texnologiya, axborot, kompyuter, multimedia, internet, masofali o'qitish, yagona axborot muhiti va shunga o'xshash axborot-kommunikasion texnologiyalarning zamonaviy vositalaridan foydalanish o'zining samarasini bermoqda. Dars yakuniga ko'ra talabalarning olgan bilimlarini jamlash, mustahkamlash maqsadida ekran orqali talabaga topshiriqlar beriladiva talabalar qisqa vaqt davomida topshiriqlarni bajaradilar. Dars yakunida ekranda talabalarga keyingi mashg'ulot mavzusiga tayyorgarlik ko'rish uchun savollar va uy vazifalari sifatida topshiriqlar beriladi.

## ADABIYOTLAR

1. Боймурдов, А. Х. (2021 г.). Таълим жараёнида ахборот технологиялари ва интерфoал методлар интеграцияси. Академические исследования в области педагогических наук, 2 (3).
2. Азимқулов, С. (2021). Таълим жараёнида инновацион педагогик технология асосида ташкил қилишда қўлланиладиган ўқитиш усул ва технологиялари. O'zMU xabarlari, 54-56.
3. Азимқулов, С. Н. (2021). Кластерный подход и его использование в научно – педагогических исследованиях. Academic Research in Educational Sciences, 3(2), 826-861.
4. Boymurodov, A. X., Azimqulov, S. N., & Davlatova, A. R. (2021). Zamonaviy ta'lim tizimi afzalliklari va imkoniyatlari. Academic Research in Educational Sciences, 2(11), 1389-1395.
5. Azimqulov, S. N. (2020). Zamonaviy ta'limni axborotlashtirish tushunchasining nazariy asoslari. Taъlimda zamonaviy axborot технологияларидан фойдаланишнинг инновацион усуллари, 4(44), 124-126.